



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

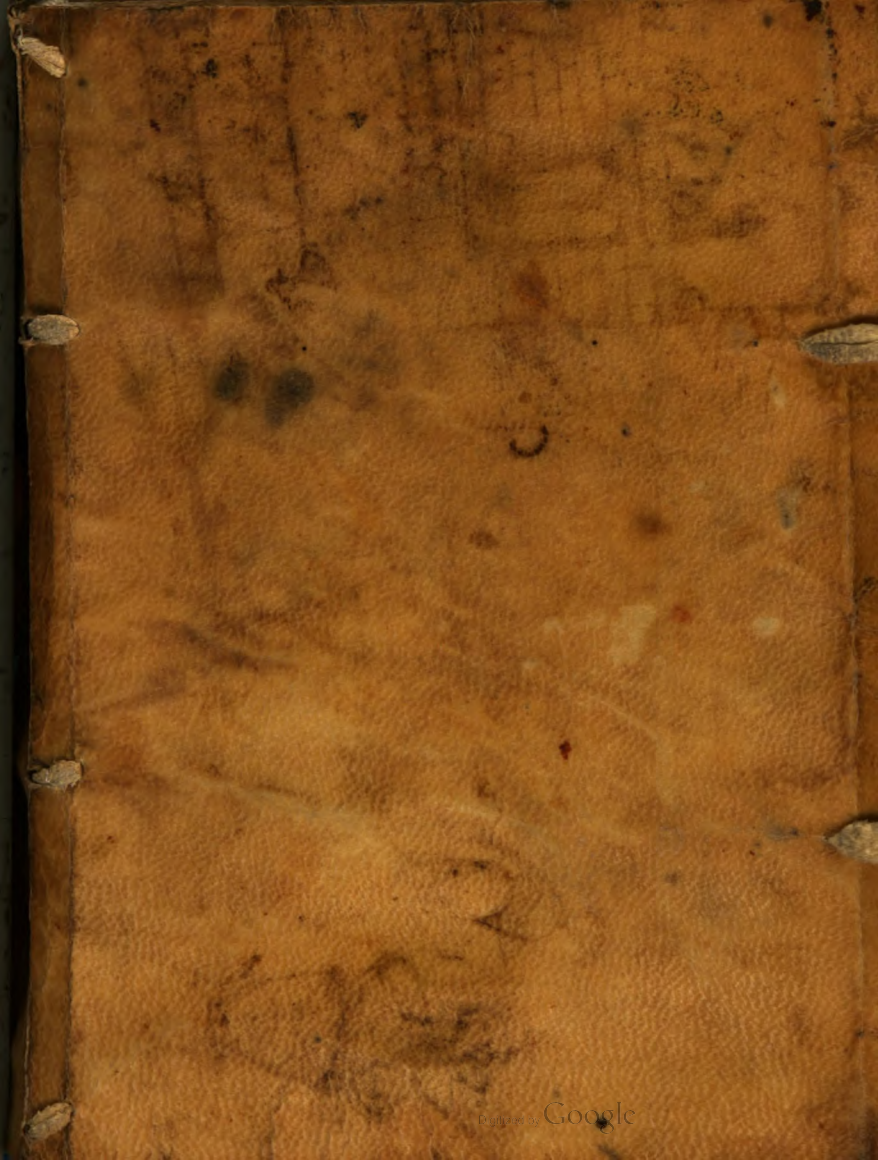
Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>



colera d'aver qual se mu
ta terra anno 1710
me nofra fter qua
me gnam d'...

is quod

Incipit

Sequitur

Incipit

Sequitur

Incipit

LESVS.

THESAURVS PVENILLIS.

Authore Onophrio Pouio Gerundensi
Artium Doctore. CCC

AD ILLVSTREM ET EGREGIAM

Michaelem Ioannem Quintana I.V.D. &

de Regio Consilio S.C.C.R.M. auctore

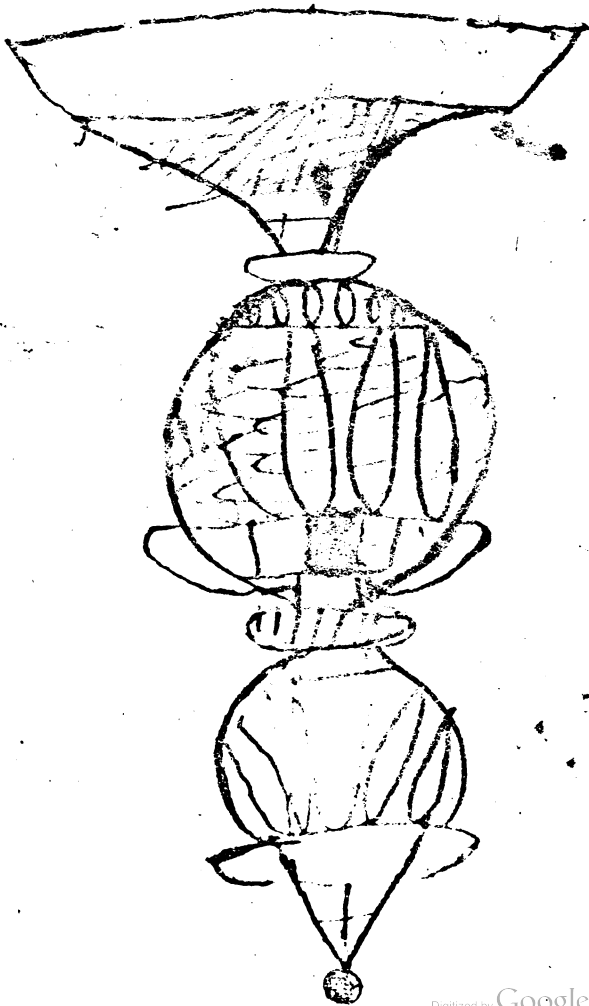
dignissimum.



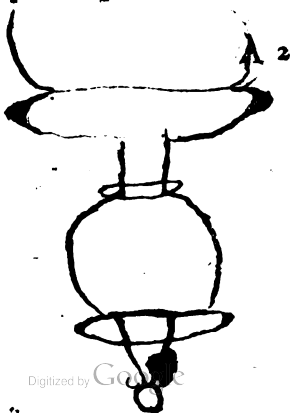
BARCINONE.

Ex Typographia Iacobi à Cendrat. Anno, M. DC.

Sumptibus Raphaelis Vides, Bibliopae



EN lo present libre se contenen vocables cu-
 riosos de moltes y diuerfes coses, segons pa-
 rexera en la taula. Esta primerlo vulgar en
 llengua Cathalana, y Valenciana, y despres lo
 llati. Y tambe estan assi posats los noms dels
 antichs pesos y mesures, medidas de terra, noms
 y valor de monedes antigues: y vna breu des-
 cripcio del cos del home, ab totes les parts en
 llati: y los noms de comptar, de parentela, y of-
 ficis, de coses de Agricultura, de Mar, de guer-
 ra, y de Yglesia, y de coses de casa, y altres, com
 mes llargament en la taula se veura. Esta tot en
 major argument que en la primera impressio,
 y esta assenyalat en los noms lo genero, y decli-
 nacio: y en los verbs, la conjugacio. Son presos
 los vocables de libres doctissims, los quals se
 anomenen en la Epistola posada a la fi del libre.



Approvatio.

EGo frater Ferdinandus de Lara ordinis Carmelitarum, & sacrae Theologiae doctor: de mandato Illustrissimi & Reuerendissimi domini Barcino. Episcopi, quantum libenter potui, vidi librum hunc, & dico, non solum adolescentibus vtilem, sed necessariū esse, & nihil in eo contrarium fidei inueni.

*Frater Ferdinandus
de Lara.*

Visa approbatione predicta concedimus licentiam imprimendi dictum librum, in nostra diocesi Barcinonensi, die decimo Augusti presentis anni. 1579.

I. Ep̄s Barcinoneñ.

*ILLVSTRI ET EGREGIO VIRO
Michaeli Ioanni Quintana V. I. D. & de
Regio consilio S. C. C. R. M.
Onophrius Pouius Gerun-
densis. S. P. D.*



A est optimarium artium dignitas, is splendor, & amplitudo, vir sapiētissime, vt qui cis præditi sunt, non solum digni, omni laude iudicentur: sed si cum viris claro sanguine ortis conferantur, ante cellere: si cum potentissimis consocietur præstare, si vero cum omni humanarum rerum gloria florentissimis comparentur, anteire certo videantur. At qui generis nobilitas aliquid habere videntur, quo homines præter cæteros eluceant ipsa rerum, vis, & dōmatio aliquid afferre, quo ipsi magnates principem quandam locum, & dignitatem præferant: ipsa rerum omnium copia, & deliciarum affluentia, ea omnia continere, quæ maxime in vita humana expectantur: hæc tamen nuda & à litteris aliena quæ parū possint, viderint sapientes. Nam neque ad virtutē, & sapientiam, aut ad lenienda vitæ incommoda aut ad beatam vitā (quantū nobis hic ea frui à D. O. M. concessum est, quæ, vel ex Cicerone, in depulsione mali, & boni adeptione concessit.) Illa plus possunt, quin vel quiuis deplebe, si bene institutus sit, tã facile, quã quiuis ex illis, hæc assequi possit, atqui nobilitatem, imperium, aut gloriam cum optimis artibus, & disciplinis cōiunxerunt, & sum statum, facillime retinere &

A 3

augere

augere & optimā vitā libere frui possunt, & magnā
apud omnes gloriam consequuntur. Optimæ enim
artes sunt, quæ & virtutis amplectendæ & vitij depel-
lendi rationem aperiant quæ integrum & sincerum
de rebus iudicium facere docent: quæ res viles, & ab-
iectas præclare contemnere: res honorificas, pruden-
ter appetere, diligenter consequi, & in perpetuum
docent obtinere: hæc deniq. sunt, quæ homines a
suis sedibus auulsos cum Deo fere coniungunt. Sic
enim Plato existimauit, cum de Philosophia huma-
narum disciplinarum præstantissima, dixit, eam esse
hominis cum Deo. Similitudinem: cui elogio nec
Aristoteles est aduersatus. Quæ omnia cum tu, vir
sapientissime, pro ea, qua præditus es, virtute, doc-
trina, & sapientia probe intelligas: nunc vero cele-
berrima nominis tui fama illustras: Barcinonem doc-
trina, & autoritate decoras, tuos honore, & gloria
afficis, clientes innumeros ope, consilio, & patrocini-
o iuvas: viros illustres officijs, honestos beneficijs,
prosequeris: ac denique non domi solum, sed in foro,
sed in omnibus fere Hispaniæ citerioris urbibus, sed
in Regia curia omnium & eorum præcipue, qui po-
tentissimi, sunt & nobilissimi qui tua quotidie opera
vtuntur. Ore & voce merito celebraris, magna vir cō-
silio, singulari eruditione, insigni animi probitate,
cæteris virtutibus honoris, rerumque gestarum orna-
mentis, splendidissimus: vir excellenti ingenij magni-
tudine, præclara eruditione atque doctrina & propter
egregias, atq. excelsas animi virtutes valde admira-
bilis.

bilis. Vir tantā temperantiā, tantā mānsuetudine, tanta humanitate, vt j̄ beatissimi esse videantur, quibus tecum versari aut colloqui contigerit. Vir commodus, comes benignus, moderatus & ad omnem humanitatis rationem factus. Quid dicam de tua constantia, de vitæ, dignitate, liberalitate, moderatione in rebus priuatis, splendore in publicis? Multæ & magnæ sunt tuæ virtutes, sed tamen eximia tua iustitia, inaudita animi lenitas, quotidie magis ac magis efflorescit. Sed cum nec infinitas tuas laudes commemorare hoc loco decreuerim; nec si vellem, id me pro dignitate præstare posse confidam: tantum enitar vt quibus polysim officijs & tuam in me beneuolentiā perspectam prosequar. Cum itaque in manus tuas deuenisset libellus manu scriptus, in quo ego auditorum meorum caussa ex varijs authoribus vocabula, earum rerum quæ ad res domesticas pertinent, colligere, & dictare consueueram: ea à te, probari ita vidi, vt non prius acquieueris, quam me ad ea Typis mandanda induxeris, ac præter meam ipsius opinionē in lucem edere coegeris. Neque enim æquo animo ferre posse videbaris, tyrones Grammaticos, qui in his vocabulis quærendis mirifice exercentur: eo fructu. (Sic enim tu dicebas) aut diu aut omnino priuari. Voluisti, factū est. Cupisti, assecutus es, iussisti, morē gessi. quam sapienter audiens dicto fuerim viderint sapientes: de quorū iudicio adhuc pendeo neq. aliud constituere possum, præter hoc vnum, quod sapientissimis viris morem gerere, sapientissimum semper fuit

judicatum, me quipem certe quidquid fuerit prudenti-
tissimi viri consilijs paruisse nunquā poenitebit. Atq.
fortasse ideo factum est, vt intra tres annos iam nulla
extent exemplaria ex prima editione, quam meo pe-
riculo Valentiaē susceperam. Quamobrem rogatus ab
honestissimo viro Ioanne Paulo Manescalio biblio-
pola Barcinonensi (viro nūquā satis laudato, cum quo
est mihi maximus vsus & consuetudo) quamuis gra-
uissimis in Perpiniānēsi Academia interpretādi Phi-
losophici decursus curis distinear: hoc opusculū suc-
cessiuis horis emendaui, & auxi. Igitur cum tua bo-
na venia, hoc opus tibi dicandum esse duxi. Si quid
igitur vtilitatis ex eo ad studiosos adolescentes di-
manat, tibi, acceptum ferant volo. Si vero aliquam
mihi maculam, vel ex rei humilitate, vel ex aliquo
in tanta verborum veritate errore meo ipsius labore
inussero: in te vir sapientissime, praesidium firmissi-
mum putabo esse collocandum. Utinam hunc meum
laborem nunc secundo susceptū, ita ab omnibus pro-
bari intelligam, vt primo probari intelligi: & tu
vir egregie & literatissime, in optata, &
cam praevisa filiorum tuorum om-
nium virtute, doctrina, dig-
nitate, & sapientia con-
quiescas. Vale.

(.?)

THEa

THESAVRVS PVERILIS.

Del que los estudiants han de saber en
Llati de les coses de casa, y altres
moltes, per orde de les parts
principals de casa.

VOCABLES DE CASA EN COMV.



DALAV, o casa de gran señor. Palatiū
basilica aula, x.

Casade Rey Regia, x.

Casa ques roda per defora. Insula, x.

Lo cerco de la casa. Ambitus, us.

Alqueria o granja, torra, Mas masia. Hoc rus, ruris.
villa, x.

Barraca de pastors. Mapalia, lium.

Barraca. Tugurium, rij.

Lo qui esta en la aldea. Colonus, ni.

Lo jover, o lo granger, o lo qui mena la heretat, y par-
tex los fruyts ab lo señor. Colonus partiarus.

Lo arrendador de la heretat. Manceps, mancipis.

Lo estatger. Inquilinus, ni.

Lo majordom de la alqueria. Villicus, ci, epista-
tes, is.

Vocables de edificar

- Lo qui de lâ ciutat va estar en la aldea. Incola, æ.
Lo qui esta vehi de algun lloc. Accola, accola.
Posada, o hostal Diuersorium, hospitium, tij, pandochium, chij.
Lo hostaler. hic hospes, hospitis. Pandocheus.
La hostalera. hæc hospita, æ.
Lo passatger. hic viator, is.
Lo hoste. hic hospes, tis, diuersor, oris.
Posar en lo hostal. Diuersor, aris, atum.
Venta, o posada chica. Hoc diuersticulum, diuersoriolum, li.
Lo preu ques pãga en lo hostal. Locarium, rij.
Tauerna o posada per beure. Cauona, æ. oenopolium, lij.
Lo tauerner, o hostaler. Cauonarius, rij.
Detenirse vn poc de passada. Commoror, commoraris, atum.
Lo temps en ques dete. hæc, commoratio, onis.
Espital de pobres malalts. Nosocomium, mij.
Espital de masells. Hierocomium, mij. Proseuca, proseuca.
Espital de infants orfens. Orphanotrophium, ij.
Casa en que crien chics. Curotrophium, ij.
Casa, hæc domus, us. hæ, ædes, ædium.
Espital de chics dela porta de yglesia. Brephtrophium.
Casa polida. Aedis Ablecte.
Casa de alt, o escaleta. Aedes superficialiæ.
Lo senyor de tal casa. Superficiarius, rij.
Logar casa. Conducere domum

Lo qui te cāsa llogada: Inquilinus, ni!

Lo lloguer de la casa. Fructus domus.

Lo senyor de la casa. Dominus domus.

Esser senyor de casa. Habere domum mancipi, vel mancipio.

Estar de assiento en alguna part. Habito, ā s, aui, arc, atum.

Assiento perpetuo, hec habitatio, onis.

Lo qui esta en ciutat. hic municeps, pis!

Lo estranger. hic & hęc, aduena, x.

Lo qui de ventura resta per estar. Aduentitius.

Mudar de casa. Migro, commigro, commigras, aui, arc, atum.

Partir companyia ab algu. Semigrare ab aliquo.

Mudarse en alguna casa. Commigrare in aliquam domum.

Histancies debax terra. Hypogea, orum. Crypta, x.

Cosa soterranea. Crypteus, a, um.

Porxo, o claustra debax terra, o de altra manera, clos, o amagat. Crypto porticus.

De la paret y vocables de edificar.

LO qui edifica, o mana edificar. Aedicator, is.
Edificar, o manar edificar. Aedifico, as, aui, arc, atum.

Lo engiñer, o lo qui traça la obra: Architectus, ti.

Traçar la obra. Deformare, describere speciem operis. Delineare.

Vocablès de edificar.

La tràçã, o debux de la obra. Hæc graphis, idis. Dicitur
rectio, onis.

La obra. hoc Aedifitium, tij, Aedificatio, onis.

Obra poca. hæc Aedificatiuncula, æ.

Donar la obra a preu fet. Locare opus ædifican-
dum.

Pendre la obra a preu fet. Conducere opus ædifi-
candum.

Aparellar lo per tret, o lo menester. Præparare ma-
teriam ad ædificandum.

Pedra. Hic lapis, idis.

Pedreta. Hic lapillus, li.

Pedra gran, o roca. Hoc saxum, xi. Hæc rupes, is.

Pedra bordã. Lapis rudis.

Pedra tofca. Hic pumex pumicis.

Pedra de riu. Lapis fluuiatilis.

Pedra de riu, com caragols. Cochlea, cæ.

Lloc pedregos. Locus lapidosus, saxosus, a, um.

Tirar pedres. Tacere lapides.

Apedregador. Lapidator, is.

Apedregarfe. Facere lapidationem inter se.

Lo cap trèncat de vna pedra. Coniectu lapidis fra-
ctum caput frangere caput coniectu lapidis.

Cosa de pedrã. Lapidus, saxeus, a, um.

Pedra marbre. Hoc marmor, marmoris.

Pedra que te vnes taques com de serp. Ophites, o-
phitis.

Pedra vermella ab taques blanques. Porphirites,
porphiritis.

Pedra

Pedra de color, y dureza semblant al ferro. Bassaltes, bassaltis.

Alabastre. Alabastrites, is, oniches, is, onyx, chis.

Vaxell fet de alabastre. Alabastrum, stri.

Obrar de marbre. Marmorosus, are.

Obra de marbre. Marmoratio, onis.

Cosa feta de marbre. Marmoratus, a, um. Marmoratum, ti. Marmoreus, a, um.

Lloc de molt marbre. Marmorosus, a, um.

Lloc de moltes pedres. Lapidosus, a, um.

Cosa que pertany a pedres. Lapidarius, a, um.

Pedrera. Lapidicina, æ. Latomia, latumia, arum.

Pedrapiquer, ó picapedrer. Lapidica, æ, latomus, latomi.

Tallar la pedra. Seco, as, secui, are, sectum, excido, is, idi, ere, excisum.

Los troços de pedra. Hæc, assula, orum.

Parpal de ferro. Vectis ferreus.

Lo martell gros. Malleus magnus.

Los tescons de ferro. Cuneus ferreus.

Fer la cuñera, o tesconera. Cauare, excavare saxum.

Pegar ab gran força als tescons, y fendre la pedra.

Magna vi cuneos ferire, & saxum findere. Discu-neo, as, aui, are, atum.

Costa molt, y és molt perillos de aportar les pedres. Sumptuosa, & difficilis est lapidum comportatio.

Barres, o palanges. Hic contus, ti. Vectis, is.

Los corrons. hic Cylindrus, dri. Hæc phalanga, phalanga, æ.

Aportar

Vocables de edificar.

Aportar les pedres ab corrons; Cylindris subiectis lapides ducere.

Picar la pedra. Secare, excidere, quadrare, lapides;

La escoda. Malleus acutus. Hipagogeus, i.

Lo tallant. Malleus acuminatus,

Lo dentat. Malleus dentatus;

La escarpra. Hoc celum, li.

La maceta. hic malleolus, li.

Lo compas. hic circinus, ni.

Arredonar. Circino, as, aui are, atum.

Compaçar. Modulor, aris, atus, a, um, ari. Metior metiris, mensus, a, um, metiri.

La mida, hic Modulus, li. Mensura, æ.

Lo escayre. hæc, Norma, normæ. hic, gnomon, gnomonis.

Lo regle. hæc regula, e.

Lo lliuell. hæc, libella, æ, hoc perpendicularum, li. hic Amulsis, is.

Lo lliuellar. hæc libratio, onis.

A, lliuell. Ad perpendicularum, ad libellam, ad amulsim.

Afals escayre, o esuehit. Ad obliquam normam.

Endolcir. Polio, is, iui, ire, itum: leuigo, leuigās, leuigare.

La tosca per endolcir. Hic pumex, icis. (tus)

Pedra endolcida. Lapis, politus, leuigatus, Bumina-

Pedra molt be obrada. Lapis eleganter elaboratus;

Raiola. hic, later, lateris.

Raiola chica. hic laterculus, li.

Argila,

Argila. hæc Argilla, læ:

Cosa de argila. Argilaceus, a, um.

Lloc de molta argilla. Locus argillosus.

Pastar la argila. Pinfere argilam.

Picar la argila. Contero, is, iui, e rere, tritum argilã,

Los mollos de les rajoles. Formae laterum.

Forn de rajoles. Fornax lateritia.

Coure rajoles. Coquere lateres.

Defenforar les rajoles. Extrahere lateris a fornace.

Eximere.

Cals. hæc, calx. calcis.

Cals viua. Calx viua.

Lo forn de la cals. Fornax calcaria.

Lo calciner, hic calcarius, rij.

Amarar la cals. Macerare calcem.

La baça per amarrar la cals. hæc lacus, us, hoc molta-
rium, rij.

Remenar la cals àmarant la. Ascio, as, aui, arc,
atum.

Lo instrument per remenar la cals, y fer morter,
Ascia, æ.

Arena, o forra. hæc arena, æ.

Arena menuda. Arenula, æ.

Arena grossa. hoc sabulum, li.

Arena molt prima que reluex. Mica, cæ.

Cosa de arena. Arenaceus, a, um.

Lloc de molta arena. Arenosus, a, um.

Lo lloc de on se trau la arena. Arenaria fodina:

Arenariæ, arum, Sabuletum, ti.

Cosa

Vocables de edificar:

Cosa mesclada ab arena. Arenatum,ti.

Lo morter: Calx arenata.

Lo gaueta. hic Alueus,aluei.

Lo palustre. hæc trulla,æ.

Fer morter. Cakem maceratam con arena miscere.

Guix,o Algeps. Hoc gypsum,psi.

Cosa cuberta de guix,o cosa molt blanca. Gypfatus,
a,um.

Pastar lo guix. Pinfere gypsum.

Començar gran obra. Opus magnificum,& præclarum inchoare.

Fer vn fos. Facere fossam.

Traure terra cauant. Effodere terram.

Lo fos,o vall. Hic alueus,i,fossa,æ.

Cauar fins se trobe lloch ferm. Fodere ad solidum.
Minar. Agere cuniculos.

Fonaments. Hoc fundamentum,ti. hæc substructio.

Fer los fonaments molt fondos. Deprimere fundamenta.

Affentar los fonaments. Substruo,is,uxi,uctum.jacere fundamenta.

Fonaments de pals. hæc palatio,onis.

Los pals. hic,palus,li.

Ficar los pals. Infigo,is,xi,ere,ctum.

Lloc de terra mouedissa. Locus congestitius.

Lloc ferm. Locus solidus.

Lloc moll. Locus vliginosus & palustris.

Instrument ,o machina per ficar los pals. Fistuca,
fistucæ.

Mas

Mas, o maça. Malleus ligneus.

Alçar los fonaments. Erigere fundamenta.

Obrer de vila, o mestre de cases. Cæmentarius, rij, extructor, oris.

Lo manobre. Minister, stri.

Paredar. Coagmento, as, aui, are, atum; extruo, is, xi, etum.

Reble. Cæmentum, ti.

La taula de paredar. Asseres ad parietem construendum.

Lo fil. Linea, æ. ligula, æ.

La plomada. hic Molorthus, thi.

Obra ferma a pedra y cal. Structura solidissima.

Paret. Hic paries, etis.

Paret frontera. Paries anticus.

Paret a les espalles de casa. Paries posticus.

Paret que esta dins casa. Paries intergerinus.

Paret migera entre dos vehins. Paries medius, seu comunis.

Paret dreta a lliuel. Paries rectus ad perpendicularum.

Paret decantada en fora. Paries decliuus.

Paret decantada en dintre. Paries accliuis.

Paret que esta sobre arcada, o jassana, o de altra manera en alt. Paries interpenius.

Paret de pedra. Paries lapideus.

Paret de bardissos. Paries concratitius.

Paret de marbre. Paries marmoreus.

Paret de rajola. Paries lateritius.

Vocables de edificar.

Paret de tãpia: Paries formaceus.

Les caxes de les tapies Formæ,arum.

La maça per tapiar. Fistuca, pauicula,æ.

Tapiar. Fistuco,as,au,are,atum. Calco, as, premo,
is,prefsi,pressum.

Paret cuberta de marbre. Paries marmoratus.

Paret cuberta de altra obra. Paries crustatus.

La cuberta. Hoc tectorium,rij.

Paret fea. Paries deformatus.

Paret sens cobrir. Paries nudus.

La tira de pedra, o rajola, de vna fort. Ordinaria,
ordinariæ.

La tira de diuersa fort. Corium,rij.

La cantera. Hic Angulus,guli. Colsada versura,æ.

Canteres que responen vna a altra. Anguli procur-
rentes.

Edificar sobre cosa vella. Superstruo, is,xi, ere, su-
perstructum.

Pujar los carrecs alt. Sursum trahere onera.

Corriola. Trochlea,æ.

Quinal de tres, o quatre corrioles. Trochlea, ex tri-
bus vel quattuor orbiculis, ad onera subleuenda.

La corda. Funis ductarius.

Machina per pujar en alt. Machina scanforia.

Torn per pujar carrecs. Sacula,æ.

Bastida. Machina,æ.

Vna gran machina, que diu grua. Cathadromus,mi;

Machina per aportar de lluny. Machina tractoria.

Barandat, o embant. Proiectum,ti. Proiecta, orũ.

Barandat

Barāndat que entra dins casa del vehi. Immissum, i-
Immissa, orum.

Embroquerar, o reparar la paret. Trulisso, as, aui, are,
atum.

Lo instrument per embroquerar, o reparar. Trula,
trulæ.

Paret embroquerada, o reparada. Paries trulissatus:
Loricatus.

Los granets de la cals, que parexen en la paret embro-
querada. Grumulus, li.

Aplanar. Compiano, as, are, atum.

Emblanquinar. Dealbo, as, aui, are, atum. Trulisso,
as, aui, are.

Emblanquinador. Tector, is comates. La lletada per
emblanquinar. Abarium, rij, tectorium, rij, trulif-
satio, onis.

Ahina en que esta la calcina. Fidelia, æ.

Cubrir la paret. Leuigare parietem opere tectorio.

Marbre picat per enlluhir. Marmoratum.

Morter per embroquerar. Arenatum.

La calcina per emblanquinar. Calx macerata ad
dealbandum.

Lo pinzell. Penicillum, li.

Vna eixida ques fa en la paret sobre per modols per
mirar. Podium, podiolum, podioli, moenia, num,
ni.

Estar molt gentil. Habere elegantes prospe-
ctus.

Los peus ques fan en les parets velles. Pila, æ.

Del portal, y guarnicions de portes.

Paret ques vol derrocar. Paries ruinosus, vitiosus.
La paret fa bony. Paries vitium facit.
Paret fesa. Paries rimosus;
La fesa. Rima, mæ.
Fendres, o obrirse. Agere rimas;
Renouar, o adobar la paret. Reficio, reficis, refici, erectum.
Tapar les fenelles, o feses. Explenere rimas, obstruere rimas.
Paret mig derrocada, y ruyn. Pariëtina, æ.
Apuntalar. Fulsio, is, fulsire, fultum.
Puntals. Hic tibi cæm, cinis: rignum, ni.
Apuntalar la paret. Fulsire parietem tibi cibus;
Derrocar la paret vella. Diruere, demoliri parietem ruinosum.
Assolar. Complanare.
La paret se es derrocada. Paries corrui.
La broça, o calçobra. Hoc rudus, ruderis.
Paret de pedra seca, o tanca de vinya, o de hort, o de altra part, sens cals. Maceria, æ.

Del portal, y guarnicions de portes.

LO repla deuant lo portal, en les ciütats, esglesies, y cases magnifiques. Vestibulum, propyleum, i.
Lo repla en cases comunes. Prothyron, prothyri.
Lo portal de ciutat, o casa magnifica. Porta, æ.
Lo vall. Fossa.
Lo baluart. Vallus, li.

La timelea. Vallum, li.

Los pals de ques fa la trinchea. Vallus, li.

Fortificar, o reparar los baluarts. Vallo, as, are.

Lo portal de casa comuna. Ostium, ostij.

La porta chica. Ostiolum, li.

Porta falsa. Posticum, ci. Pseudothryum, thryj.

Portes acaladisses. Cataracta, æ.

Lo llindar, o la llinda. Hoc limen, liminis.

La llinda de baix. Limen inferius.

Los peus drets. Anta, æ, parastades orthostatæ.

La llinda de alt. Limen superius.

La branca de la guarnicio. Scapus, pi.

Los perfils. Replum, pli.

Ouolos. Obolus, oboli.

Fuferols. Astragalus, li.

Simasa lesbia. Cimatum lesbium.

Faxes primera, segona, tercera, o filers. Prima, secunda, tertia corfa.

Anar alentorn. Circuncurrere.

Cornissa. Corona, æ.

Lofris. Hyperthiron, ri.

Los carrons, o mensules. Acon, aconis.

Fullatges. Folia, orum.

Sobrallinda. Superliminare, ris.

La gola de la guarnicio. Cymatum, tij.

La mollura, o guarnicio, que esta en torn del portal.

Antepagamentum, ti.

Lo frontispici. Fastigium, gij.

Lo tempano, o quadro de la porta. Tympanum, ni.

Del portal y guarnicions de portes.

Los triglifos. Triglyphos, phi.

Les gotes qui pejen sis de bax cada triglypho, Gutä;
Gutæ.

Les metopes. Metopa, æ.

La cixida de la cimasa. Proiectura, æ.

La punta, o lo mes alt de la guarnicio. Crepido, cre-
pidinis.

La caygada. Excursus.

Lo pedestralet hon se posen les figures. Acroteria,
orum.

Lo compartiment. Symmetica, æ.

Relleu. Sculptura, æ.

Corniza plana. Corona plana.

Les portes de fusta. Hæ fores, postes, postium, ianua,
æ, valvæ, arum.

Portes de dos pesses. Valvæ bifores:

Obrirse en fora. Habere aperturam in exteriorem
partem.

La polleguera. Scapus cardinalis.

Lo dau de ferro sobre hõ assentä, y roda. Cubus fer-
reus.

Los golfos. Cardo, inis.

Les guarnicions de la porta. Antepagmentä, orum;

Eites son en tres maneres, Corinthia: Ionica, Dorica:
en les quals entren moltes guarnicions en certa for-
ma, de les quals moltes estan dites en lo present ca-
pitol, sobre la portalada.

Lo quadret, o repla. Hoc tympanum, ni.

Les faxes. Hæc impagq, inis, impages, gum;

Lo

Lo postic, o la portella. Foriculae, arum.

Les junctures. Iunctura, ae.

Les fanelles. Rimula, ae.

Tancadura. Sera, ae.

La clau. Hac clavis, is.

Obrir. Aperio, is, iui, ire, ertum. Recludo, is, usi, ere.

Exir de casa. Egredior, eris, sus, a, um, efferre pedem.

Exir ab furia. Prorumpo, is, prorupi, prorumpere, proruptum.

Entrar. Ingredior, eris, ingressus, a, um.

Tancar. Claudio, is, dere, sum: adsero, adseris, rui, serere.

Barra per pitjar. Hic vectis, is.

Pitjar la porta ab barra. Obfirmare fores vecti.

Lo baldo, o altra cosa per tancar. Pesalus, li. obex, obicis.

Lo portaler. Ostiarius, rij. janitor, is.

Lo gos qui guarda casa. Canis domesticus.

De la entrada, y claustra, y algunes parts de columnes.

LA eitrada, o pati descubert. Atrium, atrij, hypetra, vel hypethria, orum.

La claustra, o pati rodad de columnes. Hoc, perystilium, vel perystilum.

Los passejadors de la claustra, o les nayas. Porticus, xistus, ti.

Claustra, o pati que te tres nayes, o corredors. Perystylum a tribus lateribus porticum habens.

De les parts de columnes.

Balauſtus. Columella, æ.

Columnes. Columna, æ.

Estes ſon en ſinc maneres, Toſcana, Corinthia, Dorica, Ionica, Mixta: en les quals entre moltes parts en diuerſa forma, ſon eſtes.

Lo pedestral. Stilabata, æ.

Vaſa. Hæc baſis, is, ſpira, æ.

Plinto, o orlo. Plinthus, laterculus, i, lataſtrum, ſtri.

Doſell, o baſto. Thorus, i, ſtiuas, æ.

Filet, o quadret, o liſtell. Quadra, æ.

Còtraboſell, o copada. Orbiculus, throchilus, li. Scotia, æ.

Boſſell ſuperior, & inferior. Thorus ſuperior, & inferior.

Lo filet que partex, o jònta vna mollura, o obra ab altra. Anulus, li, ſupertilium, li, j.

Lo aſſiento de la colùna que te filet y copada. Apofagis, is.

Lo cas de la colùna. Scapus, pi.

Lo que es mes groſſa baix, que alt. Proiectura ſcâpi.

Columna redona. Columna teres, t, geris.

Columnes ab canaletes. Columnæ ſtriatæ.

Les canaletes. Stria, æ.

Lo que hix en mig de les canaletes. Lira, æ, ancones ſtriarum.

Columnes entorxades. Columnæ ſpiratæ.

Los entorns de les columnes. Spira, æ, vel ſtria circumductæ.

Lo eſmoriment de la colùna. Contractio colùna.

Lo

Lò coll de la columna que te filet, y copada. Hypotrachelium, liij.

Columnes quadrades de vna peffa. Columnæ quadratæ.

Pilar de moltes pessés. Pila, x.

Capitell. Capitellum, li.

Lo dau, o planta. Abacus, ci.

Ouolo. Echinus, ni.

Llistell, o fusérol. Anulus, li.

La gola, o fimas. Cimatium,

Lo fus. Zophorus, xi.

Ea copada. Cimbria,

La voluta. Voluta, x.

Vll de voluta. Oculus volutæ.

La canal de la voluta. Canalis volutæ.

Architrau. Epistilium, liij, trabs, trabis.

La faixa, o llista. Tenia, x.

Triglifo. Triglyphus, phi.

Les canals. Canalis.

Lo pla entre les canals. Femur femoris.

Les metopes. Metopa, x.

Les mijes metopes per als cantons. Semicraphium, semicraphij.

Les gotes que son sus debaix cada triglifo. Gutta, x.

La corona del triglifo. Corona, x.

Lo capitell sobre los triglifos. Capiculum, li.

Les cimases, o gola reuessa de la corona, cimatium, tij, frontispici, fastigium.

Lo pla del mig, o tempano, tympanum, ni.

De la claustra y columnes.

La gola del frontispici, *fima, æ.*

Los pilastres de sobre hon se posen figures, o boles, o vasos. *Acroteria, æ.*

Dentello. *Denticulus, li.*

Lo espay entre los dentellos. *Intersectio, onis.*

La gola del dentello. *Cimatium denticuli.*

La corniza. *Corona, æ.*

Coluna qui te tras pilastre. *Columna parastatica.*

Lo pilastre tras la columna. *Anta, æ, parastata, æ.*

Lo enfront. *In fronte.*

Detras. *In postico.*

Lo primer orde de columnes. *Prima facies columnarum.*

Lo segon orde. *Secunda facies.*

Gobiades, o finestretes. *Puluini.*

Les cintes en torn de les gobiades. *Daltheus, i.*

Lo espay entre vna columna, y altre. *Intercolunium.*

Lo pati en mig de la claustra. *Peristylum, lij.*

Lo pati ques banya. *Impluuium, uij.*

La vbertura de alt per hon plou. *Compluiu, vij.*

Los padriços per seure. *Abacus, abaci.*

Lo sol empedrat. *Lithostrotus, a, um, vel lithostrata, orum.*

Empedrat lo sol. *Sternere pãuimentum lapillis fluuiaticis.*

Fanc. *Hoc, lutum, cœnum, i.*

Lo sol fangos. *Lutulentus, a, um.*

Esuarrar, o esquillar. *Labor, eris, psum.*

Cobrir de fanc. *Deluto, as, are.*

Lloc;

Lloc, o cosa que esuarra. Lubricus, a, um.

Del pou, cisterna, y font.

A Ygua: Aqua. limpha, x.

Ayguà de pluja. Aqua, pluiatica:

Ayguà de pou. Aqua putealis, vel puteana.

Pou. Puteus, rei. Pou fondo. Puteus altus.

Pou que no es fondo. Puteus superficialis.

Lo qui fa pous. Putearius, rij.

Lo qui troba la aygua. Aquilex, aquilegis. Hydra-
gogus, gij.

Escurar pous. Expurgare puteos:

Lo qui escura pous. Expurgator puteorum.

Les deus, o venes de aygua. Vena, x.

Les vores del pou. Crepido, inis.

La corriola del pou. Trochlea x.

Vn fust redo qui serueix de corriola. Telo, onis.

Torn per traure aygua. Succula, x.

Lo contrapes. Pòdus ponderis, x quipondium, dij.

La corda. Funis restis, is.

Lo poal, o ferrada, o galleda per traure aygua. Situ-
la, x.

Lo canter, o cantarella, o dorca. Hydria, x.

Poar aygua. Haurio, is, ire, si, sum.

La pica, o pila de pedra. Pila, x.

Cisterna. Cisterna, x.

Les turtugues que prenen aygua de la taulada. Cana-
licula, nauicella, x.

Lcs

De la font.

Les canals. Hic, vel hæc canalis, is, canalicula, canaliculus.

Cosa de canals. Canaliculatus, a, um.

Betum. Bitumen, inis.

Embetumar. Bitumino, as, aui, are, atum.

Cenia. Antria, æ.

Los cadufos. Modiolus, li.

De la font.

Font. hic fons, fontis.

Lo lloc de hon naix la aygua. Matrix, icis.

Fer venir la aygua. Ducere, aquam.

Per ponts, y arcades. Opere arcuato.

Per canons de uall terra. Per subterraneos tubulos.

Canons grossos. Tubus, bi.

Canons prims. Tubulus, li, fistula, æ.

Lloc per hon ve la aygua. Aquæ ductus, us.

Los espiralls, o llocs per hon se escura la aygua. Coluquiariorum.

Lo lloc hon se replega, y repartex la aygua. Castellum, li.

Les axetes per hon raja la aygua. Siphon, onis, siphunculus, li, epistomium, mastus, ti.

Lo furtidor. Euripus, pi.

Lo lloc hon cau la aygua. Hic, crater, eris.

Abeurador. Adaquatorium, vel canales. Aquariū, aquarij.

Aygua de font. Aqua fontana, vel fontalis.

Lloc

Lloc per axiuar la font, o cisterna. Emissariū, rij.
Lloc de molta aygua. Aquosus, a, um.
Riu. Hic fluius, uij, hoc flumen, fluminis.
Riera. Hic, riuus, riui.
Rilet. Riuulus, li.
Lo buc del riu. Alueus, uei.
La vora. Ora, æ, ripa, æ.
Riu furios. Fluius crapidus.
Les boques per on entra lo riu en mar. Ostia, orum.
Lo riu raja aygua. Fluius fluit aqua.
Fer pont. Facere pontem.
Trencar lo pont. Interrumpere, inter scindere pon-
 tem. .
Palanca. Ponticulus ligneus.
Passar lo riu per la palanca. Transire Fluium pon-
 ticulo.

De la preso.

LA preso. Hic, carcer, carceris, hæc philaca, cæ.
Lo escarceller. Phylacista, æ, custos carceris.
Lo alguazil. Accensus, si.
Lo portet, o saig, o vergueta. Licitor, is.
Lo qui aporta los comptes de la preso. Commenta-
 riensis, is.
Lo guany de la preso. Quæstus carcerarius.
Lo qui guarda lo pres. Custodia, æ.
Lo qui esta en preso, y es guardat. Costodia, æ.
Dendre algu y posarlo en preso. Comprædere ali-
 quem

De la Preso

quem & in custodiã tradere. Mittere in cãrcerem.
Conijcere in vincula.

Posarse en preso. Tradere se in custodiam;

Cadenes y argolles ab que lliguen per lo coll. Boiæ,
rum. Argolles. Hæc circites, tum, hæc collaria, æ,
Grillons. Hæc, compes, compedis.

Cep. Hic, neruus, ij, hæc, catasta, æ.

Canal, o escassa de fult. Cipp^o, i Manilles. Manica, æ:

Cordes per lligar. Lorũ, ri, vinculum li. loramētũ, ti,

Los qui lliguen, o açoten. Lorarius, rij.

Lligar algu. Adstringere aliquem vinculis, & lora-
mentis. Esclaus qui ap orten cadena. Fertibrax,
acis, serui ferratiles.

Preso de esclaus, o lloc on traballen: Ergastulum, li.

Lo escarcerer, o lo qui guarda los esclaus. Ergastula-
rius, rij.

Vagabundos. Hic erro, onis.

Esclaus ruhins, qui nos volen esmenar. Micipia tri-
ta, veterana.

Esclaus qui son açotats. Serui scapulares.

Qual seuol qui merex açots. Hic Mastigia, æ.

Los açots. Hic mastis, gis. hæc scutica, scuticula, æ.

Lo señal, o marca dels esclaus, o dels lladres que açotẽ,

Hic, caracter, eris. hoc stigma, atis.

Lo qui esta marcat. Stigmaticus, stigmofus, a, um.

Esser castigat per lo mal fet. Rapi ad supplicium ob
facinus, dare pœnas.

Castigar algu: Sumere de aliquo supplicium. Sup-
plicio aliquem afficere. Cãdere aliquem.

Lo

Lo qui castiga. Vindex, icis.

Suffrir lo castic. Supplicium perferre. Vincula pati.

Deslligar. Abstringo, i, xi, ere, ctum.

Tallar les cordes ab vn ganiuet. Cædere loramenta gladio. Scindere vincula.

Trencar la preso. Rumpere parietes carceris. Rumpere vincula:

Escapar de la preso. Liberare se carcere.

Traure de la preso. Educere. Emittere è custodia.

Deslliurar de la preso. Eripere è custodia.

Dels llocs de guardar, o tenir algunes coses.

L Loc de guardar qual seuol cosa. Cella, x. Apotheca, x.

Lloc de guardar carn. Cella carnaria.

Lloc de guardar farina. Cella farinaria.

Lloc de tenir lleña. Cella lignaria, hoc legnile.

Lloc de tenir formatges. Cella casearia.

Lloc de tenir palla. Palearium, rij.

Lloc de tenir oli. Cella olearia.

Y axi se diu de totes les altres coses, si tenē adiectiu.

Citjes per tenir forment. Sirus, sirrus, syrrus, ri.

Llocs soterraneos. Hypogeum, gei.

De la bodega, o celler: ahines de fer y tenir ui, y oli, &c.

L A tauerna. Oenopolium, lij.

La bodega o celler. Cella vinaria.

Del celler y ahines!

- Bassa embatumada. Lacuna, æ.
Lo caminet entre les basses. Calcatorium, rij.
Veremar. Vindemio, as, aui, are, atum.
La verema. Vindemia, æ.
Poca veremá. Vindemiola, æ.
Lo veremador. Vindemiator, oris.
Cosa de verema. Vindemiatorius, a, um.
Bota. Dolium, lij. Diota, æ. Cadus ligneus circulis
cinctus.
Lo Boter. Doliarius, rij.
Les dogues de la bota. Scandula, tabella, æ.
Los cercols, o cercles. Circulus, li.
Los vimens per lligar los cercles. Hoc vimen vi-
minis.
Cerclar la bota! Vico, vies, vieui, vietum.
Lo cerclador. Vietor, is.
Les gafes. Forcipes vietorij.
La maça. Malleus ligneus.
Calafatar. Stipo, as, aui, are, atum.
La estopa per calafatar. Stipula, æ.
La axeta. Fistula, æ.
Lo tap o tapo, o estapolany. Obturamentum, ti.
Lo suró, o rusca. Cortex suberis vstulatus.
Fer vn tap de suró. Conficere obturamentum ex
subere.
Los ferros qui tenen les bigues, on assentan les botes.
Anconiscus, sci.
Assentar les botes sobre les bigues. Obfirmare dolia
super trabes.

Omplir

Omplir la bota de vi. Repleo, cōpleo, impleo, es, cui, etum, replere dolium vino.

Tapar la bota. Obturare dolium, oblinio, is, obliui, oblinire, oblitum.

Encetar la bota. Relino, is, releui, relinire, relitum.

Veçar vi. Effundo, diffundo, is, udi, undere, vsum, effundere vinum.

Lo vi se vessa. Vinum defluit. Defluo, is, ere, defluxum.

Degotar. Extillo destillo, as, aui, are, atum.

Traure vi. Haurire, promere vinum de dolio, promo, is, promisi, ere, promptum.

Porro, o citra, o cetra, o pinta per traure vi. Acrotophorum, vrceolus, i. concha, conchæ. batiola, batiolus.

Barral, o flasco, o brocal, o pinta per tenir vi. Oenophorum, lagena, laguncula.

Barril, o mija bota, o corrarola. Doliolum.

Gerra, de terra per tenir vi, o oli. Lagena. seria, seræ.

Gerreta. Serriola, laguincula, æ.

Tremostera, o vaxel de dos anses per mudar vi, o oli; Capula, æ.

Tina, o cup. Tinia, cupa, æ.

Semal, o porta dora. Solium, lij.

La cornalera. Manubrium.

Pisar los rahims. Calco, as, aui, are, atum.

Lo qui pisa los rahims. Calcator, is. Lenobates, lenobatis.

Del celler y abines.

La preſa per fer vi, o oli. hoc Torcular, is, Prælum, li,
Lo caragol. Cochlea, æ.
La manilla. Manica, cæ.
Lo banc de la preſſa, o lo norri. Hic lacus, ci.
Lo vaxell, o ahina, en que lo vi, o oli cau. Cortina,
cortina, æ.
Lo trull, o la mola que paſſa les oliues. Hic trapes,
etis, hoc, trapetum, ti.
Lo colador. Qualus, colum, li.
Cabas, o quilma. Hic fiſcus, ſci.
Canalta, o banaſta de vimens. Hic, Caniſter. Hoc,
Caniſtrum calathus, thi.
Tremoltera, o vaxell de dos anſes. Capula, æ.
Lo àmbut. Infundibulum, li, Epichyſis, is.
Couens, ſiſtells, ſiſtelles. Fiſcina, fiſcella, æ. hic cor-
bis, is.
Siſtells de veremar. Corbes vindemiatorij,
Odre, o bots. Hic vter, vtris.
Odre de vi, y de oli. Vtres vinarij, & olearij.
La cama del odre. Amicinum, ni.
Botella o bota de cuyro per aportar vi. Vtriculus, li,
Vaxells empeguntats. Vaſa picata.
Coſa empeguntada. Picatus, a, um.

De moltes maneres de vi.

VI. Vinum, ni.

Vi molt bo. Vinum primæ notæ. Themetum, the-
meti.

Vi

- Vi que te molt posit, o solage. Vinum facatum, vel
 faculentum.
- Lo posit, o solage, o feu del vi. Hæc, fæx, fæcis,
 Vi volcat. Vappa, æ.
- Volcar se lo vi. Vapesco, fcis, ere.
- Vi ayguat. Vinum dilutum.
- Vi pur. Vinum merum.
- Lo most ans de pisar los rahims. Potropum, pi.
- Remost. Vinum secundarium.
- Reramost, o aygues. Lora, æ. Deuterium, rij.
- Vi que pert la sabor. Vinum eructum, insipidum.
- Vi que no es acabat de fer. Vinum pendens, Vinum
 feruens.
- Vi fencer. Vinum consistens.
- Vi ques pot molt guardar. Vinum quod bene fert æ-
 tatem.
- Vi ques torna agre. Vinum fugiens.
- Lo vi se torna agre. Vinum fugit.
- Vi amoros, o delgat. Vinum suaue vel lene.
- Vi apurat. Vinum defæcatum.
- Vi de la terra. Vinum indigena, vinum patrium
 vernaculum.
- Vi foraster. Vinum exoticum, externū, alieni gena.
- Clarea. Hoc. Nectar, nectaris.
- Viprocas, o piment. Mulsum, si: hic, Me litites, tis.
- Maluesia. Vinum creticum.
- Vi moscat. Vinum apianum.
- Vi grec. Vinum græcum.
- Vi cnyt. Vinum defructum.

De moltes maneres de vi.

Arrep. Sappa:æ Melatium, tij.

Vi picant. Vinum acrae, acutum.

Vi raspat. Vinum asperum, austerum.

Vi vert. Vinum acerbum, omphacinum.

Vi blanc. Vinum album.

Vi claret. Vinum giluum, vinum purpureum, sanguineum.

Vi vermell. Vinum rubellum.

Vi negre. Vinum nigrum.

Vi ros. Vinum fuluum.

Vi dols. Vinum dulce, semper mustum.

Vinagre. Acetum, ti.

Vi ques fa agre. Vinum acidum.

Vi premsat. Vinum tortiuum.

Vi embotat. Vinum doliare.

Vi pur, o tot fort. Vinum merum.

Vi primereño que es prest fet. Vinum præcox.

Vi que sent a floridura. Vinum mucidum.

Vi gassat. Vinum corruptum.

Vi que ses adobat. Vinum sibi restitutum.

Vinet. Villum, li.

Nunca posa aygua en lo vi que beu. Sèper bibit merum. Vinipotor. Nunquam vinum diluit. Meracius bibit.

Beu molt ayguat, y trembat. Dilutius bibit.

De vna tirada. Vno tractu, vno haustu.

Sentir a vi. Olerè vinum.

Saber a vi. Sapere vinum.

Cosa que pertany a vi. Vinarius, a, um.

Aygua

Ayguader. Abstemijs, abstemia.
Ruxar o bañar alguna cosa de vi. Perfundere ali-
quid vino.

*De les mesures antiques de coses li-
quides, Romanes, Gregues, Hebrahiques, de
Syria, de Egypte, de Persia, y
Arabiques.*

*De les mesures Romanes de coses
liquides.*

Culeus, Amphora, Urna, Congius, Sextarius, Hemi-
mina, Quartarius, Acetabulum, Cyathus, Ligu-
la, vel cochlearum.

Culeus tenia 20. amphores. 40. urnes. 160. congios;
960. sext. 1920. hem. 3840. quart. 7680. acet. 11520.
cyath. 46080. lig.

Amphora, o Quadrantal, tenia. 2. urn. 8. cōg. 48. sext.
96. hem. 192. quart. 384. acetab. 576. cyat. 2304. co-
chlear.

Urna, tenia. 4. cōg. 24. sext. 48. hē. 96. quart. 192. acet.
288. cyat. 1152. lig.

Congius tenia 6. sext. 12. hem. 24. quart. 48. acet. 72.
cyat. 288. lig.

Sextarius tenia. 2. hem. 4. quart. 8. acetab. 12. cyat. 48.
lig.

Hemina tenia. 2. quart. 4. acet. 6. cyat. 24. lig.

m d e i o r l e n g u a l i g u a r e

C 3

Quar-

De coses líquides.

Quartarius, tenia. 2. acer. 3. cyat. 12. coc.

Acetabulum, o Oxybaphum, tenia. 1. cyat. y mig. 6.
lig.

Cyatus, tenia. 4. lig.

Ligula, o Cochlearium, era la mes chica mesura: y Li-
gula, era tambe cosa fonda, y no plana.

De les lliures, y onses mensurals.

TEnian los Romans, y Grecs lliures, y onces de pes; ques deyen ponderals, de les quals se tracta en lo rebost: y tambe tenien altres lliures y onces de mesures ques deyen mensurals. Estes lliures y onces estauan señalades y partides en les mesures ab certs señals, ques deyen Intersecciones: y les coses que mes comunament ab elles se mesurauen, y de les quals se pot donar mes certa raho, eren Oli, Vi, Mel: y en cada mesura se trobauen en pes com axi esta.

CVleus, tenia. 1600. lliures mensurals.

Pesava lo oli que en el cabia. 1333. lliur.

Lo vi. 1481. lliu. 5. on. 6. drac. 4. silic. La mel. 2222. lliu.
2. on. 5. drac. 1. escrup.

Amphora, tenia. 80. lliu. mensurals. Pesava de oli. 66.
liu. 8. on. De vi. 74. lliu. 7. drac. 2. silic. De mel. 111. lliu.
1. on. 2. drac. 2. escrup.

Vna tenia. 4. lliu. mensurals. Pesava de oli. 33. lliu. 4.
on. De vi. 37. lliu. 3. drac. 1. escrup. 4. silic. De mel
55. lliu. y mijá. 5. drac. 1. escrup.

Con

Congius, tenia, 20. lliu. mensurals. Pesauā de oli, 8. lliu. 4. on. De vi. 9. lliu. 3. onces. 2. escrup. 4. filiq. De mel 13. lliu. y mija. 4. on. 5. drac. 1. escrup.

Sextarius, tenia, 20. on. mēsurals. Pesaua de oli. 16. on. 5. drac. 1. escrup. De vi. 18. on. y mija. 2. filiq. 2. grans. 2. tercíos. De mel, 2. lliu. 3. onces. 6. drac. 4. filiq. Argent viu. 25. lliu.

Hemina, tenia, 10. on. mensurals. Pesaua de oli. 8. on. 2. drac. 2. escrup. De vi. 9. on. 2. drac. 1. filiq. 1. gra. 1. terç. de gra. De mel. 1. lliu. 1. on. 7. drac. 2. filiq.

Quartarius, tenia, 5. on. mensurals. Pesaua de oli. 4. on. 1. drac. 1. escrup. De vi. 4. on. 5. drac. 2. grās. 2. terç. De mel. 6. on. 7. drag. y mija. 1. filiq.

Accetabulum, tenia, 4. on. y mija mensurals. Pesaua de oli. 2. on. 2. escrup. De vi. 2. on. 2. drac. y mija. 1. gra. 1. terç. de gra. De mel. 3. on. 3. drac. 2. escrup. 2. filiq.

Cyatus, tenia, 1. on. y mija. 1. drac. escrup. De oli pesaua 1. on. 3. drac. 2. filiq. De vi. on. y mija. 1. es cru. 8. nouens de gra. De mel. 2. on. 2. drac. y mija. 1. gra. 1. terç. de gra.

Ligula, tenia, 3. drac. 1. escrup. mēsurals. Pesaua de oli. 2. drac. 2. escrup. 2. filiq. De vi. 3. drac. 1. filiq. 2. gra. 2. nouens de gra. De mel. 4. drac. y mija. 2. filiq. 1. gra. 1. terç. de gra.

Estos pesos no se han de entender los que arā se vfen, sino los que les hores en Roma se vsauan, dels quals, tambe parlarem. Lo oli, per respondre en aquest pes conforme a les mesures, hauia de esser

Mesures Romanes.

molt pur y net : y lo vi blanc, o claret molt pur , y la mel tambe pura, y fina. Lo oli pesa menys que les altres lliquors, exceptat la aygua ardent. Lo vi pesa tāt com lo oli, y la nouena part de mes: que ahon cabran 9. lliu. de oli , seran. 10. de vi. Lo vermell, o negra ya pesa mes: la aygua de pluja, o de font molt pura, es de yqual pes ab lo vi: les altres aygues son mes pesades , y les distillades mes lleugeres. La mel pesa tant com lo vi, y la quarta y deena part mes, que es cerca de vn terç. De com se poria saber y trobar lo que justament tenien estes mesures Romanes y les Gregues , se dira en lo graner, tractant de les mesures de coses seques.

De les mesures Gregues de coses liquides.

Estes eren en tres maneres, Attiques , o Mediques, ço es de medicina, Georgiques , ço es de agricultura: Hippocratices, o Veterinaries, ço es de menescals.

De les Attiques, y de medicina.

Metretes, Ceramiū , Cadus, Amphora attica, es tot vna cosa. Cohum , vel Chus , Sextarius, Catile, Quartarius, Oxybaphum, Cyathus, Concha, Mystrū, Chemē, cochlearium.

Metreta, tenia, 12. ch^o. 72. sext. 144. coryl. 288. quart. 578. oxyb. 864. cyat. 1728. conc. 3456. mystr. 4320. chem. 8640. coch.

Chus tenia. 6. sext. 12. coryl. 24. quart. 48. oxyb. 72. cyat. 144. conc. 288. mystr. 360. chem. 720. coc.

Sextarius,

Sextarius, tenia. 2. coryl. 4. quart. 8. oxyb. 12. cyat. 24.
 conc. 48. myst. 60. chem. 120. coch.

Cotyle, tenia. 2. quart. 4. oxyb. 6. cyat. 12. cōc. 24. myst
 30. chem. 60. coch.

Quartarius tenia. 2. oxyb. 3. cyat. 6. conc. 12. myst. 15.
 cām. 30. coch.

Oxybaphum, tenia. 1. cyat y mig. 3. conc. 16. mystr. 7.
 chem. y mig. 15. coch.

Cyathus, tenia. 2. conc. 4. myst. 5. chem. 10. coch.

Concha, tenia. 2. myst. 2. chem. y mig. 5. coch.

Mystrum tenia. 1. chem. y 1 quart. 2. coch. y mig.

Cheme, tenia. 2. coch.

Cochlearium, era la mes chica mesura.

De les lliures, y onces mensurals

que en estes mesures cabien: y del pes
 que lo Oli, Vi, y Mel, que per
 elles se mesurauen,
 tenien.

M Etreta, cabia. 108. lliures mēsurals. Pesaua lo oli q̄
 en ella cabia. 90. lli. lo vi. 100. lliu. la mel. 150. lliu.

Chus, tenia. 9. lliu. mēns. Pesaua lo oli que en ella ca-
 bia. 7. lliu. y mija. lo vi. 8. lliures. 4. on. la mel. 12. lliu.
 y mija.

Sextarius, cabia. 1. lliu. y mija mēnsural. Pesaua de oli
 1. lliu. 1. quart. 8. on. de vi. 1. lliu. 4. on. 5. dra. 1. es-
 crup. de mel. 2. lliures. 1. on.

Mesures Gregues.

Cotyle, cabia. 9. on. mensurals. Pesaua de oli. 7. on. y mija de vi. 8. on. 2. drac. 2. escrup. de mel. 1. lliu. y mija. on.

Quartarius, o Semicotylum, tenia. 4. on. y mija mensurals. Pesaua de oli. 3. on. y mija. 2. drac. de vi. 4. on. 1. drac. 1. escrup. De mel. 6. on. 2. drac.

Oxybaphum, cabia. 2. on. 2. drac. mensurals. Pesaua de oli. 1. on. y mija. 3. drac. de vi. 2. on. 2. escrup. de mel. 3. on. 1. drac.

Cyathus, cabia. 10. on. y mija mensurals. Pesaua de oli. 1. on. 2. drac. de vi. 1. on. 3. drac. 2. filiq. de mel. 2. on. 2. escrup.

Concha, Mystrum, Cheme, Cochlearium, son mesures chiques que mesurauen ab pechines.

Concha es en dos maneres, major, que es ygal ab lo Oxybapho: la menor es mig cyath. Tenia esta. 1. on. 1. drac. mensurals pesaua de oli. 4. drac. y mija de vi. 5. drac. y mija. 1. filiq. de mel. 1. on. 1. escrup.

Mystrum major, es la. 16. part del cyath. y mesura veterinaria: lo menor es. 22. part del cyath. Cabia. 3. drac. mensurals. Pesaua de oli. 2. drac. 1. quart de vi. 2. drach. y mija. 1. ob. 8. grans: de mel. 4. drac. 1. ob.

Cheme major, es segona part de cotyle: la menor 30. part. Cabia. 2. drac. 1. escrup. mensurals. Pesaua de oli. 4. escrup. 1. ob. 6. grans. De vi. 2. ob. 2. filiq. De mel. 4. escrup. 2. grans.

Cochlearium Romanum, es tant com lo Mystrum dels Grecs Cochlearium atticum es mig Cheme.

Tenia

Tenia. i. drac. l. escrup. Pesaua de oli. 2. escrup. 9. grās.
De vi. 1. ob. i. filiq. De mel. i. escrup. 2. chol. i. gra.
1. terç.

*De les mesures Georgiques, o de
agricultura.*

M Etreres, Amphoreus, Chus, Sextarius, Cotyle,
Oxybaphon. Cyathus, Mystrum.

Metretes, tenia. 2. amph. 8. chus. 96. cotyl. 384. oxib.
576. cyat. 234. myst.

Amphoreus. 4. chu. 48. cotyl. 292. oxib. 288. cyat.
1152. myst.

Chus. 12. cotil. 48. oxyb. 72. cyat. 288. myst.

Cotyle. 4. oxyb. 6. cyat. 24. myst.

Oxyb. 1. cyat. y mig. 6. myst.

Cyath. 4. myst..

*Les lliures mensurals, y pes del que
ab elles se mesuraua.*

M Etreres, cabia, 108. lliu. mensurals: pesaua de oli.
90. de vi. 100. de mel. 150.

Amphoreus, tenia. 54. lliu. mensurals: pesaua de oli.
45. lliu. de vi. 50. lliu. de mel. 75. lliu.

Chus, cabia. 13. lliu. y mija mensurals. Pesaua de oli.
45. lliu. 3. on. De vi. 12. lliur. y mija. De mel. 18. lliures.
9. onces.

Cotyle, cabia. 1. lliu. 1. on. y mija mensurals pesaua de
oli. 11. on. 2. drac. de vi. 1. lliu. 4. drac. de mel. 1. lliu. y
mija, 6. drac.

Oxybaphum

De les mesures Veterinaries.

Oxbaphum, cabia 3. on. 3. drac. mensurals. Pesaua de oli 2. on. 6. drac. y mija. De vi. 3. on. 1. drac. De mel. 4. on. 6. drac. y mija.

Cyathus, cabia 2. on. 2. drac. Pesaua de oli 1 on. 7. drac. De vi 2. on. 2. escrup. De mel 3. on. 1. drac.

Mystrum, cabia mija on. y mija drac. mensurals. Pesaua de oli 3. drac. y mija, y 1. quart de drac.

De les mesures Veterinaries,

o de menescals.

COtyle Oxybaphum, Cyathus, Mystrum, Cochleare.

Cotyle, tenia 2. oxyb. 9. cyat. 36. myst. 72. coc.

Oxybaphum, tenia 3. cyat. 12. myst. 24. coc.

Cyathus, tenia 4. myst. 8. coc. Mystrum, 2. coc.

De les lliures mensurals,

y pes.

COtyle, cabia 1. lliu. mensural. Pesaua de oli 10. on. De vi. 12. on. 2. escrup. 1. ob. 1. filiq. De mel 7. lliu. 4. on. 5. drac. 1. escrup.

Oxybaphum, cabia 6. on. mensurals. Pesaua de oli. 5. on. De vi, 5. on. y mija 1. escrup. 2. filiq. De mel 8. on. 2. drac. 2. escrup.

Cyathus, cabia 2. on. mensurals. Pesaua de oli. 1. on. 5. drac. 1. escrup. De vi 1. on. 6. drac. 2. escrup. 2. filiq. 2. grans. 2. terç de gra. De mel, 2. on. 6. drac. 1. ob. 1. filiq.

Mystrum, cabia mija on, mensural. Pesaua de oli. 3. drac.

9. drac. 1. escrup. De vi 3. drac. 2. escrup. 2. grans. 2. ter. de gra. De mel. 5. drac. y mija. 1. filiq.

Cochleare, cabia 2. drac. mensurals. Pesaua. de oli 1. drac. 2. escrup. De vi, 1. drac. 2. escrup. 1. ob. 1. gra. 2. terç de gra. De mel. 2. drac. 2. escrup. 2. filiq.

De les mesures Hebrayques.

BAth Hin. Log. hoc est. Amphoro attica, duo congi, Sextarius.

Bathus, conte 6. hinas. 72. logos, o sextarios atticos, o 108. lliu. mensurals Romanes.

Hina, conte 12. logos, o sextarios, o 2. choas attiques o 14. lliu. mensurals Romanes.

Logus, conte vn sextario attico, o 1. lliura, y mija menfu.

De Syra.

MEtreta, conte. 120. sext. atticos. Collathum, conte. 23. sext att. Sabittha, conte 22. sext. Choenix, conte. 4. sext.

De Egypte.

ARtaba, conte 5. modios. Aporrhyma, conte. 11. sext. Oepin, conte. 8. sext. Inium, conte 14. sext.

De Persia.

AChanā cōte. 45. medimnos att. Artaba, 1. medimno att. y 3. choenicas. Capitha conte 2. choenicas att.

De

De les Arabiques.

DOrach Italicum, id est, amphora. Conte 8. cõg:
Es y gual ab la amphora Romana.

Iouehin, id est congius: conte. 6. sext.

Kist, Acfat, Aben, Euib: id est sextarius, 2. hemi-
nes.

Corboni, id est hemina 2. Quart.

Keiliari, id est Quartarius, 2. acbula.

Kasfuk, vel Anecfune, id est acetab. 1. cyat. y mig.

Cuathum, id est cyathus, 4. cochl.

Falgerin, vel Fahaliel, vel Coclanarium: id est coch.

Rotulus, es lo mateix que la lliura Romana mensural,

De altres mesures Barbares.

Quartarius laconicus, conte. 24. cotyles.

Dadix, conte. 6. Choenix.

Mares, conte. 6. cotyles, o, 20. sextar. alexandrins:

Cophinus, conte. 3. congios.

Cyprus, conte. 1. medimno, o. 2. modios:

Semicyprum, conte mig medigno, o. 1. modio, o. 250
sext. Medius cyprius, conte. 50. sext.

Medimnus cyprius Salaminij, conte. 5. modios: Pa-
phiç. 4. modios y mig. Gabenum, conte. 1. acetab.

✽ OBSERVATIO. ✽

Amphora Capitolina, era la que en Roma guárda-
uen en lo Capitolio, y a mida della estauen fetes
les altres.

Amphora Attica, era major que la Romanā.

De alguns noms de mesura formauen los Romāns
adiec-

adjectiu : y axi deyen. Vas vrnale, que tenia vna vrna. Dolia sesquiculearia, que tenien vn culco y mig. Y tambe ab los matexos noms de mesures anomena- uen alguns vaxells que cabien mes, o menys : axi de- yen Vrna quinquageniaria, que tenia. 50. herminas: com la justa vrna non tinga mes de. 48,

Sextarius castrensis, tenia. 2. sextarios de la ciutat,

Cotyle. 7. vnc. & dimid. pond. era la Attica.

Cotyle. 9. vnciarum mensur, vol dir la Attica]

Cotyle. 10. vnc. vol dir la hemina Romana.

Cotyle. 12. vnciarum, vol dir la lliura Romana.

Cotyle. 16. vnciarum, & duarum tertiarum vnciae, vol dir lo sextario Roma.

Choenix, era en Grecia la mesura del pa que vn home en vn dia solia menjar : o del forment que donauen als esclaus cada dia perque sen fessen pa, y de allo se contentassen.

Ab les mesures chiques que auem dit, eren de ba- nyā, o de altra materia clara, y transparent : y tenien certes ralles al entorn, ques deyen en Llati Interfec- tiones, ab que estauen partides les lliures y onçes me- surals, y altres parts mes chiques de onça, a proporcio de les lliures y onçes ponderals : se mesurauen tambe, y se venien les altres liquors.

Nou onçes de mesura, o mensurals, pesauen. 7. on. y mija, o. 60. drac. en Roma. 12. on. mensurals eren 10. on. de pes en Grecia. Entenen empero lo pes de oli, que les altres liquors mes pesen.

Del

Del estable, y bestiar gros y menut:

E Stable. Hoc stabulum, li.

Lo qui te carrec de la estable. Stabularius, stabularij.

Estable de caualls. Hoc Equile, is.

Estable de ouelles. Hoc Ouile, is.

Estable de cabres. Caprile, is Aegon, onis.

Estable de corderos. Agnile, is.

Estable de cabrits. Hædile, is.

Estable de porcs. Suile, is.

La pallissa. Fœnile, is.

Pastura Hoc pabulum, li.

Ferrage. Hæc farrago, inis.

La palla. Pælæarum.

La bassa del fem. Hoc sterquilinium, nij, fimerū, ti.

Fem de ase. Onida, onidæ.

Fem de Bou. Bolbitum, ti.

Fem de ouelles. Oiptoton, is.

Fem de cabres. Spirathia, æ, spirada, æ.

Fem de porcs. Succerda, æ.

Fem de rates. Misceledra, muscerda, æ.

Qual seuol fem. Hic fimus. Hoc finū, ni. stercus, stercoris. Retrimentum, retrimentum, ti.

Les forques per la palla. Hæc, furcula, æ.

Les forques de dos, o tres dents. Furculæ bidentā, tæ, aut tridentatæ.

La menjadora, o pesebre. Hoc, Præsepium, pij. Præsepe, is.

La

La biga que esta deuant, a on lliguen les besties. Vancera.

Les anelles. Anfula, anfulæ.

Les barres que posen entre los caualls, perque nos baten. Asseres transuersi.

Lo lit de les besties. hoc, sagma, sagmentis.

Dels caualls, y ornamentals de caualls.

CAuall. Equus, qui.

Roci, o quartau. Asturco onis.

Cauall per egues. Equus emissarius.

Lo que per ell se paga de jornal. Equimentum, ti.

Cauall castrat. Cantherius, rij.

Potro. Pullus equinus, equuleus, lei.

Cosa de cauall. Equinus, a, um, equarius.

Caualls chics. Manni, orum, equulus, equuli.

Polli. Mannulus, li.

Egua, o euga. Equa æ.

Cauall que va a lambladura. Equus tolutarius. Gradarius.

Anar a lambladura. Tolutim, gradatim incedere.

Cauall que sacceja, o trota. Equus succussator.

Saccejar, o trotar. Succusso, as, aui, are, atum.

Cauall que va a galop. Glomeratis gradibus incedens.

Cauall que tropessa. Equus, ca espitator.

Tropessar. Cæspito, as, aui, are, atum.

Tornar a tras. Celsim ire. Referte pedem.

D

Cauall

De coses de caualls.

Cauall fort de boca, o desbocat. Equus refractarius.
Cauall ferrer, o no adestrat. Equus intractus. Nouus.
Cauall adestrat. Equus domitus.
Lo caualleris, o qui adestra caualls, Equiso, onis. Domitor, oris.

Domar, o adestrar caualls. Domo, as, ui, are, itum.

Les traues. Pedica, cæ.

Ca uall magre. Equus macer, macilentus, gracilis.
Petilus, li.

Cauall que te matadures, o costeres, o escosterat, equus intertriginosus.

Les matadures, o costeres. Hæc, Intertrigo, inis. Hoc Paratrima, tis. Petimen, inis.

Cauall gras. Equus pinguis.

Cauall molt brau. Equus effrænis, ferocitate exultans.
Equiferus.

Cauall que tira cosses. Calcitrosus equus. calcitro, onis.

Tirar cosses. Calcitro, as, aui, are, atum.

La cos, o cossa. Calcitrum, tri. hic, vel hæc calx, calcis.

Cauall que mosslega. Equus mordax, e calcitro vitiosus.

Cauall que ja ha clos. Agnomones equi.

Cauall en pel. Equus nudus, descultorius. Dorsuaris.

Mandra de caualls. Equaria, æ. Equitum, tij.

Caualcada. Hic. equitatus, tus.

Anar a cauall. Hic equito, as, aui, are, atum.

Lo qui va a cauall. Eques, Equitis. Equisessor, is.

Cauall encellat. Equus ephippiatus.

Cauall

Cauall ginet. Equus gymnites, vel gynicus.

Cauall encubertat. Equus cataphractarius.

Cauall lleuger. Equus agilis.

La cella. Ephippium, ij.

Lo arço. Manubrium, capulus ephippii.

Les cingles. Cingulum, li. Ventralia, orū. Cingula, æ.

Los estreps. Stapeda, æ.

Les espueles, o esperons. Hoc, calcar, calcaris.

Pegar, o picar despuelas. Admouere, adhibere calcaria. Lo fre, o brida de ferro. Hoc, frænum, vel, hic frænus, ni, orea, æ. Lupatum, lupus, i.

Enfrenar. Fræno, infræno, as, aui, are, atum. Inijcere equo frænum.

Les correges, y regnes ab que se regex lo cauall. Lorū, ri, habena, æ, auertæ, arum.

La xaquima, o cabestre, o dogal. Camus, mi, cāpistrum, tri.

Posar lo cabestre. Capistro, as, are.

Pitral. Antilena, æ.

Retranga. Postilena, æ. Auertæ, arum.

Encellar lo cauall. Inijcere equo ephippium.

Qualseuol ornaments de cauall. Phalera, æ.

Cauall ateuat. Equus phaleratus.

Ornaments del cap, y del coll. Frontalia, Monilia, rum.

La gualdrapa, o manta. Stractum, ti. dorsuale, is.

Les chapes daurades. Bullæ aūratae.

Cubertes de cuyro bullit. Tegumenta è corio recoc-to confecta.

Dels caualls, y ornaments.

Les cerdes. Tubæ, arum.

Lo estrijol. Strigilis, is. La ferradura. Solea, æ.

Estrijolar lo cauall. Stringo, is, nxi, ere, ctum. Pecto, is, xui, ctere, xum.

Ferrar lo cauall. Subijcere soleas pedibus equorum; clavis soleas vngulis equorum figere.

Lo puixauant. Scalper ferratorius. Scalprum ferratorium.

Les mordaces. Hæc, postimis, idis.

Pujar a cauall. Ascendere in equum.

Estar a cauall. Sedere in equo.

Anar en gropa. Infidere superclunes.

Anar a cauall. Vehi in equo, vehor, eris, ctum. Ire equo, equito, as, aui, are, atum.

Lo qui es anat a cauall. Aduectus equo.

Lo qui va a cauall. Vehens equo.

Pelear estan a cauall. Pugnare ex equo.

La carrera, o lloc de correr caualls. Catedromus, mi. Hippodromus, stadium, dij.

Lo lloc de hon hixen per correr, o lo renc. Carceres, rum.

Estar en dit lloc. Stare in cãrceribus.

La corda, que junta los caualls, quant hixen a correr. Apheterium, rij.

Exir a correr. Prodire in stadium. Ingredi instadium.

Començar de correr. Incipere, currere.

Soltar lo cauall a correr. Immittere equum ad cursum.

Passar

Passar toda la carrera. Decurrere totū spatium, currere stadium.

Lo qui corra primer. Prodomus, mi.

Guañar lo pris. Accipere palmam. Vincere.

Dels caualls de carro, & noms de carros, o coches.

CAualls de carro. Equi helciarij.

Coche. Pilentum, ti. Petoritum, ti.

Cochero. Auriga, æ.

Coche que tiren dos caualls. Bigæ, arum.

Los dos caualls, qui tiren lo coche. Bijugi, orum. Bijuges, gum.

Coche que tiren tres caualls. Triga, æ.

Los caualls que tiren lo coche. Trijugi, orum.

Lo cochero de tres caualls. Trigarius, rij.

Coche de quatre caualls. Quadriga, æ.

Los quatro caualls que tiren lo carro. Quadrijus, gi, gorum. Quadrijuges, gum. Quadrigæ, garum.

Coche chic de quatre caualls, Quadrigula, æ.

Cochero de quatre caualls. Quadrigarius, rij.

Coche clos. Vehiculum cameratum.

Lo pitral ab que los caualls tiren lo carro. Heleiū, cij.

La littera, o andès. Lectica, æ. Arcera, æ.

Lo qui aporta la littera. Lecticarius, rij.

Littera que aporten sis, o vuyt homens. Hexaphorum. Octophorum, ri.

Caualls de posta. Veredus, di.

Correr la posta. Currere dispositis equis, Magnis

D 2 diura

De coses de carros y coches.

diurnis, è nocturnis confectis itineribus, mutatis
ad celeritatem iumentis, currere,
Caure del cauall. Cadere ex equo.
Descualcar. Descendere ex equo.
Anar a peu. Pedibus ire.

*De altre bestiar de treball y de
carrejar.*

COrral de tenir bestiar. hic cohors, tis, caula, æ.
Qualseuol animal qui serueix al home. Hæc pe-
cus, pecudis, hoc pecus, pecoris.

Ramat de qualseuol bestiar. hoc, pecus, pecoris.

Bestia de treball. hoc, iumentum, ti.

Bèstia de lloguer. Iumentum meritoriũ. veterinariũ.

Lo qui te besties a lloguer. Veterinarius, rij.

Mul, mula. Mulus, li. Mula, æ.

Mul de bast, o albarda. Mulus clitellarius.

Macho de carro. Mulus quadrigarius.

Macho: Burdo, onis.

Ase, A senet. Asinus, asellus, i.

Afna, o somera, somareta. Asina, Asella, æ.

Lo fill de cauall, y afna. Hinnus, ni,

Cosa de afens: Asininus, a, um.

Lo guardia dels afens: Asinarius, rij.

Lo qui guia los afens: arriero, borricayre. Agaso;

onis. Lo traginer. Mulio, onis. Traginar. Facere

vecturas. Viure de traginar. Viuere vecturis,

Cosa del traginer. Mulionius, a, um.

Bestia de bast, o albarda. Iumentum clitellarium?

Bast;

Bast, o albarda. Clitella, æ.

Bast. Clitella lanceum habens tomentum & in superiori parte lineas cristas semicirculares, tabulis ex utraq. parte subiectis coniunctus, quibus onera incumbunt.

Les corbes del bast. Christæ lignæ semicirculares.

Les ciuelles del bast. Fibulæ lignæ.

La cingula. Cingula, æ.

La borra, o llana. Tomentum, ti.

La rerabasta. Lignea postilena.

Les fondes. Funes excipiendis oneribus clitellæ cōiuncti, funes farcinarij.

Los ganxos. Amphicirton.

La carrega. Onus, oneris.

Los costals. Cubilia, oneris.

La manta, o reboster. Obstragulum, li.

Farcells, o carrega, o bales. Sarcina, æ.

Bales chiques, balonets, poc fardaje. Sarcinula, æ.

Embalar, o fer carregues. Sarcino, as, aui, are, atum.

Carregar. Onero, oneras, aui, are, atum, imponere onera, vel sarcinas iumentis.

La sogà. hic, funis, is, rectis, is.

Corda de pels. hic, crinis, is.

Lo garrot. Lignum inflexum cubitale.

Garrotar la carrega. Funem per onus ductum ligno cubitali inflexo contorquere; ad onus cogendum, & comprimendum.

La carrega roda. Onus vacillat.

Cau, o decanta de vna part. In alteram partem incumbit.

Del bestiar de treball y de carregar

cumbit.

Ygualar la carga. *Aequare onus imposito pondere.*

Va fluxa. *Laxus est funis.*

La carrega se desfa. *Luxatum est onus.*

Apretar, o garrotar. *Contendere funes.*

No poder aportar la carrega. *Opprimi onere, Premi onere.*

Aportar la carga. *Sustinere onus, ferre onus.*

Posar la carga. *Deponere onus.*

Llançar la carga. *Reijcere onus.*

Carrega pesada. *Onus graue.*

Carrega lleugera. *Onus leue.*

Descarregar. *Exonoro, as, aut, are, atum.*

Dels bous.

R Amat de bestiar gros. *Armentum, ti.*

Lo pastor de bestiar gros. *Armentarius, rij.*

Cosa del ramat. *Armentinus, a, um. Armentalis, è le.*

Bou. *Hic bos, bouis. Ramat de bous. Buceria, æ.*

Vaca. *Hæc, bos, bouis. Vacca, cæ.*

Vaqueta. *Vaccula, æ. Bucula, æ.*

Vaca preñada. *Forda, æ.*

Cosa de vaca. *Vaccinus, a, um.*

Bou, o vaca jove. *Iuencus, ci. Iuencâ, cæ.*

Vedell. *Vitulus, li.*

Vedella. *Virula, æ.*

Cosa de vedell, o vedella. *Vitulinus, a, um.*

Pastor de bous, *Bubulcus, ci. Bubsequa, æ.*

Cosa

Cosa de bous. Bubulus, bouillus, bouinus, a, um, Boarius.

Bou qui se jau. Bos cubitor.

Bou de carro. Bos jugalis jugatorius.

Lo carreter. Pastor jugatorius.

Correr de bous. Boalia, lium. Bupetia, arum, bupectij, orum.

Lloc on estan los bous. Hoc, bostrar, bostraris.

Lo bramar dels bous. Boo, as, are. Mugio, is, ire.

Les bañes. Hoc, cornu, nu.

Les pells quels penjen al coll. Palearia, ium.

Remugar. Rumino, as, are, atum.

Lo ventre en que primer posen lo menjar, hoc, rumē, ruminis.

La agullada dels bous. Bucentrum, tri.

Lo morral dels bous. Fiscella, x.

Bou que no es adestrat, sino que esta encara en lo ramat. Bos gregarius.

*Del bestiar menut, y coses de
pastors.*

R Amàt de bestiar menut. Hic, grex, gis, mandra, x.

Aramats. Gregatim.

Cosa del ramat. Gregarius, a, um. Gregalis, è le.

Animal manso. Hic, hæc, hoc, cicur, cicuris.

Amansar animals. Cicurio, is, iui, ire, itum.

Lo cadellet de qualseuol animal. Hinnulus, catulus.

Animal ques cria en casa. Animal domesticum.

Pastor de qualseuol bestiar, Hic, pastor, is.

Del bestiar menut, y coses de pastors.

Cosa de pastor. Pastoralis, & le. Pastoritius, pastorius, a, um.

La pelliça del pastor, o çamarra. Melota, diphetera; æ. Conis, rheno.

Lo çurro. hoc, reticulum, li, hæc pera, æ.

Lo gayato, o basto. hoc, pedum, di. Agolium, li;

Los esclops. hæc, baxea, æ, calones.

Los focs. Saccus, focci, focculus, li, calopedion, di;

Lo mosti del ganado. Canis pecuarius.

Lo collar del mosti. Stelmonia, æ.

Lo pasturar. hæc, Pastio, onis, hic, pastus, us.

Pastura, o lloc de pastura. hoc, pasuum, cui. Pascua, orum, pastio, onis. Pabulum, li.

Lo lloc de pastura. Locus pasuus.

Pasturar. Pasco, scis, ui. scere, pastum. Pascor, eris.

Pascito, as, are.

Lo bestiar pastura lo prat. Pecus pascit, vel, pascitur pratum.

Lo pastor pasturã lo bestiar de herbes. Pastor pascit pecus herbis.

Bestiar que ha pasturat. Pastus, a, um.

Cosa que pastura. hic, & hæc, Pascalis, & hoc Pascalis.

Bestiar que se ha de partir, ab lo señor, y ab lo quil nodrex. Pecus partiarium.

Ouella. hæc, ouis, is. Pecus pecudis, hoc, pecus, pecoris.

Ramat de ouelles. Ouiaria, æ;

Ouelleta. Quicula, æ.

Cosa

- Cosa de ouelles. Ovinus, quillus, ouiaricus, a, um.
 Lo balar de la ouella, o cabra. Bælo, as, aui, are atum.
 La suziedad de la llana de les ouelles. Oesyfum, pi.
 Ouelles que tenen poca llana. Apicæ oues.
 Pastor de ouelles. Opilio, vpilio, onis.
 Parir les ouelles, y altre bestiar. Enitor, eris, enifus,
 vel, enixus, a, um.
 Cordero, o añell. Agnus, ni.
 Corderet. Agnellus, li.
 Cosa de cordero. Agninus, a, um.
 Desmamar. Depellere a mamma.
 Molto castrat, o sanat. Hic, veruex, ecis.
 Molto. Aries, arietis.
 Cosa de molto. Arietinus. Veruecinus, a, um.
 Cabra, cabreta. Capra, capella, æ.
 Cabro mascle. Hircus, ci.
 Cosa de cabro. Hircinus, a, um.
 Cosa que sent a cabro. Hiccosus, a, um.
 Cabro castrat. Caper, pri.
 La barba del cabro. Aruncus, ci.
 Cabrit. Capreolus, hædus, di.
 Cabrer, o pastor de cabres. Caprarius. Aegonomus, i.
 Cosa de cabra. Caprinus.
 Cosa de cabrit. Hædinus, a, um.
 Porc. Porcus, ci. Sus, is.
 Porca, o truja. Porca, æ, hæc, Sus, suis.
 Porcell. Porculus, li. Nefrens, endis.
 Porc castrat. Sus maialis.
 Porc de bassa. Sus colluuiaris.

Porc

De bestiar menut.

Porc maseñ. Sus leprosus, grandinosus.

Cosa de porc. Porcinus, suillus, suinus, a, um.

Pastor de porcs. Porcarius, subulcus, i.

Nodrintent de porcs. Porculatio, onis.

Lo qui nodrex los porcs. Porculator, oris.

Lo qui ven carn de porc. Porcinarius, rij.

Porcs desmamats. Delici porci, a mamma depulsi.

Lo degollador del porc. Glandium, dij.

Lo reuolcador del porc. Volutabrum, bri.

Lo gruñir del porc. Grunnio, is, iui, ire, itum.

Cosa del ramat. Pecorinus, a, um.

Cosa de molt bestiar. Pecorosus, a, um.

Lo qui arrenda lo bestiar. Pecorarius, rij.

Lo ganadero, o majoral. Pecorarius, rij.

Lo qui pastura lo bestiar. Pecuarius, rij.

Cosa del bestiar. Pecuarius, a, um. res pecuaria.

Tractar y entendre en coses de bestiar. Facere pecuariam,

Ajuntar lo bestiar. Compellere greges.

Lo lloc on se ajunta lo bestiar. Pecuaria, æ.

Del bany.

Lo bany. Hoc, balneum, nei, balnea, orum.

Lo lloc on se posa la roba. Apoditerium, rij.

Lo qui la guarda. Caprarius, rij.

Estufes, o llocs per suar. Hypocaustum, laconicum, vapurarium, rij. Assa, orum.

La pastera o lloc per rentarse. Lauacrum, labrum, solium,

folium,lij. Alueus,i.

Lo parol, o caldera. Hic, Lebes, etis.

La tosca per fregar-se. Hic, pumex, pumicis.

Fregar-se lo cos. Distingo, gis, nxi, ere, ctum.

Lo drap per exugar-se. Linteum,i.

Lloc de aygua calenta per suar. Therma, thermula, arum.

Lloc de aygua tibia. Tepidarium,rij.

Lloc de aygua freda. Frigidarium,rij.

Lloc de uall terra ple de aygua calenta. Crypta,æ.

Lo bañador. Balneator, is.

Lo moço del bañador. Mediastinus, ni.

Del hort y aygua de regar.

H Ort. Hortus, ti. Viridarium, rij.

Los passejadors del hort. Xistum, xisti.

Tardi molt be adreçat. Topiarium, rij.

Lo qui fa cañigos, y altres gentilezes en lort. Topiarius, rij.

Fer estes coses en lo hort. Facere topiariam.

Hort ombradis. Hortus opacus.

Hort en que toca be lo sol. Hortus apricus.

Hort seca. Hortus aridus, siccus, siccaneus.

Hort ques pot regar. Hortus irriguus.

Aygua per regar. Aqua irrigua.

Fer venir aygua per regar. Ducere aquas irriguas.

Sequia, o rec de aygua per regar. Aquæ ductus, us, corrugus, gi, hoc, incile, is.

Lo boca, o embocador de la cequia. Hoc, incile, is.

Lo

Del hort y aygua de regar.

Lo açut, o resclosa. Hic agger, aggeris, hoc, septum, ti.

Lo rastellador, o post, que tapa la aygua. Septum, ti.

Lo departiment de la aygua. Sectio aquarum.

Cenia, o noria. Anthlia, æ. Esthebesia.

La roda de la cenia, o altre instrument per traure aygua. Haustum, tri.

Qual seuol instrument per traure aygua. Machina ad hauriendam aquam irriguam.

Los cadufos. Modiolus, li.

Lo coxi que la bestia te al coll. Hoc molile, is.

Regar. Ad aquo, ad aquas, aui, are, atum. Irrigo, as, inducere aquam.

Regant fer que la terrâ sia fertil. Aquarû inductio; nibus terræ foecunditatem dare.

Los cauallons. Porca, cæ.

Les regueres, o aygueres per traure la aygua del cãp. Sulci aquarij, elix, elicis.

Los escoladors de la aygua. Collicia; , coliquia; arum.

Hort molt delitos. Hortus amænus.

Lo delit que es en lo hort. Amænitatis, atis.

Lo mosti de la horta. Canis villaticus.

Dels ocells.

Lloc de tenir ocells. Auarium, rij, ornithon; onis.

Lloc de tenir ocells qui naden. Chenotrophia, æ, chenoboscion, scij.

Lloc

Lloc de tenir oques, y anecs tancats. Nessotrophion,
phi.

Lloc de tenir animals per engrexar. Saginarium,
rij.

Engrexar los animals. Sagino, as, aui, are, atum,

Lo menjar per engrexar. Sagina, æ,

Gabia Cauca, æ.

Ocell Hæc, auis, volucris, is.

Ocells dels dits partits. Aues fidi pedes, vel, digitæ
tæ.

Ocells qui tenen patà com la oca. Aue palmi pedes;

Abellarol, o bayarola. Apiftra, æ,

Aguila. Aquila, aquilæ.

Aguila real. Aquila stellaris:

Anada, o anec. Hic vel hæc, anas, anadis.

Astor. Accipiter æsterias.

Auestruz. Auis afra, struthocamelus, li.

Busquereta. Curruca.

Busqueta, o reyeto. Regulus, li:

Cadernera, o cardina. Carduelis, is, Acânthis, idis:

Calandria. Charadrius, ij,

Canari. Canaria, æ.

Capo. Capus, pi.

Capsigrany. Molliceps, cipis:

Cigne, o cisne. Cygnus, ni,

Cigüeña. Ciconia, æ.

Coeta. Cauda tremula. Motacilla, æ. Cinclus, cli:

Colom. Columbus, bi, columba, æ:

Colom roquer. Palumbus, bi, palumba, æ:

Colo-

Dels ocells:

Colomins. Pullus columbinus. Pipio, onis.

Corp. Coruus, ui. corpmari. Mergus, gi.

Corp qui va de nits. Hic, niſtiaorax, acis, cicuma, cumæ.

Cugul, o cucuc, o cuquillo. Cuculus, i, Cocyx, icis.

Cugullada: Galerita, æ. Alauda, æ. Corydalus, li, caſſita, caſſita, æ. Ciris.

Duc. Hic vel hæc, Bubo, onis.

Enganya pastor. Motacilla, æ.

Eſparuer. Accipiter fringillarius.

Eſpluga bou. Hic crex, cis.

Eſtiuerol. Fringilla, æ.

Eſtornell. Sturnus, ni.

Falcò. Accipiter, tris.

Falcia. Falcula, æ. Gypſelus, li.

Fayſant. Phafianus, ni.

Fotge. Fulica, cæ.

Francoli. Attagenſenis.

Gafarrò. Serinus, ni.

Garça real. Herodius, dij.

Gaix. Hic Gyges, is. Lynx, gi.

Gall. Gallus gallinaceus.

Gallina. Gallina, æ.

Gallina cega. Oniſcus, ſci. Gallinago, inis.

Gallines de les Indies. Gallina indiacæ.

Gallines moriſques. Hæc meleagris, idis, Gallinā Africancæ.

Gall ſaluatge. Hic Tetrao, onis. Vrogallus, li.

Galli-

- Gallines saluatges. Gallinæ tetraones, vel tetraces.
 Garça, o blanca. Pica, cæ. Ardea, æ.
 Gavina. Gavina, Gavia, æ.
 Griua. Turdus pilaris.
 Gralla. Graceus, Graculus, li.
 Grua. Hic, & hæc, grus, gruis.
 Grueschiques. Vipio, onis.
 Gualla. Hic Coturnix, icis.
 Lluer. Ligorinus, ni.
 Merla. Merula, Archia, archiæ.
 Mila. Miluus, ni. Arba, æ.
 Muçol, o semblant a ell. Aluca, cæ. Cuculus, li.
 Oca. Hic, anser, is.
 Oriol. Chlorion, onis. Chlorius, rij.
 Olibaçà. Noctua æ.
 Oranola, o Golondrina. Hirundo, inis.
 Pago. Pauo, onis.
 Papafigo. Ficedula, æ.
 Papagay. Pfitacus, ci. Cladorinchtus, chi.
 Pardal de taulada. Passer, passeris.
 Passara solitaria. Halcyo, onis, Alcedo, inis. Merula
 fusca.
 Perdiu. Hæc Perdix, icis.
 Pollastre. Pullaster, tri. Pullus gallinaceus.
 Putput. Vpapa, vpapæ.
 Rat penar. Hic, vespertilio, onis.
 Rosinyol. Hæc, lucinia. Philomena, æ. Aedon.
 Saura. Monedula, æ.
 Todò. Columbus siluestris. Vinago, onis.

E

Tort.

De ocellis:

Tort, Turdus, di.

Tortola. Hic, turtur, turturis.

Trencalos. Olsifraga, gæ. hic Anopæa, acæ.

Verderol. Critinella, æ.

Voltor, o, buytre. Hic, vultur, vulturis.

Les parts dels ocells, y ous.

LA cresta de carn, o plumes. Crista, æ.

Lo bec. Rostrum, stri.

Lo que penja al gall debax lo bec. Palea, paleæ.

Lo coll. Collum, li. hæc, ceruix, ceruicis.

Los ocets del coll. Vertebra, æ.

Lo papo, o guier. hæc, Ingluuiæ, ei.

Les ales. hæc, Ala, æ.

Qualseuol pluma. Penna, æ.

Les plumes mes forts. Pinna, æ.

Les altres plumes. Pluma, æ.

Plumeta. Plumula, æ.

Traure les plumes. Plumo, as, are.

Cosa cuberta de plumes. Plumatus, plumosus, plumosa, plumosum.

Ocell qui te plumes en los peus. Plumipes, plumepidis.

Les plumes dels peus. Trica, cæ.

Plumar, o pelar. Deplumo, depilo. Glabro, glabras, are.

Los muscles. Humerus, ri.

Los pits, o barca. hic Thorax, acis.

Les

Les besanques. hic, Cluuis, is.

Lo grepo. Vropygium, Orropigium, gij.

Les cuxes y cames. hic, Crus, uris.

Lo espero. hoc, Calcar, aris.

La moleja o ventrell. Ventriculus, li.

Les corades. Viscera, rum, Gigeria, arum.

La ouera. Ouarium, rij.

Esmocar, o traure les tripes dels ocells. Euiszero, as, aui, are. Les altres parts se podē pendre de les parts del cos del home.

Lo cantar del Gall. Cucurio, is, iui, ire, itum.

Lo cantar de la gallina. Gracillo, as, aui, are, atum.

Clocar la gallina, quant vol couar. Glocido, as, are,

Lo roncar de la oca. Gingrio, is, iui, ire, itum.

Piocar lo pollastre. Pipo, as, aui, are, atum.

Lo cantar de la perdiu. Cacabo, as, are.

Lo cantar del anser. Glacito, as, are.

Lo cantar de la oliçaça. Cucubo, as, are,

Lo cantar del corp. Crocito, as, are.

La veu del gall ans de hora. Apodos.

Lo cantar dells ocells, o perdals chichs. Minurizatio, onis. Minurizo, as, are.

Lo cantar de la oraneta. Fritinnio, is, ire, itum.

Pondre. Facere oua.

Posar los ous per couar. Supponere oua. Subijcere oua.

Couar. Incubo, incubas, are, fouere oua.

Lo temps del couar. Incubitus, incubatio.

Lo desig de couar. Cupiditas, incubandi.

De les parts de Ocells, y ous.

Traure pollets. Excudere,excludere pullos.

Lloca. Gallina inutricatu occupata.

Ou. Ouum,oui.

La caxcara, o cloua. Hoc, Putamen, inis, testa, æ.

La punta del ou. Umbilicus, ci.

La coroneta. Chalaza, æ.

Lo tel. Hic hymen, hyminis.

La clara, o blanc. Hoc, albumen, inis.

Lo rouell. Vitellus, li, luteum, i.

Ou de dos rouells. Ouum geminum, ni.

Ou de tres rouells. Ouum trilex, trilicis.

Ous majors que los altres. Oua decumana.

Ous que no son bons per engendrar. Oua hypenemia, xephyria, subuentanea. Irrita. Urina.

Lo qui nodrex gallines. Gallinarius, rij. Gallinaria, gallinaria, æ.

Lo galliner. Gallinarium, rij.

Ortaliça. Hoc, olus, oleris, Lachanon, ni.

Poca ortaliça. Olusculum, li.

Lo hortola. Olitor, oris.

Lo qui vent ortaliça. Lachanopola, æ.

La plaça on se ven la ortaliça. Lachanopolium, lachanopolij.

Les taules ques fan en lo hort per fer diuersa ortaliça. Areola, æ. Hic, sulcus, ci.

Los caminets entre les taules. Fori, orum. Porculetum, ti.

Alberginies. Malum insanum. Melangæa, gæa.

Albudeca. Hic, pepo, onis. Anguria, æ.

Alls

Alls. Hoc, allium, lij.

Ascalunyes. Ascalonia, x.

Bledes. Beta, x.

Borrages. Borrago, inis. Buglossum, si.

Carchofa. Cinarā, x.

Carabaça. Cucurbita, x.

Cart. Cardus, di.

Cebes. Cæpa, x.

La trompa, o cano de les cebes, alls, y porros. Thal-
lus, thalli.

Charauilles. Hoc, ciser, js.

Cogombre, o pepino. Pepo, onis. Citrulus, ll.

Cols. Brassica, cæ.

Cols capdellades. Brassica, capitata.

Cols capdellades, o de fulla molt ample y estesa. Bras-
sica tricianā. Lacuturis, is.

Cols rulles, o crespes. Brassica apiana.

Cols rojes. Brassica fabellica, vel, marucina.

Los brots, o brotons de les cols. Hoc Gyma, atis.

Endiuia. Hic, intubus, vel intybus, bi.

Espinacs. Hoc, spinachium, chij.

Fenoll. Feniculum, li. Faues. Faba, x.

La pellofa. Culeolus, li.

La pell de las faues endintre. Bucea, cæ.

Iuliuert. Petroselinum. Apium hortense.

Llatuga. Lactuca, cæ.

Menta, o herba sana. Mentā, tæ.

Moritort. Nasturtium, tij.

Mostalla. Hoc, sinapi,

De la ortaliça.

Naps plans, redons y prims (mas no son en España)

Rapus Rapa.

Naps. Napus, napi.

Lloc de molts naps. Napinæ, arum.

Pepinos, que son com a cogombres mas molt llargs, y prims, y voltats. Cucumis, vel Cucumer, eris.

Pastanagues, o Safanories. Pastinaca, cæ. Staphilin², i.

Porros. Porrum, ri, & Porri, orum.

Ruques. Eruca, erucæ.

Seliandre. Coriondrum, dri.

De altres Herbes, y Mates.

Herba, Herba, æ.

Herba chica. Herbula, æ.

Cosa feta de herbes. Herbaceus, a, um.

Cosa de herbes. Herbarius, a, um.

Herbolari. Herbarius, herbarij.

Viure de fercar herbes. Facere herbariam.

Lloc de moltes herbes. Herbosus, herbidus, a, um.

Traure moltes herbes. Herbesco. scis, scere.

Agrelles. hæc, Oxalis, idis. Rumex, rumicis.

Ala. Halenium, nij.

Alfabaga. Ocimum, mi.

Alfabaga boscana. Ocimastrum, stri.

Alfals. Herba medica.

Altimira. Artemesia, æ.

Apit. Apium, apij.

Amni. Annium, annij.

Anet. Anetum, aneti.

Bal-

- Balscm. Balsamum, mi.
 Balca, o boua. Vlua palustris. Thyphã, thyphæ.
 Besneula. Cynoglossus, cynoglossi.
 Bolets. Boletus, boleti. Fungus, gi.
 Buglossa, o llengua bouina. Bulossum filuestre,
 Broyda. Abrotonum, abrotoni.
 Safra bort. Cnecus, cnicus, cartamus, fatiurus.
 Calaments. Calamnita. Nepta, æ.
 Calamoco. Cicuta, æ.
 Camarojas, o Chicoyres. Cychoreum, rei.
 Canem. hic, Cannabis, is.
 Canya. hæc, Arundo, i nis.
 Sarça parrilla. hæc, Similax, aspera, smilacis.
 Carlina. Chamaleon albus, ontis.
 Carnera. Achantus, ti.
 Cardo de Perayre. Labrum venereum. Dipsacum, i.
 Cascall. hoc, Papauer, eris.
 Ceuer. hæc, Aloe, alões.
 Chuffes. hæc, Cyparis, is.
 Comins. Cyminum. Cuminum, ni.
 Consolua. Symphitum. Pectum, ti.
 Cornicerui. Cornu ceruinum. Coronopus, pi.
 Coto. Bombacium. Gossipium. Xilon, i.
 Crexens. Sifymbrium aquaticum.
 Cruciada. Cruciata, æ.
 Dacsa. Typha cerealis.
 Dauradella. A splenum, ni.
 Donzell. Absynthium, tij.
 Dragonera, o serpentina. Dracontium, tij.

De herbes.

- Endiuia boscana. Seris, is. Seriola, æ.
Espart. Spartum, ti.
Esparrec. Asparagus, gi.
Espigol. Pseudonardus, di.
Espinacal, o Cardo corredor. Eryngium, gij.
Euols. Ebulum, ebuli.
Estepa. Cistus, sti.
Falcia. Adianthum, thi.
Forrage de diuerses sements per als bours. O cymum,
ocymi. hæc, farrago, inis.
Fenoll mari. Chrichmus, mi. Crita, æ.
Filibus terræ. Funaria, æ.
Frigola, o tomillo. Thimus, mi.
Gamons. Asphodelus, li. Albucum, ci.
Garruera. Hic, dumus, dumii.
Gençana. Genciana, æ.
Ginesta. Geneſta, æ. Spartium, tij.
Gram. Hoc, gramen, graminis.
Graugets. Calendula, calendulæ.
Halocs. Hic, bupleuros, otis.
Herba cuquera. Muscus marinus. Corallina, æ.
Hisop. Hæc, hyssopus, hoc hyssopum, pi.
Ionc. Iuncus. Scirpus, i.
Ionc de les Indies. Hæc, papyrus, ri.
Iuncia. Cypperus, ri.
Llapasses. Leppa minor. Xanthion, ij.
Llapsons ollecsons. Sanchus, chi.
Lletrera, olletresa. Hæc, thitymalus, li.
Lli. Linum, ni.

- Lli que nos crema. Asbestinum, ni.
 Llopols. Lupus salictarius.
 Malues. Malua, æ.
 Malcorajes. Hæc, mercurialis, is.
 Madraffres. Mentastrum, stri.
 Marauelles. Smilax læuis.
 Mata, o llantriscle. Lentiscus, sci.
 Matafaluga. Anisum, si.
 Matapoll. Thymelea, æ.
 Margallons. Palma agrestis.
 Menta romana. Silybrium, brij.
 Moradux, o Majorana. Amaracus. Majorana, majorana.
 Morella roquera. Parietaria, æ.
 Morella vera. Solanum, vel, Oxa, æ.
 Morritort bort. Hæc, iberis, idis.
 Orenge. Origanum, ni.
 Paradella. Hic, rumex, icis.
 Pastanaga borda. Daucus, ci.
 Pastell. Glastrum, sti.
 Pebre llonc. Siliquastrum, stri.
 Pelitre. Pyretrum, tri.
 Pelosella. Auricula, muris.
 Plantage. Planago, inis.
 Pimpinella. Pimpinella, pimpinellæ.
 Polipodi. Filicula, æ.
 Puliol. Pulegium, gij.
 Rapunxons. Rapunculus, li Limonium, nij.
 Ragelicia. Glycyrrhiza, æ.

De herbes.

- Roja. Rubea,æ.
Romaguera. Rubus,bi.
Romani. Ros marinus coronarius.
Ruda. Ruta,æ.
Saborija, o Sajulidà. Satureja,æ. Thymbria,æ.
Saluia. Salvia,æ.
Salzer. hic, Salix, salicis.
Seba marina. Squilla,æ.
Serpol. Serpillum, li.
Tamariu. hæc. Tamacix, icis. Myrice, es.
Tapares. Capparis, is.
Torongina. Melissa,æ. Citrago, onis.
Tofanas. hic, Tuber, is. Tuberculus, li.
Treuol. Trifolium, lij.
Vrtigues. Vrtica, vrticæ.
Xara. Ladanum, ladani.
Xerics. Arus, ari.
Xinxera. hæc, Botrys, yos, vel, botrys.

De Flors.

- FLor. hic Flos, oris.
Lloc de moltes violes. Violaria, orum.
Violes. Viola, violæ.
Violes boscanes. Violæ purpuræ. Vaccinium, nij.
Hyacinctus, ti.
Violes blanques. Violæ albæ.
Violes grogues. Caltha, calthæ.
Roses. Rosa, rosæ.
Lloc de moltes roses. Rosarium, rij. Rosetum, ti.
Clauells;

Clauells, o clauellines. *Betonica, coronaria?*
 Clauells de les Indies. *Viola flammæ. flos Indicus.*
 Corona de rey. *Melilotus.*
 Girasol. *Heliotropium.*
 Flor mosqueta, o fatalia. *Sambucus. Rosa prænestina.*
Damascena.
 Cosa feta de Eures. *Hederaceus, a, um?*
 Flor de magraner, o badocs. *Cytinus, ni.*
 Flor de magraner bort. *Bolauftium.*
 Jafmi, o jassami. *Hyasminum, hyasmini?*
 Lliri. *Lilium, lilij. Ninou. Narcissus, si.*

De Arbres.

A Rboleda, o lloc de molts arbres. *Arbustum, ti. Ar-*
boletum ti.
 Arb্রে. *hæc, Arbor, Arbos, arboris?*
 Cosa de arbre. *Arborarius, a, um.*
 Lo qui talla, y enten en cosa de arbres. *Arborator, ar-*
boratoris.
 Cosa feta de arbre. *Arboreus, a, um?*
 Lo espay entre los arbres. *Antra, arum.*
 Los arbres que estan a la vora dels rius. *Rota, aru.*
 Albreccquer. *hæc, Præcoquus, qui,*
 Alzina, o carrafca. *hæc, Ilex, icis.*
 Lloc de moltes alzines. *Ilicetum, tis.*
 Cosa feta de alzina. *Iligneus, ilignus, a, um?*
 Ameller. *Amygdalus, li.*
 Arboffer. *Arbutus, comarus, i. Vnedo, onis.*
 Cosa feta de arbos. *Arbutus, a, um,*

Arbre

De arbres.

Arbre blanc. Populus, alba.

Arbre poll. Populus, li.

Lloc de molts arbres polls, o blancs. Populetum, ti.

Cosa feta de arbre blanc, o arbre poll. Populeus, populus, populneus, a, um.

Auet. Abies, abietis.

La part debax de auet. Sapius :

La part mes alta. Susterna.

Auet chic. Abiecula.

Cosa feta de auet. Abiegnus, a, um.

Auellaner. Corylus, li.

Lloc de molts auellaners. Coryletum, coryleti.

Cosa feta de auellaner. Colurnus, a, um.

Boix arbre. Buxus, xi.

Cosa feta de boix. Buxeus, a, um.

Cosa semblant a Boix. Buxosus, a, um.

Lloc de molts boxos. Buxetum, ti.

Castanyer. Castanea, æ.

Lloc de molts castanyers. Castanetum, ti.

Cosa feta de castañer, o de castañes. Castaninus, a, um.

Cedro. Hæc, cedrus, dri.

Cosa feta de cedro. Cedrinus, a, um.

Fruyt del cedro. Cedrides, dum.

(bulus)

Cyprer. Cupresseus, nus, a, um. Nou de cyprer. Gal-

Cosa de Cyprer. Cupresseus, cupressitus, a, um.

Lloc de molts cipres. Cupressetum, ti.

Cirer. Cerasus, serasi.

Cirer bore. Cornus, ni. Cornus, us.

Lo que es fet del firer. Corneus, cornea, corneum.

Lloc

Lloc de molts firers. Cornetum.

Citroner. Citrus.

Cosa feta de citroner. Citreus, trea, treum.

Cosa semblant a citro. Cirinus, a, um.

Euano. Hebenum, ni. Ebenus, eboni.

Eures. Hedera, hederæ.

Faig. Fagus fagi.

Cosa feta de faig. Fagineus, faginus, a, um.

Figuera. Hæc, ficus, fisci, ficus, ficus.

Figuera chica. Ficulus, li.

Lloc de moltes figueres. Ficetum, ti. ficaria, æ.

Cosa de figueres. Ficarius, ficulnus, ficulneus, ficulnea, ficulneum.

Qui se agrada de figues, o lo qui cull les figues. Ficator, ficatoris.

Figuera bõrda. Caprificus, caprifici.

Figuera de les Indies. Pala, palæ.

Frexe. Fraxinus, fraxini.

Cosa feta de frexe. Fraxinus, fraxineus, a, um.

Garrofera. Siliqua, siliquæ.

Ginebre. Iumperus, jumperi.

Gingoles. Ziziphus.

Lladoner. Lotus, loti.

Llores. Laurus, lauri.

Fulla de llores. Laureæ, laureæ.

Cosa de llores. Laureus, Laurinus, laurina, laurinū.

Lloc de molts llores. Lautetum, laureti.

Corona de Llores. Laureæ, laureola æ.

Lo qui va ornat de llores. Laureatus, a, um.

Ma-

De arbres.

Magraner. *Malus punica sativa*?

Magraner bort. *Malus punica filue stris*:

Murtera. *Myrthus, thi.*

Losa de murtera. *Myrteus, Myrtinus, a, um.*

Cloc de moltes murteres. *Myrtetum, ti.*

Morera. *Morus mori.*

Nespler. *Nespilus, li.*

Noguer. *Juglans, ndis.*

Oliuera. *Olea, cæ.*

Oliuar, o lloc de moltes oliueres. *Oliuetum, ti. Oleatum, ti.*

Cosa semblant a oliuera. *Oleaceus, a, um.*

Cosa feta de oliuera. *Oleaginus, Oleagineus.*

Oliuer bort. *hic, Oleaster, stri.*

Oliuarda. *hic, Oleastellus.*

Olm. *Vlmus, mi. Llaor de Olm. Sametra, æ.*

Cosa de olm. *Vlmeus, vlmea, um.*

Lloc de molt olms. *Vlmarium, rij.*

Palmera. *Palma, æ. Lloc de moltes palmeres. Palmeæ*

Cosa de palma. *Palmeus, a, um. (tum, ti.*

Perer. *hæc, Pyrus, ri. (tri.*

Pi. *hæc, Pinus, ni. Pinus, us. Pi bort. hic pinaster,*

Cosa de pi. *Pineus, a, um. Lloc de molts pins. Pine-*

Ponfiller. *Citrus, tri. (tum, ti.*

Preseguer. *hæc, Persicus, ci. Persica, cæ.*

Pomer. *hæc Malus, li. Pomus, mi.*

Lloc de molts pomers. *Pomarium, rij. Pomosus. Pomifer, a, um.*

Pruner. *hoc, Prunus, ni.*

Lloc

Lloc de molts pruners. Prunetum,ti.

Pruner bort. hic, Spinus. Roure. hæc, Quercus, us.

Cosa de Roure. Quernus. Querneus. Querceus, a, um.

Lloc de molts roures. Quercetum, ti.

Sahuc. hæc, Sambucus, ci.

Cosa de Sahuc. Sambuceus, a, um.

Suro. hoc, Suber, suberis.

Cosa de suro. Subereus, a, um.

Sauina. Sabina, sabinæ.

Taronger. Malus medicæ.

Vern. Vernix, vernicis. Vernigo, inis.

Les parts del Arbre, y altres

~~les parts~~ plantes.

P Lanta. Plantâ, plantæ.

Arbre. hæc, Arbor, ris.

Mata que es menor que arbre y major que herba. hic,

Frutex, icis.

Lloc de moltes mates. Frutetum, ti, frutetosus, frute-

Herba. Herba, æ.

(etosus, a, um.

Rael. hæc, Radix, radicis.

Estendre les rael molt fondes. Alta agere rālices.

Lo tronc del arbre. hic, Codex, caudex, icis. Stipes,

itis. Truncus, ci. lignum.

Los bonys o barrugues ques fan per lo tronc. Verru-

ca, verrucæ.

La albeca. Alburnum, ni.

Lo cor. Matrix, cis. Melândrion, driij. Medulla, me-

dullæ. Cor, cordis.

Les

De les parts dels arbres:

- Les venes. Fibra,æ. Vena,æ. Hic, pecten, inis.
Lo tronquet de la herba. Hæc, caulis, is. scapus, pi.
Les vergues de les mates. Virgultum, ti. Surculus, li.
La caneca hueca, o roua, con la del sauc, y de la caña.
Surculus arundinaceus, & fistulosus.
Lo blanc que esta dintre, y se pot traure. Mudula fū-
gosa.
Cano que te nus, com la caña. Culmus geniculatus.
Los nus. Genuculum, li.
De nu en nu. Genuculatim.
La escorça del arbre. Hic, cortex, corticis.
La pelleta que esta debax la escorça. Liber, bri. Mē-
brana, æ.
Lo tronxo com de llatugues espigades. Truncus, si.
Los rams, o branques del arbre. Ramus, mi.
Les rames molt esteses. Tabulata, orum.
Los rams secs ques tallen. Hoc, ramale, is.
La herbeta ques fa per les branques. Muscus, sci.
Altra herba mes llarga. Capillamentum, ti.
Les fulles. Folium, folij, hæc frons, ndis.
Les trepes, de les fulles. Crena, æ.
La flor. Hic, flos, floris.
Obrirse la flor. Hio, hias, aui, are, arum.
Alli hon estan apegades les fulletes de les flors. Vm-
bella, æ.
Les fulles seques, o fulletes de flor ques cauñe del ar-
bre. Quisquilix, arum.
Los borronets de hõ hix la flor. Gemma, æ. Oculus, li.
La tendror ans que la flor hisca. Iulum,

Los

Los brots nous. hoc, Germen, germinis.

Brotar. Egermina, as, aui, are, atum, frutico. Pululo.

Los brots nous ab fruya. hic, Termes, termitis.

Traure molts brots. Fruticor, aris, atum, fruticesco, scis.

Cosa que trau molts brots. Fruticosus, a, um.

Los brots que nacen a la foca, o rebotim. Stolo, onis.

Tornar a brotar. Repullulo, as, aui, are, atum.

Los fillols, o rebots. Adnata, orum Adnascencia, tium. hæc, Appendix, icis. hoc, Germen, germinis.

Les punches, o espines. Aculeus, i, spina, æ.

La goma, o humor que hix de les plantes. Lachryma, æ. hoc gummi.

Los nusos entre los troncs y rames, y vergues. Nodus, di.

Lo espay entre vn nu y altre. Internodium, dij.

Los fils que fan les herbes. hoc, stamen, stamini.

La tendror que te com vns pelets. hæc, Lanugo, inis.

Lo me. alt del arbre, o la sima. hic, apex, apicis, hoc, cacumen, inis.

Los brots tendres de la sima. Turio, onis.

Lo peço, o capoll de la fruya. Pedunculus, petiolus, li.

Los granets de dintre. Acimus, acinum, acini.

Lo que es bo per menjar. Nucleus, i.

La pell de la fruya. Tunica, cæ. Inuolucrum, cri, per icarpium, pij.

Pelar la fruya. Deglubo, is, ere, itum.

Les cloues, o corfes. hæc, putamen, inis.

E

Les

De les partes de les plantes:

Les espines com de la castaña. Echinus, ericium,
erici.

Les cloues de les nous verdes. Culeolus, li,
Lo mija entre les cames del nou. hoc, nauci, ei.

Les cloues de la mangrana. Malicorium, rij.

Lo canonet de sobre, o la cuberta de qualseuol fruyt;
hic, Calix, ycis.

Les teles entre los grans. hoc Tlema, aris. Ciccum,
cicci.

Oliuet es de llor, o murtera, o de qualseuol altre sem-
blant. Bacca, ca.

Espiga. Spica, ca.

Lo que penja en les plâtes, allí on esta la flor, o fruyt,
o semment, com al arros, y mill: Panicula, a. Nu-
camentum, ti.

Espiga sens aresta. Spica mutila.

Lo cano desde terra fins a la espiga. Culmus calamus,
mi.

Lo que es en lo principi de la espiga, y es menor que
lo gra. Vrruncum, ci.

Lo que es en lo mes alt de la espiga, y es tambe menor
que lo gra. Hoc, frit.

Lo gra. hoc, granum, ni.

La palla ahon estan apegats los grans de la espiga, y
tambe la que resta en la terra apres de auer segat.
Stipula, a.

Lo mes alt de la espiga del ordi. hoc Ather, athe-
ris.

La pell que cobra los grans. Gluma, a.

La fulla que cobra la espiga, quant naix. Vagina, va-
gina.

La aresta. Arista, a.

La cuberta, o pellosa dels llegums. Siliqua, a. Valua-
lus, culcolus.

La palla que lo vent sen aporta. Festuca, ca.

De les fruytes.

FRUYTA. hic, fructus, us. hæc, fruges, frux, gis, hoc
pomum, ni.

Cosa que te, o dona mole fruyt. Frugifer, fructifer,
fructuosus, fructificus, fructuarius, a, um,

Lloc de molta fruyta. Frutetum, ti.

Albacores, o figues flors. hic, grossus, si.

Albrecocs. Mala armenica. Præcocia. Precoqua.

Amelles. Amygdala. Amygdalum, li.

Arañons. Pruna cæsia, vel, siluestria.

Arbossos o madroñs. hæc, vnedo, onis.

Auellanes. Auellana, a. Corylus, li. Nux auellana.

Camuefas, o pomes camoses. Mala bethica. Poma a-
piana.

Castañes. Castanea, a.

Cireres. Cerasum, si.

Cireres bordes. Spinum, ni.

Citrons. Citrum, tri.

Codoñs. Mala cydonia, vel, cotonea.

Codoñs grans. Chrysomelum, li.

Datils. Dactylus, li. Palmulæ, caryotæ.

Figues. hic, vel hæc, ficus, ci, hæc, ficus, us.

De fruytes.

- Figues que no tenen sabor. Marisca, cæ.
Fruyta dolça, y casi sens grans. Apyrinus, a, um.
Fruyta de cascaria, o de pell dura. Acrodyum, dij.
Fruyta que te la pell molla. Opora.
Garrofes. Siliqua, æ.
Ginjols. Zizipha, æ. Iuiubã, æ.
Glans, o bellotes. hæc glans, ndis.
Guindes. Cerasum acidum, vel, austerum.
Madoxes. Fragum, gi.
Magranes. Malum punicum, malogranatum.
Magranes dolços. hoc, Apyrinon, ni.
Malacotons. Cydoniperficum.
Mançanes. Anthalium, lij.
Nesples. Mespylum, li.
Nous, o ahous. Nux juglans, nucis juglandis.
Oliues. Oliua, æ.
Peres. Pyrum, ri.
Piñes. Nux pinea. Strobilus, li.
Piñons. Nucleus pineæ. Strobilus, li.
Pomes. Malum, li.
Lo qui ven pomes. Pomarius, rij.
Pomes de paradís. Mala paradisea.
Poma pera. Poma pyra.
Ponsem. Citrum, tri.
Presecs. Malum perficum.
Prunes. Prunum, ni.
Prunes de frare. Pruna ablonga.
Scrues. Sorbum, bi.
Taronges. Malum medicum.

Fruyta

Fruyta primerenca. hic, hæc, hoc, præcox, ocis.

Fruyta tardana. Serotinus, a, um.

Fruyta, quæs cau. Fructus decidui.

Dels rahims.

R Aym. Vua, æ. Racemus, mi.

Cosa quæs fa de rahims. Vucus, a, um.

Lloc de molts viñes. Vinetum, ti.

Lo sep, o parra, o rahimera. hæc vitis, is.

Rahimera chica. Vitella, æ.

Parres que estan per arbres. Vites arboribus inductæ.

Arbres de parres. Arbores vitibus vestitæ.

Los parrals. Pergula, pergulæ.

Los pals, o puntals, qui sostenen les parres. Redica, cæ. Pedamentum. Adminiculum, i.

Seps baxos. Vites humiles.

Seps qui estan en alt. Vites sublimes.

Seps que estan alts ab perxes posades com a forques.

Vites jugatæ.

Toria o serment viuà. Flagellum, li.

Los pampols, o brotets. Pampinus, ni. Palmes, pampitis.

Serments mortes, o tallades. Sarmentum, ti.

Les redortes que passen de vn arbre en altre. Rumpus, pi, tradux traducis.

Viña podada. Sarpa, æ.

Los seps que estan alts ab perxes, y juntats en tires per si. Vites vnijugæ.

Dels rahims y seps.

Quânt les tires estan ajuntades de dos en dos. Vites
bijugæ.

Vina que te los seps mesclats de molta sort. Vineæ
confeminea.

Moscat, o moscatell. Vua apianã.

Rahim maça madur. Vua semiuierã, nimis matura.

Rahim ques pot guardar en adob. Vua conditanea.

Agras. Vua acerba.

Palop. Vutæ dactylæ.

Raym que te los grans durs. Vua duracina.

Raym que no te grans. Vua agigartos.

Raym que te los grans molt grossos. Vua bumastos.

Raym que te molts grans. Vua acinõsa.

Lo capoll del raym o la rapa. Scapus, copus, pi.

La rapa, o vinaçal fet lo vi. Brisa, æ.

Lo gra del raym: Acinus, acinij.

Los granets de dintre. Vinacea, orum.

La pell del gra. Folliculus, li.

Llambrufques. Labrusca, scæ.

Del bosc, y caça.

Bosc fet de art. Lucus manu confitus.

Bosc de molts arbres y caça. Sylua, æ. hoc, nemus,
nemoris.

Cosa del bosc. Syluester, stris, stre, is. Syluaticus, a, um.
Nemorensis & nemorense.

Cosa que esta en lo bosc. Nemoralis, & le.

Lo qui esta en lo bosc. Syluicola, æ.

Lloc de molts arbres com de bosc. Syluofus, a, um.
nemorosus.

Fer se bosc, o semblant, a bosc. Syluesco scis, scere.

Bosc chic. Syluula, æ.

Desert. Desertum, erenus, mi.

Bosc de on se talla lleña, o fusta. Sylua cædua.

Bosc que nos talla. Sylua incidua.

Montaña. hic mons, tis.

Lo mes alt de la montaña. hic vertex, verticis, ju-
gum, gi.

Les faldes de la montaña. Fauces montis.

Lo mes baix de la montaña. Radices montis.

Lo coll, o collada entre dos muntañes. hic collis, col-
lis.

Colladeta Colliculus, li.

Cosa que esta encollada. Collinus, a, um.

Costa, ço es, muntada, o baxada. Cliuus, ui.

Lloc de moltes muntades, y baxades. Locus cliuo-
sus.

Costeta, opujadera. Cliuulus, li.

Pujada. Locus accliuis.

Baxada. Locus accliuis.

Lloc de moltes espines, y bardissos. Spinetum, dume-
tum, ti.

Roques. hæc, rupes, is. Saxum, xi.

Llocs perillofos de caure. Præcipitium, tri.

Lloc qui no te cami. Locus inuius, & abruptus.

Vall, o pla entre dos muntañes. hæc valles, vel vallis;
is.

De animals saluatges.

Planicia que de totes parts te muntañes. Conualis,
conuallis.

Barranc. hic, saltus, us.

Lloc aspre. Tesca, Tesqua, orum.

Lloc de molts barrancs. Saluosus, a, um.

De algunes besties saluatges.

A Nimal saluatge. Animal syluestre.

Lloc tançat per tenir feres. Teritrophium, phi.

Alicorn. Vnicornius, nij, monceros, otis.

Ariço. Echinus, herinaceus, eri.

Ase saluatge. Onagrer, onagri.

Brufol. Bubalus, li.

Bugia, o mona. Sima, æ.

Camell. Camellus, M.

Cert animal encubertat, o la gran bestia. Rhinoceros, otis. hæc, Alce, es.

Ceruo. Ceruus, ui.

Conill. Cuniculus, li.

Dayna. hic, vel, hæc, dama, æ.

Dromedari. Camelus dromas, dromadis.

Elefant. Elephas, antis.

La trôpa. hæc, Proboscis, Promuscis, idis, manus, us.

Esquirol. Scirus, sciurius, ri.

Fuhina, o fagina. Felis syluester.

Fura, o furo. hæc, viuerra, æ, ictis, is.

Gat de algalia. Felis zibethi.

Gat maymo. Cccropitecus, ci.

Gat

Gat saluatge. *Cattus sylvestris.*
 Llebra. *hic, lepus, leporis.*
 Lleó. *hic, leo, onis.*
 Llop. *Lupus, pi.*
 Llop cerçer. *Lupus ceruarius.*
 Lladria. *Lutria, æ.*
 Mustela. *Mustella, æ.*
 Onço. *Vrsus, fi.*
 Porc crespi. *hic, hystrix, icis.*
 Porc senglar. *Aper, pri.*
 Rabosa, o guilla. *hæc, vulpes, is. Vulpecula, æ.*
 Rata. *hic, mus muris.*
 Rata de pells grifes. *Mus lacisius.*
 Rata de pells martes. *hæc, martes, is.*
 Rata de herminis. *Mus ponticus.*
 Sicart. *Pygargus, gi.*
 Talpa, o talp. *hic, vel, hæc, talpa, æ.*

Dels goços.

GOs. *hic, & hæc, canis.*
 Llebrer, o galgo. *Canis leporarius.*
 Gos de aygua. *Canis aquaticus.*
 Gos de mostra. *Canis sagax, acis.*
 Ala. *Canis molossus.*
 Gos de ajuda. *Canis socius.*
 Gos de la horta. *Canis villaticus.*
 Gos de falda, o brinxer. *Canis melitenfis.*
 Gos qui balla. *Canis inimicus.*

Gos

Dels goços, y caça.

Gos de casa. *Canis domesticus.*

Gos del ganado. *Canis pecuarius.*

Lo collar del gos, ab molts claus. *Millus, milium,*
li. Stelmonia, æ.

Gos qui de si mateix va a caça y la aporta en casa.
Vertagus, i.

Los cucs que seix fan en les orelles. *Ricinus, ni. i.*

Lladrar. *Latro as, aui, are, atum.*

Gruñir, y roncar. *Ringo, is, nxi, ere, ctum. Hiar-*
renaribus.

Les rugues del nas. *Rictus, us.*

Mossegar. *Mordo, des, momordi, mordere, morsum.*

Despedaçar. *Lancino, as, aui, are, atum.*

Sentir de rastre. *Sagio, is, iui, ire, itum.*

Caça de senglar.

LA corneta. *Hoc, cornu, u, hic, cornus, ni. Hoc*
corniculum, hic, corneolus, li.

Lo qui sona la corneta. *Cornicem, cornicenis.*

Los darts, o llançons. *Venabulum, spiculum, li.*

Tancar, o tapar los passos. *Vallare aditus.*

Brage, o instrument per pendre animals per los peus.
Decipula, æ.

Sercar caça. *Inuestigare feras.*

Posar filats. *Extendere plagas, casses.*

Donar en los filats, y llaços. *Incidere in plagas, in*
casses.

Descabullir, o desembolicar se dels filats. *Extricare,*
expedire, liberare se cassibus.

Vn senglar molt brau. *Aper farox, & truculentus?*

Que

Quellança bromera per la boca. Ore spumans.

Bramar. Fremo, is, mui, ere, itum.

Esclafir les dents. Frenere dentibus, frendeo, es, dui, ere, fressum, frendo, frendis.

Girar los vlls de cada part. Voluere oculos hac atq. illuc.

Tot ericar. Setis hispidis, atq. horrentibus.

Moure lo senglar ab los goços. Exitare aprum.

Donar grans crits. Conclamo, as, are. (canibus.

Trauessar lo senglar. Confodere, transfigere apru.

Lo senglar es caygut mort en terra. Aper procubuit humi exanimatus.

Tornarsen ab presa. Cum praeda reuerti.

Caça de perdius ab esparuer.

LA caça. Venatis, onis. Venatus, us.

Lo caçador Venator, oris.

Cosa de caça. Venatorius. Venaticus, a, um.

Perdiu. Hæc, Perdix, perdicis.

Lo esparuer. Accipiter, tris.

Les lonjes. Pedica, æ.

Posar les lonjes al esparuer. Alligare pedes accipitris loro vel, pedica.

Posar lo esparuer en la perxa. Collocare accipitrem in pertica.

Posar lo capirot al esparuer. Obnubere caput accipitris.

Lo capirot. Capiteum, tij. Capistrum, stri.

Lleuar lo capirot al esparuer. Demere capitiu at-

cipitri

Caça de perdius y moxons,

cipitri. Aportar lo esparuer en la ma. Gestare accipitrem in summo carpo ma nus.

Llançar lo esparuer ab gran furia. Magna vi & cōtentione accipitrem de manu emittere.

Lo esparuer dona en les perdius. Accipiter in perdice s impetum facit.

Animar lo esparuer. Alta voce accipitrem hortari.

Lo esparuer ha gafat la perdiu. Accipiter vnguibuscipitrem.

Seguir lo esparuer ab crits y fiñuelos. Accipitrem clamoribus, & sibilis conlectari.

Cobrar lo esparuer. Accipitrem reuocere.

Caça de moxons.

CAça de ocells. Aucupium, pij. Aucupatio, onis. Anium caprio.

Caçar ocells. Aucupor, atis, atum.

Lo caçador, o caçadora de ocells. Hic, & hæc auceps, aucupis.

Cosa de caça de ocells. Aucupatorius, a, um.

Albret. Hoc, arbutum, eti.

Lo vesc. Hoc, viscus, visci, hoc, viscum, sci;

Cosa enuescada. Viscatus, a, um.

Cosa pegajosa semblant al vesc. Viscosus, ā, um.

Les palles. Calamus, mi, virgula, ae.

Enuescar les palles. Illinire virgulas visco. Inuoluer calamos visco.

Palles enuescades. Calami venatorij viscati.

Lo reclam. Illecebra aucupatorix.

En

Engañar los ocells ab reclam. Illectbric aues irre
 Llas. Laqueus, j. Tendicula, x. (tire, delinire.

Parar los llaços. Fendere laqueos.

Cosa ellaçada o presa en lo llas. Laqueatus, a, um.

Tenir molts llaços parats, per pendre ocells. Habere
 multos laqueos auibus propositos.

Posar lo coll en lo llas. Inferre collum in laqueum.

Tenir presos ocells en lo llas. Habere aues laqueo
 irritas.

Fugir dels llaços. Declinare laqueos. Recedere a la-
 queis.

Filats, o red. Hic, cassis, cassidis, hoc, Plaga, x. hoc
 Rethē, rethis. Pantherum, ri. (dromis, idis.

Les cordes per estendre, y cloure los filats. hec, Epi-

Del viuer, y pexos.

Bassa de aygua replegada de pluja. Lacune, x.

Viuer o estac per tenir pexos. Piscina x. Icthyo-
 trophium, phi. Viuarium, rij. Lo qui te viuer.

Agulla. Hic, acus, ci. (Piscinarius, rij).

Agullat. Galeus aculeatus.

Anchoua. Encrasicholus, li.

Anguilla. Anguilla, x.

Araña. Araneus, i.

Bacallar, o abadejo. Molua, x.

Balena. Balena, ae.

Barp. Barbus, bi.

Boga. Hic Boops, boopis.

Bonitol. Amia, amia.

Depexos.

- Calamar. hæc, loligo, inis.
 Cantara. Cantarus, ri.
 Cap de bou, o cap dase. Lyra, æ.
 Congre. Conger, congrus, gri.
 Corball. Coracinus, ni.
 Corp. Coruus, ui.
 Cranc. Cancer, eri.
 Delfi. Delphinus, ni.
 Dentol. Dentex denticis.
 Escat. Mustellus, spinax, Callarias.
 Escorpa. Scorpena, æ.
 Emperador. Gladius, dij.
 Escrita. Raja leuis.
 Espasa. Gladius Xiphia, æ.
 Esturio. Accipenser, is. Silurus, ri.
 Francoli. Attagenus, ni.
 Gall. Faber, bri. Chalceus, zeus, i.
 Gat Galeus, i. Catulus, li.
 Granota. Rana, æ.
 Arengada. Aetica, cæ, hæc, halec, ecis.
 Iuliola, o cap dase, o cap de bou. Cuculus, li.
 Llagosta. Locusta, æ.
 Llampuga. Hippurus, ri.
 Llamprea. Lampreta, Mustella, æ.
 Lliça. Cestrerius, i.
 Llop. Labrax, acis. Lupus, pi.
 Llundria. Lutria, æ.
 Llus. Lucius, cij.
 Merla. Merulus, li. Merula, æ. Merlus, li.

Mer-

- Merluça, o llus sec. *A fellus aridus.*
 Mila. *Accipiter, tris. Miluus, ui. Milago, onis.*
 Moll, o roger. *Mullus barbatus.*
 Morena mascle. *Myrinus, ni.*
 Morena famella. *Myræna, murena.*
 Muçola. *Mustella, æ.*
 Mujol. *Cephalus, li. Capito, onis.*
 Oblada. *Rhombus, vel melanurus.*
 Orada. *Aurata, æ.*
 Pagre. *Pager, gri.*
 Pagell. *Rubellio, onis, Erithrinus, ni.*
 Palomida. *hæc, Petamis, idis, limosa, æ.*
 Palombo, Orbis, is.
 Pelaya. *Buglossa, solea, lingulaca, æ.*
 Peix mular en comú. *Piscis cetaceus.*
 Peix mular, propi. *Galeus, glaucius.*
 Polp. *Palypus, pi.*
 Rajada. *Raja, æ.*
 Rayna. *Cyprinus, ni.*
 Saboga. *Alosa, æ. Thrissa, æ.*
 Salpa. *Salpa, æ.*
 Salmo. *Salmo, onis.*
 Sangonera. *Hirudo, inis.*
 Sardina. *Sardinea Sarda, trichia, æ, trichis, is.*
 Sepia. *Sepia, æ.*
 Serranet. *Channa, æ.*
 Sucla. *Maena, æ.*
 Sorell. *Saurus. Trochurus, ri.*
 Tença. *Tinca, cæ.*

DE PEXOS.

- Tonyna de vn any. Pelamis, idis.
Tonyna de dos an ys. Codyla, æ.
Tonyna grossa. Thymnus, ni.
Tonyna salada. Thymnus falsus.
Tort. Turdus, di.
Vedell mari. hic. Phocas, cæ. Vitulus marinus.
Verat, obis. Scombrus, bri.
Pexos de pechines lises. Conca, æ.
Pexcador delles. Conchyta, æ.
Pexos de pechines aspres, y rugades. Ostreum, i.
Ostrea, cæ.
Cosa de tals pexos. Ostrearius, ostrearia, ostreariū.
Lloc on se prenen. Ostrearie, arum.

De pexcar.

- P**Excar, o pescar. Pisco, aris, atum.
Obra de pescar. Piscatio, onis. Hic piscatus,
us.
Pescador. Piscator, oris.
Cosa de pescador. Piscatorius, piscarius, a, um.
Lloc de molts pexos. Piscosus, Pisculentus, a, um.
Pescador de canya. Piscator, hamiota.
La canya. Herundo, herundinis.
La llinya. Seta equina. Linea, cæ.
Am. Hamus, hami,
Esca. Esca, escæ.
Aceuar. Inesco, as, are.
Pendre lo pex ab ham. Adhamo, as, are.
Fitoa. Fuscina tridentata.

Filats

Filats. hæc, Sagena, Excipula, Tragula, a, hoc Rhetes,
is, Verriculum, panagrum, i.

Los forats dels filats. hæc, Abfis, idis.

La nança, o barbol, fet de vimens. Nassa, x.

Lo bol. Iactus, us.

Traure bell bol. Pulcherrimum jactum facere.

Coca, o pasta de leuant. Baccæ, orientales,

Emborrachar lo peix. Inebriare pisces,

Peix de plaja. Pisces littoralis.

Peix de alta mar. Pisces pelagij.

Peixos que estan entre les roques. Pisces saxatiles.

Les parts dels peixos.

L O morro del peix. Rostrum, tri.

Les ales junt al cap. Pinnae maiores.

Les ales, que estan en lo ventre. Pinnae minores.

Les punches de la esquena. Pinnae dorsi.

La espina. Spina, x.

Les altres punches. Radius, dij.

La escata. Squama, x.

Escatar lo peix. Desquamare, as, are.

Les ganyes. Branchia, x.

Les crostes com de llagosta. Crusta, x.

Esmocar lo peix. Exenterare, as, are, atum.

Trencar a trossos. Exosso, as, aui, are, atum.

Salmorra peral peix. Muria, x. Salsugo, i, is.

La liquor que lo peix purga. Garum, rij.

La pescateria. Forum piscarium. Piscaria, x.

Lo qui ven peix. Piscarius, rij. Iethyopola, x.

G

Dia

Dels noms de naueles.

Dia de menjar peix. Dies pisculentus.

*Del estany, y coses de nau
negar.*

NOMS DE VAXELLS.

Estany de aygua morta. Stagnum, ni.

Estany de aygua de on hixen rius. Hic, lacus.

Qualseuol vexell. Nauigium, gij. Nauis, is.

Nau chica. Nauicula, nauicella, & Natigiolum, li.

Barca per passejar, o pescar. Cymba, &.

Barca per passar lo riu. Ponto, onis.

Nau de riu. Nauis fluiuiarilis.

Naus que van a rem y a vela. Naues longæ.

Nau de pescar. Nauis piscatoria. Nau. hæc. Nauis, is:

Nau de carrec. Nauis oneraria.

Nau de portar gent. Nauis trajectoria.

Nau de portar caualls. Hippago, hippagin is.

Nau de aportar forment. Nauis frumentaria.

Nau de aportar lenya. Nauis lignaria.

Nau de aportar carbo. Nauis carbonaria, y axi de
les altres coses, si tenen semblant adiectiu.

Nau pera guerra. Nauis bellica.

Carraca. Nauis britannica.

Fragata. Phaselus, li. Nauis monocrota.

Berganti. Nauis liburnica. hic, Celox, ocis.

Vrca. hæc Holcas, holcadis.

Llaut. Lembus, bi.

Esquif, o batell. hæc, Epholcion, cij. Stapha, &.

Nau grossa. Nauis geraria,

Nau

- Nau rompuda. Nauigium dissolutum, ac, dissipatū.
 Calauera. hæc, Epactis, is. Carabis, is.
 Nau sens claus. hoc Monoxilon, li.
 Naus, o fustes de coffaris. Naues piraticæ. Naues prædatorix.
 Coffaris. Pirata, piratæ.
 Coffejar. Facere piraticam.
 Cosa de coffaris. Piraticus, piratica, um.
 Lloc on se repleguen cofaris. Piraterium, rij.
 Fustes de espjar. Catacopium, pij. Naues exploratorix.
 Sagittia. hic, Dromon, onis.
 Naus armades. Naues armatæ.
 Naus armades per encontrar. Naues rostratæ, aratæ.
 La capitana. Naui prætorix.
 Naus de la vanguardia. Naues præcursoræ, Excursores, primæ aciei.
 Naus de guarnicio, o socorro. Naues præfidiariæ.
 Naus cubertes per los costats. Naues constratæ.
 Galio. Myopero, onis.
 Fusta lleugera. Naui liburnica.
 Galeres lleugeres, o galeotes. hæc, biremis, is.
 Galeres communes. Triremis, Pistris, is.
 Galeres grosses, o galeaces. Quadriremis, Corbita, æ.
- De les parts dels navells.*
- L**A popà. hæc Pupis, is.
 Ornaments de la popa. Acrostolia.
 La proa. Prora, æ.

De les parts de uaxells.

- Lo ventre, o tou. *Altius, aluci.*
La carena. *Carina, æ.*
Lo espero. *Rostrum, stri.*
Lo lloc hon posen los castres. *Forum, ri.*
La cuberta. *stega, gae.*
Les altes cubertes. *Tristega, gae.*
La cúsia. *Aege, eae.* (nstri.
Los bancs on seuen los qui remen. *Transtrum,*
Los costars. *hoc, latus, eris.*
Les costells. *Costa, æ.* (tina, æ.
Lo mes fondo hon se repleguen les suziedats. *Sen-*
Lo lloc hon se guarda lo peix, o barca foradada ques
pot omplir de aygua, y tenir peix. *hoc Echeliõ,*
echelioni.
Lo timo. *hic, Clauus, ui.*
Lo lloc hon se assenta lo qui te lo timo. *Enclina, æ.*
Lo arbre. *hic, Malus, li.*
La part mes baxa del arbre. *Pterna, æ.*
Lo mig del arbre. *Trachleus, li.*
Lo mes alt del arbre. *Carchesium, sij.*
La gabia. *hic Corbis, is.*
Lo lloc hon lliguen los remes. *Scalmus, mi.*
Lo espay entre los remes. *Inter scalmium, mij.*
Lo lloc hon los remadors tenen los peus. *Projectu-*
ræ scalmorum.

De los instruments dels uaxells.

- L**A antena. *Antenna, næ.*
Les cordes qui tenen los caps de la antena, *Ce-*
ruchus

ruchus,chi.

La cordá,ab que la antena se lliga al arbre. Anqui-

Los caps de la antena. Cornua, antennæ. (na,æ.

Les cordes. hic restis,funis, is.

Gomenes. hic, rudens, rudentis.

Les voltes, o plects de les cordes. Spira,æ.

La vela major. Acatium, tij.

La vela enuers la popa. Epidromus, mi.

Lo triquet. hic, dolon, onis.

Ancores. Ancora, ancoræ.

Les cordes ab que lliguen les ancores. Camelus, li.

hoc ancorale, is.

Lo fust, hon lliguen les ancores. Cheniscus, sci,

Los remes. Remus, mi.

Lo manec del rem. Manubrium, capulus, i.

La pala del rem. Ptera,æ. Tarsus, si.

Lo forat per hon passa lo rem. Talamia,æ.

La escala de corda. Calos.

Lo quinal. hic, Artemon, is. Epaho, inis, hæc, ergata,

trochlea,æ.

Los garfis ab que alcen les cargues. Embola, orum.

La estaca, o pal ab que lliguen los vaixells a la ribera.

Tonsilla,æ.

Les perxes per empenyer los vaixells. hoc trudes, is,æ.

La cuberta dels vaixells. hoc, catastroma, aris.

Lo enginy per posar, y traure los carrecs. Maschala,

Lo escandal per prouar lo fondo, Perpendiculū

nauticum.

Los corrons per traure los vaixells. Palanga, Phalá-

Dels officis de nauegar.

- gā, gæ, cylindrus, dri.
Arga. hæc, Ergate, es.
Escala per pujar y baxar dels vaxells. Epibathra, æ.
Pons nauis.
Los ponts, ab que passen de vn vaxell en altre, en batalla. Cataracta, æ.
Garfis per juntar vna fusta ab altra. Harpago, onis, manus, ferrea.
Qualseuol ornaments de vaxells. hoc, a plustre, is.
La diuisa dels vaxells. hic, paresemon, onis.
Lo instrument per conèxer los vents. Versoria, æ.
La bruxola. Pyxis magnetis.

Dels officis de nauegar.

- L**O capita de la armada. Nauarchus, chi.
Lo capita de la nau.
Lo capita de galera. Trierarchus, chi.
Lo patro de la nau. Nauclerus. Nauicularius, i. Nauicularior, oris.
Cosa del patro. Naucleriacus, a, um.
Gouernar, y regir nau, o galera. Facere nauicula.
Lo qui regex lo timo. Porreta, æ.
Los mariners. Nauta, æ. Nauticus, ci. Nauita, æ.
Cosa de mariner. Nauticus, a, um.
Lo comit. Celeusta æ, hortator, is.
Los galiots, o remadors. hic. Remex, remigis.
Los qui estan enuers la popa. Thalamita, tæ.
Los qui estan enuers la proa. Thrauita, tæ.
Los qui estan en lo mig. Zita, tæ.

Los

Los qui guarden los vaxells. Nauphylax, acis.
Soldats de nau, o galera. Epibatus, Naumachiarus.
Passatgers qui serueyen de mariners, en paga del pas-
satge. Nautepibata, æ.

Passatgers qui paguen nolits. Vector, is.

La churma. Socij nauales.

Lo nolit. Naulum, li.

Los moços de naus, o galeres. Mesonauta, æ.

Cosa de naus, o galeres. Naualis, & nauale, is.

Batalla de mar, o naual. Bellum nauale, pugna naua-
lis. Naumachia, æ.

Los qui fan la batalla naual. Naumachiarus, rij.

Cosa que pertany a batalla naual. Naumachiarus
Naumachiarus, a, um.

De altres noms y frases de nauegar

LO mestre de fer naus. Naupegus, gi.

LO bescuyt. Panis nauticus.

LO primer viatge. Tyrocinium, nij.

La dreçana. Nauale, is.

Cosa de mar. Res naualis & le.

Flota de naus, o galeres. hæc Classis, is.

Cosa de la flota. Classicus, a, um.

Soldats de la flota. Classiarij milites.

Los vomits, que la mar causa. Nausea, nauseola, æ.

Cosa que fa vomitar. Nauseosus, a, um.

Vomitar, o marejarse. Nauseo, as, are. Suscipere
nauseæ molestiam.

Nauegar sens marejarse. Nauigare sine nausea.

De cosas de Nauegar.

Lo dany que algu reb quant se li romp la nau, o pert
lo que tenta per mar, o passa perill de negarse en
tormenta, o se nega. Naufragium, gij.

Rebre tal dany. Facere naufragium.

Lo qui reb tal dany. Naufrag

Perdre la nau. Frangere nauem.

Perilla de tal dany. Periculum est a naufragio.

Fer naus. Facere, construere, edificare naues.

Fer armada. Parate, Aedificare classem.

Espalmar les naus. Recōcinnare, Reficere naues.

Aparellar, y guarnir les naus. Instruere naues.

Prouehirles de gent, y municio. Armate.

Auarar les naus. Producere naues ex naualibus.

Traure les naus de la aygua. Subducere naues.

Cobrir les naus. Consternere naues.

Nau cuberta. Nauis constrata.

Nau descuberta. Nauis aperta, Aphractus. Aphractū,
aphracti.

Nau que per tempestat ses afonsada. Nauis demersa
tempestate.

Enfonçar les naus. Demergere, deprimere naues.

Aportar les naus remolcant ab ajuda de altres vexells.

Trahere naues remulco.

Entrar en les barques. Descendere ad nauiculas.

Embarcarse. Conscendere. Conscendere nauem.

Fer via. Soluere portum. Soluere oram.

Empenyer sos vexells ab perxes. Propellere, Agita-
re naues perticis, vel contis.

Llançar les ancores. Tacere anchoras.

Alçar

- Alçar les ancores. Euellere anchoras. (choras
 Tallar les cordes de les ancores. Præcidere an-
 Fer vela. Facere, dare, ducere, pãdere vela, velificari.
 Naus que van a vela plena. Naus velificantes.
 Remar. Remigo, as, are.
 Calma ó mar bonança. flustrum, stri. Malacia, æ.
 Correr fortuna. Aduersa vti nauigatione.
 Acostar-se al port. Petere portum.
 Plegar les veles. Legere, contrahere, subducere vela.
 Alta mar. hic vel hoc, Pelagus, gi.
 Mar entre dos caps. hic Sinus, us.
 Port. Hic Portus, us.
 Plaja. Apertum mare.
 Hifiancia, hon acostumen de estar les naus poc tẽps.
 Statio.
 Mala plaja. Statio male fida.
 Moll. Coto, onis.
 Desembarcar. Egredi, Desilire de nauí.
 Nadar. Nato, as, aui, are, atum. Lloc de nadar. Nata-
 torium, sij.
 Fer lo cabuçò. Submergor, geris, submersum.
 Nadar de baix la aygua. Vrinò, as, aui, are, atum.
 Lo qui es gran nadador. Vrinator, oris. Natator, oris.
 Passar lo riu nadant. Transnatare flumen.
 Passejar-se. Facere spatia.

De les medidas de terra Roma-

*nes, Gregues, y altres: y de camps, o
 obres de Agricultura,*

G 5

Me dien

De les mesures de terra.

MEdien los Romans les terres per milles, cubitos, graus, passos, peus, palms, dits, onces, y parts menors de onça, a proportio de la onça ponderal de la qual se tractara en son lloc.

Digitus, vn dit, lo qual se enten de trauers, o de llarc, conforme a la cosa de que se parla: y tambe per lleuar dubtes, acostumen dir los auctors, tranuersus, vel latus digitus, o longus digitus, vel longum digitū.

Digitus quadratus, digitus rotundus: dit quadrat, o redo. Digitus quadratus, es que tant de llarc, com de ample. Si lo que es quadrat, se fa redo, aminua tres catorzens.

Palmus, vn palm, que te quatre dits, o tres onces.

Pes, vn peu, que te 4. palms, 16. dits, 12. onces, propriament lo palm se partex en dits, y lo peu per onces. Mas lo ques diu, que vn dit te 4. grans, de ordi en trauers, es burla, com auant se veura.

Les parts del peu son 12. onces, y vna onça te vn traues de dit, y vn ters.

Esta part del peu ques diu onça, axi com la ponderal, se pot partir en 2. semuncias, 4. sicilicos, 8. dracmes, 24. escrup, 48. obolos, 96. semibolos, 144. filiques, 288. punts, 576. minuts, 1152. moment, les quals diuisions encara que nos puguen fer en la experiència, basta entendre les ab lo enteniment, com les altres coses mathematicues.

Palmides, medida que te vn peu y vn palm: ço es, 5. palms, o, 20. dits.

Pedaneus, pedalis, cosa que te vn peu de llarc.

Palmipes

Palmipedalis, cosa que te vn peu y vn palm. **Bipedalis**, cosa que te dos peus de llarc.

Pes contractus, vol dir cosa, que de tots quadros te mig peu.

Pes porrectus, vol dir cosa que te vn peu de llarc.

Pes quadratus, vol dir cosa, que de tots quadros te vn peu. Totes les altres mesures se fan del peu, disminuint: desta manera per les parts de as, a sis.

Quadrans, vol dir. 3. on. es la quarta part del peu.

Triens, vol dir. 4. on. es la tercera part del peu.

Quicunx, vol dir. 5. on. es la quinta part del peu.

Semis, vol dir 6: on. es la mitat del peu.

Bes, vol dir, 8. on. es dos terços del peu.

Dodrans, 9. on. es tres quarts del peu.

Dextans, 10. on. es la deena part del peu.

De **Septunx** y **denux** nos trobē autoritats en quāt son parts del peu.

Argumentant, desta altra manera.

Cubitum, vel, **cubitus**, vna: es vn peu y mig, ço es, 6. palms, o 24. dits, o 18. on. **Cubitalis** & le; cosa que te de llarc vn cubito.

Gradus, dos peus y mig: mas diuen altres, que nunca fone medida, sino que vol dir vn poc de distancia.

Passus, vn pas, ço es, 5. peus, 20. palms, 80. dits.

Miliare, vna milla, ço es, 1000. passos, 5000. peus, 20000. palms, 80000. dits. 60000. onces. **Lapis Cipus**, tambe volen dir miliare, o milla, perque viauen los antics partir les milles ab vnes grans pedres que ara diem mollons: y axi deyen, ad secundum & tertium

tertium lapidem ab vrbe: que vol dir, a dos y tres milles de Roma. Esta es milia de Italia, y te. 8. estadis, y lo estadi. 125. passos.

La milla de Alemanyia te 4000. passos.

Milla de Sueuia de 5000. passos:

Leuca, lleuga: conte 4. milles. 4000. passos: encara que en vnes terres la fan mayor, en altres menor.

De les mesures de terra Gregues.

Digitus, Dogme, Lichas, Orthodoron, Spitame, Pes, Pygme, Pigon, Cubitum, Passus, Stadium.

Digitus, vn dit. Es la mes chica mesura, y se pren en llarc, o en traues.

Docme, Palaeste, Doron, Dactylodochme: es vn palm, ço es, quatre dits.

Lychas, Dicas, es 2. palms y mig. 10. dits: es tambe la distancia entre lo dit gros y segon estesos, ques diu en Valencia, xem: en Catalunya forc.

Orthodoron, Lychade, 11. dits. Es tambe la distancia de la juntura de la ma a fins a la punta del dit del mig.

Spitama, æ: dodrans, tis: es 12 dits. o, 3. doron. Es lo que vulgarment se diu palm, de fastre: ço es lo que se compren de la punta del dit gros, a fins a la punta del dit chicesteza la ma: dels quals en Valencia 4. fan alna, en Barcelona 8. fan cana: mas ay diferencia, que 8. palms de Barcelona son set de Valencia.

Pes, peu: 16. dits, 4. palms. Pigme, 18. dits.

Pygon, 20 dits. Cubitum, 34. dits, 6. palms.

Passus,

Passus, Orgyia, 4. cub. 6. peus, 24. palms, 96. dits,

Pletron. 100. peus, 66. cub. Semipletrum, 50. peus.

Plethrum es tambe vna terra, que te 100. peus de ample, y 200. de llarc.

Stadium, te 600. peus. 100. passos.

Diaulus, 2. estadis, 1200. peus. 200. passos.

Hippicom, 4. estadis, 2400. peus, 400. passos.

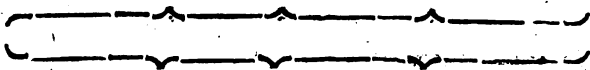
Miliõ, vel miliare, 8. estadis, 4800. peus, 800. passos.

Dolichus, 12. estadis, 7200. peus, 1200. passos.

De la verdadera medida del peu

Grec y Romà.

Estes dos yguals figures son lo quart del verdader peu Romà, segons referex Georgius Agricola, en lo libre que a fet de *Mensuris quibus interualla metimur*. Cascuna destes dos figures multiplicada quatre uegades, faran lo peu Romà. La primera està partida en quatre parts, que son dits y multiplicats quatre uegades, seran 16. La segona figura que es partida en 3. pars, multiplicada quatre uegades, fara 12. onces, que sò les pars del peu Romà. Aquest diu se troba en Roma, en los borts de Ageto Colocio figurat en una pedra.



Esta altra figura, que esta partida en quatre parts, es lo quart del peu Grec, y multiplicada quatre uegades fara lo verdader peu Grec, partit en 16. parts, que son 16. dits.

De les mesures de terra.

dits: Aquest diu se troba en Roma, en la yglesia dels 12. Apostols, in Vaticano, en una columna que fonc portada de Grecia que te nou peus.

Y de assi se poden trobar les uerdaderes mesures de terra, y la diferencia que auia entre les mesures Romanes y Gregues, com sempre estes fossen majors. Tambe estes figures poden seruir per trobar los uerdaders pesos y mesures antigues: com direm en lo graner tractant de les mesures de coses seques.

Altres mesures Hebraiques.

Thopah, id est palmus.

Zereth. Dodrans.

Amat. Cubitum. La verdadera quantitat destos nos sab.

Altres de Persia.

Cubitum regium: es de 20. dits, 3. dits major que lo Grec.

Parasanga, 30. stadiorum.

Schartos, funiculus. Aegyptia mens. 60. stadiorum.

Instrumentes ab que mediã los antics.

Pertica, Decempeda. Regle de deu peus.

Decempedator, Metator, Finitor. Lo qui media.

Posar termens. Metor, aris, atũ, finio, definio, is, ire.

Los termens. Terminus: limes, itis: meta, x.

Los

Los Grecs vsauen Acaena, qui erã regle de 10. peus.
 Los Hebraycs vsauen Cane, ço es, Calamus, Arũ-
 do: que tenia 6. cubitos, y cada cubito-tenia 7. palms
 perque eren palmicubitos. En Egypte vsauen Funi-
 culus, que era cordell que tenia 60. estadis,

Dels camps.

Camp. Ager, gri. Campus, pi.

Camp chic. Agellus, li.

Camp de pastura comuna. Ager compascuus.

Camp qui crex per ayguada. Ager alluiuus.

Camp esteril. Ager squalidus.

Camp moll, o aygua moll. Ager vliginosus.

Camp que rete la aygua de pluja. Ager stagnans.

Camp que beu prest la aygua. Ager restagnans.

Camp qui de nou se trau, o quis sembra vn any part
 altre. Ager nouallis.

Lloc que no entra en los termens. Relicta loca.

Camp que confronta. Ager confinis.

Camp sembrat de diuerses sements. Consimineus
 ager. Consiminalis.

Mota, o munt de terra alt y llarc que fa en los camps,
 o per tancar, e per guardar de aygua. hoc, coma, co-
 matis, tumulus, li. Ager, is.

Tancar a bentorn. Censepio, is, ire.

Camp qui lo matex any se coltiua y percura, y dona
 fruyt. Ager restibilis.

Camp qui no te cert termens, sino de riu, o mûtañes.
 Ager arcifinius.

Camp

Dels camps.

Camp dexas com hã inutil. Ager subsecivus. I
Cosa de camp. Cãpestris, stre, stris. Agrarius a, um.

Medides de camps.

Camp qui te 4. peus de ample, y 120. de llarc, entre
tot son, 486. peus. Actus minimus.

Camp quadrat de 30. peus de ample, y 180. de llarc,
entre tot son, 5040. Porca, porca.

Camp quadrat de 60. peus a tots quadros, entre tot
3600. hoc, Clima, atis.

Camp quadrat de 100. peus, entre tot 10000. peus.
hic, versus, us.

Camp a forma de tescò, que tenia en la punta 10. peus
de ample, en laltre cap. 20. de llarc, per los dos costats
100. entre tot 1500. Ager cuneatus.

Camp de 125. peus de ample, y 625. peus de llarc, entre
tot 34969. peus. Ager stadialis.

Camp quadrat de 120. peus, entre tot 14400. peus.
Actus quadratus, vel, Mina.

Camp de 120. peus de ample, y 249. de llarc, entre tot
28800. peus. Iugerum, ri.

Aquest Iugero partien los Romans en 12. parts, com
lo As, y la vna part anomenauen Vncia.

Vncia era vn tros de terra, que tenia 2400. peus: ca-
bien destos 12. en lo jugero: era 49. peus a tots qua-
dros, sobra vn peu.

Esta vncia se partia en estes parts menors.

Semuncia, tenia 1200. peus, cabien 24. en lo Iugero:
es 34. peus, y 10. dits, y a tots quadros, y sobren.

Sicilius,

Sicilius, era vn tros de terra que tenia. 600. peus: cabien. 48. en lo Iugero, y. 4. en la vncia: te a tots quadros. 24. peus y mig.

Sextula, tenia. 400. peus, cabiē, 72. en lo Iugero, y. 6. en la vncia: es 20. peus a tots quadros.

Scrupulum, tenia. 100. peus, cabien. 288. en lo Iugero, y 24. en la vncia: es. 10. peus a tots quadros.

Semisrupulum, era de. 50. peus, tenia. 7. peus y .1. dit a tots quadros, sobren dos dits.

Les parts majors de vncia se anomenauen per los mateixos noms de As, assis. y eren estes.

Sextans, era vn tros de terra que tenia. 4800. peus cabien. 6. en lo Iugero: te 69. peus y quatre dits a tots quadros.

Quadrans, te 7200. peus, caben. 4. en lo Iugero; te a tots quadros. 84. peus y. 13. dits.

Triens, te. 9600. peus, caben. 3. en lo Iugero: te a tots quadros. 98. peus, y sobren. 4. peus: o te 97. peus, 15. dits, sobren. 4. dits.

Quincunx, te. 12000. peus, te a tots quadros. 109. peus y 9. dits: sobren 10. dits.

Semis, te. 14400. peus, caben 2. en lo Iugero, te 120. peus a tots quadros.

Sextunx te. 16800. peus: te a tots quadros. 129. peus y 10. dits poc menys.

Bes, te 19200. peus: cabia en lo Iugero, 1. y mig: te a tots quadros. 138. peus y mig, y vn dit poc mes.

Dodrans, te 21600. peus, te a tots quadros. 147. peus, y sobren .9. peus.

H

Dextans

• **Dels Camps!**

Dextás, te. 24000, peus, te a tots quadros. 154. peus,
14. dits, y dos terços de dit, y falté. 10. terços de dit.

• Denux, te 26400. peus, te a tots quadros. 162. peus,
y 7. dits, y dos terços de dit.

Plin. lib. 18. cap. 19. dimidium iugerum scmissem
vocat & integrum iugerum, assem.

Es Iugero la terra que vn parell de bous acostumen
de llaurar en vn dia : ço es, cafiçada veçana.

*De les abines y obres de agricul-
tura.*

LA aldea. Pagus, gi.

Lo qui esta en la aldea. Paganus, ni:

Cosa de la aldea. Paganus, paganicus, a, um.

De aldea en aldea. Pagatim.

Pages. Agricola, a. Agricultor, is. Cultor agrorum.

Obra de pages. Agricolatio, onis. Agricultura, a.

Cultus, us. Cultura, a.

Percurar, o cultiuar la terra. Colo, is, lui, ere, cul tū.

Lo qui percura y cultiuar la terra. Colonus, ni.

Cosa per cultiuar la terra. Colonus, a, um.

Les parts del aradre.

LLaurar. Aro, as, aui, are, atum.

Llaurador. Arator, is.

Lo parell dels animals. Iugum, gi.

Aradre. Aratrum, tri.

Camissa, o timo. Temo onis,

Forçat. Temo Furcatus,

Esteua:

Esteua. Stiuā, æ. Boris, is.

Carregar-se a la esteua. Incumbere stiuæ.

La rella. hic, vomis, vomer, vomeris.

Lo dental. hoc, dentale, is.

Los orellons, o orelletes. hæc, appendix, icis.

La tenella. Confibula, æ.

Lo jou. Iugum, gi.

La baga que lliga la camissa ab lo jou, o los xāguers.

Cohum, hi.

Los coxins, o collars que lo bestiar te en lo coll llaurant, o carrejant. hic, tomix, icis; hæc tomice, es.

Lo agullo, o agullada. Stimulus, li. Acæna, æ.

La peleta, o rastell que esta al cap de la agullada, per escurar la aradre. Rulla, æ.

Viroya, o anell de ferro, per apretar lo fust. Armula confibula, æ.

Lo solc, o rega, ques fa llaurant. Sulcus ci.

Solc de vn palm de vbertura. Sulcus dodrantalis.

La terra alçada entre los dos solcs. Porca, lira, æ.

Puluinus.

La terra qu'es dexa de llaurar entre los dos solcs. Scānum crudum.

Llaurar la primera vegada. Proscindo, is, scidi, ere. sum.

La primera rella, o llaurao. Proscisso, onis.

Llaurar segona vegada. Offringo, gis, egi, negere, offractum.

Llaurar al tràues de la primera. Arare transuerso, sulco,

H 2

La

De abines, y obres de agricultura.

La segona, tercera, y quarta rella. Secunda, tertia,
quarta aratio.

Llaurar tercera vegada, o fer fellons. Liro, as, are.

Llaurar tort. Deliro, as, are.

De sello, en sello. Liratin,

Llaurar apres dels sembrats nats. Aratro, as, are.

Resclar la terra apres de auer sembrat. Cratio, is, ire.

Lo rascle ab pues de ferro. Crates dentata.

Entaular, y rompre les gleues. Occo. Puluero, as, are.

La entauladora, o altre instrument per rōpre les gleues. Occa, occæ.

La obra de entaular, y rompre les gleues. Occatio, onis.

Lo qui entaula, o romp les gleues. Occator, is.

Cosa que pertany a entaular. Occatorius, a, um.

Les gleues; o terroços. Gleba, æ.

Purgar lo camp de pedres. Elapido, as, are.

Rascle per traure les herbes. hic, Huipex, irpex, vrpis, icis.

Arrancar. Eradico, as, are.

Lloc de molt fems. Stercorosus, a, um.

Cosa femada. Stercoratus, a, um.

Lo femer, Sterquilinium.

Exugar, la terra. Defrigo, as, are.

Femar. Stercoro, as, are.

Feyna de femar. Stercoratio, onis.

Baiart, o servir a de edortes per aportar lo fem. Sirpea, vehes stercoraria.

Baiart de vimens. vehes sirpea:

Le senter Cer, no rosello

Semrar. Semino, as, are. Facere sementem, (spargere semen, mandare terræ semen.

Lo sementer o temps de sembrar. hæc, sementis, is.

La sement, o llauor per sembrar. hoc, semen, seminis.

Cosa que pertany a sembrar. Seminalis, & le. Seminarius, s, um.

Cosa bona pera sembrar. Sementicus, a, um.

Cosa que dura fins a les sements. Sementinus, a, um.

Sementer primerenc. Sementis festinata, præcox;

Sementer tardà. Sementis serotina.

Estoruar que no nasca tant prest. Cohibere semetẽ.

Cauar. Fodio, is, di, ere, fossum, fodio; is, di, ire, sum. Confodio. Pastino, as; are.

Cauant llançar la terra sobre altra. Affodio, is, ere.

Cauar al entorn. Circunfodio, is, di, ere, sum.

Cauant plantar, o cauar, debax. Defodio, is, dissum.

Cauat llançar en fora, o cauar en fora. Effodio, is, ere.

Cauar en dintre. Infodio, is; ere.

Cauar enans. Præfodio, is, ere.

Tornar a cauar. Refodio, is, ere. Repastino, as; are.

Cauar debax. Suffodio, is, ere.

Lo cauador. Fossor. Pastinator, oris.

Lloc ahont se cauà. Fodina, æ.

Lloc de hont se ha cauà, y tret terra, o cauà. Fossa, fossula, æ. Fossatum, ti.

Lo cauar. hæc fossio, onis, fossura, æ. Pastinatio, onis.

Pastinatus, us.

Cosa que pot facilmente cauà. Fossilis, & le.

Cosa que trau cauant. Fossitus, a, um.

Camp cauat. Pastinatum, ti. Campus fossione renouatus. Pastinatus, a, um.

Posarse a cauar. Suscipere pastinationem. (are.

Descalçar les rael's cauâr, o axorbir. Ablaqueo, as,

Majancâr les viñes. Circûfodere vites. Ablaqueare

Magall, per cauar terra aspre. Bipalium, li. (vites.

Pala fanga. Batillum, li.

Terra ab rabel's de herbes con vna rajola. hic, cæspes, cæspitis.

Cosa feta de tal's troços de terra ab rael's. Cæspitius, a, um.

Axada, o lligo. Pastinum, ni.

Lo manéc. Manubrium, brij.

Lotesconet. Cupeolus, li.

Posar manec. Inferere manubrium.

Desmanegar'se. Elabi, excidere ex manubrio.

Axercolar, o entrecauar los sembrats. Sarrio, is, iui, iſe. Runco, as, aui, are, atum. Sarculo, as, are.

Axercalador, o axercoladora. Sarritor, is, sarritrix, tricis. Runcator, is, Runcatrix, cis.

La axadeta, o caucic per axercolar. Sarculum, li:

Marra, æ.

Feyna de axercolar. Sarritura, sarrtura purgatura, æ. Runcatio, sarritio, onis.

Traure les pedres del camp. Elapido, as, are.

Traure la broça del camp. Erudero, as, are:

La broça. ço es cal's, arena, pedres, rajoles, &c. hoc, Rudus, ruderis,

Aitrenca

Arrencar les herbes. Auello, euello, is, auulsi, sum.

Erunco, as, aui, are, atum.

Arrencar cosa ficada. Reuello, is, ere.

Lo instrument per traure les herbes. Runca, run-
cina, æ.

Arrencar souint. Vellico, as, are. Eradico, as, are.

Plantar. Planto, as, are.

Planta ab rael, per plantar, o planter. Plantaria,
orum. Viuiradix, icis. Seminum, nij.

Lloc de plantar. Plantaria, orum.

Cosa ques pot plantar. Plantarius, a, um.

Feyna de plantar. Plantatio, onis.

Lo sot, o clot ques fa per plantar. hæc, Scrobs, bis.

Transplantar, o mudar. Transfere, fers, stuli, latû,
transplanto, as, are, atum.

Planter. Seminium, nij.

Lloc de plantar. Seminarim. Plantarium, nij.

Transplantar ab rael. Facere viui radices.

Estaca per plantar. Talea, clauola, æ.

Ficar per plantar. Depango, is, ere.

Cosa plantada. Depactus, a, um.

Empeltar. Insero, is, inseui, òre, infitum.

Obra de empeltar. Infito onis, infitus, us.

Empelt. Surculus, infitum, i.

Empeltar, posant terra en lo arbre, y embolicar hi
lo empelt del altre. Tumulum in arborem tradu-
cere, & surculum alterius arboris ibi implicare.

Empeltar ab escudet. Scisso cortice, aut libro trun-
ci ocuû vnius arboris alteri inserere. Emplastro,

as, are.

Cosa empeltada. *Infitus, a, um.*

Obra de tal empelt. *Inoculatio, emplastratio, onis.*

Lo empeltador. *Infitor, oris.*

Cosa ques pot empeltar, o es empeltada. *Infici-
tium, tij. Inficitius, a, um.*

Segar. *Meto, tis, sui, tere, sum.*

Lo segador. *Messor, messoris.*

Lo temps de segar. *Hæc, messis, is.*

Las segues, o feyna de segar. *Messio, onis.*

Lo segador de ferraja, o fe. *Fenisex, secis, feniseca, æ.*

Lo temps de segar fe. *Fenisecium, cij. Faenificia.*

Segar altra vegada o tornar segar los prats. *Sici-
leo, les, sicilui, vel sicilio, is, iui, ire, itum. (sectio.*

Feyna, o obra de tornar segar. *Sicilitio, onis. Iterata*

La herba ques replega de tornar segar. *Sicilimentu,
ti herba sicilitione resecta.*

Rascle per replegar la herba. *Rastellus, li.*

La faus, o corbella per segar. *Falx, cis, falx messoria.*

Dallar o godallar. *Seto, as, are.*

Lo temps de dallar. *Sectio, onis. Sectura, æ.*

Cosa ques pot dallar, o es dallada. *Sectilis, & se-
ctile, is, sectiuus, a, um.*

Lo dallador. *Sector, sectoris.*

La dally, o gadalla. *Secula, æ.*

La encluseta. *Incus, incudi.*

La esmoladora. *Coticula, æ.*

Esmolar la dally. *Acuere Seculam.*

La garba, o manada de espigues. *Hic Merges, mer-
gitis,*

gitis, fasciculus, vel manipulus spicarum.

Lligar les garbes. Vincire mergites.

La lligada. Vinculum, li.

La hera per batre. Area, areæ.

Batre o trillat. Trituro, as, are, arum. Tero, is, tri-
ui, itum.

Lo temps del batre. Tritura, æ.

La feyna del batre. Trituratio, onis.

Lo batedor. Triturator, is.

Trill o maça per trillat. Tribula, æ.

Ventar. Ventilò, as, are, atum.

Lo qui venta. Ventilator, is.

Instrument per ventar. Ventilabrum, bri.

Les forques. Metgæ, arum, furcula, æ.

Amontonar. Aceruo, as, aui, are, atum.

Mudalo, o mant. Aceruus, ui.

Lo porcho per entrar les garbes quant plou. Nubi-

Neula en los blats. Hæc, Rubigo, inis. (larium, is).

Fertilitat. Hubertas, atis.

Cosa fertil. Hic, hæc, hoc, huberis, Huber, is, ferax,
acis, fertilis, & le.

Esterilitat. Sterilitas, atis.

Cosa esteril. Sterilis, & le.

Vfna. Vinea, æ. Mallol, nouelletum, ti.

Plantar viña. Nouello, as, are. Facere vineta. Plau-
tare vineam.

Cosa de la viña. Vintalis, & vineale. Vincarius

Vineaticus, a, um. (Sæpes, is)

Agulla, vall, o fossa en lentorn per q estiga tancada.

H Mun

Munt de terrar. Agger, aggeris.

Tancar, o cloure. Sepio, is, ire.

Lloc tancar. Septa orum.

Bardissos, o tanca. Sepimentum, ti.

Lloc de moltes viñes. Vinetum, ti.

Lo viñadero, o lo qui treballa en la viña. Vinitor,

Cosa del viñadero. Vinitorius, a, um. (oris.

Viña que te pocs seps. Vineā caluata.

Sep. hæc, vitis, is. Los morgons. Mergus, gi.

Viña que te los seps baxos iobre terra, posats en aquest orde. Vineā sparsas vitens habens humi repetentes in decuncem dispositas.

Viña que te los seps alts, quis sustenten ab sengles pals. Vineā pedata: vineā simplici adminiculo sustentata.

Los pals que sostenen los seps. Pedamentum, ti.

Pedamen, inis.

Cosa sostenguda ab pals. Pedatus, a, um.

Tal obra. Pedatio, onis.

Los seps estan ben fermes en los pals. Vineā corroborata est in pedationem.

Posar pals en los seps. Pedito, as, are.

Viña que esta sobre pals traueffats com ha forques.

Vineā jugata.

Viña q̄ esta sobre pals de quatre en quatre en vbert.

Vineā compluniata. (alba.

Parrals. Pergula, æ. Seps blancs. Cedoftris, is, vitis

Viña que esta per arbres. Vineā arbutiua.

Plantar arbres per les parres. Arbutio, as, are.

Podar

Podar la viña. Puto,as,are.

La podadora. Falx,putatoria.

Lo podador. Putator,oris.

La feyna de podar. Putatio,onis. (li.Sarmētum,ti.

Los serments vius q̄ estā encata en lo sep. Flagellū,

Los serments tallats.Sarmentū,ti. Putamē a vitiū.

Cosa de molts serments. Sarmentosus,a,ū.

Cosa de serments. Sarmentitius,a,um.

Los garbons,o fexos de sermēts.ManipuliSarmēto-

Esporgar los arbres. Purgo,as,are,arbores. (rom.

Lesporgues dels arbres. Putamina arborum. Ra-

Lleuar los nus. Abnodo,Enodo,as,are.(male,is.

Lo nus. Nodus,di.

Cosa que te molts nus. Nodosus,a,um.

Cosa sens nus. hic & hæc,Enodis,& de, is.

Instrument per esporgar los arbres. Falx arboratia.

Faus bosquera. Falx syluatica.

La lleña que lleuen dels arbres. hoc,refegmen,inis.

Fer lleña. Lignor,aris,atum,taleo,as.

Obra de fer,o portar lleña. Lignatio,onis.

Los qui vā per lleña,o fan lleña. Lignator,oris,li-

Buscallet de lleña. Ligellum,li. (gnarius,rij).

Cosa que pertany a lleña. Lignarius,a,um.

Cosa de lleña. Ligneus,a,um.

Cosa semblant a lleña. Lignosus,a,um.

Lloc per tenir lleña. hoc legnile,is. (pitis.

Lostiōs grossos de lleña.hoc,lignū,ni. hic,stiipes,sti.

Estellar la lleña. Findo, is,ere,fissum, Scindo, is,ere.

La destral, hæc, securis, is.

Tesco

De obres de pages en la uñha.

Tesco, hic, Cuneus, nei. Hoc Epischidion, dij.

Lo mas o maça. Fistuca, cz. Malleus ligneus.

Pegar al tesco. Magna vi cuneum ferire.

Lo tesco es surtit. Lignum respuit securim. (le, is.

Cosa ques pot fendre, o estellar. Hic & hæc fistilis, &

Fendedura. Fistura, rima, diuisura, z. Fistus, us,

fissum, ssi.

Feyna de estellar. Fissio, onis.

Estelles. Ligna fissa.

Cosa que esta fesa en dos o tres parts: o en dos, o

tres troços. Bifidus, trifidus, a, um.

Les parts del carro.

CArrejar per la alqueria. Facere vellaturam.

Carro, o catreza per carrecs. Plastrum, carrus,

Sarracum, carpentum, carrunca, hæc, vehes, vel

vehis, his, ehiculam.

Lo arreter. Vehicularius Rhedarius, rij. Auriga:

Carreter de bons. Pastor jugarius.

Cosa del carro. Rhedarius, a, um.

Bestia del carro. Iumentum rhedarium.

Les rodes del carro. Rota, z.

Lo ex, o fusell. Hic, axis, is.

Lo cubo, o truja. Centrum tri. Modiolus, li.

Los braços, o raixs. Radius, dij.

Lo entorn de la roda. Hæc, absis, absidis, hoc, orbile,

La cinta de ferro. Cantus, tr. (is, curuatura rotæ.

Lo cami q̄ fa la roda en terra. Orbita, orbitæ. (lij.

La clauilla q̄ detê la roda ab) o fusell, o ex, Emboliū,

La

La cuberta, o caxa del carro. Tympanū, ni.

Lo alfardo. Hoc, sufflamen, inis.

La llogiga. Oculus, oculi.

Carrejar per offici. Facere vecturam,

Viure de carrejar. Viuere vecturis.

Cosa del carro. Vehicularis & vehiculare.

La carretada. Hæc, vehes: vel vehis, genitiuo vehis.

Tres, o 4. o 6. carretades. Tres, aue quatuor aut sex vehes.

Oli. Oleum, olei.

Cosa que pertany a oli. Olearis, & re. Oliuaris, & oliuare. Olearius, a, um.

Cosa plena de oli. Oleosus, a, um.

Lo qui fa, o ven oli. Olearius, rij.

Cosa feta de oli, o que ha entrat oli en ella. Oleatus, oleata, oleatum.

Lo temps de cullir oliues. Oleitas, oliuitas, atis.

Cullir les oliues. Oliuo, as, are.

Cullir les oliues, o fer lo oli. Facere oleitatem, vel oliuitatem.

De les faus, o corbelle de pages.

Ex Corrone & Columellâ.

FAus de segar fe. Falxs foenaria.

Faus de segar herba. Falx stramentaria.

Instrument de esporgar arbres. Falx arboraria.

Faus bosquera. Falx sylvatica.

Faus de pages. Falx rusticaria.

Per tallar vergues. Falx sirpicula.

Podadora. Falx vinearia.

Lo

De Carrejar, y faus.

Lo manec. Capulus, li.

Lo tall. Culter, tri.

Alli hon se volta la tall. Sinus, nus.

Lo que discorra apres de la volta. Scalprum, pri.

Lo bec, y fi del tall. Rostrum, stri.

La punta aguda. Mucro, onis.

Lo tallant, que esta a la esquenna. Securis, is.

De les Abelles.

A Bella. Hæc, apes, is.

Abelleta. Apecula, æ.

Lloc de tenir abelles. Apiarum, rij.

Lo buc, o culmena. Alueus, aluci. Melito, onis.

Mellarium, rij.

Lloc de molts bucs, o lo colmenar. Aluearium, rij.

Exam de abelles. Examen, apum.

La ramor que fan les abelles volant. Susurrus, ri.

Lo rey de les abelles. Dux apum.

Lo pic, o fiblo. Aculeus, lei.

Abelles que no tenen pic, ni fan fruyt. Fucus, ci.

Les bresques. hic, Fauus, ui.

Lo suc que prenen les abelles de les flors, del qual se fa la mel. hæc. Melligo, melliginis.

Fer bresques. Fingere fauum.

Fer cera. Fingere ceram.

Lo edifici de les bresques. Concameratio, onis.

Les casetes. Cella, æ. Domus, us. Cellula, domūcu=

Los mijans entre vna caseta y altra. Tela, æ. (la, æ.

La primera obra de les abelles, que es amarga, perque los cucs gustât la no mengē la mel. hæc, Comosis, is.

La

La segona obra, q̄ es com à pega. hoc, Pissocero, onis.
 La tercera, q̄ es fonament, y principi de les bresques.

hæc, Propolis, is.

(hoc Clerum, ri.

Malaltia de les abelles, quant se podrex tota la obra.

Altra malaltia quant no engendrē. Blapfigonia, x.

Brescar. Castrare aluearia.

Traure les bresques. Eximere fauum.

La mel. hoc, Mel, mellis.

Cosa que pertany a mel. Mellarius, a, um.

Vasos de tenir mel. Vasa mellaria.

Lo qui trau la mel. Mellarius, ri, Meliturgus, gi.

Lo temps de traure la mel. Mellacio, onis.

Traure la mel. Facere mellationem.

Cosa feta de mel. Melleus, a, um. Melliticus, a, um.

Fer mel les abelles. Mellifico, as, are.

La obra de fer mel les abelles. Mellificium, ciji.

Cosa confitada ab mel. Mellitus, a, um.

Suc fet de mel, o com de mel. Succus melligenus.

Dels animals qui no tenen ossos,

ni carn, ni sanc. Anomenense en llati. Insecta, per

les parts que tenen.

A Ranya. hic, Araneus, i.

Arna que menja la roba. Tinea, x.

Arna de la grana. Blatta, x.

Biuora. hæc, Aspis, aspidis.

Borinots. Crabro, onis. Cuc de la farina. Blata, x.

Cuc, o core del forment. Curculio, onis. Cis.

Cuc s ques volten. Inuoluulus, li. Volucra, x.

Cucs

De altres insectos, y de la escala.

- Cucs que quant caminen fan arc. Oniscus, sci.
Cuc tot pelut. Scolopendra, æ.
Cuc ques fa en los seps, y los gasta. Hæc, Ips, vel
ipes, is.
Cucs que naxen en lo cos del home. Lumbricus, ci.
Ascarides.
Cuc vert y verinos, lluent, ques fa en los rams de la
oliueray frex. Cantharis, idis.
Cuc de la llenya. Tris.
Cuc ques fa en la cera. Acarus, acari.
Cuc del vidre. Is.
Cuc ques fa en les faues. Hic, Midas, æ.
Cucs de moltes cames. Centipeda, Millepeda,
Multipeda.
Sapo, o calapet de aygua. Bufo, onis.
Sapo o calapet de romagueres. Rubeta, æ.
Caragol qui te crosta. Cochlea, æ.
Corc de la fusta. Cossus, si. Teredo, inis.
Drac. Draco, onis.
Dragò. Stellio, onis.
Eruga que menja les herbes. Eruca, Erugia, æ.
Escorpit, o Escorpio. Scorpis, pij. Scorpio, onis.
Los braços del escorpit. Chelæ, arum,
Escaruat. Scarabeus, bei.
Formiga. Formica, cæ.
Grill. Grillus, li.
Elagosta. Locusta, æ.
Lluerna. Hæc Lympiris, idis. Cicindela, Nitedu-
la, nitedulæ.

Lluert,

Lluert, o llagarto, o llegardax. *Lacertus, ti.*
 Llimac, o caragol sens crosta. *Limax, acis.*
 Mosques. *Musca, sca.*
 Moscardes. *Musca maiores.*
 Moscardes q̄ piquē les vaques. *Afilus, li. Oestrū, stri.*
 Mosques de ca, o de gos. *Gynips, phis. Cynomia, z.*
 Mosquit. *hic culex, culicis.*
 Papello. *Papilio, onis.*
 Papellò ques crema a la llum. *Pyrausta, z.*
 Pulgò. *Brucus, ci.*
 Sigala. *Cicada, z.*
 Serp. hic, vel hæc, *Serpens, ntis. Anguis, is.*
 La pell de la cerp. *Vernatio, onis.*
 Serp. blanca de aygua. *Enhydri, ididis.*
 Tauano. *Tabanus, ni. Afilus.*
 Turtuga. *hæc, Testudo, inis.*
 La cuberta de la tortuga. *Chelonium, nij.*
 Vespes. *Vespa, z.*

ACABA LO DEL HORT.

Seguexse dels entresuelos : y Archiu y juntament

Noms, y frases de comptar.

Noms, y frases de negociar.

Noms, y frases de corts y pledejar.

y en apres.

Dels noms, y valor de moneda antiga.

Romana, Grega, Hebrahica y altra.

De la escala.

I

La escala

D e la escala.

LA escala de casa. Scälæ,arum.

Escala abreuolt. Scalæ fornicatæ.

Lo debax de la escala. Subscalare, is.

Escala de fust, o de cordes, ques pot aportar. Scala, æ.

Scalæ,arum.

Escala de caragol. Cochlidium, dij, Cochlea, æ. Scälæ cochlides.

Los graons de la escala. Gradus, us.

Graons de pedra. Gradus ex lapide. Saxo. Marmore.

Cada grao de vna pessa. Singuli gradus ex singulis
laxis.

Graons de fust. Gradus ex ligno.

Graons de rajola. Gradus ex lateribus.

Lo caualcador. Scammum lapideum ex quo in equū
ascenditur.

La barana de la escala, o de corredor, o terrat, o altra
part q̄ guarda nos puga caure. Peribolus. Septū, i.

Los cancells. Cancelli, orum. Clathrum, tri.

Lo repla de la escala. Mensula, æ.

Estudis, o entre suelos. Inferiora cubicula.

Volta grassa, o boueda. hæc, Fornix, icis. Testudo,
iois. Concameratio, onis.

Llocs soterraneos. Hypogea, orum.

Arcada. hic Arcus, us.

Fer boueda. Concameratio, as, are.

Alli hon carrega la boueda, o are, o volta. Incūba, æ.

Cosa feta de boueda, o semblant. Testudineatus, for-
nicatus, concameratus, cameratus, a, um.

Lo primer sostre de boueda. Prima contignatio for-
nicata.

Dels

Dels noms de comptar estos son en moltes maneres.
Cardinals, Aduerbis, Ordinals, Distributius, de
Multiplicatio, y de altra manera.

Dels noms de comptar cardinals.

LA taula de comptar. Abacus, abaci. Mensa, mensæ.

Archiu. Archiuium, uij.

Comptar. Numero, as, aui are, atum.

Noms de comptar. Nomina numerentis.

Comptes. Ratio, onis, calculus, li.

Comptador. Calculator, is.

Ducats de compte. Abaculus, li.

Tants. Tot. } Omnis generis, & numeri.

Quants. Quot. } multitudinis.

1 Vnus, a, um.

2 Duo, æ, duo.

3 Tres, & tria.

4 Quattuor. Y de aci en auant nos declinem.

5 Quinque y son tots adiectius, de numero

6 Sex. plural.

7 Septem.

8 Octo.

9 Nouem.

10 Decem.

11 Vndecim.

12 Duodecim.

13 Tredecim. Terdecim.

14 Quat-

Dels noms de comptar cardinals.

- 14 Quattuordecim.
15 Quindecim.
16 Sedecim, decem & sex.
17 Septendecim, decem & septem.
18 Octodecim, decem & octo, duo de viginti.
19 Nouendecim, decem & nouem. vnde viginti.
20 Viginti. De aci en auent, si lo nombre menor
va primer, ha de auer en lo mig conjunctio:
mas si lo nombre major vā primeri, pot estar
ab conjunctio, y sens ella.
21 Viginti vnum, vnum & viginti.
22 Viginti duo, viginti & duo.
23 Viginti & tres, tres & viginti.
24 Viginti quattuor, quattuor & viginti.
25 Viginti & quinque, quinque & viginti.
26 Viginti sex, sex & viginti.
27 Viginti & septem, septem & viginti.
28 Viginti octo, duo de triginta.
29 Viginti nouem, vnde triginta.
y axi de tots los altres a fins a cent.
30 Triginta, terdeni, x. a.
40 Quadraginta.
50 Quinquaginta.
60 Sexaginta.
70 Septuaginta.
80 Octuaginta, octoginta.
90 Nonaginta.
98 Nonaginta & octo.
99 Nonaginta neuem.

Centum

- 100 Centum. Hecaton.
 101 Centum & vnum. Y axi en tots los altres fins a cent.
 199 Centum & nonaginta nouem. Centum nonaginta nouem. Nouem & nonaginta supra centum. Centum & nonaginta nouem, &c.
 Mas per quant en dos cents, y sobre. 200. se pot dir per aduerbis: se posaran primer los aduerbis de comptar.

Los aduerbis de comptar.

- V Na vegada. Semel.
 Dos vegades. Bis.
 Tres vegades. Ter.
 4 vegades. Quater.
 5 vegades. Quinquies.
 6 vegades. Sexies.
 7 vegades. Septies.
 8 vegades. Octies.
 9 vegades. Nonies.
 10 vegades. Decies.
 11 vegades. Vndecies.
 12 vegades. Duodecies.
 13 vegades. Tredecies.
 14 vegades. Quattuor decies.
 15 vegades. Quindecies.
 16 vegades. Sexdecies.
 17 vegades. Septemdecies.
 18 vegades. Octodecies, duodeuicies.

Dels aduerbis de comptar.

- 19 vegades Vicies.
20 vegades Vicies & semel.
21 vegades Vicies & semel.
22 vegades Vicies & bis.
23 vegades Vicies & ter.
24 vegades Vicies & quater.
25 vegades Vicies & quinquies.
26 vegades Vicies & sexies.
27 vegades Vicies & septies.
28 vegades Vicies & octies duo de tricies.
29 vegades Vicies & nonies: vndenicies, y axi de tots los altres fins a cent.
30 vegades Tricies.
40 vegades Quadragies.
50 vegades Quinquagies.
60 vegades Sexagies.
70 vegades Septuagies.
80 vegades Octuagies octogies.
90 vegades Nonagies.
Cent vegades Centies.
Cēt y vna veg. Centies & semel. Y axi de tots los altres a fins a dos cents.
199 vegades Centies nonagies nonies.
200 vegades Ducenties. Bis centies.
300 vegades Trecenties. Ter centies.
400 vegades Quadringenties. Quater centies.
500 vegades Quingenties. Quinquies centies.
600 vegades Sexcenties. Sexies centies.
700 vegades Septingenties. Septies centies.
800 veg. Octin-

- 800 veg. Octingentis, octies centies.
 900 veg. Noningentis. Nonies centies.
 Mil vegades Millies.
 1001 veg. Nillies & semel.
 1002 veg. Millies & bis.
 1003 veg. Millies & ter, y axi arreu.
 1021 veg. Millies vicies semel.
 1032 veg. Millies tricies & bis.
 1043 veg. Millies quadrigies & ter.
 1067 veg. Millies & sexagies septies, y axi dels al-
 tres.
 1099 veg. Millies nonagies & nonies.
 1100 veg. Millies & centies.
 1101 veg. Millies centies & semel.
 1102 veg. Millies centies, & bis, &c.
 1110 veg. Millies centies, & decies.
 1111 veg. Millies centies & vndecies.
 1112 veg. Millies centies duodecies, &c.
 1222 veg. Millies ducenties vicies & bis.
 1333 veg. Millies trecenties tricies & ter.
 1444 veg. Millies quadingentis quadragies &
 quater.
 1555 veg. Millies quingentis quinquagies & quin-
 quies.
 1666 veg. Millies sexcēties sexagies & sexies.
 1777 veg. Millies septingentis septuagies, & sep-
 ties.
 1888 veg. Millies octingentis octogies & octies.

Del Archiu y aduerbis de comptar.

- 1999 veg. Millies noningenties nonagies & nonies.
2000 Bis millies.
2345 veg. Bis millies trecenties quadragies & quin-
quies.
3000 veg. Ter millies.
4000 veg. Quater millies.
5000 veg. Quinquies millies.
6000 veg. Sexies millies.
7000 veg. Septies millies.
9000 veg. Nonies millies.
9999. veg. Nonies millies, noningenties nonagies, &
nonies.
10000 veg. Decies millies.
11000 veg. Vndecies millies.
10236 veg. Decies millies, ducenties, tricies, & sexies.
17548 veg. Decies, septies, millies quingenties, qua-
dragies & octies.
19873 veg. Decies & nonies millies & octingenties,
septuagies & ter.
20000 veg. Vicies millies.
30000 veg. Tricies Millies.
40000 veg. Quadrages millies.
60000 veg. Sexages millies.
70002 veg. Septuages millies & bis.
80025 veg. Octogies millies vicies & quinquies.
90346 veg. Nonages millies trecenties quadrages
& sexies.
99999 veg. Nonages nonies millies noningenties
nonagies & nonies.

Cent

Cent millia vegades. Centies millies.
 20000 veg. Bis centies millies.
 347563 veg. Trecenties quadragies & septies mil-
 lies, quingenties sexagies & ter.
 40000 veg. Quadringenties millies.
 539732 veg. Quinquies centies tricies & nonies
 millies septingeries quinquagies & bia.
 100000 veg. Vn milio de vegades. Deu cents milia
 vegades.

**Decies centies millies. Millies millies. Centies
 millies.**

500000 veg. Quingenties millies.
 600000 veg. Sexcenties millies.
 700000 veg. Septingenties millies.
 800000 veg. Octingenties millies.
 900000 veg. Noningenties millies.
 2000000 veg. Vicies centies mille. Bis millies mille.
 3000000 veg. Tricies centies mille. Ter millies mille.
 5000000 veg. Quinquagies centies mille. Quinquies
 millies mille.
 7000000 veg. Septies millies mille. Sepruagies ceties
 mille.
 10000000 veg. Deu millions de vegades, Cent vega-
 des, cent milia vegades.

Cencies centies millies. Decies millies mille.

Decies centies millies.

Dels altres noms cardinals.

200 Bis centum ducenti, æ, ra.

201 Bis centum & vnum.

204 Ducenta quattuor.

225 Bis centum & viginti quinque. Y axi dels altres.

300 Trecentum. Trecenti, tæ, ta, tercetum, tercenti.

400 Quatercentum. Quadringenti, tæ, ta.

500 Sexies centum. Tercenti, tæ, ta.

600 Sexies centum. Sexcenti, tæ, ta.

700 Septies centum. Septingenti, tæ, ta.

800 Octies centum. Octingenti, tæ, ta.

900 Nonies centum. Nongenti, tæ, ta.

999 Nongenta nonaginta nouem.

Mil. Mille, adiectiu. Millia, ium, substantiu. Chilas, adis.

De mil en amont a la comuna se diu per aduerbis, y en auall per noms.

2000 Bis mille. Duo millia. Duæ chiliades.

Dos mil homens: Bis mille homines: Duo mille homines: Duo millia hominum: Due chiliades hominum.

2001 Duo mille & vnum.

3004 Ter mille & quattuor. Tria millia & quattuor.

4023 Quater mille & viginti tres. Quattuor millia & viginti tria.

5256 Quinquies mille bis centum triginta sex.

6345 Sex millia trecenta quadraginta quinque.

7866 Septies mille octingenta sexaginta sex, septem millia octingenta sexaginta sex.

8000 Octies mille. Octo millia. Octo chiliades.

9000 Nonies mille. Nouem millia.

Decies

- 1000 Decies mille. Decem millia. Myrias. adis.
- 1100 Vndecies mille Vndecim millia, Myrias & mille.
- 12000 Duodecem mille Duodecim millia.
- 20000 Viginti millia. Duæ myriades. Vices mille.
- 34786 Tricies & quater mille septingenta octuaginta sex. Tres myriades, quattuor chiliades, septingenta octoginta sex, Triginta quattuor millia septingenta octuaginta sex y axi dels altres.
- 40000 Quadragies mille. Quadraginta millia. Quattuor myriades. Quadraginta chiliades.
- 50000 Quinquaginta millia. Quinquagies mille. Quinque myriades.
- 60000 Sexagies mille. Sexaginta millia. Sex miriades.
- 70000 Septingenta millia. Septuagies mille.
- 80000 Octies mille, octoginta millia.
- 90000 Nonaginta millia. Nonies mille.
- 99999 Nonagies & nonies mille nonenta nonaginta nouem. Nonaginta nouem millia nonaginta nonaginta nouem. Noue myriades, & nouem chiliades, & nonaginta nouem.
- 100000 Cēt mil. Cētes mille. Centū millia. Decē mir.
- 100001 Centum mille vnum. Centies mille & vnum.
- 200015 Biscentum mille & quindecim. Ducenta millia & quindecim.
- 300024 Tercenties mille & viginti quattuor. Trecenta millia & viginti quattuor.
- 400235 Quadraginta millia ducenta triginta quinq. Quater-

- 503246 Quātercēties mille ducenta triginta quinqs;
 Quinquies, centies & ter mille, ducenta qua-
 draginta sex. Quinquaginta tria millia du-
 centa quadraginta sex.
- 632487 Sexies centies tricies & bis mille quadrin-
 genta octoginta septem. Sexcenta triginta
 duo millia quadraginta octoginta septem.
- 743866 Septingenta quadraginta tria millia octo-
 ginta sexaginta sex, Septies centies quadra-
 gies & ter mille octingenta sexaginta sex.
- 864567 Octies centies sexagies & quater mille quin-
 genta sexaginta septem. Octingenta sexa-
 ginta quatuor millia, quingenta sexaginta
 septem.
- 999999 Nongenta nonaginta nouem millia, non-
 genta nonaginta nouem. Nonies centies no-
 nagies nonies mille, nongenta nonaginta no-
 uem. Nonaginta nouem myrriades, & nouem
 chiliades nongenta nonaginta nouem.
- 1000000 Deucents millia, vn millio, vn compte, mil
 vegades mil.
- Decies centies mille. Decies centena millia. Centum
 myrriades Chilas chiliadum.
- Vn milio, 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. millōs.
- Millies mille Bis, ter, quater, quinquies, sexies, septies,
 octies, nouies, Millies, mille.
- 10000000 Deu millions, deu comptes, deu mil vega-
 des mil. Deciis millies mille. Cēties cētena, centies
 milles, Mille miriades decem chiliades chiliadum,
 Vint,

Vint. 30. 40. 50. 60.
Vicies, Tricies, Quadrages, Quinquages, Sexages,
70. 80. 90. milions.

Septuages, octogies, nonages, millies mille.
100000000 Cent millions, Cent comptes, Cent mil
vegades mil.

Decies centies centena centies mille, Centies millies
mille. Decem mille myriades. Myrias myriadū.

Centum chiliades chiliadum.

Dos cents millions. Vicies centena, cēties mille.

Tres cents milions. Trecies centena millies mille.

Quatre cents miliōs. Quatuor myriades myriadum.

500000000 Quingentæ chiliades chiliadum.

600000000 Sexages centena centies mille.

700000000 Septingenta millena millia.

800000000 Octogies centena a centies mille.

900000000 Nonies centies millies mille.

1000000000 Mil milions, Mil comptes.

Deu cent mil vegades mil, o mil vegades
deu cents mil.

Centies centena centies centies centena
centies mille. Deties millies cētena millia.

Decem myriades myriadū. Milles millies
mille. Mylle chiliades chiliadum.

2000000000 Dos mil milions.

Bis centies centena centies, centena centies
mille. Vicies millies centena millia, &c.

10000000000 Deu mil millions, Deu mil vegades
deu cents mil.

Myrias

- 503246 Quātercēties mille ducenta triginta quinq;
 Quinquies, centies & ter mille, ducenta qua-
 draginta sex. Quinquaginta tria millia du-
 centa quadraginta sex.
- 632487 Sexies centies tricies & bis mille quadrin-
 genta octoginta septem. Sexcenta triginta
 duo millia quadringenta octoginta septem.
- 743866 Septingenta quadraginta tria millia octo-
 ginta sexaginta sex, Septies centies quadra-
 gies & ter mille octingenta sexaginta sex.
- 864567 Octies centies sexagies & quater mille quin-
 genta sexaginta septem. Octingenta sexa-
 ginta quatuor millia, quingenta sexaginta
 septem.
- 999999 Nongenta nonaginta nouem millia, non-
 genta nonaginta nouem. Nonies centies no-
 nagies nonies mille, nongenta nonaginta no-
 uem. Nonaginta nouem myriades, & nouem
 chiliades nongenta nonaginta nouem.
- 1000000 Deucents millia, vn millio, vn compte, mil
 vegades mil.
- Decies centies mille. Decies centena millia. Centum
 myriades Chilias chiliadum.
- Vn milio, 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. millōs.
- Millies mille Bis, ter, quater, quinquies, sexies, septies,
 octies, nouies, Millies, mille.
- 10000000 Deu millions, deu comptes, deu mil vega-
 des mil. Deciis millies mille. Cēties cētena, centies
 milles, Mille miriades decem chiliades chiliadum,
 Vint,

Vint. 30. 40. 50. 60.
Vicies, Tricies, Quadrages, Quinquages, Sexages,
70. 80. 90. millions.

Septuages, octogies, nonages, millies mille.
100000000 Cent millions, Cent comptes, Cent mil
vegades mil.

Decies centies centena centies mille, Centies millies
mille. Decem mille myriades. Myrias myriadū.

Centum chiliades chiliadum.

Dos cents millions. Vicies centena, ceties mille.

Tres cents milions. Trecies centena millies mille.

Quatre cents miliōs. Quatuor myriades myriadum.

500000000 Quingentæ chiliades chiliadum.

600000000 Sexages centena centies mille.

700000000 Septingenta millena millia.

800000000 Octogies centena a centies mille.

900000000 Nonies centies millies mille.

1000000000 Mil millions, Mil comptes.

Deu cent mil vegades mil, o mil vegades
deu cents mil.

Centies centena centies centies centena
centies mille. Deties millies cetera millia.

Decem myriades myriadū. Milles millies
mille. Mylle chiliades chiliadum.

2000000000 Dos mil millions.

Bis centies centena centies, centena centies
mille. Vicies millies centena millia, &c.

10000000000 Deu mil millions, Deu mil vegades
deu cents mil.

Myrias

Dels noms de comptar cardinals.

Myrias myriadum, myriadum.

Decies centies centena centies , centies centena centies mille.

Decies millies decies centena millia.

Centum triades myriadum.

20000000000 Vint mil millions.

Vicies centena centies, centies centena centum mille, Biscenties millies, centena mil.

100000000000 Cent mil millions.

Centies centena centies , centies centena centies mille.

Centies millies, decies centena millia , mille myriades myriadum.

1000000000000 Deu cents mil millions.

Deu cents mil vegades deu cents mil

Milio de milions. Compte de compte.

Decies millies millia centies mille.

Decies centies centena centies, centies centena centies mille. Myrias myriadum myriadum.

Dels noms de comptar ordinals.

EN quin orde? En quin nombre? Quotus, a, um.

Lo primer. Primus, ma, mum.

Lo segun. Secundus, da, dum.

Lo tercer. Tertius, a, um.

4 Quartus, ta, tum.

5 Quintus, ta, tum.

6 Sextus, ta, tum.

7. Septimus, ma, mura.
 8. Octauus, ua, uum.
 9. Nonus, na, num.
 10. Decimus, ma, mum;
 11. Vndecimus, ma, mura;
 12. Duodecimus, a, um.
 13. Tredecimus, decimus tertius, a, um.
 14. Quatuordecimus. Decimus quartus.
 15. Quindecimus: Decimus quintus, a, um.
 16. Sedecimus: Decimus sextus, a, um.
 17. Septendecimus: Decimus septimus.
 18. Octodecimus: Decimus octauus, a, um;
 Duodeuigesimus.
 19. Nouemdecimus, vndeicesimus, Decimus
 nouus, vel Nouus decimus, y axi dels al-
 tres octauus decimus, septimus decimus,
 sextus decimus, quintus decimus: &c.
 Lo vinte. Vicesimus, a, um.
 21. Vicesimus primus, a, um.
 22. Vicesimus secundus, &c. Axi dels altres.
 28. Duodetricesimus, vicesimus octauus.
 29. Vicesimus nonus, vnde tricesimus.
 30. Tricesimus, a, um.
 40. Quadragesimus, a, um.
 50. Quinquagesimus, a, um;
 60. Sexagesimus, a, um.
 70. Septuagesimus.
 80. Octogesimalis: octuagesimus, a, um.
 90. Nonagesimus, a, um.

De comptar ordinals?

100	Centesimus, a, um.
101	Centesimus primus.
110	Centesimus decimus.
114	Centesimus quattuor decimus.
121	Centesimus vicesimus primus. Y axi de tots los altres.
200	Ducentesimus.
234	Ducentesimus tricesimus quartus.
300	Tricentesis: Tercentesimus, a, um.
400	Quadragesimus, a, um.
500	Quingentesimus, a, um.
600	Sexcentesimus, a, um.
700	Septingentesimus, a, um.
800	Octingentesimus, a, um.
900	Nongentesimus: noningentesimus.
1000	Millesimus, a, um.
1001	Millesimus primus.
1010	Millesimus decimus.
1100	Millesimus centesimus.
1023	Millesimus vicesimus tertius.
1134	Millesimus centesimus tricesimus quartus.
1245	Millesimus ducētesimus quadrasim ⁹ quintus. Y axi de tots los altres.
2000	Bis millesimus.
3000	Ter millesimus.
4000	Quater millesimus. Y axi dels altres.
10000	Decies millesimus.
20000	Vicies millesimus. Y axi dels altres.
10000	Centies millesimus.

20000 Trecentis

30000 Trecenties millesimus. E axi dels altres
multiplicant sempre per aduerbis: perque no y ha
destos noms mes amunt de Millesimus.

1000000 Decies centies millesimus.

1341575 Tredecies centies & quadragesimus primus
millesimus quingentesimus, septuagesimus
quintus.

Y axi de tots los altres comptes.

Estos noms ab esta particula. Quisque, volen dir de
cada tant hu.

De cinc homens lo Rey ne pren hu per la guerra.
Quintum quemque hominem Rey in militiam
scribi iubet.

De cada deu hu. Decimus quisque

De cada cent hu. Centesimus quisque.

Dels noms de comptar distributius

*o diuiduos: los quales signifiquen Cada tant,
o de tants en tants.*

DE hu en hu, o hu a quiscu. Singuli, x, a.

De 2 en 2, o 2 a quiscu. Bini, x, a.

De 3 en 3, o 3 a quiscu. Terni, x, a.

De 4 en 4, o 4 a quiscu. Quaterni, x, a.

De 5 en 5, a quiscu. Quini, x, a.

De 6 en 6, o 6 a quiscu. Seni, x, a.

De 7 en 7, o 7 a quiscu. Septeni, x, a.

De 8 en 8, o 8 a quiscu. Octoni, x, a.

De 9 en 9, o 9 a quiscu. Noueni, x, a.

K

De 10

De comptar ordinals?

100	Centesimus, a, um.
101	Centesimus primus.
110	Centesimus decimus:
114	Centesimus quattuor decimus:
121	Centesimus vicesimus primus. Y axi de tots los altres.
200	Ducentesimus.
234	Ducentesimus tricesimus quartus.
300	Tricentesisimus: Tercentesimus, a, um.
400	Quadringsentesimus, a, um.
500	Quingsentesimus, a, um.
600	Sexcentesimus, a, um.
700	Septingsentesimus, a, um.
800	Octingsentesimus, a, um.
900	Nongentesimus: noningsentesimus.
1000	Millesimus, a, um.
1001	Millesimus primus.
1010	Millesimus decimus.
1100	Millesimus centesimus.
1013	Millesimus vicesimus tertius.
1134	Millesimus centesimus tricesimus quartus.
1245	Millesimus ducetesimus quadrasim ⁹ quintus. Y axi de tots los altres.
2000	Bis millesimus.
3000	Ter millesimus.
4000	Quater millesimus. Y axi dels altres.
10000	Decies millesimus.
20000	Vicies millesimus. Y axi dels altres.
10000	Centies millesimus.

20000 Trecen

30000 Trecenties millesimus. E axi dels altres multiplicant sempre per aduerbis: perque no y ha destos noms mes amunt de Millesimus.

1000000 Decies centies millesimus.

1341575 Tredecies centies & quadragesimus primus millesimus quingentesimus septuagesimus quintus.

Y axi de tots los altres comptes.

Estos noms ab esta particula. *Quisque*, volen dir de cada tant hu.

De cinc homens lo Rey ne pren hu per la guerra. *Quintum quemque hominem* Rey in militiam scribi iubet.

De cada deu hu. *Decimus quisque*

De cada cent hu. *Centesimus quisque*.

Dels noms de comptar distributius,

*o diuiduos: los quals signifiquen Cada tant,
o de tants en tants.*

DE hu en hu, o hu a quiscu. *Singuli, x, a.*

De 2 en 2, o 2 a quiscu. *Bini, x, a.*

De 3 en 3, o 3, a quiscu. *Terni, x, a.*

De 4 en 4, o 4 a quiscu. *Quaterni, x, a.*

De 5 en 5, a quiscu. *Quini, x, a.*

De 6 en 6, o 6 a quiscu. *Seni, x, a.*

De 7 en 7, o 7 a quiscu. *Septeni, x, a.*

De 8 en 8, o 8 a quiscu. *Octoni, x, a.*

De 9 en 9, o 9 a quiscu. *Noueni, x, a.*

K

De 10

De comptar diuiduos.

De 10 en 10, o 10 quiscu. Deni, x, a.

Y axi se ha de entendre en tots los altres,

De 11 Vndeni, x, a.

De 12 Duodeni, x, a.

De 13 Terdeni, vel Ternundeni, x, a.

De 14 Quaterdeni, vel Quaternundeni, x, a.

De 15 Quindeni, vel Quinundeni, x, a.

De 16 Sexdeni, vel senundeni, x, a.

De 17 Septendeni.

De 18 Octodeni, vel duodeuiceni, x, a.

De 19 Nouendeni, vel vndeuceni, x, a.

De 20 Viceni, x, a.

De 21 Vicenifinguli, x, a.

De 22 Vicenibini, x, a.

De 23 Viceniterni, y axi arreu.

De 30 Triceni, x, a.

De 40 Quadrageni, x, a.

De 50 Quinquageni, x, a.

De 60 Sexageni, x, a.

De 70 Septuageni, x, a.

De 80 Octogeni, x, a.

De 90 Nonageni, x, a. Noningeni, x, a.

De 100 Centeni, x, a.

De 101 Centeni & singuli, x, a.

De 102 Centeni bini. Y axi dels altres.

De 110 Centeni & deni, x, a.

De 120 Centeni, & viceni, x, a. Y axi arreu.

De 132 Centeni triceni & bini, x, a. Y axi arreu
de tots los altres.

Ducenteni,

- De 200 Ducenteni, x, a.
 De 300 Tricenteni, x, a.
 De 400 Quadringenteni, x, a.
 De 500 Quingenteni, x, a.
 De 600 Sexcenteni, x, a. Sexceni, x, a.
 De 700 Septingenteni, x, a.
 De 800 Octingenteni, x, a.
 De 900 Nongenteni: noningenteni, x, a.
 De 1000 Milleni, x, a.
 De 1001 Milleni & singuli.
 De 1010 Mileni & deni.
 De 1011 Milleni & vndeni.
 De 1021 Milleni & vñeni singuli.
 De 1132 Milleni centeni & triceni bini.
 De 2000 Bis mil leni x, a.
 De 3001 Termilleni & singuli.
 De 4032 Quatermilleni triceni & bini.
 De 5245 Quinquies milleni ducenteni quinquageni
& quaterni.
 De 9476 Sexies milleni quadringenteni & septua-
geni seni.
 De 9999 No nies milleni noningenteni & nonageni
noueni.
 De 10000 Decies milleni. Y axi dels altres arreu, aug-
mer tant per los aduerbis.

Estos tambe moltès vegades seruexen de cardinals,
y conuenen ab lo nom substantiu: con Cicero.

Cichs de sis, y set, y deu anys han comprat de aquest
lo orde dels Senadors: o han alcançat ab moneda

quels fes Senadors.

Ab isto pueri annorum in senum, septenumque denum Senatorium ordinem nundinati sunt: pro sex, septem, decem annorum.

Noms de comptar, qui signifiquen multiplicacio, y proporcio.

Quants per hu?o Quants tants? Quoduplus, quodupla, um.

Altretant mes, o menys. Alter o tantoplus, aut minus.

Doblat, o do, per hu, o dos tants. Duplus, a, um.

Tres per hu, o tres tants. Triplus, a, um.

4 per 1, o 4 tants. Quadruplus, a, um.

5 per 1, o 5 tants. Quintuplus, a, um.

Y axi se ha de entendre dels altres:

6 Sextuplus, a, um.

7 Septuplus, a, um.

8 Octuplus, a, um.

9 Nonuplus, a, um.

10 Decuplus, a, um.

11 Vndecuplus, a, um.

12 Duodecuplus, a, um.

13 Tredecuplus, a, um.

14 Quatuordecuplus, a, um.

15 Quindecuplus, a, um.

16 Sedecuplus, a, um.

17 Septemdecuplus, a, um.

- 18 Octodecuplus, a, um.
- 19 Nouemdecuplus, a, um.
- 20 Vigecuplus, a, um.
- 21 Vigecuplus & vnus.
- 32 Trigecuplus & duplus.
- 43 Quadragecuplus & triplus, &c.
- 50 Quinquagecuplus, a, um.
- 60 Sexagecuplus, a, um.
- 70 Septuagecuplus, a, um.
- 80 Octogecuplus, a, um.
- 90 Nonagecuplus, a, um.
- 100 Centuplus, a, um.
- 200 Ducentuplus, a, um.
- 300 Trecentecuplus, a, um.
- 400 Quadringentuplus, a, um.
- 500 Quingentecuplus, a, um.
- 600 Sexcentecuplus, a, um.
- 700 Septingentecuplus, a, um.
- 800 Octingentecuplus, a, um.
- 900 Noningentecuplus, a, um.
- 1000 Millecuplus, a, um.

De altres noms de multiplicatio.

DE quantes maneres es? hic : hac, hoc , Quotuplex, icis.

De vna manera, o senzillo. Simplex, icis.

De dos maneres, o doblat. Duplex.

De tres maneres, o de tres dobles. Triplex, icis.

De altres noms de multiplicatio.

De 4 maneres, o 4 dobles. Quadruplex.

De 5 maneres, o 5 dobles. Quintuplex.

De 6 man. Sextuplex.

De 7 man. Septemplex, vel septuplex, icij.

De 8 man. Octuplex.

De 9 man. Nonuplex.

De 10 man. Decuplex.

De 11 man. Undecuplex.

De 12 man. Duodecuplex.

De 13 man. Tredecuplex.

De 14 man. Quattuordecuplex.

De 15 man. Quindecuplex.

De 16 man. Sedecuplex.

De 17 man. Septemdecuplex.

De 18 man. Octoduplex.

De 19 man. Nouemdecuplex.

De 20 man. Vigecuplex.

De 100. Centuplex.

En moltes maneres. Multiplex.

Mes no se troben, ni tampoc tos estos son de vsar.

Per aduerbis axi.

De vna manera. Simpliciter.

De 2 man. Dupliciter.

De 3 Tripliciter.

De 4 Quadrupliciter.

De 5 Quintupliciter.

De 6 Sextupliciter y altres. Más en Cicero de

tres en amunt no se troben, ni los doctes los vsen
mas parlen axi.

En

En dos maneres. Bifariam.

En tres maneres. Trifariam.

En quatre maneres. Quadrifariam.

En cinc maneres. Quinque modis.

En sis maneres. Sex modis.

En set maneres. Septem modis.

En vuyt maneres. Octo modis.

En nou maneres. Nouem modis.

En deu maneres. Decem modis. Y arreu per los cardinals.

En moltes maneres. Multifariam. Multis modis.

En totes maneres. Omnifariam, omni modis.

De altres noms de comptes qui se acaben en arius.

Nombre de hu. Vnitas, atis.

Nombre de 2. Binarius.

Nombre de 3. Ternarius.

Nombre de 4. Quaternarius.

Nom de 5. Quinarius.

Nom de 6. Senarius.

Nom de 7. Septenarius. Y axi dels altres.

8 Octonarius.

9 Nouenarius.

10 Denarius.

11 Vndenarius.

12 Duodenarius.

13 Terdenarius.

14 Quater

Dels altres noms de multiplicar.

- 14 Quattuordenarius.
- 15 Quindenarius.
- 16 Sedenarius.
- 17 Septendenarius.
- 18 Octodenarius, duodeuicenarius.
- 19 Decem nouenarius, vnde uicenarius.
- 20 Vicenarius.
- 21 Vicenarius & vnitas.
- 22 Vicenarius & binarius.
- 23 Vicenarius & ternarius. Y axi arreu dels altres
- 28 Duodetricenarius.
- 29 Vndetricenarius. Y axi dels altres.
- 30 Tricenarius.
- 40 Quadragenarius.
- 50 Quinquagenarius.
- 60 Sexagenarius.
- 70 Septuagenarius.
- 80 Octogenarius.
- 90 Nonagenarius.
- 100 Centenarius.
- 101 Centenarius & vnitas.
- 112 Centenarius & duodenarius.
- 123 Centenarius vicenarius & ternarius.
- 200 Biscentenarius.
- 300 Tercentenarius.
- 400 Quatercentenarius. Y axi arreu dels altres, per augment dels aduerbis.
- 1000 Millenarius.

Nombre

Nombre de 3463. Termillenarius quater centenarius sexagenarius & ternarius.

Nom de 10000. Decies millenarius.

Y axi tots los altres, per augment dels aduerbis.

Estos noms tambe seruexen per altres usos.

Home que te 40 anys. Homo quadragenarius.

Y axi los altres per deenes.

Es entrat en los 100 anys. Centenarium numerum annorum ingressus est. Mas no Centenarium annum.

Ramat de mil besties. Grex millenarius.

De altres noms de comptar qui

resten en numero baix, y en certna significacio.

V Nicus. Hu tot sol.

V nusquisque. Cada hu.

V nigena. Cosa sola creada, o engendrada.

V nicalamus. Cosa que no te mes de vn cano.

V nicaulis. Herba qui no te mes de vn,

V incolor. Cosa de vna sola color.

Primanus, a, um. Los soldats, o altra cosa de la primera legio.

Secundanus, a, um. Los soldats de la segona esquadra.

Biduo. Dins dos dies.

Bidui. Cami de dos dies.

Biduum. Espay de dos dies.

De noms de comptar en significatio baxa.

- Bimensis, & se. Espay de dos mesos.
Bimestris, & stre. Cosa de espay de dos mesos.
Biennio. Dins dos anys.
Biennium. Espay de dos anys.
Biennis, & ne. Cosa de edat de dos anys.
Annuus, a, um. Cosa que es fa cadany, o dura vn any.
Annulus, a, um. Cosa de edat de vn any.
Bivus Bimulus, a, um. Cosa de edat de dos anys.
Bimatus, us. Espay de dos anys.
Bifariam. En dos maneres.
Bipartito. En dos parts.
Bipes, bipedis. Cosa de dos peus.
Bivium, uij. Dos camins que estan junts.
Bivius, a, um. Cosa que te dos camins.
Tertianus, a, um. Cosa del tercer esquadro.
Tertiarus, a, um. Cosa que te la tercera part.
Triduus, a, um. Cosa de tres dies.
Triduo. Dins tres dies.
Triduum. Espay de tres dies.
Tridui. Cami de tres dies.
Trimestris, & stre. Cosa de tres mesos de temps.
Tremio. En espay de tres anys.
Trimus, trimulus, a, um. Cosa de tres anys.
Trimatus, us. Espay de tres anys.
Trienis & ne. Cosa de tres anys de edat.
Triennium. Espay de tres anys.
Trifariam. En tres maneres.
Tripartito. En tres parts.
Tripartitus, a, um. Cosa partida en tres.

Tercios

Tercio. Tercera vegada apres de altres dos.

Tertium. Tercera vegada en lo matex.

Tripes, tripedis. Cosa de tres peus.

Triuium, uij. Tres camins que estan junts.

Quatriduo. Dins quatre dies.

Quatriduum. Espay de quatre anys.

Quadrimum, Quadrimum, a, um. Cosa de quatre anys.

Quadrimum, us. Espay de quatre anys.

Quadriennium. Espay de quatre anys.

Quadriennio. En espay de quatre anys.

Quadriariam. En quatre maneres.

Quadripartitum. En quatre parts.

Quarto. Quarta vegada apres de altres tres.

Quadriuium. Trauessa de quatre camins.

Quadrupes, edis. Cosa de quatre peus.

Quartarius, a, um. Lo qui pren la quarta part del guany:

Quinquennium. En espay de cinc anys.

Quinquenni, & ne. Cosa de edat de cinc anys.

Quinquennalis & le. Cosa de temps de cinc anys.

Quinquennium. Temps de cinc anys.

Quimum, us. Espay de cinc anys.

Quimum, Quimum, a, um. Cosa de cinc anys.

Quinto. Sinquena vegada apres de altres quatre.

Quintum. Sinque vegada en lo matex.

Quinque partitum. En cinc parts.

Quinque partitum, a, um. Cosa partida en 4 parts.

Quintanus, a, um. Cosa que pertanya a cinc.

Sexcennium. En sis anys.

Sextarius,

De noms de comptar en numero baix.

- Sextarius, a, um. Cosa que te la sisena part.
Sextanus, a, um. Cosa que partany a sis.
Semestris, & stre. Cosa de sis melos.
Sexto. Sisena vegada apres de altres sis.
Sextum. Sisena vegada en lo matex.
Septimanus, a, um. Cosa que pertany a set.
Septennio. En set anys.
Septennium. Temps de set anys.
Septennis, & ne. Cosa de set anys.
Seprimo. Setena vegada apres de altres sis.
Septimum. Setena vegada en lo matex.
Octumanus. Cosa que pertany a vuyt.
Octauum. Vuytena vegada en lo matex.
Octauo. Vuytena vegada apres de altres set.
Nouemdiem. Espay de nou dies.
Decimanus, a, um. Cosa que pertany a 10, o que es
molt major o millor que les altres.
Decumæ, Decimæ, arum. Los del mes.
Decennio. En 10 anys Decenniū. Espay de 10 anys.
Centennio. En cent anys.

Dels noms y frases de negociar,

*Comptar, usures, comprar, uendre, y
arrendar. Comptes.*

Deutes y credits.

Archimesa. Scrinium, nij.
Los secrets Abditum, abditum.

Los

- Los caxonets. *Loculus, li.*
 Lo lloc de tenir moneda. *Techa nunaria.*
 Los comptes. *Ratio, onis.*
 Comptar. *Numero, as, are.*
 Sumar. *Colligo, is, legi, ere, ctum.*
 Restar. *Subduco, is, xi, ere, ctum.*
 Multiplicar. *Ducere. Multiplicare.*
 Partir. *Diuido distribus, is, i, ere, tum.*
 Los comptes. *Ratio, onis.*
 Molt bon comptador. *Optimus ratiocinator.*
 Traure los comptes. *Colligere rationes.*
 Tornar comptar, o fer la proua. *Ad calculum reuo-
care.*
 Los ducats de compte. *Abaculus, li.*
 Lo ohidor de comptes. *Anagraphus.*
 Lo qui aporta los comptes. *Commentariensis, is.*
 Lo gasto. *hic Sumptus, us. Expensa, impenſa, a.*
 Cosa del gasto. *Suptuarius, a, um.*
 Fer grans gastos. *Facere magnos sumptus.*
 Cosa de gran gasto. *Sumptuosus, a, um.*
 Lo llibre memorial, en que se escriu lo gasto de vn
 dia. *Diaría, orum.*
 Lo llibre del guany y despesa, *hoc Diagramma, atis.*
 Lo compte del ques guaña y despen. *Rationes sump-
tar.*
 Lo gasto. *hic Sumptus, us, ui.*
 Deure. *Debeo, es, ere.*
 Lo deutor. *hic, Debitor, oris.*
 Lo deute. *hæc, Debitio, onis. hoc Debitum. ti Aes
alienum.*

Deutes y credits.

alienum. Nomen, nominis. Deute de moneda. Debito pecuniæ.

Cosa de guda. Debitus, a, um.

Lo creador, o lo qui fia. Creditor, oris.

Fiar. Credo, is, didi, ere, itum.

Lo credit. Creditum, ti.

Endeutar se Conflare, aes alienum.

Estar endeutat. Esse in aere alieno.

Morir endeutat. Relinquere aes alienum.

Tenir pena del deute. Torqueri debitione pecuniæ.

No poder pagar algu. Soluendo non esse alicui.

Donar al bax. Refamiliaris iacturam facere.

Los bens. Res familiaris.

Pocs bens. Res familiaris valde exigua.

Bens be guañats. Res familiaris bene parta.

Los bens se augmenten ab diligencia, y estalui. Res familiaris diligencia & parsimonia augetur.

Los bens sen van. Res familiaris dilabitur. Bēs mal guastats. Adefa bona.

Ha donat al bax. Refamiliari com munitus est.

Manllauar moneda de algu. Accipere ab aliquo pecuniam mutuum. Mutuari ab aliquo pecuniam.

Sumere ab aliquo pecuniam mutuū. Mutuor, aris, atum.

Prestar moneda a algu. Dare alicui pecuniā mutuo. Mutuo, as, are.

Cosa prestada. Mutuum, tui. Mutuus, a, um.

Affrontar a molts manlleuant. Fraudare multos minutis mutuationibus.

Cosa

Cosa que's pot, o acostuma de prestat. Mutuatitius;
a,um.

Prestar qual seuol cosa. Commodo, as, are.

Allargar la paga. Differre solutionem.

Donar temps per pagar. Laxem diem statuerere.

Donar poc temps. Prorogare diem solutionis ad bre-
ue tempus.

Donar passa. Diē ex die ducere. Procrastinari. Mu-
ginari.

Albera. Syngrapha, x. Nomen nominis.

Escrit de la ma. Authographum, phi.

Cosa trasladada. Antigrahum, phi.

Sota scriure. Subscribo, is, ere.

Fer albera a algu de tot lo deute. Scribere alicui vni-
uersum debitum.

Penyora. Fiducia, x. hoc pignus, ori. hypotheca, hy-
pothecæ.

Donar, o pendre penyora. Dare vel accipere fiduciā,
vel, pignus.

Penyora. Pignero, as, are, atum.

Lo qui pren penyora. Pignerator, oris.

Cosa dada en penyora. Pigneratitius, a, um.

Creador qui te penyora. Pigneratitius creātor. hypo-
thecarius.

No voler fiar ni ab albera, ni ab fiança. Credere nol-
le nec perfiduciam, nec fatridarō.

Fiança de pagar. Fide iubeo, es, (si, ere, ssum).

Pendre fiança. Satis accipere.

Donar fiança. Satis dare.

Fian-

De pledejar y Iudici.

Fianza de persona. hic. Vas, vadis.

Fer debitori. Facere nomina.

Abatres, o rompre. Decoquo, is, xi, ere, etum.

Lo qui ses abatut. Decoctor, is.

Noms y frases de pledejar y de Iudici.

LA cort. Forum, ri. Curia, æ.

Tenir corts, o audiencia. Agere forum.

Causas que tracten en iudici. Causæ forenses.

Lo Iutge. hic, Iudex, iudicis.

Iutge que les dos parts fan. Arbitr , arbitris, arbitris
Iudex honorarius.

Iutge de legat. Iudex delegatus , & extra ordinarius.

Canciller. Archigrammateus, i.

Aduocat. Patronus, aduocatus, i.

Lo qui es defençat. Cliens, clientis.

Procurador. Procurator, is.

Entendre en causes. Agere causas.

Lo qui demana en iudici. Actor, actoris.

Lo qui es defensa. Reus, rei.

Pledejar. Litigo, as, are. Disceptare. Contendere cum aliquo.

Los qui pledegen. Litigator, is.

Lo plet hæc, Lis, litis. Litigium, gij. Controuersia, æ.

Picaplets, o pledejador. Litigiolus, si. Vitiilitigator, tigatoris.

Pledejar

Pledejar molt. *Vitilitigare.*

Dia feriat. *Dies ne factus.*

Dia de judici. *Dies factus.*

Lo escriua, o notari. *Scriba, &c.*

Alguazil *Accensus, si.* Tenir potestat de pendre.

- *Habere prehensionem.*

Los verguetes, o los qui repleguen y van forçar la gēt
paral consell, o judici. *Viator, is, lictor, is.*

Los qui traduexen los actes de vna llengua en altra.

Interpres, etis.

Los forros, o saigs. Y los macers. *Lictor, is.*

Lo corredor. *Præco, onis.*

Citar lo deutor. *Dicere diem debitori: Deferre nomē*

debitoris.

Fer relació. *Renuncio, as, are.*

No comparexer en judici. *Ad iudicium non venire.*

Comparexer en judici. *Sistere iuacio: Sisto, sitis.*

Fer demanda per lo plet. *Scribere dicam debitori de*

nomine. Impignere dicam debitori pro debito.

Esser condemnat de la paga. *Condemnari solutionis.*

Iurar que no te de que pagar. *Eiurare bonam copiam.*

Posar la cosa a plet. *Contestari litem.*

Prometre de comparexer en judici. *Promittere va-*

dimonium.

Obligació de comparexer en judici. *Vadimonium,*

onij.

Lo qui esta obligat, o afermançat, y es obligació de

comparexer en judici, quant sera citat. *Obtri-*

ctus vadimonio.

L

Assignar

- A signar jornada. *Constituere vadimonium.*
 Allargar, o porrogar la jornada de la fitiada. *Differre vadimonium.*
 Fer confessio judicial. *Profiteri.*
 No comparexer. *Deserere vadimonium.*
 Passar lo temps en porrogacions. *In vadimonijs differendis tempus consumere.*
 Soltar la obligacio. *Vadimonium missum facere.*
 Apartarse, y no comparexer. *Vadimonium deserere.*
 Citar les fiances. *Appellere, sponsores.*
 Cõfiscar los bens de algu. *Proscribere bona alicuius.*
 Confiscacio de bens. *Sectio honorum.*
 Eleuar los bens a algu, y donar los a altre per justicia. *Abiudicare aliquid alicui.*
 Donar sentencia en fauor. *Adiudicare aliquid alicui.*
 Los cofres reals. *Fiscus, fca.*
 Cosa que pertany als cofres reals. *Fiscalis, & le.*
 Lo comprador dels bens confiscats. *Seclor, is.*
 Appellar. *Appello, prouoco, as auicare, atum.*
 Lo qui apella. *Appellator, Prouocator, is.*
 La appellacio. *Prouocatio, Appellatio, onis.*
 Appellar al Rey. *Appellare regem Appellare, Prouocare ad regem.*
 Donar lo jutge per suspecte. *Eiurare iudicem.*
 Declinar de for, o jurar q no pot tractar alli la causa. *Eiurare fori iniquum.*
 Jurar que no pot estar en aquell lloc. *Eiurare lo cum iniquum.*

Demandar, o voler cobrar los bens ab plet. *Bona sua
[repetere, ac persequi lite, & iudicio.*

Lo Iutge de apells. *Recuperator, oris.*

Pendre informacio contra algu. *Inquirere in aliquo.*

La informacio. *Inquisitio, onis. Anarchrasis, is.*

Lo escriua major, o proto notari. *Primimicerius.*

Lo escriua. *Scriba, æ.*

Lo fiscal. *Inquisitor, is.*

Prouar de corrompre lo Iutge ab moneda. *Tentare*

judicium pecunia.

Informar. *Deferre causam ad patronum vel Iudicem.*

Indicar, o donar sentencia. *Iudicare, ferre sententiam.*

Esser condemnat, per sentencia del Iutge. *Conuinci*

sententia iudicis.

Iutges qui no prenen presents. *Adecasti iudices.*

Tachar les despeses. *Aestimare litem.*

Pagar les despeses tachades per sentencia. *Soluere iu-*

dicatum.

La pena de moneda. *Multa, æ.*

Posar pena a algu. *Intogare calicui multam,*

Fer pagar la pena. Facere censuram.

Pena. *Pæna, æ. Supplicium, cij.*

Posar pena a algu. *Constituere pænam alicui, vel in*

aliquem.

Castigar algu. *Perdere ab aliquo pænas. Afficere ali-*

quem pæna. Cogere aliquem in pænam.

Esser castigat. *Dare pænas. Pendere pænas. Depende-*

re pænas, ferre pænam. Habere pænas. Percoluere

pænas sceleris.

De pledejar y judici.

Perferre p̄nas. Pendere p̄nam. Affici p̄nā.

Dany. Damnum, ni.

Preso. Vincula, orum.

Açots. Verbera, rum.

Pena semblant del dany donat, o causat. Talio, onis.

Vergonya. Ignominia.

Posar a la vergonya. Catamidiare.

La croça, que posen al cap. Mitella, æ.

La escala. Scalaris suggestus.

Als qui tenē dos mullers posen a la vergonya en vna
escala, ab croça en lo cap per espay de algunes, ho-
res, perque totom se butle dells.

Polygami hoc ludibrio afficiuntur, nam mitellati in
scalaris suggestu la ciuientis plebicula scurrilita-
tes audire, perstricta fronte, ad aliquod horis cogun-
tur.

Bandex. Exilium. Exsilium. Exulium, lij.

Bandejar. Mittere exsilium.

Esser bandejat. Exsulo, as, are.

Seruitur, o esser esclau. Seruitus, utis.

Mort. Mors, mortis.

La forca. Crux, ucis, furea, æ Patibulum, h.

Perdonar la pena. Remittere p̄nam.

Accusar algu deuant los corregidors. Accusare ali-
quem censoribus, vel apud censors, vel coram cen-
sore.

Accusar algu de vn gran crim. Accusare aliquem
magni sceleris, vel magno sceleris. Desferre nomen
alicuius.

Accusar

Accu sar a algu de mentira. Accusare aliquem mendacij vel de mendacio.

Quexar se de algu. Incusare aliquem. Ex postulare cū aliquo.

Lo qui acusa. Accusator, delator, is.

La accusacio. Accusatio. Delatio, onis.

Cosa de accusatio. Accusatorius, a um.

Defençar. Defendo is, ere, sum.

Esser defençar per lo advocat. Defendi a patrono.

Esser defençar contró la injuria del contrari. Defendi ab aduersario.

Lo qui defença. Defensor, is.

La defença. Defensio, onis.

Condemnar algu de alguna pena. Condemnare aliquē alicuius pænæ vel, aliqua pena.

Absolre algu. Absoluo, is, ere, utum.

Lo qui es absolc. Absolutus, a, um.

Fer auinença ab algu de alguna cosa. Facere pactio-nem cum aliquo de re aliqua, facere decisio-nem.

La auinença. Decisio, onis. Paragrapha.

Fer mar compromis. Facere cōpromissum de re aliqua.

Prometre de guardar lo que fara lo compromissari. Cōpromittere.

Puis lo compromis es fet, y ab iurament, nos por fet, altra cosa. Cōpromisso, & jureiurandò impediri, quo minus aliquid fieri possit.

Lo compromissari. Cōpromissarius iudex arbiter.

No poder pagar en comptants. Soluere non posse presentia pecunia.

De pledejar y judici:

Consignar algun deute. Assignare nomen alicuius

Delegare debitum alicuius alicui.

Cobrar los seus deutes. Exigere sua nomina.

A fins que haja cobrat tots los propis deutes. Usque ad extremam exactionem suorum nominum.

Girar los diners en taula. Perscribere.

Depositar la moneda. Deponere pecuniam.

Tornar lo deposit. Reddere depositum.

Lo depositari. Depositarius, rij.

Lo qui deposita. Depositor, oris.

La moneda esta prompte. Pecunia est in numerato.

Pagar als derrers creadors, ans que als primers. Conturbare.

Yo fare que lo meu procurador te pague; lo que yo te dec. Debitum meum a procuratore meo tibi solvam mandabo.

Pagar als creadors fins a yn diner. Perfoluere creditoribus ad denarium.

Escancellar lo debitori. Inducere nomina.

Renunciar al seu dret. Decedere de suo iure.

Pagar tots los deutes. Aere alieno se liberare.

Estrenes. Apophoreta, orum.

De censals y usures, que usauen los antics Romans.

Censal. Vectigal, is.

Comprar a censals. Emere vectigalia.

Tenir renda de censals. Habere vectilagia.

Cara

Carregar censal, o renda sobre algu, que la haja de pagar. Imponere alicui vectigal.

Esmerçar censal sobre vna alqueria. Facere sibi villā vectigalem.

Heretat acensalada. Adaratum prædium.

Cobrar los censals. Exigere vectigalia.

Comprar, o cargar censal sobre la sua casa. Facere domum suam vectigalem.

Pagar los censals. Pendere, pensitare vectigalia.

Vendre los censals. Vendere vectigalia.

Quitar los censals. Liberare se vectigalibus.

Vsura, o cambi. Vsura, usura. Fenus fenoris: Lucrū, lucri.

Vsura sobre vsura. Vsura, æ.

Donar los diners a a altri vsura o a cambi. Dare alicui pecuniam fenori. Fenerari alicui pecuniam.

Pendre los diners a vsura, o cambi. Somere ab aliquo pecuniam fenori. Fenerari ab aliquo pecuniam.

Lo cabal. Sors, sortis. Caput, iris. Viuum Integrā sūma.

Lo guany del cambi, o vsura. Collybus, bi.

Cobrar lo cabal. Repetere sortem.

Tant, o mes val la penyora, que lo cabal. Tanti, vel pluris æstimatur pignus, quam ipsa sors.

Vsura nautica, vel maritima, vel traiecticia, vol dirē
Vsura, interes, o cambi, o guany que nos paga, ni corra, a fins que algu es, anar, o tornat en algun llòc per mar: o tambe a fins que les lletres son anades y tornades.

Tres

Tres maneres de vsures se vfauen en Roma. Diurna quant algu dexaua diners, y se li pagaua certa cosa cada dia, com vsen ara los Iueus. Menstrua ques pagaua cada mes, comunament a les Kalendes, ço es lo primer dia del mes.

Annua, ques pagaua cada any. Vsurā centesimā, vel, Vsurā cētēsimā: era la mes comuna vsura que en Roma se vfaua, y de hon totes les altres prenen nom. Esta era, quant cada mes se pagaua la centesima part, ço es de cent hu: com si prestara algu cent ducats a altri, aquest hauia de pagar cada mes vn ducat, que eren 12. en lany. Esta era vsura centesima q̄ era licita, y mayor, era prohibida. Desta vsura, partida en dotze parts, com lo As prenen nom les altres vsures, y se nomena uen per los noms de les parts, de as, assis, desta manera.

Vsurā bēssis centesimā, era quant se pagaua la vuytēna part de la centesima: com de 100. duc. se pagaua lo mes 16 sous, y lany 8 ducats, entenent moneda Catalana, de 24 sous lo ducat.

Vsurā semissis, vel dimidia centesimā: com si de 100. duc. se pagaua lo mes 12. sous, y lany, 6. ducats.

Vsurā quincuncis, vel quincuncialis, vel quinta centesimā: Era quant se pagaua lo quint de la centesima, com de 100. duc. 10. sous lo mes, y lany 5. duc.

Vsurā tertiaz vel trientalis, vel tertia centesimā, vel i foenus trientarium era com si de 100. duc. se pagaua lo mes 8 sous, y lany 4 duc. que es lo ters de la centesima.

Vsurā quarta centesimā: era, com si de 100. ducats se
 paga

- pagaua lo mes 6 sous, y lany 3 duc. que era lo quart de la centesima.

Vsura vncialis centesimæ era, com si de 100; duc. se pagaua lo mes vn real, y lany vn ducat, que es la dotzena part de la centesima.

Desta manera se vsauē les vsures en Roma, la major era permesa als cambiadors: les altres permeses a certs estaments: y de quant era la persona mes rica, de tant menor vsura se li permitia la vncial a totes persones era licita, mes ara poc se vsa.

Conforme al que vuy se vlen los cambis, se poran dir en Llati desta manera, prenent lo nom Llati del costum dels antichs.

Donar, o prendre monedas

Dare vel accipere pecuniam.

Ha 1. per 100. Fenori vnciaris centesimi fenoris.

Ha 2. per 100. Fenori sextantario centesimi.

Ha 3. per 100. Fenori quadrantario, vel quarto cent.

Ha 4. per 100. Fenori triennario, vel tertio centesimi.

Ha 5. per 100. Fenori quincunciali, vel quinto centesimi.

Ha 6. per 100. Fenori semissi, vel dimidio centesi.

Ha 7. per 100. Fenori septunci, vel septūciali, vel septimo centesimi.

Ha 8. per 100. Dare pecuniā bessibus, vel fenori octonario centesimi.

Ha 9. per 100. Fenori drodrantali, vel nouenario centesimi.

Ha 10. per 100. Dextrante vel denario centesimi.

L 5 Ha 11 per

Ha 11. per 100. Deunce, vel fenori vndenário centesimi.

Ha 12. per 100. Centesimo fenori.

Ha 13. per 100. Centesimo & vnciali fenori.

Ha 14. per 100. Centesimo & sestantario centesimi.

Ha 15 per 100. Fenoricentesimo & quadrante centesimi.

Ha 16 per 100. Fenori centesimo & triente centesimis vel binis besibus.

Ha 17. per 100. Fenori centesimo & quincunque centesimi.

Ha 18 per 100. Fenori centesimo & dimidio centesimi.

Ha 19. per 100. Fenori centesimo & septimo centesimi.

Ha 20. per 100. Fenori centesimo & besibus.

Ha 24. per 100. Binis centesimis.

Ha 30. per 100. Binis centesimis & dimidio.

Ha 36. per 100. Ternis centesimis.

Ha 48. per 100. Quaternis centesimis.

Ha 50. per 100. Dimidio sortis.

Tant, o mes es la usura que lo cabal. Usura sortiti aequat, vel superat.

Fer usura sobre altra usura. Facere versuras.

Altres frases de negocis, y compañías credits, y cambis.

LO manual. Aduersaria, orum.

Lo libre major de cõptes. Codex dat & expõsi

La

- La partida de dada, o rebuda. *Nomen, inis.*
- Continuar la partida en lo manual, *Referre nomen in aduersaria.*
- Buydar y estendre la partida del manual en lo libre major. *Transfundere, & latius extendere nomen ex aduersarijs in codicem.*
- Assentar la entrada, o lo credit. *Acceptum referre.*
- Assentarla exida, o la paga. *Expensum referre.*
- Fer algu creador de rolliures. *Acceptum, vel acceptum referre alicui minam.*
- Fer algu deutor de deu lliures. *Expensum referre alicui decem libras.*
- Be conforma la entrada, ab la exida. *Bene conuenit ratio accepti, & expensi.*
- Lo compte. *Ratio, onis.*
- Tenir comptes ab algu. *Contrahere cum aliquo rationem.*
- Negociar. *Negotior aris, atum.*
- Mercadejar. *Facere mercatum.*
- Negociar. *Negotior, aris.*
- Grans bales de diuersa mercaderia. *Aeginco, orum.*
- Los mercaders dells. *Aeginopola, ar.*
- Lo factor. *Negotiator, is.*
- Lo receptor. *Coactor, is.*
- Compañia. *Societas, stis.*
- Los de compañia. *Confors, fortis.*
- Fer compañia. *Coaire, inire societatem.*
- Molts anys ha que alguns tenen compañia. *Annos multos est inter aliquos societas.*

Acabar

De comptes y companyas.

Acabar la compañía. Finire societatem.

Rompere la compañía. Dirimere societatem.

Fer pactes, y concert ab algu. Contrahere cum aliquo.

Demandar ques done compte. Exigere rationem ab aliquo.

Donar compte a algu. Referre rationem ad aliquem.

Fer lo compte. Conficere rationem.

Traure lo compte de vna gran summa de moneda. Inducere aliquam pecuniaz summam in rationem.

Sobra a la summa. Summa excurrit.

Falta a la summa. Deest ad summam.

Ygual ve la summa. Summa quadrat.

Somma justa. Summa quadrans.

Girar los diners a algu. Scribere alicui pecuniam.

Donar los diners. Numerare alicui pecuniam.

Lo cambiador, o banquer. Argentarius, Mensarius, Trapezita, Numularius, Collybistes, Argirocopus.

Lo banc. Argentaria telonium, &c.

Tenir taula de cambi. Facere argentaria. Argyro-
nom, is.

La caixa de la moneda. Cista, &c.

Guanyar molt. Facere magnum questum.

Nos pot hauer vn diner de res. Omnium rerum pre-
cia iacent.

Nos fa cas de la mia mercaderia. Iacent meae mercēs.

No

No penses q̄ no te vulla pagar, mas com nò se paga ha
uer vn diner de res, no he pogut acudir a la jornada.

Ne existimes facta nomina me nolle dissoluere, sed iuribus
omnium rerum pretijs, tibi satisfacere nò potui
dicta die.

No he trobat quim dexas los diners, ni ab albara, ni ab
penyora, ni ab frança.

Nullus mihi pecuniam credere uoluit, nec per syngraphā,
nec fiducia, nec satis dedit.

Lo que lo hàquer p̄sauntí donaria de guañ, ab favor
de Beñat Peyraga le es lleuat del deuto principal.

Quod numularius se pro fenore accepturum putabat, in
tercessore Bernardo Peyraganac integra summa re-
missum est.

Noy ha perque tingues cuydado, ni me sollicites del
deute de mō germa, te per totu que ell y yo me tenim
proucuydado.

De fratris mei nomine nihil est quod sis sollicitus, nec quod
me horteris: utriusque nostrum satis magna cura esse
sotto.

Pere Rouira me ha promes, que si li dono vne fiança,
me dexara tanta moneda com volre sens interes.

Promissis mihi Petrus Rouira, si ipsi satis dederit, quantā
uelim pecuniam mutuum daturum, sine ullo fenore uel
gratis.

Yo li he fet albara de tot, y li he donat fiança per al
terecant.

Ego ipsi totam, quā uolui, co decepti mutua pecunia serpsi,
& pro duplo satis dedi.

20000000

Fraſes de cambis.

Per cumplir la mia paraula ab Pere Quer, he empe-
nyorat la mia plata, perque no hagues de encarre-
gar cenſal ſobre la caſa.

Vt. Retro *Cogero ſatisfacerem, uasa mea argentea pro
pignore tradidi, ne domum meam cogerer facere neca-
ſigalem.*

Yo te he girat lo que Antic Perpinya me deuia, lo re-
ſtant fare que pague. **Onofre** Xaranto.

*Antichij Perpyniani nomen tibi aſſignauit de reliquo ab
Onophrio Xarantono tibi mandabo.*

Cobranu de Geroni Pellicer, 10. lliures, y poſarles
ſheu a mon compte.

A. Hieronymo Pelicerio 10. lib. accipies: **et** mihi accep-
tum feres.

Diu **Saluador Fontanet**, que mes ha pagat per **Iaumé**
Coromines, del que ell ſe fa deutor en lo ſeu llibre.

*Dicit Saluadorus Fontanetus, ſe Iacobo Coromina plus
expenſi tuliffe, quam ille acceptum retulerit.*

Geronym **Rubio**, **Geronym** **Segre**ta: tenen comiſ-
ſio de los pares per als mercaders de Boloña, de
pendre tota la moneda que volran per los eſtudies;
Hieronymus **Rubio**, **et** **Hierobimus** **Segre**ra a parenti-
bus ſuis ad mercatores Bonouienſes, mandata acceper-
unt, ut quantum uolint poſsumis ſtudij litterarij cau-
ſa accipiant.

Onofre **Corda** ha donat deu lliures a **Rafel** **Moxe** en
Valencia, per que ell ne fes donar altres tantas per
Fernando **Comes** a **Joſeph** **Corda** gamma ſeu en **Ger-
rona**,

Onophrius

Onophrius Cerdanus Raphaeli Moxio decem libras Valentia numeravit, ut ille totidem, uel tantundem pecunie Iosepho Cerdano fratri suo Gerunda, a Ferdinando Comesio soluendas, uel soluendum curaret.

Lo illustre señor don Christophol de Barutell me ha escrit, dins breu dies anira a Salamanca: y que per als gastos del estudi lo señor son pare li ha assignat les rendes de les pastures, que te en les sues senyories.

Scriptis ad me illustris don Christophorus a Baratello, se breui Salamanticam profecturum, et ad sumptus studiorum sibi a nobilissimo patre assignatos esse fructus scripturarum, quas habet in suis prædijs.

Lletres de cambi.

Lletres de credit. Tessera numeraria.

Lletra de cambi. Tessera collybistica.

Pere Vedruna al señor Lazer çaconomina, salut, esta primera de cambi al vsat pagara al senyor Rafel Nadal cent ducats, per altres tants ne tinc rebuts del Illustre señor don Antic de Barutell: y a la hora fara bon pagament, y cobrara quitança, y sia Christo ab tots.

Petrus Vedruno Loza ad çaconomina S. pro hac prima tessera collybistica, solito more, centum aureos nummas Raphaeli Nadalo persolues: de alijs centam, quos ego ab illustri et nobili don Antichio a Barutello accipi, et ad diem nomina facies: cautionem que pecunia tibi fieri curabis.

Segona

Frases de cambi.

Segona de cambi.

Si per la primera de cambi no ha pagat, per esta segona pagara al Illustre señor don Antic de Barutell, cent ducats, per altres tants ne tinc rebuts. &c.

Si de prima collibistica tessera non soluisti, ui huius secunda numerabis centum ducatos illustri, & nobili don Joanni Barutello, quos ego Petro Scuræ acceptos tui. Vale.

Tercera de cambi.

Si per primera, o segona pagat no ha, per esta tercera lletra vista, pagara al senyor Benet Samso cent ducats, per altres tants ne dec al señor Pere çaconomina, y cobrara lo meu albara, Christo ab tots.

Hæc est tertia ad te collibistica tessera: quod si prima & altera manes fuerunt huius ut, cum primum tibi redita fuerit, Benedicto Samsono centum ducatos numerabis, pro aliis, centum de quibus, ego Petro çaconomina nomina feci: ad diem curabis, & chyrographi mei cautionem recipies. Vale.

De altres noms, y frases de arrendar, y llogar.

COrredor de orella. Pararius, rij. Proxenetæ, &c.

Concertar lo preu. Conficere pretium.

Arrendador. Manceps, cipis: Redemptor, is.

Arrendador de rendes publiques. Publicanus, ni.

Arrendar. Redimo, is, emi, ere, ptum.

Arrendar les rendes. Redimere vectigalia.

Barato, se han arrendat los delmes. Decimæ, vel decumæ male redemptæ sunt.

Cobdicia de arrendar. Temeritas redemptionis.

Arrendar les pastures. Redimere scripturas.

La renda de les pastures. Fructus scripturæ.

Tenir compte en les pastures per lo que te de fer.

Dare operas in scriptura pro magistro.

Arrendar rendes publiques. Conducere vectigalia.

Arrendar, o pendre a lloguer. Conduco, is, xi, ere, etum.

Lo qui pren a lloguer. Conductor, is.

Lo lloguer ques pren. Conductio, omis.

La pensio ques paga del lloguer. Vectigal conductio nis.

Persona ques lloga. Persona conductitia. Authorata.

Llogar algu, perq̄ faça alguna cosa. Authoro, as, are.

Correr lo salari. Procedere stipendia.

Llogar, y obligarse ab sagrament, o paga. Authoror aris, atum.

Lo qui esta llogat, y obligat. Authoratus, ti.

La tal obligacio. Authoramentum, ti.

Soltar lo jurament, o la obligacio a algu: o llevar lo officii, sens, o ab infamia. Exauthorate aliquem.

Lo qui esta fora de la obligacio. Exauthoratus, ti.

Casa, o altra cosa ques lloga. Domus, aut, res conductitia.

Posar albara a la casa per llogar, o vendre. Proscribere

M

cribere

De arrendar y llogar.

cribere domum.

Llogar casa de algu per sobrat preu. Condutere domum de aliquo nimium magno:

Emprendre de fer alguna cosa a preu fet, a certã moneda. Conducere aliquod opus faciendum, certa pecunia.

Lo qui empren de fer alguna obra a preu fet. Conductor operis.

Donar a lloguer. Loco, as, are, atum.

Lo qui dona cosa a lloguer. Locator, is.

La pensio ques pren de lloguer. Fructus locationis.

La pensio de lloguer de la casa. Fructus domus. Pensio, onis.

Anticipar la paga. Represento, as, are.

La primera 2. a 3. a, paga. Prima 2.3: pensio.

Donar alguna obra a preu fet, en gran suma de moneda. Locare aliquod opus faciendum maxima pecunia.

Llogar la casa a algu en deu lliures. Locare domum alicui decem libris.

Adobar la casa ruhin del lloguer. Disturbatam, & ruinofam domum ex fructu locationis reficere.

Lo acte, o escriptura del arrendament. Locationis tabula.

Affegir al preu. Addere ad pretium.

Lleuar del preu. Remittere de pretio:

Reualidar la cte. Confirmare locationem.

Llogarse ab algu per escriure. Locare opera. n suam alicui ad scribendum.

Affegir

Affegir a la faena, y no al preu. Addere ad opus, nō ad prætium

Lleuar del preu, y no de la faena. Demere de pretio; non de opera.

*Modos de fer albarans, en los
quals se posen en us moltes frases de les
sus dites.*

Albara de deute.

Yo Pere Gual confes deure a vos Benet Pasqual, deu ducats los quals me haueu prestatos graciosament, los quals vos prom t tornar sens dany, ni despeses vostres, peral primer de Noembre prop vinent: y la veritat fas lo present albara de ma mia, vuy a 15. de Juliol. &c.

Ego Petrus Guallius fateor me debere tibi Benedicto Pasqualio decem ducatos, quos mihi gratis, mutuos dedisti: sponleo tibi, in meque recipio, eos ad kalendas Nouembris proxime venturi expediturum: nulloque tuo incommodo, & sumptu solutos relicturum. Quod ut testatum sit: deque hoc meo nomine constet; hoc chyrographum mea manu scriptum hodierno die: qui est Idibus Julij.

Y per quāt yo no se escriure, fas fer lo present albara de voluntat mia per mans de Pere Bosc, en pretençia de Pere Balle, y Onophrè Vidal.

Et quoniam scribendi ignarus sum, hoc chyrographum aliena manu scriptum approbo, adhibitis testibus

Albarans.

presentibus, Petro Balla. & Onophrio Vidallo:

De 10. quem deuia, non he pogut cobrar mes de 6.

Ex decem, que michi debet at uix sex extorfi.

Guardau lo albara a fins que siau acabat de pagar.

Chyrographum usq. serua, dum tibi sit plene satisfactum.

Albara de rebuda.

YO Francesc Ferrer atorc auer rebut 10. duc. de vos Galceran Ferrer: los quals vos auia prestat, y per quant so content de de vos fas lo present, y me plau que lo acte del debitori sia escancellat, y per tat fas lo present de ma mia. &c.

Ego Franciscus Ferrerius acceptos fero tibi Galcerando Ferrerio decem ducatos, quos tibi mutuos dederam: & quoniam mihi plane satisfactum est de illis, hanc syngrapham manu meascribo, qua hoc nomen in acta publica re dactum induci uolo.

YO Pere Bosc confes auer rebut de vos Pere Real quinze lliures, y son per tanta pensio de aquell censal de propietat de 300. lliures, quem feu quif cun any a la festa de tots Sancts: y per la veritat me fora escric al present escrit de voluntat mia per mans de Pere Iohan Roca.

Ego Petrus Boscus acceptas fero quindecim libras tibi Petro Realo, suntque de anno fructu illius uestigialis, cuius caput: & integra summa est, tercentum librarum: quos fructus pendere mihi teneris singulis annis ad festum omnium Sanctorum: pro cuius rei ueritate,

ritate, b
Ioanne R.

aphæ, de uoluntate mea, et Petro
cripta, ipse subscribo.

A lra de lloguer.

Es veritat que yo Guillem Suñer Don zell, he llogat a vos Pere Marco vna casa mia que esta en lo carrer dels mercaders en preu de 30. ducats, per espay de tres anys següents, ço es 10. ducats per any: en lo qual temps promet, que no vos traure de dita casa, per mi ni per altre, ni per major preu ni consemblant preu ni altra causa; ni fare cosa, per la qual la hajau a dexar, y mudar vos della. Mes ra mbe confes haüer rebut sine ducats, per la paga de la primera mija añada, la qual se ha de anticipar de mig en mig any: la qual comença a correr, al primer de Agost, del present any. Es veritat tambe, me haüeu donat fermances Rafel Viues, y Gaspar Valançás com apar ab acte rebut en poder de Francesc Ros Notari, y ab altre albàra que vos me haüeu fet, fermat de la ma de dites fermances, acceptant lo present. Les quals susdites coses yo promet cumplir y guardar, fet de ma mia vuy. &c.

Verum est me Guilielmum Sunyerium locasse tibi Petro Marcono domum quandam meam in uico mercatorum constitutam, in tris annos continuos uel continentes sequentes, pretio triginta ducatorum, hoc est, denuum singulos annos. Quo tempore, promitto, et spondeo, neq. meo, neq. alterius usu, mancipij, aut similis, aut pre-

vij maioris eausu; aliquid actarum
 aut expulsam esse conqueri possis,
 ris. Fateor etiam accepisse me a te qui
 lutione prima semianni locarii, quod
 no est representandum quod locationis
 incipiat a Kalen. Au. huius anni. Adhuc
 mihi sponsores dedisti. Raphaellem Viuesium, & Gasparem
 Valincasium, ut constat publicis tabulis a Francisco Ro-
 sio tabellione perscriptis: & altero Chirographo a te scrip-
 to: & a dictis fideiussoribus subscripto haec omnia stipu-
 lantibus: que ego omnia sanctissime obseruatarum esse re-
 cipio: m. n. a. me. a. die, &c.

Yo Lazer Escura he llogat vna casa, a vos Señor
 Seraphi Suñer per temps. de cinc anys en preu de 20.
 ducats per any: los quals promet pagar, ço es de mig
 en mig any 10. ducats anticipant, de fideiuss. de Agost
 del present en ven avant. Y per la veritat fas lo pre-
 sent de mania &c. Y nosaltres Antic Vidal, y Fran-
 cesc Cerda nos fem fermances que tot temps que ell
 no pague nosaltres pagarem: presentis testimonis Bal-
 diri Borri, y Onofre Beuloni.

Ego Lazarus Scura conduxi de te Seraphino Suñerio
 domum: quandam, quinquenniij Spatio. & pretio 20. duc.
 in singulos annos quos numerate promitto de nos in sin-
 gulos dimidiatos annos representando, a decimo Octavo
 Kalen. Septem, proxime & continenter. Et nos Anti-
 chius Vidallas & Franciscus Cerdanus pro eo fide iu-
 bebimus: sponsoresque nos facimus: ut si ad diem unum nu-
 merant, pecuniam omnem de hęc conductione debitam

constituemur
Onophrio B.
Manu mea F.

libus testibus Baudilio Borisio, &
no, manu mea Antichius Vidallus.
seus Cerdanus.

Albarans de pagar la despesa.

YO Mathieu Noguier he rebut en ma casa a vos Narcis Mengi estudiant, al qual promet tractar y servir be, honestament en lo menjar, y beure, canbra, netedat, y servici, com se pertany: y es vs y practica, tractar als estudians, qui paguen la despesa. Per al qual confes hauer rebut vint lliures per la mija anyada anticipada del servici de les coses damunt dites, y axi be promet per altres tantes seruiruos altra mija anyada a voluntat y content de tots: que si per alguna causa la hu se descontentaua del altre; fet lo compte, y tornatuos lo que per porrata conforme al temps resta, sia yo desobligat, y vos en libertad de anar vos ne de ma casa. Y per la veritat fas lo present de ma mia. &c.

Ego Matthæus Noguierius recepi in domum meam te Narcissum Mangium litteris operam dantem, quem promitto & honesto, & decente hospitio, quod ad victus rationem, cubiculi ornatum, aliarumque rerum munditiam, & ministerium pertinet, ita accepturam, & tractaturum, ut decet, utque est in more positum contractari, qui pretio, atque mercede in alienis domibus uictitare consueuerunt. Quae de causa fateor accepisse viginti libras, pro dimidiati anni mercede representata recipio quoque pro totidem altero dimidiato anno eodem

hospitio te accepturum, idque de
 luntate. Si enim alter alteri displiceret
 sis aliud magis expediret, subducta
 pro temporis spatio; restituendo tibi quod
 pecunie. & ego hoc aut horamento solutus sum, & tu e
 mea domo emigrandi habeas facultatem.

riusque no-
 alijs de caus
 one pecunie
 eliquum erit

Noms y frases de comprar y ven- dre y dire & a senyoria.

L Onj. Emporium, rij.
 Fira, Nundina, arum.

Lloch hon se posen les coses per vendre. Pergula, x,
 Paragrapha.

Comprar. Emō, is, mi, ere, ptum.

Comprador. Emptor, is.

La compra. Emptio, onis.

No empacharse de comprar. De emēdo nihil curare.

Cosa comprada. Emptus, a, um.

Comprar barato, o a bon mercat. Bene emere, Vili,
 Parto.

Comprar car. Emere care, magno, magni, multi &c.

Lo qui affeyta cosa que's vot vendre. Mango, onis.

Affeytar la cosa. Mangonizari, as, are.

Cosa affeytada. Mangonizatus, a, um.

Lo affeyt. Mangonium, nci.

Cosa del affeyt. Mangonicus, a, um.

Digueren que aquella compra nos havia rehexit ba-
 rato. Nō ea emptione bene emisse indicati su-

mus.

Yo

Yo he cõprat vn llibre en deu reals de vn passatger.

Emi librum decem drachmis de quodam viatore,
vel a quodam viatore.

Lo qui per moneda tracta la pau. Emptus pacifi-
cator.

Lo qui per moneda dona lo vot , o affauorex. Em-
ptus suffragator.

La talla. Tessera:cerula,æ.

Los senyals. Crena:incisura,æ.

Les dos talles se auenen. Veritasque tessera ratio
constat.

Vendre. Vendo, is, didi, ere, ditum. Vendito. Man-
cipo, as, aui, are, atum.

Venedor. Venditor, is.

La venda. Venditio: Mancipatio, onis.

Vendre car. Bene vendere.

Vendre molt car. Quam plurimo vendere.

Fert molt bona venda. Quam optime vendere.

Vendre vna cosa a algu en gran summa de moneda:

Vendere aliquid alicui grandi pecunia.

Venda ab engany. Venditio fraudulenta.

Venda ab carta de gracia , ço es ques pot tornar co-
brar, tornant la moneda. Fiduciaria mancipatio.

Cosa venuda. Mancipium, pij.

Ló qui ven te de satisfer la falta que te la cosa venu-
da, si antes la sabia, y no la ha dit. Vēditor præ-

stare debet vitium, quod in mācipio est, si ipsi scie-
rit, nec emptori dixerit.

La directa sen yoria ques te sobre alguna cosa. Man-

M s

cipia

capitulum, pij.

Fer senyor algu de alguna cosa. Dare aliquid alicui mancipio.

Pendre la senyoria de alguna cosa. Accipere aliquid mancipio.

Posséyr alguna cosa per dret de senyoria. Habere aliquid iure mancipij.

Al mes donant se lliurara. Plus offerent mancipabitur, addicetur.

Estar posat al encant. Liceo, is, cui, citum.

Dir en lo ques encanta. Liceor, eris, licitum; licitor, atum. Facere licitationem.

Lo qui esta en dita, o lo qui diu en la cosa. Licitor, is.

Dir deu lliures en alguna cosa. Liceri aliquid decem libris.

Dir hi mes. Augere licitationem; liceri cõtra aliquẽ.

La porfia en mes dir. Certamen licitationis.

Quant ell hi diu, ningu hi gosa mes dir. Eo licente liceri audet nemo.

Fer que algu fingidament diga, perque puge mes de preu. Opponere licitorem.

Rosar en preu la sua mercaderia. Indicare merces suas.

Los esclaus estan al encant, a qui pagara en comptats.

Serui licent præsentì pecunia.

Ha ningu se lliurara, que no pague en cõptants. Neminì ad dicetur, qui præsentem pecuniam non numerabit.

Volria

Volria me auí'asseu pera quin dia se han de encantar los hors. Horti quam in diem proscripti, sint, velim scribas.

Han se lliurat a Vicent Vicens en cent ducats. Ad dicti sunt Vincentio Vicenso centum ducatis.

Lo senyal ques dona apres de hauer comprat. Arrabo, onis.

De coses de Notaris, y Procu- raders.

Fer acte, o registrar, o continuar la venda. Prescribere venditionem.

Lo notari. Tabellio, onis; prescriptor, is.

Lo substitut. Foran prescriptor, is, Substitutus.

Lo protocoll. Protocolum, li.

Continuar breuement la venda. Breuiter, & succincte venditionem notare.

Estendre la venda mes llargament. Latius extendere venditionem.

Traure la venda en forma. Referre, prescribere venditionem in tabulas publicas.

Acte public. Litteræ publicæ, prescriptum, prescriptio, Instrumentum.

De la venda ja sen ha lleuat acte. Venditio iam prescripta est.

Clos de ma de notari. Ob signatus, a, um.

Cloure, y fermar. Ob signo, as, are.

Lo senyal del notari. Signum, ni.

Acte fals. Litteræ adulterinis signis ob signata.

Auiccioj

De actes de notaris.

Auicio, seguretats. Cautio, onis.

Estar en auicció. Præsto, as, stiri, are, itum, & atum.

Lo a qui a venut, ha donat seguretats. Venditor cautionem dedit.

La venda diu, que lo qui a venut, me esta en auicció de qual seuol frau, o engany, o vici, o dany que senpuga seguir. Venditio ea per scriptione est, ut is qui vendidit præstet mihi quidquid fraudis, doli, aut viti) fuerit in mancipio, aut quidquid incommodi de eo accidere possit.

Apoca. Apöcha, æ.

Fi, y diffinició. Acceptilatio, onis.

Escancellar qual seuol acte. Induco, cis, xi, ere, etum.

Lo procurador. Procurator, is.

Tenir en carrec los negocis de algu. Procurare negocia alicuius.

Encomanar alguna cosa al Procurador. Mandare aliquid procuratori.

Fer procurador. Introducere procuratorem.

Los procuradors son descuydats. Magna est procuratorum negligentia.

Tant es negociar per si mateix, com per procurador. Nihil interest, per se ipsum, an per procuratorem agere.

En aço pareix lo offici del diligent procurador. Hic constat procuratoris diligentis officium.

La procura, o poder. Procuratio, aut potestas.

Acceptar la procura. Suscipere procurationem.

Esser fora del treball sobrat de la procura. Liberari nimis

nimis magna procuratione.

Reuocar lo procurador. Amouere aliquem a procuratione. Priuare aliquem procuratione.

De noms y valor de monedes anti-

gues, Romanes, Gregues, Hebrayques, y altres: con forme a la ualor del ducat de Castella, que ual dotze reals Catalans y lo real uint y quatre diners, o 2. sous y lo sou 12. diners Catalans.

Riqueza. Diuitia, arum: opes, um: opulentia, æ. Home rich, Diues, itis, opulentos, ti.

Tenir moltes riqueses. Habere magnas diuitias. Diuitijs affluere, habere maximas opes.

Possahir moltes heretats. Possidere multa prædia.

Fer grans gastos. Maximos sumptus facere.

Es lo principal de tota la comarca. Totius uicinitatis facile princeps.

Tenir a molta gét obligada en moneda. Habere multos obaeratos.

Tenir los caxons plens de fina moneda. Probata pecuniaz oculos plenos habere.

Moneda falsa. Lacuna in auro.

Moneda. Pecunia, Moneta, æ. Nummus, mi.

Fondre lo metall. Coquere metallum vsque dum liquefcet

Mesclartre metall. Miscere ilius metallum.

Los cresols. Catius, ni.

Buy dar.

De monedes:

Buydar. Infundere in canales.

Riell. Bacillus, li.

Fer del riell planxa. Ducere bacillum in brā & teās.

Tallar les planxes a troffets. Secare bractēas in plures particulas.

Ha martellades, y ab foc fer les redones. Calefactas;
& malleo percussas rotundas facere.

Batre la moneda. Cudere monetam, ferire pecuniam;
Percutere nummum.

Formar diuerses figures. Imprimere varias imagines, & species.

Lo qui fa moneda. Monetarius, rij.

Lo qui bat la moneda. Argyrocopus, pij.

La pedra de toch. Balantes.

La Seca. Argyrocopium, pij.

Los mollos. Typus, pij.

VT omnibus, qui hoc opusculum legerint, aut eo
vti voluerint satisfacimus, quibus & nos, & operam
nostrā maximē cupimus approbare pauca subij-
ciam. Cum hęc, quę de vtriusque aridarū scilicet, & re-
rum liquidarum mensuris, & interuallorum, tum de
pōderum ratione, & pecuniarū valore in varijs huius
libelli partibus scribimus, (vt ea ad domus, quā cōsti-
tuimus, partes accomodentur) maximam habeant ve-
apud doctissimos viros, & auctores grauissimos con-
tentionem, ne dicam, difficultatem neminem existi-
mare vellem, ea hoc loco ita proponi, quasi nūc demū
a me essent ab antiquorum monumentis excepta, &
primū diuulgata. Hęc enim neq. doctis persuaderem,
neque

neque tam stultam, & temerariam cogitationē in animum auderem inducere. Ut igitur alia ab alijs, nullum enim Latinum verbū in hoc opere a me fictū esse libere fateor, sed neq. fingi à quoquam posse cū ijs, qui in Latini sermonis schola familiā ducūt, cōstanter affirmo (sic ista, quę initio dixi ex viro doctissimo Georgio Agri. Doct. Medico celeberrimo sumpsimus. Hęc ille sex voluminibus cumulatisime persequitur: vbi quę affirmat suis cōfirmat argumentis, quę obscura occurrunt, dilucide explicat, quę ipsi aduersantur, acutissime dissoluit, & quid alios in errorem induxerit, modestissime docet: cuius scripta si legas, si illius rationes perdendas, neque his aliquid desiderari, neque in illis aliquid dubitari posse facile credas. Nos reliquis prætermisis, ea tantum sumpsimus, quę auditores scire operę pretium esse duximus, reliqua prudens lector apud eundem auctorem legere poterit.

Quod vero ad pecuniarum valorem pertinet, etsi turriolum forsā fuisse antiquas omnes ad Valentinas & Gotholanas redigere, ut auctor ille fecit ad Misenas: tamen quia necesse fuisse multa de temperaturis, & mixturis adferre, multa de vario secundum tempora diuersa metallorum valore commemorare, quibus plus satis libelli magnitudo creuisset: tamen cum ipse idem auctor modum constituerit, quo ex Vngarici ducati valore & pondere ad proprias suę cuiusque Reipub. redigere quibus possit: nos ad Barcinonē sis monetę rationē ita reduximus. Cū enim dicat auctor ille, ducatū Vngaricū & pō. lere, & tēperatura, & valore

valore Hispano esse æqualem, cumq; eum argenteis Milenis nummis vnciali, & semunciali expleri dicar: nos, quia Hispanus ducatus 12. nummis argenteis Barcinonensibus æstimatur (quamuis nunc pluri permittetur) vnciale 8. semunciale 4. argenteis nummis cõmutauimus deinde, cum ipse vnciale 23. duodenarijs vno duplo minus, qui singuli duo denarij ex 12. duplis cõstâr: eos singulos duodenarios. 8. numulis taxauimus, & vna numuli tertias: qui numuli. 24. efficiunt argenteum nummum Barcinonensem. Duplos verò singulos, ex quibus. 12. efficiunt duodenarium, taxauimus septem numuli, decimis: sicq; subducta ratione ad Barcinonensem monetã cõuertimus, quæ nostra ratio & si in magnis summis aliquid fraudis habere posset, tñ. cū eas auctor ille huius artis, vt videtur, peritissimus ad Vngaricos reduxerit: Vngaricis in Hispanos ducatos cõuersis, nihil fraudis in esse potest: in minoribus verò a ducato summis tantã adhibuimus diligentiã vt si quid erroris fuerit, id vulgari pecunia æstimari nõ posse existimem⁹ Duos quoq; alios modos auctor ille cõstituit, vnum ex certis auri momentis, alterum ex argenti granis quibus omnibus nos non sine magno labore, & difficultate vsi semper eandem summam collegimus. Hac igitur præmuniõne, facile, vt spero, diligentiã aut certe laborem hunc nostrum viri docti approbabũt: ex quorum approbatione maximam speramus hoc opus consecuturam fore accessionem & dignitatis & auctoritatis. Hic à Valentinis petendã esse veniã existimarẽ, nisi & ipsi faterentur laboriosum esse ad-

modum suæ pecuniæ rationem ad Barcinonensem re-
ducere: tum quod hic ducatus apud eos minoris sit tri-
ginta sex numulis, tum quod argenteus nummus vno
etiam numulo minus valeat: Adde etiam, quod tēpo-
ris angustijs oppressus huic supputationi operam da-
re non possum. Quare æquiore animo ferant obsecro
me hac in parte Gotholanis auditoribus satisfacere
voluisse quorum causa omnia cupio, quorumque vsu
& fructu esse debeo, & si mancipio, & nexu profitear
me esse Valentinum.

De les monedes Gregues.

Les de or.

Aureus, vel stater aureus vetus pesauit 2. dras. atti-
ques, vel, 1. duc. 12. sous 8. din. poc mes.

Semiaureus, val 23. sous 4. din. poc mes.

Stater aureus vilior, val 1. duc. 14. sous 9. din.

Stater aureus externus, val 2. duc. 8. sous.

De plata.

Dracma attica, val 2. sou y malla.

Semidrachma, val, triobolum, val 1. sou vn quart.

Didrachma, val 4. sous y vn diner.

Tridrachma, val, sis sous, o tres reals, y vn diner y
malla.

Tetradrachma, val 4. reals, o 8. sous dos diners.

Obolum, val quatre din. poc mes.

Semiobolum 2. diners poc mes.

Calchum vn ters de diner, y set quatorzens.

Diobolum, vuyt diners poc, mes.

N

Triobo-

De moneda.

Triobolum, dorze diners vn quart.

Tetrobolum, setze diners vn quart.

De la moneda Aegina.

Drachma que pesa 10. obol. atti. val quatre sous vn diner y malla, poc mes.

Triobolum, vint din. vn quint, poc mes.

Obolus, sis diners dos quints.

Diobolum, vn sou y quatre quints.

De monedes Romanes

De or.

AVreus, tempore consulum de pes dos den. val dos duc. 4. sous 4. diners, y poc mes.

Aureus tempore principum, val 1. duc. 21. sou, deu diners poc menys.

Aureus del matex pes de 2. drac. y de menor quilat, vn duc. 20. sous 10. din. poc mes.

Aureus Romanus de pes, 4. scrup. y es lo que dehia.

Solidus, si era de 48. val 1. duc. 6. sous 6. din. 6. onzens, si era de 24. val 1. duc. 5. sous 11. din. poc mes.

Altres monedes ferot despres altres Emperadors, de diuers pes y quilat, les quals duraran poc.

De plata.

Denarius de pes, 1. drac. y mija, val tres sous y tres quarts de din.

Quinarius, mig deu, o victoriatus, 1. sou sis diners vn quart.

Sester

Sestertius mig quin 9. din. i. vuyte de din.

Libella, o As, tres din. y 4. quints.

Sembella, mig as, 1. din. y 9. dezens.

Teruncius vn din. poc menys.

Altre denario qui pesaua 1. drac. att. y la setena part, y aquest era lo verdader denario, del qual se han de entēdre les summes de la moneda Romana antiga, y de les seues parts, valia 2. sous 4. din.

Quinarius, 1. sou 2. din.

Sestertius 7. dimo, 6. diners, y 54. sinquantæ sinquens.

Libella, 2. din. 4. quints.

Sembella, 1. din. 2. quints.

Teruncius, 7. deenes parts de diner.

Altre denario del mateix quilat, y pesa, y val tant com la drac. att. val. 2. sous y malla.

Quinarius, 1. sou, y vn quart de din.

Sestertius 6. ain. y vn vuyte.

Libella, 2. din. y malla.

Sembella, vn diner, y 1. quārt.

Teruncius 5. vuytenes parts de diner.

Altre denario, que val, 22. din. quatre quints.

Quinarius, 11. diners, y dos quints.

Sestertius, 5. din. y set deuens.

Libella 2. din 2. quints.

Sembella, 1. din. 1. quint.

Teruncius, tres quints de din.

De Coure.

As, Afsipōndium, libella, dels quals 10. valien lo den, qui pesaua 1. drachma y mija, val 3. din. y qua-

N 2 tre

tre quius.

Semis val vn din. y 9. deuens.

Triens, val 1. din. poc menys.

Quadrans, val 1/4. din. vn quint, poc menys.

Sextula val 3. quints de din.

Y per ventura algunes altres parts de as, que no foren totes moneda.

Dupondius, pesaua 2. lliu. val 7. din. 3. quints.

Trepsis, 3. assos. val, onze din. 2. quints.

Quadrans, val vn sou 3. din. vn quint.

Quincussis, val vn sou y set diners.

Sexassis, val vn sou deu diners, quatre quints.

Septussis, val 2. sous 2. din. 3. quints.

Octussis, val 2. sous 6. diners 2. quints. Nonussis, val 2. sous 10 diners, vn quint. Decussis val 3. sous 2. diners.

Vicessis 20. assos, val 6. sous 4.

Trecessis 30. assos, val 9. sous 6.

Quadracessis 12. sous 8.

Y axi arreu de 10. en 10. fins a Centussis que es 100. assos, val 11. sous 4. y 2. diners.

Altres assos se feren despres, que pesauen 2. onces.

Altres de vna onça, despres de mija onça.

Quant en los autors se troba. Aes, ab nombre, se ha de entendre esta libella, o; as, o assiponundium. Numulus, se pren per los menuts, y moneda de poc valor. Nummus vol dir moneda de or, y de plata, ço es Aureus, Solidus, Denarius, Victoriatus, Sestertius.

Del sestercio.

ES comun opinio , y de homens molt doctes y de molta autoritat: y credit que Sestertius en genero masculini val sis diners de Arago: y en neutre, mil sestercios, y ajuntat ab aduerbis numeralis , estant cents mes, com.

Decem sestertij, val cinc sous.

Decem sestertia, 250. lliures.

Decies sestertium, 25000 lliures.

Esta opinio com de homens doctes es facil, aguda, breu, clara, y com yo pense verdadera.

Mas Georgio Agricola te esta altra opinio : que tant uol dir Sestertius , com Sestertium : sino que los Poetes usen aquest mes souint perque los ue millor en lo carme: declarant sobre aço alguns llochs de autors, y que la ualor sonc diferent, com en lo damunt dit parex: perque sono batut quatre uegades, ab los altres diners, y cada uegada aminua de preu: mas que en los autors se ha de entendre del just ualor qui erade sis diners y 54. sinquant a sinquens. Mes diu, que si lo nom numeral, ab lo qual se ajunta , conue ab ell in numero , casu , & genere: no uol dir mes de la sua justa ualor conforme al nom numeral

Empero, si lo nom numeral, y Sestertius , no estan tots en un cas, ço es, que Sestertius estiga en Genitiu de numero plural que diga Sestertium , que uol dir, Sestertiorum : o axi. H. S. y lo nom numeral en qualseuol altre cas, y nos seguex, millia sempre se enten tants

N 3 mil

De Sesteracios.

mil Sesteracios, quãts significa lo nom numeral: y si millia es en la oracio, tant mateix uol dir.

Y si ab lo nom Sestertius, o ab lo senyal, que es H=S, se ajunta nom numeral distributiu, o tres & tria: esta clar lo que uol dir: perque H=S, deni, uol dir 10. Sesteracios: H=S, dena, deu mil Sesteracios: H=S. tres, uol dir tres Sesteracios: H=S, tria, uol dir, tres mil Sesteracios, perque millia pot conuenir ab lo hu y ab lo altre.

Mas quant lo nō numeral es comu, ha genero masculi y fcmeni: se ha de atinar lo que uol dir, cōforme al que tracta, o ab altre lloc del mateix, o altre autor.

Si empero ab lo senyal, o nom Sestertium, se ajunta aduerbi numeral: uol dir tants cents millia, quants significa lo aduerbi. Y algunes uegades se posa lo aduerbi sol, sens noms: ni senyal de Sesteracio, y uol dir tant mateix.

Decem sestertij, vel sestertia, vol dir sine sous, nou diners, nou onzens.

Centum sestertij, vol dir 100. sestertios, valen dos ducats, 10 sous 2. diners 2. quints.

Mille sestertij, vel sestertia, vol dir, 1000. sestercios valen 24. ducats, 5. sous 10. diners.

Decem sestertium, vel, 10. H=S. vol dir 10000. sestercios, valen 242. ducats, deu sous, dos diners y dos onzens.

Decies H=S. vol dir 1000000. sestercios, valen, 24242. ducats, deu sous, dos diners, y dos onzens.

Centies H=S. vol dir 10000000. sestercios, valen, 242424,

242424 ducats, cinc sous y nou diners poc mes.

Esta es la opinio de Georgio Agricola, la qual treballa prouar ab auctoritats, y lo que diu del nom Sester-tius, enten tambe de qualseuol altra moneda, pes y mesura, y a mas la primera opinio es de homens doctes mes aprovada.

De altra moneda de or.

Siclus, vel Sichel, dels Hebre. pesa, 4. drag. att. valien 3. duc, 20. sous 7. din. poc mes.

Valien les manilles que lo creat de Isaac dona a Ra-beca, que pesauan 10. siclos, valien 38. ducats, cinc sous dos diners y malla.

Y la arracada de or, vn ducat 21. sou 10. diners.

Stater cyzicenus, 2. ducats 8. sous 11. din. 2. quints.

Daricus, que mana batre lo Rey Dario, val vn ducat 22. sous 6. din. set onzens.

De plata.

STater corinthius, val 5. sous, 9. din.

Drachma Aeginaea, 4. sous 1.

Siglus persicus 2. sous 6. din. dos quints.

Siclus hebraicus sanctuarij, vel argenteus, pesa quatre drac. att. val 8. sous 2. diners.

Siclus vulgaris, pesa 9. drac. val 4. sous 1. diner.

Obolus, vel Gera, val 4. din. 9. deuens.

Feran tambe los antichs moneda de plom, ferro, llaut, estany, vori, sal, cuyro, escorça de morer, pedretes, coral, r' ellets de or de cert pes.



Noms y ualor de monedes.

Aes, libellā; A si pondium era la deena part del denario, y se enten sempre del qui valia Drachma y mija val 3. diners, y quatre quints.

Decem millia aeris son mil denarios; val 127. ducats sis sous, sis diners, dos quints.

Quinquaginta millia æris; son 5000. denar. val, 936. ducats, 8. sous 8. diners.

Cētum millia æris, son deu mil dena. val, 1272. ducats, 13. sous.

Dels talents, y mines se tractara ab los pesos.

De la Sala.

Dels Softres, alt, y baix, o trespol y traginats y abines, y obres de fuster.

LO recibidor: Salutatorium, rij.

La sala. Triclinium, nij.

Trespol, o pahiment. Pauimentum, ti.

Trespol, cubert de argamas. Pauimentum stratum rudere. Pauimentum barbaricum, vel subtegulancū.

Argamas. hoc, Rudus, ruderis.

Pahimentar. Pauimento, as, arc.

Estuc. Opus signium.

Enrajolat. Pauimentum, stratum lateribus.

Rajoleres quadrades. Tessera, tessercula, æ.

Rajoleres pintades. hoc, Emblemata, at is.

Enrajolat de moltes pintures. Pauimentum tessellatum, Assarotum, ti.

Feren rajolats de rajoleres ab moltes pintures, y figures, molt gentilment fetes. Facere assarota ex tesserculis

serulis stratis miro artificio in varios colores tin-
ctis, & imagines varias effingentibus.

Lo sostre de alt, o la cuberta, o traginat. hoc, Lacunar,
aris. Laquearium, rij.

Cuberta de cañigos. Camera cannicia.

Fer moltes cubertes. Multiplicare contignationes.

Casa de tres cubertes, o sostres. Domus tribus con-
stans contignationibus. Domus tres habens conti-
gnationes.

Biga de carrec. hoc Tignum, ni.

Biga de dos pesses. hæc, trabs, trabis.

Ajuntar. Compingo, is, uxi, gere, compactum,

Iuntura. Compactio, onis.

Los pernab que ajuntan. Claustrabalis.

Les moces. Inscisio, onis.

Ajuntar y trauar les bigues ab bagues de ferro, ço es
de mila de fust. Colligare tinga fibulis ferreis, &
subscudibus ligneis.

Cayrats. hic, Asser, asseris.

Cabirons. Asserculus. Copreolus, rigillus, li.

Llistenets. Assula, æ.

Tagells de roure. Scundulæ robustæ.

Posts. Tabula, æ. hæc, Postis, is.

Fendalla. Rima Rimula. Empostat. Tabulatio, is.

Empostar. Asso, assas, are.

Engastar. Coasso, as, are.

Engastament. Coassatio, onis.

La liña. hæc, amussis, is.

La Almangra. Rubrica, cæ.

Ahines y obres de fuster:

Cosa fetā a liña. Adamusim.

Lo martell. Malleus, i.

Les tenalles. Hæc forceps, forcipis.

La barrina. Terebrum, i. Terebra, æ.

Barrinar. Terebro, as, are.

Roblegar, o torcer. Pando, as, are. Pandor, aris.

Fust roblegat. Lignū pādātū. **La torcedera.** Pādario,

Ficar los claus. Figere clauos. (onis.

Claus. Clauus, ui.

Serrar. Serro, as, are, atum. Seco, as, cui, etum.

Serrar arbres posant debaix vns caualls per sostenir los. Secare arborum moles, suppositis cantherijs.

Los caualls y barres. Cantherij, & conti.

La serra. Serra, Serula. Runciña, æ.

Les ferradures. Hic, vel hæc Scobs, Scobis.

Destral. hæc, Scaris, is.

Pelar los arbres. Delibro, as, are.

Axa. Ascia, ascia. (dolare.

Passar per axa. Exalbutno, as, are. Exasciare. De

Plana. Runciña dolabra, æ.

Planejar. Dolo, as, are. Rado, is, si, sum.

Obra aparellada encara no posada en obrā. Ruta, cæ.

Los estallicons. hoc, Ramentum, ti. Assula, orum.

Les barumballes. Ramentorum cines pampinati.

Lo enformador. Formator, is. Scalprum fabrile,

Lo compas. Circinus, nis.

Raspa. Scobina, æ.

Coa de mila per juntar vnā peſsa ab altrā, hæc, Suscus, udis. Securicla, æ.

Obrar

Obrar de fusta. Materior, aris, atum.

Obra, o edifici de fusta. Fabrica materiaria.

Bastiment de fusta. Lotamentum ligneū, iugamētū.

Permodol. Mutullus, li.

Permodol de cara de home. Telamo, is. Atlas, antis.

Permodol de cara de dona. Caruais, idis, o verament
son estatues de homens y dones qui estan en lloc de
columnes, y tenen traspilastre.

Finestra. Fenestra, æ.

Aspiera, o lluerna. hoc, Lumen, luminis.

Vidriera. Fenestra vitrea.

Vidriera de pedra transparent. Fenestra e lapide spe-
culari.

Rexa, o retxa. Clathrum, thri. Cancellus, li.

Rexa de ferro, o de fust. Clathrū ferreum, aut ligneū.

Finestra rexada. Fenestra Clethrata.

Gelosia. Transenna, æ. Cancelli, orum.

*De representar, y dançar, lluytar, y
uoltejar.*

Sala gran de representar. Theatrum, tri.

La sala plena de gent. Theatrum frequentissimū.

Lo lloc hon se representa. Scena, æ.

Lloc per mirar. Spectaculum, li.

Los bancs per seure. Subsellia, orum.

Lo estrado per les dames. Instratum, ti.

Parar lo estrado. Insterno, is, ere.

Lo drap del estrado. Instragulum, in statū (Cortina, æ.

Lo lloc de hon hixen los personatges. Choragiū, gij.

Cof

D e representar, y dançar.

Cosa de la comedia. *Comicus, a, um.*

Los personatges. *Persona, æ. Personatus, ti. Histrionis. Ethologus, gi.*

Los catàfals. *hic, Suggestus, us.*

Lo qui contrafa als altres. *Mimus, Mimulus, i.*

Cosa semblant, a far sayre en gestos, o paraula. *Mimicus, a, um.*

Farsa deshonesta. *Mimus, mi. Plauipedia, æ.*

Lo qui (enhoramala per ell, y quiu permet, y quiu representa, y quiu mira) fa tals farfes deshonestes. *Mimographus, i.*

Representar. *Ago, is, ere, actum.*

La entrada, o principi de farsa, o cosa de riure, y graciosa. *Embolium, lij.*

Eos passos. *Parabasis, is. Præuaricatio, trãsgressio, nis.*

Los tals personatges. *Parabaræ.*

Representar vn rey. *Facere, fingere regem.*

Lo qui amostra de fer cõtinentes, y gestos. *Palestric9, ci.*

Truha, o Albarda. *Parasitus, ti. Parasitaster.*

Truhanajar. *Parasitor, aris, atum.*

Lo qui sab fer bons gestos y cõtinentes. *Palestrita, æ.*

Lo qui no sap fer bons gestos. *Apalestrita, æ.*

Nescire gestum. Peccare in gestu.

Fer continentsy bons gestos. *Vti palestra, gestu agere gestum.*

Allargar lo bras, y fer accio. *Extenso brachio addere de gestu.* (palestram.

Mouiment gentil, y de bons gestos. *Motus habens*

Mouiment fcs, y de mala gana. *Motus sine palestra.*

Los

Los sobrats continents souint fan fastig. **Palestrici**
 motus sæpe sunt odiosiores.

Lo cant al fi de la comedia. **Exodium, dij.**

Dançar, o ballar. **Salto, as, are.**

Lo qui sona en la dança. **Choraulesis, Choraula, æ.**
Choriastes, is. Chorocitarista, æ.

Fer musica ab flautes. **Facere modos tibijs.**

Lo qui sona la flauta. **hic Tibicem, inis.**

Lo qui sona la trompa. **Tubicen, inis.**

Lo qui sona corneta. **Cornicen, cornicenis.**

Lo qui sona cornamusa. **Vtricularius, rij.**

La cornamusa. **Vtriculus.**

Les flautes de la cornamusa. **Tibræ vtriculares.**

Lo ball, o dança. **Chorus, ri. Choreæ, æ. Tripudiû, dij.**

Posar dança, o ball. **Ducere chorum, vel choreas.**

Lo qui posa lo ball, o dança, o lo cap de la dança, o
 cap de juglar. **Choragus, gi. Præfultor, is.**

Lo mestre de la dança. **Chorodidascales, li.**

Qualseuol de la dança, o ball. **Choreutes, is.**

Ballar en la plaça deuant tots de dia. **Luce palmam in**
 foro saltare.

Mascars, o deffraçats. **Llaruati lemures.**

La mascara. **Larua, æ.**

Lo vel ques posen deuant la cara. **Reticulum, li.**

Lo qui aporta lo vel deuant la cara. **Reticulatus, a, u.**

Lo qui fa fer llòc ab vna verga. **Mastigophorus, ri.**

Esclafir los dits. **Percutere digitos.**

Castañeta **Percussio digitorum complexio digitorum.**

Esclafidor. **Crepitaculum, li.**

En

De ballar, lluytar, y voltejar.

En casa ā grans balls, y sons, y cants. Demus chorea cantu, & cymbalis personat.

Fer so ab algun vas. Biblo, is, ire.

Lo pandero. Tympanum, ni.

Sonar lo pandero. Typanizo, as, are

Lo qui sona lo pandero. Tympanista, æ. Tympano-
triba, æ.

La qui sona lo pandero. Tympanistria, æ.

Las sonajas. Crotalum, sistrum, i.

Pendre de les mans los qui ballen. Restin ducere.

Les cançons ab que ballen. hoc Choreuma, atis.

Ningu balla que ringa bon enteniment. Nemo sal-
tat sobrius.

Lluytar. Vtipalestra.

Los lluytadors. Palestrita, æ. Athletā, æ. Palesti-
cus, ci.

Derrocar algu en terrā. Ad terram aliquem deijcere.

Lolloc de lluytar. Palestra, æ.

Cosa que pertany a lluyta. Palesticus, ā, um.

Mouiments semblant a lluytador. Motus palestici.

A manera de lluyta. Palæstice.

Lo qui va ab chanques. Grallator, is.

Les chanques. Grallæ, arum.

Lo voltejador. Petaurista, æ. Cyberistes, is.

La art de voltejar. Schenabatica, æ.

Lo voltejador de corda. Funambulus, li: Schenobātes,
schenobatis.

Les coses que fa lo voltejador. hoc Cybistema, atis.

Lo jugador de passa, passa, o de gobalets. Præsti-
giator,

stigiator, is.

Los jocs de passa passa. Præstigiã, æ.

Los gobelots. Acetabula, orum. Caliculi, orum.

Saltar. Salio, is, ire.

Pilotes de plom, que tenen en les mans los qui salten.
hic, Halter, eris.

Saltar de baix, a alt. Subfilio, is, ire.

Los batallons. Pyrrhicha, æ. Pyrrhiche, es.

Los qui juguen los batallons. Pyrrichiarij;

Dels noms de Parentela.

LO cap del llinatge. Genearcha, æ.

Pare. Pater, tris.

Cosa de paternus, a, um.

Aui, pare del pare, o mare. Auus, ui.

Cosa de aui. Auitus, auita, um.

Lo besau, pare del aui, o auia. Proauus, ui.

Lo rebesau, pare del besau. Abauus, abau;

Lo pare del rebesau. Ataus, atau.

Lo quart mes alt dels aus. Tritaus, ui.

Lo mes alt dels homens, y dones. Maiores, ma-
iorum.

Lo fill, y hereu de casa, Filius familias.

Lo net, fill de fill, o filla. Nepos, otis.

Lo besnet fill, de nets. Pronepos, otis.

Lo fill destos. Abinepos, otis.

Lo fill destos altres. Adnepos, otis.

Lo quart besnet fill destos. Trinepos, otis.

Los demes baix homes y dones. Minores, rum.

Fill,

Dels noms de parentela.

Fill. Filius, lij.

Orfe, qui no te pare. Orphanus, orphani.

Lo qui nax apres mort del pare. Posthumus, mi.

Lo qui naix per los peus primer. Agrippa, a.

Lo qui naix apres mort del pare, viuint lo auí.

Opiter, opiteris.

Lo qui naix apres mort ella. Opitrix, opitricis.

Germa, Germanet. Frater, tris. Fraterculus, li.

Cosa de germa. Fraternalis, a, um.

Germans dels matexos pare, y mare. Fratres germani.

Germans del mateix pare. Fratres paterni.

Germans de la mateixa mare. Fratres vterini.

Germans de llet. Colloctaneus. Homogolactus, i.

Los bassons de vn part. Fratres gemini, gemelli.

Oncle, germa de la mare. Auuncullus Matris frater.

Lo germa del auí. Patruus magnus.

Lo germa del besauí. Patruus maximus. Propatrus.

Lo germa del besauí. Patruus maximus. Ab patruus.

Lo germa del pare de rebesauí. Patruuissimus.

Germa de la tercera auia. Abauunculus, li. (filius;

Nebot fill de germa, o germana. Fratris vel sororis

Net de germa, o germana. Fratris vel sororis nepos.

Cofingermans fill de dos germans. Patruales.

Fill de dos germanes. Consobrini.

Si la hu es fill de germa, y altra de germana. Amittini.

La mare. Mater tris genitrix, icis.

Cosa de mare. Maternalis, a, um.

Auia.

- Auia. Auia,æ. Besauia. Proauia,æ.
 Rebesauia. Abauia,æ.
 La mare de rebesauia. Attauia,æ.
 La mare desta. Tritauia,æ.
 La filla. Filia,æ.ænata,la.
 Neta. Neptis, is. Besneta. Proneptis;
 Rebesneta. Abneptis, is.
 La filla desta. Trineptis, is.
 Tia germana de pare. Amita, amittæ.
 Tia germana de mare. Matertera, æ.
 Germana de auí, o de auia. Amita, vel matertera
 magna.
 Germana de besauí, o besauia. Amita vel matertera
 maior.
 Germana de rebesauí, o rebesauia. Amita, vel mater-
 tera maxima. Abamita, æ. Abmatertera.
 Oncle germa del pare. Patruus patris frater.
 Neboda filla de germa, o germana. Fratris vel so-
 foris, filia.
 Neta de germa, o germana. Fratris, vel sororis neptis.
 Cosí fill de germa de la mare. Matrueles, is.
 Cosines germanes. Sorores patruels.
 Lo qui te pare y fills. Pater, Patrimus.
 La qui te mare y fills. Mater, matrima.
 Parents de part de pare. Agnati, orum.
 Parents de part de pare, o mare. Cognati: consanguí-
 nei. Propinqui.
 Parentela de sanc. Consanguinitas: propinquitas.
 Parents per calament, o matrimoni. Ascinis, is.

O

Parent-

Dels noms de parentela.

Parentela de matrimoni. Affinitas.

Esposat. Sponsus,fi.

Esposada. Sponsa,æ.

Marit. Maritus,ti.vir,ri.

Muller. Vxor,vxoris.

Sogre,pare de marit,o muller. Socer,soceri.

Qui nunca se ha casat y viu cast. Hic,& hæc, cælebs,
cælebis. Agamus,agama.

Sogra,mare de marit,o muller. hæc,Socrus,socrus.

Aui de marit,o muller. Profocer,profoceri.

Auia de marit,o muller. Profecrus,crus.

Genbre,marit de filla. Gener,generi.

Neta,muller de fill. hæc Nurus,nurus.

Lo marit de neta. Progener,ri.

La muller de net. Pronurus,rus.

Cunyat,germa de marit o muller. Leuir,leuiri.

Cunyada,germana de marit,o muller. Glos,oris.

Cunyades,mullers de dos germans. Inateres.

Cunyats,casats ab dos germanes. Aelij.

Padrastre,marit de la mare apres mort lo pare. Victri-
cus,ci.

Madrastra muller del pare apres morta la mare. No-
uerca,æ.

Fillastre,fill del primer marit,o muller. Priuignus.

Fillastra,filla del primer marit o muller priuigna.

Casament o matrimoni. Matrimonium,nij. Cõubiũ,
bij.

Casar lo fill. Collocare, filium in matrimonium.

Casar la filla. Collocare filiam in matrimonio.

Tenir

Tenir a Maria per muller. Habere Mariam in matrimonio.

Casarse lo home. Ducere vxorem.

Titio se es casat ab Berta. Titius Bertam dixit vxorē
Titius Bertam in matrimonium duxit.

Tenir muller a son contento. Habere vxorē ex animi sui sententia.

No volerse casar. Aducenda vxore ab horrere.

Casarse la dona. Nubo, is, psi, bere, nuptum.

Berta se es casada ab Titio. Berta nupsit Titio; cum Titio.

Filla casadora. Filia nubilis.

Les bodes. Nuptiæ, arum.

Los padrins de la boda. Pronubus, pronuba.

Bodes en el dader matrimoni. Nuptiæ matrimonij dignitate coniunctæ.

Pendre la benedictio. Vxorem sacris initiare.

Lo qui es casat vna vegada. Monogamus.

Poca baralla entre marit y muller. Friuiculum.

Viudo. Viduus.

Viuda. Vidua.

Lo casat dos vegades. Bigamus; Bimarius, Digamus.

Lo dot. hæc, Dos, dotis.

Casada dos vegades. Digama, æ.

A assignar 25000. lliures en dot. Dicere doti, viginti quinque millia librarum.

Fer dot a la filla. Conficere dotem filia.

Vltra del dot, donar vn camp. Præter dotem agrum largiri.

De casament y officis de casa.

Pendre dot. Accipere dotem.

Pendre muller sens dot. Ducere vxorem indotatā.

Tornar lo dot. Reddere dotem.

Separatio de matrimoni. Diuortium.

No es licit als cristiāns separarse de la muller. Non licet christianis cum vxore diuortium facere.

Deis officis de casa.

LO senyor. Herus, dominus.

Lo cosa del senyor. Herilis, & le.

Majordom Archarius, oconomus, Præfectus domus, comes domorum. Manar Iubeo, es ere.

Lo manament. Iussio, onis. iussus, us.

Lo secretari. Qui est a secretis, a secretis.

Lo cambrer Cubicularius.

Theforer. Quæstor. Argyrologus, i.

Mestre de sala. Architriclinus. Coper. Pincerna.

Lo qui fa la salua. Prægustator.

Lo trinchant. Structor. Inscrissor.

Almoyner. Elemosinarius. Comes sacratū largitorū.

Caualleriz. Præfectus equurum. Hippocomus. Auchipochomus. Lo guardaroba. Vestis piscus, sci.

Lo mestre de les cerimonies. Præfectus ceremoniarū.

Lo ayo. Educator.

Lo mestre. Pædagogus, gi.

Los patges. Puer. Exoletus, i.

Los criats. Amulus, famulus, i.

Setuidor. Administer, stri. Assecla, æ.

Alacayo

- Alacayo. Pedisequus, qui.
 Seruitut. Famulatus, us, famulicium, tij.
 Los seruidors. Famulario, onis.
 Gran multitud de seruidors. Frequens famulatio.
 Moços de soldada. Authoratus, mercenarius, i.
 Llogarse. Authoro, as, are.
 Obligatio de seruir per paga. Authoamentum, ti.
 Procurador. Procurator Negotiator, is, a procuratio.
 Prouehidor. Prouisor, is. (nibus.)
 Comprador. Emptor, is.
 Dispenser. Promus condus, di, dispensator, is, a dispen-
 sationibus.
 Dispensar. Dispensio, as, are. (lationibus.)
 Offici de dispenser. Dispensatio, onis.
 Seruir. Famulor, aris, atum.
 Moços de espuela. Circumpes, edis, a calcaribus.
 Pasticer. Pictor, pictoris.
 Forner. Clibanarius, furnarius ij.
 Coch. Coquus, qui coquinator, is. Archymagirus, ri.
 Boteller. Cellarius, rij.
 Avguador. Lixula, æ.
 Moço del avguador. Lixa, æ.
 Ortola. Olitor, is.
 Lo qui fa cañiços, v gentile ses en hort. Topiarius, rij.
 Mantero, o caçador. Venator, is. Auceps, cupis.
 Moço de caualls. Equiso, onis. Abequis curandis.
 Caualleriz. Hippocamus. Cauallerij maior. Archip-
 pocomus.
 Cocherb. Quadrigarius, rij, lectricarius, rij.
 Traginer, o mulater. Mulio, Agazo, onis.

Dels officis de casa.

Banyador. Balneator, is.

Lo esclau comprat. Seruus, ui.

Esclau nat en casa. Verna, vernacula, æ.

Lo que han fet franc. Libertus, ti.

Lo fill del que han fet franc. Libertinus, ni.

Casa propria de casa. Vernaculus, a, um.

Lo qui te cõpte ab lo graner, y en lo pa del señor. Comes horreorum.

Lo qui fa treballar la gent en casa. Comes lorum.

Lo qui te compte ab tota la casa, y lo que ell fa es fet.

Comes rerum priuatarum. Y axi se pot dir de qualseuol altre offici, o carrec, o mando que tinga en casa.

De molts officis, y alguns llochs principals de la ciutat.

LA ciutat. Ciuitas, atis. Vrbs, bis.

Los carrecs. hic, vicus, ci.

Les places. Platea, æ.

La casa del Rey. Regia, æ.

Lo assiento del Rey. Thronus, ni.

Lo Rey. Rex, Regis.

La Reyna. Regina, æ.

Cosa del Rey. Regius, a, um.

Duc, Princep, o gran senyor. Regulus, li: Dux, cis.

Princeps, ipis. Magnas, atis.

Compte. Comes, itis, comarchus, chi.

Lo qui es principal, o te gran mando, o pot molt en la ciutat. Dynastes, is, optimas, optimatis.

Lo

Lo Visfrey, o lloctinent. Vicarius, Regis.

Governador. Gubernator, is.

Nobles. Magnas, optimas, atis.

Los principals de ciutat. Proceres, um.

La casa del consell. Bulenterion, rij. Domus senatoria, senaculum. Curia.

Los Consellers. Bulenta, æ. Consiliarius, rij. Cõsul, is.

Los Jurats. Patres jurati.

Los porrers o macers. Licetor, is.

Les porres, o maces. Clava, æ. Fax, acis.

Offici principal y mando que tenen dos homens.

Duumuiratus, ui.

Los qui tenen tal mando. Duumuir, ri.

Cosa que pertany a tal offici. Duumuiralis, & le.

Persona que ha tengut tal offici. Duumuiralis, is.

Offici que tenen tres persones. Trimuiratus, us.

Los qui tenen tal mando. Triumvir, ri.

Cosa que pertany a tal offici. Triumuiralis, & le.

Persona que ha tengut tal offici. Triumuiralis, is.

Axi mateix de 5. Quinquuiratus, quinquuiri, quinquuiralis.

Axi matex de 7. Septemuiratus, septemuirati, Septemuiralis.

Axi mateix de 10. Decẽuitus, decemuiri, decẽuiralis.

Axi mateix de 12. Duodecimuiratus, duodecimuiri, duodecimuiralis.

Los corregidors, o qui tenen carrec de emendar les pratigues, y repartir los tributs. Censor, censoris.

Los qui fã prouehir la ciutat d' mæceni ments. Aedilis, is.

Dels officis de la ciutat.

Lo Prouehidor de les places. Sitocomus, mi.

Lo tal offici. Sitocomia.

Lo administrador de les places. Agoranomus, mi.

Los obrers de la ciutat. Aedilis, is. (lis, is.)

Mostaçafio: lo qui te carrec de pesos y mesures. Aedi-

Los qui tenen carrec de administrar justícia, com

Balles o Veguers. Prætor, is.

Tenir potestat de rependre. Habere prehensionem.

Lo lloc hon se assenté per administrar justícia. Prætorium, rij.

Lloctinent de justícia. Proprator, is.

Governador, o Visrey. Præfectus, eti.

Tresorers, o compradors. Quæstor, is.

Caualler. Eques. Equestris ordinis.

Fill de caualler. Equestri loco natus.

Los de consell. Senator, is. Patres conscripti.

Tenir consell. Habere senatum.

Confessant. Senatus frequentissimus.

Tenir mando de cridar a consell. Habere vocationem.

Ciutada. Cuius, is.

Ciudadans del mateix estat. Festigiij eiusdem ciues.

Aquelles de la mateixa ciutat, q'v. o. Ille est ciues meus.

Ciudadans molt honrrats. Patritius, rij.

De ciutada fer seplebeu. Exire a patritijs.

Aduocat. Aduocatus. Patronus, rij.

Adroguer. Aromatarius, rij.

Albarder, o baster. Clitellarius, rij.

Aluder. Alutaris, rij.

Aluda. Aluta, æ.

- Apotecari. Pharmocopola, æ. Seplasiarius, rij.
 Argenter. Aurifaber, bri. Aurifex, icis.
 Armer. Armamentarius Faber armorum.
 Assahonador. Coriarius Byrsodeses.
 Ataconador. Selearius Veteramentarius, rij.
 Ballester. Ballitarius, rij.
 Barreter. Pilcarius, faber pileorum.
 Baistaix. Baiulus, li. gangaba, æ. gernlus, li. sacarius,
 rij.
 Baxador. Pannitonfor.
 Tonadis. ganaphalon, li.
 Batifuller. Bractearius, rij.
 Bosser. Crumenarius, rij.
 Boter. Doliarius, rij.
 Blanquer. Macerator coriorum.
 Brodador. Polymitarius, acupictor, segmentarius, Pa-
 Buydador. Fusor is. (tagiarius, rij).
 Calceter. Caligarius, rij.
 Calderer. Aenarius, rij.
 Carnícer. Laníus, ij. Lameo, onis, carnifex, carnificis.
 Cardador. Carminator, is.
 Càpaner. Càpanarius. Fusor cymbalorú, cymbatista.
 Candler. Candelarius, rij.
 Carder. Faber pestinum carminatorium.
 Les cardes. Lictines carminatorij.
 Carreter, lo qui fa carros. Carpētarius, Carrarius. Es-
 Caxaler. Edentarius. (sedarius.
 Lo instrument de traure les dents. Dentarpage.
 Pols per fregar les dents. Dentificium, cij.

Dels menestrals.

- Cinter. Cingularius,rij.
Cirurgia. Chirurgus,gi.
Corder. Funarius,Restiarius rij.
Corredor. Præco,onis.Curio,onis.
Cotoner. Golsiparius,rij.
Cotimaler. Loricarius,rij.
Draper,o botiguer de draps. Venditor pännorum.
Debuxador. Adumbrator,is.
Engastador. Cælator.Inclufor,is.
Entallador. Sculptor,is.
Esmolador. Acuminator,is.
Espaser qui les guarnex. Vaginaris,rij.
Espaser qui fa les espases. Faber gladiorum.
Esparter. Spartarius,rij.
Estamper. Calcographus.Tipographus,phi.
Farguer. Bonarius,fi.
Forner. Artocopus. Fornera. Artopæta,tæ.
Ferrer. Faber ferrarius. Ferramentarius,rij.
Ferrer de corbells,o faus. Falcarius,rij.
Fuster. Faber lignarius.Abietarius.Tignarius.Mate-
riarius rij.
Frenar. Faber frenorum.
Garbeller,qui fa garbells. Cribarius.
Garbellador. Cribator,is.
Guarnicioner,qui fa guardes de espases. Faber capu-
Illuminador. Illuminatos. (lorum
Imaginyre,qui fa bultos. Statuarius.Lithoglyphus,
phi.
Les botigues on se venen los bultos. Hormopiliũ,lij.
Llen-

Llencer, o lo qui ven teles. Telarû vëditor, lintearius.

Librer. Bibliopola, confirmator, librorum.

Lo qui fa espueles. Calcarium faber.

Lo qui fa agulles. Acicularius, rij.

Lo qui fa cinelles. Fibularius, rij.

Lo qui fa vlleres. Conspiciliarius, rij.

Lo qui fa olors, y vnguëts, y afeyts. Pigmëtarius, rij.

Lo qui ven camises. Indusiarius, rij.

Lo qui fa espills o miralls. Specularius, rij.

Lo qui fa pintes. Pectinarius, rij.

Lo qui fa respalls. Cetacearius, rij.

Menestral o official. Artifex, ficis. Cerdo, onis. Mechanicus, Opifex, opificis.

Metge. Medicus, ci. Protofisic. Archilater. Archiaterus, rij.

Mestre de trassar edificis. Architectus, eti.

Manyà, o serreller. Serdius. Llimar. Elimar.

Menescal. Crematrus, veterinarius, i.

Mercader. Mercator.

Moliner. Molitor, oris.

Notari public. Tabelio, onis.

Obrer de vila, o mestre de cases. Edificator, onis.

Obrer de terra. Figulus, li.

Lart del oller. Figlina, na.

Cosa del oller. Figlinus, figulinus, a, um.

Paperer. Chartarius, rij.

Pellicer. Pellio, onis.

Passamaner. Seriochordarius, rij. (rius, rij.)

Pedrapiquer. Lapidida, da: latomus, mi, Marmora-
Perayre

Dels menestrals.

Perayre. Fullo onis lanarius, lanificus, i.

La botiga. Fullonica, æ.

Pergaminer. Membranarius, rij.

Pintor Piçtor, oris. Plantof r. Crepidarius, rij.

Procurador. Procurator, cognitor, oris.

Rajoler, laterarius. Relonger. Horologarius.

Sabater. Sutor, oris, calcearius.

Lo trinchet. Scalpium sutorium.

La botiga. Sutura.

Sastre. Sarror. Sarcinator, is.

Soldador. Ferruminator, consolidator, is.

Sombreter. Faber conciens galerum, vobellarius, rij.

Sucrer. Dulciaur. Tapicer. Tapetarius, rij.

Tender, o reuenter. Intitor, inltoris.

Texidor. Textor, oris, linteones, un.

Texidor de sedes. Sericarius textor.

Tintorer. Tinctor, oris, offector, oris, insector, oris.

Tintorer de grana. Cõchiliarius. Tinter, ligularius.

Teñir. Tingere. Torner. Tornarius. Tercumatarius.

Velluter. Textor bombycinæ villosæ.

Violer, o guittarrer. Telludiniarius, rij.

Vidrier. Vitriarius, rij. Venedor de esclaus. Mango,

Qualseuol menestral. Faber, bri. (mangonis.)

De les yglesies y ornaments Musica

y cantoria, y frases de deuocio.

LA Yglesia major, o la Seu. Sũmmum templũ. Tem-
plum maximum.

Lo Papa. Papa, æ. summus pontifex.

Los

Los cardenals. *Cardinalis, is.*

Patriar. ha *Patriarcha, æ.*

Archebisbe. *Archiepiscopus, pi.*

Bisbe. *Episcopus, pi.*

Lo vicari general del Bisbe. *Vicarius generalis Episcopi. Apicrisarius. Iprocchrysiarius, rij.*

Monestir. *Monasterium. Asceterium, coenobiũ, bij.*

Lo conuent. *Monachium, chi.*

Los frares, o religiosos. *Monachus, chi.*

Los donats del monestir. *Parabolanus, ni.*

Lo bisbat. *Diocesis, is.*

La parrochia. *Paroetia æ. tribus, curia, æ.*

Lo curat. o Rector. *Curio, onis. Parochus. Xenoparochus, chi.*

La cura, o Rectoria. *Curionatus, us.*

Los parrochians. *Paroeci, curialis, tribulis, is.*

Lo fossar, o cementeri. *Bustum, sti. cæmenteriũ, rij.*

La entrada de la Yglesia. *Vestibulum, li.*

Lo portal. *Porta, æ.*

La pila de la aygua beneyta. *hic Creates, createris.*

Llançar aygua beneyta. *Spargere, aquam lustralem.*

Diffundere aquam benedictam.

La caldereta. *Amula, æ.*

Lo salpasser. *Asperforium, rij. Aspergillum, li.*

Lo altar mayor. *Altare maius.*

Les capelles. *Sacellum, li. Aedicula, æ.*

Capella de casa. *Latarium, rij. Sacrarum domesticũ.*

Les rexes de ferro. *Clathron ferreum cancelli ferri.*

Les rexes de fust. *Clothrum ligneum. Cæcelli lignei.*

Lo

Lo retāule pintat de les imagens de sançts. Tabula-
cum pictū imaginibus sanctorū. Cubile saluatoriū.
Retaule de plata, o de or. Tabulatum argenteū vel
aureum.

Imagens pintades. Imagines pictæ:

Imágenes buydades. Imagines conflatiles:

Imagens de relleu. Anaglypha, orum. (etorum.)

Bultos de sançts. Statuæ sanctorum. Similacra san-

Fer imagens de sançts. Religionis similacra fingere:

La creu. hæc, Crux, crucis.

Crucifixi. Imago Iesu Christi cruci affixi.

Image de la Verge Maria mare de Deu. Effigies Dei
paræ Virginis Mariæ. Matris Dei Mariæ Imago.

Imagens de sançts. Imagines sanctorum.

Lo altar. hoc, Altare, is.

• Altar de pedra. Altare marmoreum.

Les toualles. Mappa, æ.

Lo deuant de altar. Antaltare, is.

Lo cobre altar. Stragulum, li.

La ara. Ara, æ Testera marmorea:

Los corporals. hoc, Corporale, is.

La animeta. Palla, æ.

Lo calser. hic, Calix, calicis.

La patena. Patena, æ.

Lo portapau. Dandæ pacis instrumentum:

Les canedelles. Ampulla, æ.

La touallola. Linteum, tei.

Los canalobres. Candelabrum, bri.

Candéles. Candela, æ.

Ciri.

De la Yglesia, y missa.

Ciri. Cereus, rei.

Missal. hoc, Missale, is. Liber missalis;

Lo coxinet. Puluillus, li.

Llantia. hæc, Lampas, lampadis.

Campaneta. Tintinabulum, li.

Tocar la campaneta. Pulsare tintinabulum.

Lo rogle. Rota multis tintinabulis affixis.

Lo sacrari. Adytum, adyti. Sacrarium, rij.

Lo Sacrista. Aedituus, ædituus, i. Mystagogus, gi.

Hierophanta, æ. tutelarius, rij.

La sacristia. Sacrarium, rij.

Lo escola, o la guarda de la Yglesia. Hierophylax, hierophilacis.

Los calaxos de tenir los ornamentals. Loculi rebus sacris asseruandis.

Les coses per llevar la pols. Muscaria bubula, vel pellicea.

Los vestiments. Indumenta sacra.

Exir de la sacristia al altar. Procedere ex sacratio ad altare.

Señarse. Signare se crucis signo.

Secrets de coses sagrades. Mystera, orum.

Dir missa. Dicere missam.

Ohir missa. Audire missam.

Ajudar a la missa. Ministrare missæ.

Agenollarse. Flectere genua.

De genolls. Genibus flexis.

Lleuar-se lo barret. Aperire caput.

Sans barret, y agenollat ohir la missa. Genibus flexis, & aperte

Handwritten notes and diagrams on the right side of the page. At the top right, there is a circular diagram with internal lines, possibly representing a globe or a specific architectural element. Below it, there is a vertical line of text that reads "mysteria de missa".

Handwritten notes and diagrams on the bottom right side of the page. There is a circular diagram with internal lines, similar to the one at the top right. Below it, there is a vertical line of text that reads "mysteria de missa".

De la Yglesia y Missa.

& aperto capite missam audire.

En la missa baxa no se ha de estar de peus. In prima missa non est standum.

Fea cosa es seure. Turpe est sedere.

Mal fet es passejarse en la yglesia, en demes quāt se fa offici. Scelus est per templum spatia facere dum præsertim diuina officia celebrantur.

Acalar lo cap. Dimittere caput.

Alçar los vlls al cel. Oculos ad cælum tollere.

Fer oracio. Orare preces fundere.

Offerir. Libo, as, are.

Offerta. hoc Libamen, inis, hæc libatio, onis.

Vots, o prometenes. Votum, ti.

Votar, o fer prometensa. Voueo, es, ere, facere vota,

Cosa votada, o promesa. Votus, votiuus, a, um.

Estar obligat a algu vot. Teneri voto.

Complir lo vot. Soluere votum.

Desobligarse del vot. Liberare se voto.

Estar en la missa, y ohirla ab attentio. Adesse missæ, & eam intento animo audire.

Alcen Deu Exaltatur Christus.

Pegar se als pits. Pectus tündere.

Encensar. Adolere, thus.

Encenser. Thuribulum, li.

La barca de tenir los ensens. Acerra, a.

Fer fum de encens en la capella. Sufficere facellum thure.

Acabar la missa. Perficere missam.

Besar la ma del capella. Osculari manum sacerdotis.

Lo

- Lo cor. Chorus,ri.
 Dir offici. Diuina officia celebrare.
 Lo breuiari. Breuiarium,rij.
 Les hores. Horæ,rum.
 Lo diurnal. Diurnale.
 Dir offici al Romano. More Romano diuinū officiū recitare.
 Fer oracio. Preces fundere.
 Lo Bisbe. Episcopus,pi. Antistes,itis. Præsul,is.
 La cadira del Bisbe. Episcopium,pij.
 Abat. Archimandrita,æ.
 Los Ardiaches. Archidiaconus,ni. Archileuita,æ.
 Lo dega. Decanus,ni. Los Canonges. Canonicus,ci.
 Canongia. Canonicatus,ti.
 Beneficiat. Beneficiarius,rij. (consilium.
 Lo lloc dit capitol. Exedia,æ. Tenir capitol. Habere
 Lo benefici. Sacerdotium. Los ordens. Sacri ordines.
 Pendre ordens. Initiari sacris ordinibus.
 Los acolits, o chichs de cor. Acolytus. Acolutus,ti.
 Lo lector. Lector,is.
 Lo portaler. Hostiarius,rij.
 Lo qui ensenya la doctrina christiana. Catechista,
 catechista.
 La instructio de la doctrina christiana. Catechismus,mi.
 Apèdre la doctrina christiana de paraula. Christianæ religionis mysteria verbo accipere.
 Lo qui apren la doctrina christiana, y encara no es batejat. Catechumenus,ni.

De la Yglesia y Sagraments.

Lo qui conjura. Exorcista,æ.

Les oracions per conjurar. Exorcismus, mi.

Lo Subdiaca. Subdiaconatus,us.

Lo Diaca. Diaconus,ni.

Lo orde del Diaca. Diaconatus,us.

Lo preuere. Sacerdos,otis. Presbiter,eri.

Lo orde de preuere. Presbiteratus,us. Ordo sacerdotalis.

Los sagraments de la Yglesia. Sacramenta ecclesiæ.

Rebre los sagraments Suscihere ecclesiæ sacramenta.

Lo Baptisme. hic, Baptismus, mi. hoc, Baptisma, atis.

Batejar. Baptizo,as,are.

Lo qui es batejat. Baptizatus,a,um. Sacro fonte leuatus.

Les fons. Sacer fons.

Lo padri. Patrinus,ni.

Confirmar. Confirmo,as,are.

Lo confirmat. Confirmatus,a,um.

La confirmacio. Confirmacio,onis.

La confesio. Confesio,onis.

Confessar los seus peccats al sacerdot deputat. Confiteri peccata sua sacerdoti approbato.

Lo confessor. Confessor, is. Confessarius, rij.

Tenir contrictio de sos peccats. Habere contritionem peccatorum suorum. Conteri de peccatis suis.

Ablofre al penitent de sos peccats. Absoluere penitentem a peccatis eius.

Lo qui es abloft dels peccats. Absolutus a peccatis suis.

Donar

Donar penitencia saludable. Iniungere pænitentiam salutarem pro peccatis.

Fer lo que ha manat lo confessor. Exequi iussa confessoris. Confessarij imperata facere.

Complir la penitencia. Completere penitentiam a cõfessario iniunãtam.

No tornar mes a peccar. Abstinere a peccatis.

Tenir en fastig los peccats. Abhorreere peccata, vel, a peccatis.

Tornar a servir Deu. Ad religionem sanctimoniãq; demigrare.

Emẽdre de servir a Deu. Suscipere serio Dei cultũ.

Rebre lo sant Sagrament del altar molt fouint, y ab molta deuocio. Sacram Eucharistiam religiosissime: & sæpe sumere.

La extremuncio. Extrema vnãtio.

Extremunciar lo malalt. Infirmũ sacro oleo Inũgere.

Lo extremunciat. Sacro oleo Inunãtus.

De la mort y sepultura en altra

part mes auall. De la cantoria y musica,

L Loc per estar los cantors. Odeum, i.

Los musics, y cãtors. Musicus, Symphonia, cus, ci.

Lo cabiscol, o lo qui entona. Præcentor, is.

La entonacio. Præcentio, onis.

Lo mestre de capella. Chorollates, is. Chorodidascalus. Prefectus, chori.

Contrabax. Succentor, is.

Contralt. Concenter, is. Altus, ti.

P 2

Tencer,

De la cantoria y musica.

Tenor. Occentor, is.

Tiple. Cantor, is.

Cantar. Canere voce.

Les quatre veus. hoc Sympsalma, atis. hæc, Symphonia, æ.

Cantar a les quatre veus. Symphonia canere.

Cantar a les dos, o tres veus. Canere duatum vel trium vocum concentu.

Cantar a veu baxa, o ha falset. Minurizo, as, are. submissa voce canere.

Canço. Contio, onis. Cantuncula. Cantitena, æ.

Cant ab so de instrument. Psalmodia, æ.

Veü. Vox, vocis.

Gentil veü. Vox arguta.

Cantar be. Argute Canere. Argutus, a, um.

Veü suaué, y pomposa. Vox suavis & canora:

Florejar la veü. Vibriffare vocem.

Lo compas. Tempus, temporis.

Pausa. Interuallum, incercapedo, inis. Diastema, diastematis.

Guardar, 3. o 4. o 10. compassos. Seruare trium, aut 4. aut decem temporum interuallum vel forte. Seruare tres, vel quattuor diastemata.

Aspiratio. hoc Psalma, psalmatis.

Mudança de cant, o fuga. hoc, Diapsalma, atis.

Cantar molt be. Concentum efficere. Argutus, arguta, um.

Reñiar, o no auenirse ab los altres. Dissonare. Dissidere, Discordare ab alijs vel cum alijs.

Veü

Veü discordant. Vox absona. Absonus, absona, absonum.

Discordancia. Asymphonia, æ.

Veü desentonada. Apodos.

Desentonarse. Excidere ex concentu.

Tornar a to. Redire ad concentum.

Guardar be lo to. Seruare ad concentum.

En la Yglesia ha gran cantoria y sons. Persona templum cantu vocum, symphonix & fidium,

Los Orguens. Organa musica tibijs imparibus, quæ follibus appositis inspirantur, concentumque efficiunt.

Les manches. hæc, Follis, is.

Manchar. Agitare folles, follium agitatione cantes inspirare ad sonum edendum.

Les floutes dels orguens. Cantes, tium.

Lo organista. Musicus organicus.

Les teclès. Prima, æ.

Harpa. Psalterium, rii.

Manacort. Monochordium, dii.

Clauicort. Clauichordium, dii.

Espineta. Clauicitharium, rii.

Cimbol. Cymbalum, li.

Les cordes. Chorda, æ.

Viola, Guitarra, Llaut. hæc, Testudo, inis.

Cithara. Cithara, æ.

Viola de arc. Lyra, æ.

Lo arquet. Plectrum cetaceum.

Les clauilles. Collabus, bi.

De cantoria y musica.

Lo coll. Iugum,gi.

La tapa. Magadium,dij.

Lo ventre. Alueus,aluei.

La esquenna. Testudo, inis.

Lo pontet. Ponticulus li.

Les cordes. Nerus,ui:hæc,fidis,is.

Encordar. Filitibuslyram instruere.

Collar. Contendere fides.

La roseta. Transenna vmbilici.

Los trats. Spatia,orum.

La diuisio. Sectio,onis.

Estar destemprat. Male tentæ fides.

Temprar. Fides ad concentum tendere.

Aprendre de sonar. Discere fidibus.

Sonar instrument de cordes. Canere fidibus.

Lo qui sona. Fidicen,fidicenis.

Flautes. Tibia,æ.fistula,æ.

Lo sonador. Tibicen, inis. Auleodus,di. Auletis,
auletis.

Sacabucho. Sambuca,Buccina,æ.

Baxons. Fistulæ grauiores.

Sonar floutes. Canere tibijs.

Cornetes. Cornicula,æ.

Lo sonador. Cornicen,cornicinis.

La trona. Pulpitum,ti.Suggestus,us.Concio,concio-
nis.

Lo predicador. Concionator,is.

Lo sermo. hæc,Concio,onis.

Ohir lo sermo ab attētio. Attētissime audire cōcionē.

Pen-

Pendre lloc ab temps. *Capere sedem mature.*

Pendre lloc a son plaer. *Capere sedem, vel, occupare locū, vel, eligere locum, arbitrato suo, ex animi sui sententia.*

Predicar de la passio de Iesu Christ Saluador nostre. *Perpersionem Christi Iesu Seruatoris nostri prædicare. De perpersione Iesu Christi habere con-tionem.*

Rependre los vicis. *Vitia, & peccata reprehendere.*
Enseñar la virtut, y la lley de Deu. *Virtutem, & legē Dei docere.*

Fer professo. *Supplicationes decernere.*

Professo per los camps. *Supplicationes amburuales.*

Professo per la ciutat. *Supplicationes amburbia.*

Gran solemnitat. *Pompa, &.*

Solemnitat de bodes. *Pompa nuptiarium.*

Los qui ordenen la gent. *Designatores.*

Tenir gran deuocio en algun sant. *Sanctum aliquē religiosissime colere.*

Entēdre en coses de Deu. *Rebus diuinis operā dare.*

Adorant la creu fer memoria de la passio y mort de Iesu Christ. *Adorando crucem perpersionem, & mortem Christi recolere & cogitatione complecti.*

Tenir dolor de la passio de Christo. *Dolere ex perpersione Christi. Dolere mortem Christi. De angoribus Christi dolere.*

Tenir memoria de la mort de Iesu Christ. *Mortem Christi animo percipere, & memoria custodire.*
Habere memoriam mortis Christi. *Mortem Christi*

De la capella, y coses de deuocio.

Christi memoria repetere.

Honrar y æcar les imagens dels sancts. Imagines & effigies sanctorum venerari.

Es seruit Deu de la honrra, y memoria ques fa dels Sants. Grata est Deo sanctorum veneratio, & illorũ memoria.

Hauem de procurar lo fauor dels sancts. Sanctorum præsidium est nobis comparandum, & quærendum.

Los sancts nos donen fauor en totas necessitats. Sancti sunt nobis præsidio contra omnia pericula.

Lo principal fauor y cõfiança se ha de posaren Deu. In Deo optimo Maximo summum præsidium est collocandum.

Si supplicam als sancts, ells preguen per nosaltres: y per ells, Deu nos fa merces. Sancti rogati pro nobis intercedunt; quorum intercessionem, Deus illustri gratia excipit, & nos summis afficit beneficijs.

De coses de armes y Guerra.

GVerra. Bellum, li.

Costa de la guerra. Bellicus, a, um.

Affectat a guerra. Bellicosus.

Armes. Arma, orum.

Sala de armes, o lloc ple de armes. Armamētariũ, rii.

Armar. Armo, as, are.

Armador, o lo qui arma. Armator, oris.

Totes les armes de vn caualler. Armamenta, orum.

Panoplia, æ.

- La ceruellerà, o cabacer. hæc cassis, dis.
 La celada, o elm. Galea, læ.
 La barballera. Cassis bucculata.
 La cimera. Conus, ni.
 Pennachos. Christæ plumeæ.
 Elms ab gentil cimera. Cono insignes galeæ.
 La visera. Rima viseria.
 Obrir la visera, o tancar. Aperire galeam, vel, claudere.
 Lo peto, o coçalet. Thorax ferreus.
 Lo peto. Ferreum pectorale.
 Guardabraços. Humeralia ferrea.
 Manopla. Manica ferrea.
 Guant de malla. Manica hamata.
 Cuyraça. Thorax squamosus Cataphracta, æ.
 Iaco de malla. Loricæ, cæ.
 Coçlet de cuyro de bou boullit. Thorax bubalinus.
 Les greues. Ocrea, Ocreæ.
 Armes lluent. Arma splendida.
 Armes fines. Arma præcellentis temperaturæ.
 Armat a tot punt. Cataphractus. cti.
 Cubertes de caualls de cuyro bullit, y daurades.
 Tegumenta equorum e corio recocto confecta, & aurata. Cataphractæ equorum auratæ.
 Deuant de pits de ferro dels caualls. Ferrea frontalia.
 Maça de ferro. Claua ferrea.
 Espaes curtes. Breues gladii.
 Haches de armes. Secures, quarum e summo quadrata cuspis.

De coses de guerra.

Adargues. Cetra, æ, vel, Scuta plana e costo corio.

Escut, o Paues. Clypeus Scutum, ti.

Broquer, o rodella. Pelta, æ. Ancyle, is. Parma, Cætra, cetra.

Lo cuyro hõ se posa lo bras. Canon, canonis.

La copa del broquer. Vimbo, onis.

La llança, o pica. Hasta, æ.

Piques de frex de deu peus. Hastæ fraxinæ denū pedum longitudine.

Llances curtes, o ginetes. Hastæ subtiles vel exiles.

Llances ab ferro, o tambe sens ferro. Hastæ præpilata.

Sobre vesta de armes. Segum, gi; Ephestris, is.

Sobre vesta real. Plaudamentum, ti.

Lo qui de elles va vestit. Plaudatus, ti.

Planxes de ferro. Lamina, ferreæ.

Adarga quadrada, y voltada. Pelta quadrata & infle-

Llances de dos ferros. Hasta bicuspides. (xa.

Ballestes. Ballista, æ.

Parar la ballesta. Tendere ballistam.

Lo arch de la ballesta. Arcus, aereus.

La corda. Corda, æ. Neruus, ui.

La nou. Clauus osseus.

Les gafes. Forcipes ad tendendam ballistam.

La sageta, o dardell. Sagitta, æ. Spiculum, li.

Desparar. Emittere sagittam.

Lo buyrac. Pharetra, æ. Corytus, ti.

Arc de fust. Arqus ligneus.

Pesses de artilleria. Tormenta bellica.

Bombarda. Bombarda,æ.

Falconets. Falco,onis.

Colobrines. Colobrina,æ.

Les caixes, o crueñes. Theca,æ.

Escopetes. Sclopeta,æ Sclopetum,ti.

Arcabus. Arcabufium,ij. Tormentum manuarium:

Fistolet. Fistoletum,ti.

Lo enseuador. Spiraculum,li;

La verga. Virga,canna,æ.

Poluora. Puluis Sulphureus.

Flascos. Thæhæ pulueris sulphurei.

Poluori. Puluis minutior.

Mecha. Funiculus,li.

Pilotes de plom, o estany. Glandes plumbeas, vel stæ-
ne,æ.

Perdigons. Glans,glandis:

Lo mollo. Forma,æ.

Parar, o armar. Præparare tormentum immisis pul-
uere sulphureo, glandibus plumbeis maioribus &
minutioribus.

Tapar. Obturare.

Encarar. Dirigo, is, exi, ere, ctum:

Tirar a senyal. Dirigere ad scopum. Colineo, as, are.

Errar. Alberare a Scopo.

Lo tro. Bombus,bi.

Lo tro sens pilota. In anis bombus:

Enclauar. Conijcere stylos ferreos in spiracula, vt
disposdi non possint.

Espa

Espasa. hic, Ensis, is. Gladius, dii.

Montant. Ingens gladius.

Lugar de montant. Ingentem gladium ambabus manibus regere.

Daga, o punyal. Sicca, æ Pugio, onis.

Manti. Capulus, li.

Les guardes. Appendices. Munitiones. Septa capuli.

Lo pom. Globus, bi.

La bayna. Vagina, æ.

La guaspá. Contus, ti.

Esgrimir. Ludere gladiis.

Esgrimidor. Bustuarius, rij. Glandiator, is.

Alabardes, y partufanes. Hastilia lato ferro.

Cimitarra. Incurtus gladius. Acinax, acis.

Desembaynar. Astringo. Diltingo, is, xi, ere, etum.

Bordo qui dins te vna espasa. hic, Dolon, onis.

Bordo de dos boets. hæc, Sudes, is. Rudes, is.

Enuestir algu. Inuadere in aliquem.

Defensarse de algu. Defendere se ab aliquo.

Departir. Diuellere vnum ab aliquo.

Fõnda o mandrò Funda, æ.

Lo esclafidor. Crepitaculum.

Lo esclafit. Crepirus, ti.

Apedregar. Facere lapidationem.

Lo qui tira ab mandrò. Funolitor, aris, fundibularius, rij.

Guardar se de les pedres. Defendere lapides. Defendere se a lapidibus.

Lo capita general. Dux, cis. Archigubernus.

Lo capita de cada compaña, o bādera. Hypparchus, chi.

Alferis. Signifer, signiferi. Vexillarius, iiii.

Banderes. Vexilla militaria, signa.

Lo estēdard q̄ va deuāt lo rey en la guerra. Labarū, iiii.

Mestre de camp. Tribunus militum.

Cap de esquadra, o caporal. Primipilus, li.

Capita de deu mil homēs. Myriarcha, æ. Myriarchus, chi. Præfectus decem millium.

Capita de mil homens. Chiliarchus, chi.

Capita de cent homens: Centurio, onis. Hecaton tarchus, chi.

La compaña de cent homens. Centuria, æ.

Lo mando sobre cent homens. Centuriatus, tus.

Capita de dos cents homens. Ducenarius, iiii.

Capita de cinquanta homens. Pentacontarchus, chi.

Capita de deu homens, o defener. Decuro, onis. Decarchus, chi.

Capita de cinc homens. Pentarchus, chi.

Compañia de pocs soldats. Manipulus, li. Manus, us. Legiuncula, æ.

Compañia de molts soldats. Legio, onis. Cohors, cohortis.

Cosa de la compaña. Legionarius

Sergento. Instructor aciei Designator, is.

Gent de peu. Pedites.

Gent de cauall. Equesequitis.

Cap de esquadra de la gēt de cauall. Philarchus, chi.

Lo exercit. Exercitus, us.

Exer-

De coses de guerra.

Exercit de peu y de cauall. Armatura, peditatus, & equitatus.

Soldat. Miles, militis.

Soldat bisonyo. Tyro, onis.

Soldats pratics. Triarij. Veterani, velites.

Soldats de frontera. Limitanci milites.

Soldats de necessitat. Euocati milites.

Soldats ques son dexats de la guerra ab honrra. Emeritus, ti.

Soldats de refresc. Milites praesidiarij.

Soldats de la guarda de la persona del Rey o capitā. Praetorianij milites.

Caualls encuberrats. Grauis armaturæ equites.

Caualls llaugers. Equites leuis armaturæ.

Soldats a cauall sens armes del cos. Velitares milites.

Fer soldats. Scribere milites.

Posarse en bandera. Dare nomen.

Lo sou, o paga. Stipendium, dij.

Donar armes en lloc de paga. Dare arma stipēdij nomine.

Moços de soldats, o Regacho. Cacula, x.

Los qui aporten llenya al real. Calo, onis.

Fer resenya. Recensere copias.

Lo lloc hon se fa la resenya. Ditribitorium, rij.

Los pagados. Diribitores.

Assejar se a la guerra. Proludo, is, cre.

La mostra o assaig de guerra. Prolusso, onis. Proludium.

Les tendes. Tentorium, rij.

Tenda

Tenda chica. Tentoriolum, li.

Los quartes, o esquadrons. Legio, onis.

La vanguardia. Prima acies.

La batalla. Media acies.

La retaguardia. Postrema acies. Opisthophylaces.

Les fileres. Ordines. Series.

Cada filera de vint y cinc homens. Singuli ordines ex vicenis & quinis militibus. Viginti & quinque milites in singulos ordines.

La trompeta. Tuba. Bucinna, & Classicum, ci.

Sonar la trompeta. Clango, is, ere.

Lo so de la trompeta. Clangor, clangoris.

Lo trompeter. Buccinator, is. Tribicen, classicus.

Tocar alarme. Canere classicum.

Sonar a retraure. Canere receptui.

Atambor. Tympanum, ni.

Lo qui sona. Tympanarius, rij.

Los tocadors. Radius, dij.

Pifaro. Lituus, i.

Vna bada de homés de armes. Ala cataphractorum.

Plantar bandera. Erigere vexillum.

Esquadra de caualls lleugers. Armaturæ leuis expedita manus.

Espia. Explorator, is. Emissarius, rij. Emissitius, tij.

Trahicio. Proditio, onis.

Trahir. Prodo, is, prodidi, ere.

Trahir la fortaleza als enemichs. Prodere aram hostibus.

Lo traydor. Proditor, is.

Lo

Lo qui es trahit. Proditus. Deceptus. In fraudem co-
iectus.

Embofcada, o aguayts. Infidix, arum. (fidix.

Estar en embofcada. Infidior, aris, atum. Esse in in-

Lo qui aguayta. Infidiator, oris.

Soldats de guardia. Stationarii milites.

Fer guardia, o atalayar. Speculor, aris, arum.

Lloc de fer guardia. Specula, æ, statio, onis.

Estar en centinela. Custodiarum munia obire.

Vellar en la guarda. Excubo, as, are.

Les velles. Excubiæ, arum.

Lo vellar. Excubatio, onis.

Lo qui fa la guarda de nit. Excubitor, is. Peruigil, is.

A sient de los soldats pera poc temps. Stativa, orum.

Lloc segur pera retraures los soldats. Præfidia stativa.

Real fort y segur. Caltra stativa.

Trincheas, y bastions. Agger, is. Vallus, li.

Escaramuça. Velitatio, onis.

Escaramuçar. Velitor, aris. conferre manus.

Lo appellido, o nom ques dona a les guardes, y se cri-

da en la guerra. Symbolum, li. Tessera, æ.

Donar contra senya. Conferre tesseram.

Lo cri de la gent en la batalla. Barritus, us.

La victoria. Palma, æ. Victoria, æ.

Alcançar Victoria. Ferre palmã Reportare victoriã.

Les festes y jocs de alegria per victoria. Epicinia,

orum.

Dels nostres, cent, ne valen sine cents. Ex nostratibus

centum sunt pro quingentis.

Esser

Esser embaxador de peu. Deferre mandata pacis.
Posar pau entre alguns. Cõciliare pacẽ inter aliquos;
Despedir los soldats. Dimittere copias.

Dels estudis generals y particulars.

De coses de llibres.

LO carrer dels llibrers, o la llibreteria. Vicus Bibliopolarum.

La botiga dels llibres, hon se fan los llibres. Officina libraria.

La botiga hon se venen los llibres. Taberna libraria.

Relligar llibres. Concinnare libros.

Llibres no lligats. Libri soluti, & rudes.

Lo lligador. Machina ad libros concinnandos.

Cufir los llibres. Suere, Consuere libros.

Plegar los fulls, y fer coerns. Complicare foli-
ras & quaterniones efficere.

Picar los coerns. Tundere, pertundete quaternio-
nes.

Lo engrut. Hoc gluten, glutinis, glutinum, ni.

Engrutar. Glutino, as, are.

Lo qui engruta. Glutinator, is.

Lleuar lo engrut. Deglutino, as, are.

Ayguia cuyta. Collo, æ.

Llibre poc picat. Parum contusus.

Estar flux. Nimis lãxus.

Trafastocar coerns. Cunturbare quaterniones.

Posar lo llibre a la prempsa, Assiculis pressoris librũ
comprimere.

Q

Ygua -

De la Estampa y Escola.

Ygualar. Demarginare. Excequare librum.
Guarnir los llibres de post. Tegere libros tabilis.
Cartro. Chartacea,orum.
Cobrir los llibres de Vezerro. Contegere libros co-
rio vitulino.
Pergami. Membrana,æ.
Tancadors de coure. Vncinuli cuprei.
Botons de coure per ornament del llibre. Umbilici
cuprei.

De la Estampa.

LA botiga del Estamper. Calcographia, Typogra-
phia,æ.
La matricula de la Empronta. Archetypus æreus.
Lo que hon estan los abecedaris. Arcapatula,rum.
La premsa. Prælum,li.
Les bales,ab que posen la tinta. Pilæ pelliceæ.
Lo compnedor. Compositor litterarum.
Les lletres. Littera æ.
Imprimir, o estampar. Imprimo,excudo,excudis,ssi,
ere,ssum.

De la Escola.

LOsestudis, o la escola. Academia,æ.
Les aules. Gymnasium, sij.
Lo Teatro. Theatrum,ri.
Anar a la escola. Ire ad academiam. Ire ad scholam, ad
ludum litterarium.
Aportar los llibres. Deferre libros.

La

La bolsa dels llibres. Theca librorum.

Lo meço que aporta los llibres. Capsarius,rij.

Arribar tart. Venire sero,

Arribar ha temps. Venire tempori, ad hioram.

Venir ans que lo mestre. Praeuire praceptorem.

La llibreria. Biblioteca,ca.

Lo qui guarda la llibreria. Bibliotecarius,rij.

Libre. Liber,tri.

Obrir los llibres, Aperire libros. Recludere libros.

Girar a cert lloc. Euoluere ad certum locum.

Libres escrits de ma. Libri manu scripti.

Libres escrits de'estampa, Libri typis excussi.

Libres de paper. Libri papyracei.

Libres de pergami. Libri membranacei.

Lo parellage per tenir los llibres. hoc,loculamentum,

ei. hoc,pegina,atis:hi foruli,orum.

Feristol. Pluteus,i Feristol q̄roda. Pluteus volubilis.

Feristol ferm. Pluteus stabilis.

Feristole t per sobre la taula. Pluteolus,li.

Libres de totes sciencies. Omnium scientiarum libri.

Alcançar totes les sciencies. Absoluere encyclopediam. Grammatica, Dialectica, Rhetorica, Philosophia naturalis, Philosophia morum, Metaphisica, ius pontificum, ius ciuile, Theologia, Medicina, Poësis, Historia, Physiologia, Arithmetica, Musica, Geometria, Astronomia, Logistica Canonice, Optica, Geodesia, Mechanica, Cosinographia, Chronographia, Topographia, Geographia, Architectura, Nautica, Bellica, Agricultura, &c.

De la escola general.

Lingua, Latina, Græca, Hebrea, Chaldaea, Arabica,
&c.

Lo conseller del estudi. Cancellarius,rij.

Lo Rector. Rector, is. Gymnasiarchus, i. Gymnasiar-
cha, x.

Lo mestre. Præceptor, is. Doctor, is.

Doctor Doctor, is.

Licentiat. Licentiat, us, ti.

Bachiller. Bacchallaureus, rij. Candidatus, Læurea-
tus. Prima laurea insignitus.

Fer se doctor. In doctorum numerum cooptari.

Es se fet doctor ab molta honrra. In doctorum nu-
merum est cooptatus summa omnium laude. Omni-
bus suffragijs doctoris nomen est consequutus.

Bachiller en Theologia. Sacræ Theologiæ candi-
datus.

Conclusions Theses. Proposita. Pronuntiata. Prolo-
quia. Theoremata. Placita.

Doctor en Theologia. Sacræ Theologiæ doctor.

Estudiant. Auditor, is.

Dexeble. Discipulus, li.

Ohir la lliço del mestre. Audire lectionē a Doctore.

Glosar lo libre. Annoto, as, are.

Les gloses. Annotatio, onis. Scholium, lij.

Les notes del marge. Paragrapha, x.

Los escrits. Dictata, orum.

Interpretaciones de llocs difícils. Glossa, x.

Llocs difícils, o paraules escures interpretades. Hoc,
Glosema, atis.

Lo

Lo qui interpreta llocs difícils. *Glossographus, glossographi.*

Escrits de diverses parts en vn lloch. *Collectanea, orum.*

Translladar. *Exscribo, transcribo, is, ere.*

Repetir la lliço. *Relegere lectionem.*

Lo repetidor. *Hypodidasclus, li.*

Lo mestre dels chics. *Gymnastes, is.*

Los exercicis de chics. *Gymnastica, cae.*

Pendre lo composicio. *Excipere thema vulgare.*

Compondre de subito. *Ex tempore in latinum vertere. De repente componere.*

Orar de subito. *Dicere ex tempore. Habere orationem de repente. Subdito dicere.*

Habilitat per orar de subito. *Extemporalis dicendi facundia.*

Pendre espay per a pensar. *Sumere spatium ad cogitandum, ad meditandum.*

Dir poc y bo. *Parcius, & accuratiko dicere.*

Decorar la lliço. *Mandare memoriz lectionem. Edico, scis, scere.*

Charrar. *Garrus, is, ire.*

La charratiua. *Garrulitas, atis.*

Lo qui es molt charrador. *Garrulus, li.*

Donar lliço de cor. *Recitare memoriter lectionem.*

No saber la lliço. *Nescire lectionem. Memoria non tenere lectionem.*

La lliço es oluidada. *Lectio memoria effluxit.*

Tenir por de açots. *Metuere a flagris.*

Q 3

Destinar

Del estudi general.

Destirarse per manament del mestre. Destringere
ligulas iussu præceptoris.

Pendre algu al coll. Humeris aliquem tollere.

Açotar. Verbero, as, are. Cædo, is, ere.

Esser açotat. Vapulo, as, are.

Espantar lo chic ab açots. Verberibus puerum ter-
rere.

Matar lo chic de açots. Verberibus puerum necare,
Deerberare puerum vsque ad necem.

Les cingla les. hic, Ictus, us.

Lo esclafit, o remor del colp dels açots. Cottabus, i.

Los verdancs. hic, Vibex, vibicis.

Les blauures. Hic, Litor, is.

Lo color blau, o morat dels açots. Liuidus, a, um.

Galtada, bofet, bofetada, morrada, bossinada, reues. hic

Colaphus, phi. hanc, Alapa, Alapa.

Pegar. Infringere, illidere. Infligere, incutere colaphū.

La regla, o la norma, o la catalaga. hic, Catalogus, gi.

Lo qui te la regla, y nota los altres. Quæsitior, is.

Lo qui castiga. Vindex, vindicis.

Lo qui anomena los estudiants per saber si falten. No-
menciator, is.

Fugir de la escola. Fugere scholam, fugere ab schola.

A portar lo chic a l' escola açotant. Verberibus ad
scholam puerum trahere.

Mestre açotador. Præceptor ad verberandum, exer-
citatiissimus.

Tenir bon mestre. Vti præceptore humanissimo &
doctissimo.

Enuiar

Enviar los fills als bons mestres. *Mittere filios ad optimos magistros, & recte viuendi praeceptores.*

Mestre de ensenyar lletres y virtut. *Magister linguarum, virtutis, & animi.*

Tractar los estudiants ab molta benignitat, y amor. *Summa humanitate, & facilitate pueros excipere.*

Saber molt prest y be ensenyar. *Vias docendi expeditissimas tenere.*

Amançar lo chic ab destreza, y amor y no ab açots. *Frangere pueri petulantiam ingenio & amore non verberibus. Lenire. Delinire. Mollire pueri animu indultria & humanitate non plagis*

Desde chic aprendre lletres, gregues y llatines. *A pueris discere litteras, graecas & latinas.*

Prompte en aprendre. *Celeris ad discendum.*

Aprendre molt, y olvidar lo prest. *Multa discere, & cito dediscere.*

Aprendre de llati tot lo que sen pot saber. *Discere de lingua latina quod disci potest.*

Es molt bon llati. *Latine doctus est.*

Aprendre mes que los altres. *Alios doctrina excellere.*

Disputar ab algu. *Disputare contendere cum aliquo.*

Despedir los estudiants. *Dimittere auditores.*

Exir de la escola. *Discedere ad schola.*

Tornar sen en casa. *Reuerti domum.*

Retraures en la llibreria. *Addere se in bibliothecam.*

Lloc de tenir y guardar llibres, *librarum, rij.*

Imaginar. *Meditor, aris, atum.*

Vellar fins q̄ es molt vespre. *Ad multa nocte vigilare.*

De la escola general.

Lleuar-se de matia a estudiar. Surgere de mane ad dandum operam litteris.

Lo relonge de pols. Clepsidra,æ.

Compondre llibres. Scribere libros.

De cosas de escriure, y de cartes.

Paper. hæc, Papyrus, ri. Charta, æ.

Paper de estraça. Charta rudis. Charta emporetica.

Paper de forma major. Charta imperialis. Charta maximæ formæ. Macrocolum, li.

Paper comu. Charea communis.

Paper de escriure catres. Charta epistolaris.

Vna ma de paper. Hic, Codex, icis.

Vense a deu diners la ma. Venit denis nummis in singulos codices.

Vn full de paper. Philura, æ.

Pergami. Membrana, æ.

Los baynots. Techa pennaria, æ.

Les tiferes. hæc, Fortex, forticis,

Tiforetet. Forficula, æ.

Llanceta. Lanceola, æ.

Ganiuet. Gladiolas, li.

Pluma. Penna, æ. Calamus, mi.

Pluma de oca. Penna anserina.

Pluma de Cisne. Penna olorina.

Pluma de gallina. Penna gallinacea.

Les ales de la pluma. Plumula, æ.

La coa de la pluma. hic, Caulis, is. Cauda, æ.

Lo cano. Calamus, Culmus, mi.

- Pelar les plumes. Deplumare pennas:
 Temprar la pluma. Aptare pennã. Aparare calamũ.
 Escapsar la pluma. Recindere caput pennæ.
 Fer que tinga dos caps com vna forqueta. Efficere
 pennam bifurcatam.
 Donarli vn tall en la part de alt. Inscindere pennam
 in superiore parte.
 Lo tallet, o fesa. Inscissura, fissura. Crena, æ.
 Obrir la pluma per la part de baix. Ex inferiore par-
 te pennam altius rescindere.
 Ygualar les dos pûtes. Aquare crepuscula Ex equa-
 re pedunculos.
 Temprar la pluma per caplletrar. Aptare pennam in
 latum, mucronem;
 Pera glosar. In tenuem mucronem.
 A la comuna. In medium mucronem.
 Lo temple. hic, Mucro, onis. hæc, Acies, aciei.
 Tinter. Atramentarium, rij.
 Tinter de plom. Mortariolum plumbeum.
 Lo coto, o algodons. Gossipium, Peniculum, i.
 La tinta. Atramentum, ti.

Recepta de fer tinta.

A Ygua de pluja, o vi blâc vna lliura sis onces Ga-
 les menudes, rugades, y macices picades a troços,
 tres onces, estiga al sol dos dies, y se mene souint, ab
 vn fust vert de figuera. Goma arabica clara y gentil,
 poluorijada, vna onça y estiga vn dia mes al sol, y se
 mene souint, y poses al foch, que sia poquet, y solamẽt
 traga

traga lo bull y en ser fret, se cole. Y guardés ab vas de vidre, o plom, rapat.

Recepta de tinta de Brasil.

P Rengues vn fust de Brasil, y escates ab troços de vidre, y conforme sera la quantitat de les peladures, se remulle ab vi blâc dos dies, y poses al soch tēprat. y bulla vn poquet, coles, y pose si goma arabica gentil, y clara, poluorijada, en bona quantitat, y alum de roca: estara dos dies, y tornar se ha bullir vn poquet y guardes de veçar, y colat se guarde, be rapat y si exira demasiat clar, pora si a fegir goma, y alum, si se escriu sens coto, ha de esser mes espes, ho ha de tenir mes goma.

Ygualar lo paper. Demarginare chartam.

Paper aspre. Charta scabra, Papyrus scabrosa.

Broñir lo paper. Polire papyrus. Levigare Chartā.

Banyar la pluma en la tinta. Inringere pennam atramento.

Vn pelet se ha apegat a la pluma. Fibra hæret pēnæ.

Lo pelet Fibra, æ. floculus, li.

Tinta espessa. Atramentum crassum.

La tinta corre demasiat. Atramentum defluit.

Lo paper se fon. Charta atramentum absorbet.

Bon paper. Charta egregie habilis.

Paper aspre. Papyrus scabra & rugata.

Lo exemple del mestre. Apographum, phi. Exēp'ū.

Exemplar is. Glassa. Gummi iuniperi.

Escriure molt be. Fer gentil lletra. Scribere elegāter.

Apte

- Apte litteras depingere.
 Traſlladar. Transcribere. Escribere.
 Contraſer lo exemple. Imitari exemplar.
 Escriure ruhinament. Imperire litteras pingere.
 Les ralles. hic, Versus, us.
 Ralles tortes. Versus pravi.
 Ralles dretes. Versus recti.
 Escriure molt espes. Ducere versus densiores.
 Escriure molt clar. Ducere versus rariore.
 Lo espay entre vna ralla y altra. Interuallam, li.
 Hæc intercapedo, inis.
 Les lletres. Littera, æ.
 De vna lletra ferne altra. Transformare vnã lit-
 teram in aliam.
 Raure ab la punta del guinet. Raddere cuspile
 gladioli.
 Aſear la escriptura. Deturpare scripturam.
 Caplletres. Litteræ maiusculæ. Versales.
 Lletra menuda. Litteræ minusculæ.
 Lletra communa. Litteræ currentes.
 La cua de les lletres, com de la p, y, q. Peduncul
 Caudæ litterarum.
 Les hastes, com de la b, y, l. Apices litterarum.
 Lo cos de les lletres, com, a. Corpus, litterarum.
 Les comes, com, m. Crura litterarum.

De les cartes.

- E**scriure cartes per algu. Scribere litteras alicui.
 Scribere litteras ad aliquem.

En-

De coses de escriure cartas.

Enuiar les cartas a algu. Mittere litteras alicui, ve
ad aliquem.

Lo qui escriu per altre. Scriba, & Amanuensis ex-
ceptor.

Lo qui traslada. Librarius, rij.

Lo qui vsa de abreniacions. Notarius. rij.

Firmarse. Subscribere litteris a librario scriptis.

Escriure de vna part y altra. Scribere in vtraque facie.

**Lo espay de la carta desdel mag. señor, fins al princi-
pi.** Margo honorarius.

La firma. Subscriptio, onis.

Posar lo lloc, y la jornada. Notare diem, & locum.

La carta, o la lletra ques enuia. Epistola, & littera,
arum.

Vna carta. Vna epistola. Vna littera.

Dos cartes. Duæ epistolæ. Binæ litteræ, y axi de mes
auant.

Del mateix tenor. Eodem exemplo.

Carta sens cloure. Epistola apertilis.

Carta desclosa. Epistola soluta.

Carta closa. Epistola obsignata.

Cloure la carta. Obsignare litteras.

Cosa ab vna llengueta del mateix paper. Transfixa
commisura, ex eadem charta.

Lligada ab vn fil per alt. Deuineta filo superne.

Closa a vs de mercaders. Deuineta, & trāfixa filo ap-
posito ad nodum sigillo more mercatorum.

Lo sagell. Sigillum, li. Cera gomada. Cera refinata.

Cera gummata. Amollir la cera Mollire ceram.

Enuias

Entiar cartes a algun. Mittere litteras alicui, vel, ad aliquem.

Vn plec de cartes. Fasciculus litteratum.

Donar cartes a algu perque les aporte a altre. Dare litteras alicui ad aliquem.

Portador segur, o home propri. Certus homo.

Tenir portador segur. Habere certi hominis potestatem.

Lo portador. Tabellarius.

Lo correu. Veredarius.

Anar a peu. Pedibus ire:

De la sala per menjar, y del parador, y uaxellay de metalls.

Sala per menjar baix. Cænatio, onis.

Sala per menjar dalt. Cænaculum, li.

Sala chica. Cænacula, æ.

Qualseuol sala. Triclinium, nij.

Lloc per menjar. Dixta, æ.

Tinell, o parador, o credença. Abacacus, abaci. Vasarium, rij.

Lo qui fa uaxella. Vasarius, rij.

Qualseuol uaxell. hoc. Vas, sis, & vasa, orum.

Uaxell, chic. Vasculum, li.

Metall. Metellum, li.

Or. Aurum, ri.

Uaxella de or. Vasa aurea.

Uaxella daurada. Vasa aurata.

Cofa

- Cosa de or. Aureus, aurea, um.
 Cosa daurada. Auratus, a, um.
 Argent, o Plata. Argentum ti.
 Cosa de argent. Argenteus, a, um.
 Cosa argentada. Argentatus, a, um.
 Coure, o Bronzo. Cuprum pri. A es, aeris.
 Cosa de bronzo. Cupreus, aerus, a, um.
 Estany. Stannum, ni. Cassiteron, ri.
 Cosa de estany. Stanneus, cassiterinus, a, um.
 Llauto. Orichalcum, ci.
 Cosa de llauto. Oricalceus, a, um.
 Plom. Plumbum, bi.
 Cosa de Plom. Plumbeus, a, um.
 Cristall. Hæc, Chrystallus, li.
 Cosa de cristall. Chrystallinus, a, um.
 Vori, o Marfil. Hoc, Ebur, eboris.
 Cosa de vori. Eburneus, a, um.
 Vidre. Hoc, Vitrum, tri.
 Cosa de vidre. Vitreus, a, um.
 Ferro. Ferrum, ri.
 Cosa de ferro. Ferreus, a, um.
 Cosa ferrada, o guarnida de ferro. Ferratus, a, um.
 Lo rouell del ferro. Ferrugo, ginis.
 Qualseucl instrument de ferro. Ferramentum, ti.
 Botiga hon se cbra lo ferro, o la farga, o mina de ferro. Ferraria, æ.
 Vaxella de porcellana. Vasa murrhina, us, a, um.
 Vaxella de fust. Vasa lignea, us, a, um.
 Vaxella de foix arbre. Vasa sagina, us, a, um.
 Vaxella

- Vaxella de auct arbore.** Vasa abiegna, us, a, um.
Vaxella de noguer arbore. Vasa ex iuglandis ligno.
Vaxella de pedra. Vasa lapidea, us, a, um.
Vaxella de terra. Vasa fictilia. Vasa figulina.
Vaxella buydada. Vasa conflatilia.
Buydar. Conflō, as, are. Fundo, is, ere.
Forjar. Cudo, is, di, sum. Accudo, Excudo, incudo, di, sum.
Cosa forjada. Excusus; incusus, a, um.
Soldar ab plom. Applumbo, as, are.
La enclusa. Hæc, Incus, udis.
Lo soc, hon. esta la enclusa. Acmotheton, ti.
La fornal. Fornax, acis.
Lo martell. Malleus, lei.
Les tenalles. Forpex, icis.
Les manches. Hæc, Follis, lis.
Rebatre. Recudo, is, ere, si, sum, xi.
Mollar. Formo, as, are. Fingo, is, ere.
Los mollos. Formæ, arum.
Engastar. Insero, inseris, inserui, insertum.
Soldar. Ferrumino, Consolido, as, aui, are, atum. Cinis.
Soldadura. Hæc Ferruminatio, onis. Hoc, ferrumen.
Entallar. Scindo, is; idi, ndere, scissum. Seco, as, cui,
Grauar, o cisellar. Cælo, as, aui, are, atum. (are cæum.
Lo qui cisella o graua. Cælator, is.
La art de grauar, o cisellar. Cælatura, æ.
Aygua fort deis argenters. Aqua argentariorum.
Chyfulca, æ.
Lo qui entalla, o graua en argent. Argyrocopus pi.
Lo

De diuersa uaxella.

- Lo bori, o cisell. Cælum, li. Cestrum, stri.
Debuxar. Describo, is, pñ, ere, ptum. Delineare.
Punxo per debuxar. Graphium, phij. (rij)
Lo estrop de tenir los pinzells, y pñxo. Graphiariū,
Pintar. Pingo, Depingo, gis, nxi, ngere, ictum.
Taula llisa en q̄ no y ha cosa pintada. Tabula nuda.
Los pinzells. Penicillum, li.
De les colors bax ha. Propi capitol.
Relleuar, o entallar. Salpe, sculpo, is, pñ, ere, ptum.
Lo qui entalla, o relleua. Sculptor, is.
La art de entallar. Sculptura, æ.
Obra de relleu. Anaglypha, orum, Anaglypta, orum.
Lo qui obra de relleu. Anaglytes, is.
La art de obrar de relleu. Anaglytice, es.
Mollos, o cosa cauada, en que se poden forjar coses de
relleu, com, en los sagells de les corts. Diaglypha,
Diaglypta, orum.
La tal art. Diglyphice, es.
Coral. Corrallium, lij.
Vaxells entallats. Vasa ancæsa.
Vaxells de dos parts, ques poden ajuntar, y de cada
part seure. Amphitetum, ti.
Vaxella de plata ab entorns de or. Vasea argentea
auro vermiculata.
Vasos tornejats, o relleuats, o molt gentilment fets.
hoc, Toreuma, atis. Toreumatū, ti. Vasa diatreta, us,
a, um. Tornatilis, & le.
Vasos nous. Vasa noua.
Vasos per beure. Vasa potoria.

Plat

- Plat gran, o balsa per llauarse les mans. Mallubriū
 Pollubrum, tuleum, i. hic, Aqualis, is. (uij). Peluis, is.
 Bassi per llauarse los peus, o per altre vs. Peluim,
 Lo picher, o citrot. Vrecolus, li. Gutturnium, nij.
 Lo broc. Epistomium, mij.
 La ansa. Ansa. Anfula x.
 Cosa que te anses. Anfatus, a, um.
 La boca del vaxell. Orificium, cij.
 Estret. Augustus, a, um.
 Ample. Latus, a, um.
 Taça per beure. hic, Calix, icis Poculum, li.
 Taceta, o got. Pocillum, li. Guttus, ei.
 Anap. hic, Crâter, crateris.
 Chapa. Patera, x.
 Copa. Scyphus, Cantharus, i.
 Taça com a barea. Cymbium, bij.
 Taça de ances. Scyphus anfulatus.
 Brocal. Ampulla, x. Anap de fust. Obba, m.

De la taula.

- L**A Taula. Mensa, x.
 Taula de noguer obrada de tarifa. Mensa ex in-
 glandis ligno opere tessellato.
 Taula rodona. Cibella, x. Mensa rotunda.
 Taula quadrada. Mensa quadrata.
 Taula mes llarga que ampla. Mensa quadrangula.
 Taula de vna pessa. Mensa monoxila.
 Taula de dos pessas. Mensa dixila.
 Taula de vn peu. Monopodium, dij.

De la taula.

- Frontisses de taula. Subscus cardinalis.
Frontisses de corona de Rey. Subscudes cardinales coronarij.
Frontisses de coa de oranola. Securiclati cardines.
Tornets. Fibula, æ.
Los petges, o capitells. Pedestibicines, fulcra, orû.
Tisores de taula. Transuersi tibicines catena cõtèri.
Taula de tres peus. Hic Tripus, odis.
La taula se ramena. Mensa vacillat.
Assegurar la taula. Ofirmare mensam.
La taula esta decantada. Mensa est acclinis, exaltera parte obliqua.
Parar taula. Extruere mensam.
Lo sobre taula. Stragulum, li.
Toualla. Mappa, æ.
Torcaboques, o touallons, o Seruietes. Hoc, Mantile mantilis.
Saler. Salinum, ni.
Ganiuet. Gladius, dij. Cultellus, li.
Esmolar los ganiuet. Acuere cultellos. Acuo, is, cui, ere, cutum.
La esmoladora. Hæc, Cos, cotis.
Lloc de hon se frauhen les esmoladores. Cotoria, æ.
Esmoladora per afilar. Acone, es.
Afilat. Exacuo, is, cui, ere, tum.
Esmuçar, o gassar o girar lo tall. Obtundo, Retusido, is, ere.
Lo tall gaitat, o esmuçar. Otrusus, Retusus, a, um.
La forqueta. Furcilla, æ.

Cultere-

Cullereta. Hoc, Cochlear, is.
 Cadira. Cathedra, Sella, & Subsellium, lij.
 Cadira cuberta. Cathedra velata.
 Cadira per aportar algu. Sella gestetoria.
 Les barres. Contus, ti.
 Cadira de solas. Sella reclinatoria.
 La respallera de la cadira. Reclinatorium, rij.
 Cadira redona a los espalles. Hemyciclum, cli.
 Banc. Scamnum, ni.
 Banc hon poden seure dos. Bissellium lij.
 Banc en que poden seure molts. Sedile, is.

De menjars.

Conuit. Conuiuium, uij.
 Conuidar algu. Excipere aliquem conuiuio. Vo
 care aliquem in conuiuio.
 Fer molts conuits. Conuiuor, asis, atum.
 Lo escot, o lo que paga per escot. Symbolum, Sym
 bolus, li. Collceta, &
 Lo menjar de vn dia. Diarium, rij.
 Fes hacota y escot. Esse de symbolis.
 Lo qui menja y no paga. Asymbolus, li.
 Lo qui va per los conuits. Cænipa. Multarum men
 farum asseda.
 Llepa plats. Catillo, onis. Liguritor, is.
 Gastar molt en golosines. Ligurio liguris, ire.
 Anar per conuits. Versati sape in conuiujs.
 Fer gran conuit. Oppipare, & Magnifice ornate
 conuiuium Splendide concelebrare conuiuium.

Del menjar.

Convit honest. Conuiuium moderatum, & honestū.

Lo qui conuida. Conuiuator, oris. Symposiastes, is.

Lo qui esconuidat. Conuiua, æ.

Lo qui aparella lo cōuit. Cōditor, instructor cōuiuij.

Lo qui seruex en taula. Stator appariter, is.

Affentarse en taula. Accūbere mensæ. Discumbere.

Donar auentaja a altre. Primas alteri deferre.

Affentarse al cap de taula. Sedere ad caput mensæ.

Donar aygua mans. Dare aquam lauandis manibus.

Tenir fam. Esurio, is, ere, itum. La fam, hæc fames, is.

Mort de fam. Famæ confectus.

Morir se de fam. Fame confici.

Matar algu de fam. Necare conficere aliquem fame.

Fer passar la fam menjant. Depellere famem cibo.

Tenir sed. Sitio, is, iui, ire, itum.

La sed. hæc, sitis, is. Mort de sed. Enectus siti.

Morir de sed. Sitio confici.

Apagar la sed. Restinguere sitim.

Fer passar la sed beuent. Depellere sitim potu.

Fartarse de beure. Explere sitim.

Procurarse la sed per poder mes beure. Querere. Pro-
uocare. Acciere sitim, vt largius voluptate po-
tandi feruatur.

Dir lo benedicire. Consecrare mensam.

Esmorfar. Fento, as, aui, are, atum.

Lo esmorfar. Tentaculum li.

Lo qui no ha esmorfar. Inientatus, a, um.

Lo qui no a dinar. Impransus, a, um.

Fer salua. De cibo, as, are.

Roba

Roba de estar en taula. Vestis cenatoria toga tri-
clinaris. phari.

Vaxell per aportar lo dinar. Aristopharum, aristo-
Dinar. Prandeo, es, ere, di, sum.

Lo dinar. Prandium, dij.

Berenar. Merendo, as, aui, are, atum.

Loberenar. Merenda, æ. Antecenium, ni.

Sopar. Ceno, as, aui, are, atum.

Lo qui no a sopat. Incenis.

Lo sopar. Cena, æ.

Resopar. Comescacio, onis.

Tornar sopar. Comessor, aris, atum.

Colacio. Cenuncula, breuis cena cenula, æ.

Menjar. Comedo, is, ere. Manduco, as, are.

Menjar demasiat. Comessor, aris.

Glò Comessor, is. Comessabundus, comedo, onis.

Beure. Bibo, is, ire, bi, tum. Poto, as, aui, are.

Beure ab altres. Combibo, is, bi, ere, tum. Còpoto.

Lo beure. Potus, us, potio, onis.

Lo qui beu molt. Potator, is.

Lo qui beu vi fort. Meribibulus.

Lo qui beu ab altres. Combibo, onis.

Lo qui esta borracho. Potulentus, ebrius, i.

Lo qui se acostuma emborrachar, Ebriosus.

La borraches. Crapula, ebrietas.

Emboracharse. Crapulor, aris.

(lam)

Pahir la borraches. Exalare, exdormire crapu-

Lo qui no beu vi, ayguardes. Abstemius, mij. hy-
dropotes, is.

R 3

Lo qui

De la taula y menjar:

Lo qui beu aygua calenta. Thermo pota, æ.

Lo qui es comedit en menjar y beure. Sobrius, frugalis, temperans, modestus.

Lo qui serueix en taula. Dithæarius, rij. Consistere ad mensam.

Lo qui aporta lo menjar. Promus, mi.

Lo qui dona a beure. Pincerna æ: stare ad cyatos.

Lo ventall. Flabellum mustarium, i.

Ventar. Facere venticulum.

Fer fugir les mosques. Abigere muscas.

Lo entrant de taula. Prima mensa. Caput conuiuij.

Les posades y seruicis. Hic, missus us: fercula; orum.

Viandes. Cibus, bi, hæ dapes, pum. Edulia, orum,

Menjar. Edo, is, di, ere, sum.

Mastegar. Mando, is, ere, sum. Commāduco, as, ere.

Engolirse lo menjar. Deglutio, is, ire.

Allargar la ma a la taula. Porrigere manū in mēsam.

Rossegar. Rodo, is, si, ere, sum. Corrodo.

Demandar a beure. Poscere potum.

Donar a beure. Dare bibere, dare potum. Miscere alicui.

Aportar molts seruicis. Deferre frequentes missus.

De les fruytes. Ocellis, y altres animals de menjar en sos llocs sen ha tractat.

Companatge. Edulium, obsonium.

De carnis.

LA carniceria. Laniena, æ.

La taula de la carniceria. Lanionia mensa.

Tallar

- Tallar carn en la carniceria. Lanio, dilanio, as, are.
 Carn de molto. Veruecina, x.
 Carn de ouella. Ouilla, x.
 Carn de cordero. Agnina, x.
 Carn de cabro, o cabra. Caprina, x.
 Carn de Cabrit. Hadina, x.
 Carn de bou, o vaca. Bouilla, x.
 Carn de bedella. Vitulina, x.
 Carn de porc. Suilla, x.
 Carn saluatge. Aprugna, Ferina, x.
 Carn de ceruo. Ceruina, x.
 Carn de llebra. Lepotina, x.
 Cecina. Tucetum, ti.
 Refali, o Bassilea. Morticina caro.
 Lo qui menja carn crua. Omophagus, gi.
 Cosa cuyta al forn. Furnaceus, a, um.
 Bollit. Elixus, a, um.
 Rostit al ast. Assus, a, um, ad veru.
 Rostit a les brases. Assus, a, um, ad prunas.
 Frexit. Frixus, a, um.
 Capons emborraçats. Capi in crustati.
 Empanades. Artocrea, x.
 Pastellets. Crustulatum, ti.
 Carn sens ossos. Pulpa, x.
 Sopes, o pilotetes, o polpa. Offa, x.
 Chulla o carbonada. Offella, x, offula.
 Golofines. Cupedia, orum.
 Menjar delicat. Pulmentū. Pulmentarium. Daps, pis.
 Carn rustida, exuta, sens suc ni adob. Assa, orum.

Adereços.

Menjar blanc. Leucophagum, gi.
Mantegades. Butyrartos. Placenta, z.
Crespellets. Artolaganum, ni.
Bunyols, o orelletes. Strabilita, z.
Taronges de Xatiua. Laganum, ni.
Torta real. Libum, bi. Placenta regia.
Cuscuço. Pulmentum gramilaceum,
Farinetes. Puls, pultis.
Fiambre. Pro trimenta, orum.
Enciam, an salada, o fiambre. Acetazia, orum.
Fruyta de farten. Tragema, atis.

Potatges.

SVc per vntar lo pa. Embemma, atis. Iuscu-
lum, li.
Adob. Conditio ciborum.
Lo qui vé adob, o potatge. Cōdimētarius, dimentarij.
Cosa ques pot posar en adob. Cōdiraneus, diranea, um.
Vntar lo pa. Intingere panem.
Mostalla. hoc, synapi.
Iuliuertada. Petroselinatum, ti.
Pebrada. Piperatum, ti.
Erugo. Erucatum, ti.
Allada, o allet, o allyoli. Alliatum, ti.
Capirotada. Callselliatum, ti.
Salsa agre. Oxiporium, ri.
Potatge agre. Oxigarum, ri.

Potatge

Potatge per al pex, o escabex. Garum, ri.
 Caldo. Ius, iuris. Agras. Omphacium, cij.
 Vinagre. Acetum, ti.

Escudelles espesses.

Vlanda espessa. Pulmentum, ti.
 Semola. Simila, æ.

Farro. Polenta. Fideus. Fermiculi.

Amido. Amylon, li.

La lliquor que trau lo gra remollat, ab la qual se cou.

Cremor, is.

Forment de core, Halica, frumentum alexandrinum.

Forment cuyt. Cremor halicæ.

Ordinat. Peissana, æ.

Taluinada. Cremor furfuris decoctus.

Llet de amelles. Lac amygdalaceum.

Amellat. Amygdalaceum decoctum.

Auellanat. Lac auellanarum.

Saliandrat. Coryandraceum.

Ginestada, o farina de arros. Peissarium orizæ.

De les sabors.

Sabor. hic, Sapor, oris.

Tenir sabor. Sapid, is, ere.

Cosa dolça. Dulcis, & dulce, is.

1. Cosa poc dolça. Dulcidulus, aum. Subduci, &c.

Dulçura, o dolçor. Dulcedo. Dulcitus, inis.

Fer se dols. Dulcesco, is, scire.

Fer dols. Dulcoro, at, are. Dulce facere.

R 5

• Cosa

De la taula y sabors:

- 2 Cosa amargā. *Amarus, a, um.*
Cosa poc amarga. *Amarulentus, a, um.*
Amargor. *Amaritudo, inis.*
Ferse amarc. *Amaresco, scis, scere.*
Fer amarc. *Amarum facere.*
3. Cosa salada. *Salsus, a, um.*
Cosa vn poc salada. *Subsalsus, a, um.*
Saladura. *Salsura, æ. Salsedo, inis.*
Ferse salat. *Contrahere salcedinem.*
Salat, o fer salat. *Salio, is, iui, ire.*
4 Fat y dessaborit sens sal. *Fatuus, Infipidus, ā, um.*
5 Fat de grassa demafiada. *Pinguis & piogue.*
Fada. *Pinguitudo, inis. Fatuitas, atis.*
6 Aspere, o raspant. *Austerus, austerum.*
A presa. *Austeritas, atis.*
7 Agre com de vinagre. *Acidus, acida, dum.*
Esser agre. *Acesco, is, ere.*
Ferse agre. *Aceo, es, cui.*
Cosa poc agre. *Acidulus, a, um.*
Agor. *Acor, is. Gust de agror. Acetosus, a, um, ere.*
Fer agre. *Acetosum reddere.*
8 Agre de verdor. *Acerbus, a, um.*
Tal sabor. *Acerbitas, atis.*
Ferse de tal sabor. *Acerbesco, scis, scere.*
9 Cosa fort y picant. *Acer, cris, ere, is.*
Tal gust y sabor. *Acrimonia.*
10 Cosa suauie y picana. *Acutus, ta, tum.*
11 Sabor de cremat. *Adustio, onis.*
Sab a cremat. *Sapit adustionem.*

12 Sab a fum. Sapit fumum: fumidus, a, um.

Axi se pot dir de qualsevol cosa de que sera la labor com sab a peix. Sapit piscem.

Sab a formatge. Sapit caseum &c.

Les darrerries, y exaguadent. Bellaria, orum.

Lo lleuant de taula. Secunda mensa, hæc, Epidi, pnis, idis.

Fer gracies. Agere gratias. D. O. M.

Lo palillo o escuradent. Dentiscalpium.

Escurar les dents. Scalpere, mundare dentes.

Rentarse la boca ab vi. Perluere os vino.

Llauarse les mans. Abluere manus.

Axugarse ab la touallola. Abstergere manus linteo.

Lo qui ha ben dinat. Benepransus.

Lo qui ha ben begut. Bene potus.

Lleuar la taula. Tollere mensam.

Bon profit vos faça. Bene vertat. Profit.

¶ Taula de Catala

¶ Gotholanorum mensa.

Id est conquistissimis, & huberrimis epulis extracta.

Cvm Raymundus Berenguerius undecimus Barcinonensium Comes. Imperatoris Germanorum uxorem, (ut Gotholanorum narrant, historia) a duobus potentissimis Imperatoris familiaribus de adulterio accusatam, altero singulari certamine occiso, altero supplice ad Comitum pedes iacente, & ueniam de suo crimine petente librasset: Augusta cum magno honore in pristinum dignitatis gradum restituta, de Imperatoris uoluntate, & iussu,

Et iussu, ad agendum comiti salutis sue auctori grati a
 duobus cardinalibus, alijsq. magni nominis uiris comi-
 tata, in Gotholoniā profecta est. Cui Gerundam diuer-
 tenti, Comes prædictus cum omni Gotholanorum nobi-
 litate obuiam processit. Ut uero Germani Itali, & Gal-
 li, qui in eius comitatu erant, Gothollanorum opes, &
 splendorem agnoscerent: ex castro Moncada, usq. ad ur-
 bem latissimas mensas conquisitissimis epulis extrui cu-
 rauit, tanta copia tanta hubertate, atq. munditia, ut nul-
 lum esset ferarum, uolucrum, pulmëtorum, cõdimentorũ,
 nullum deniq. ciborum, & dulciorum genus, quod ibi
 posset desiderari. Ad hæc, uinum tanta copia erat præpa-
 ratam, ut nullum esset uel sapore, uel colore commen-
 datum, quod desideranti non occurreret. Aiunt etiam, cum
 tot epulis referta mensæ panes non caperent, eos genero-
 sos, & pulcherrimos, infiscellis, & cophinis infra mēsam
 fuisse collocatos, ubi cum ipse comes, & augusta, & ce-
 teri omnes discubuisent; magna lætitia affecti, musico-
 rum etiam cantibus, fidibus, & symphonia delectati, Bar-
 cinonem ingressi sunt, quæ mensæ toto die sublata non
 sunt. omnesq. prætereuntes libere sumendi quæ uellent,
 habuerunt facultatē. Tanta uero fuit ministrorũ solertia,
 tanta suppeditantium largitio: ut cum innumeri fere ex
 animi sui sententia explerentur: numquam tamen cibaria
 minui, nedum deficere uiderentur. Quod factum singu-
 lare, & inauditum, proverbio locum dedit: ut desiciente
 in mensa pane, uel quæ alias panis penuria paulo sit tri-
 stior, Gothollanorum mensa esse dicatur. Valeant igitur,
 qui de Gothollanis aliter sentiunt, &c.

Del Pa.

PA. Panis is.

Fogaça, o oblada. Farreum, rei.

Pa blanc de senyors. Panis primarius **Candidus.** Si-
li tineus, primæ notæ.

Pa bescuyt. Artoptia, us, panis.

Bescuyt. Copta, æ.

Pa de casa. Panis domesticus.

Pa de fleca, o ques ven. Panis venalis.

Pa de tos, o de prims, o mijans. Panis secundarius
Panis cibarius. Agzæicus.

Pa de farina sens passar. Panis autopyrus.

Pa cuyt a la llar. Panis focarius.

Al qui te fam, lo pa negre li te sabor de blanc. Panem
secundarium famæ siligeneum reddit.

Lloc de tenir to pa. Cella panaria. Panarium.

Pa fet y cuyt prest. Speustici panes.

Del rabost, armaris de confitures.

fruytes, y coses de het, y de porc.

R Abost. Cella penuaris. Penarius, rij. Penaria,
æ. Prompenarium.

Lo qui proye hex la dispensa. Penator, is.

Prouisio, o virualla per la dispensa. Hic. Vel hæc
Penus, us. Hic, Penus, ni. hoc, Penus, oris. Penus,
ni. Penus, u.

Cosa de la dispensa. Penarius, a, um.

Armaris. Armatum, rij.

Conf-

Del rabost y confitures:

Confitures. Dulciaria, orum.

Mel. Mel, mellis.

Vasos de tenir mel. Vasa mellaria.

Lo qui fa coses de mel. Mellarius, rij.

Cosa feta de mel. Mellitus, ta, um.

Aygua mel. Mellicratum, ti. Mulsæ, æ.

Sucre. Saccarum, ri.

Lo qui fa confitures. Salgāmarius, rij.

Cosa feta de sucre. Saccaro conditum.

Sucrecandi. Saccharum glaciale, aut concretum.

Alfaniic, o sucre cordellat. Penidia, orum.

Sucre roig. Saccharum rubeum.

Marçapans. Martius panis.

Torrans. Crustellum, li.

Confits de saliandrè. Coriandri grana saccharo incrustata.

Confits de amella. Amigdalæ saccharo incrustatæ,
y axi de les altres coses de que se fan confits.

Confitar ab sucre alguna cosa. Cōdire saccharo aliquid

Confitar ab mel. Condire melle.

Codonyat. Diacidonium.

Carn de codony. Mellomelli.

Composta, o conferua de moltes coses. Salmagay

Lloc de guardar fruyta. Oporotheca, æ.

Panfes. Vua passa. Astaphis, idis

Figues seques. Ficus aridæ.

Pa de figues. Palatha, æ.

Datils. Cariota, æ. Cariotis, idis. Dactylus, li.

Oliues. salmorrades. Halmades, Colymhades, um.

Oli

Oliues del cuquillo. *Olea paniculata rotunda.*

Orellanes. *Arida frustra persicorum.*

De coses de llet.

MVnyir. *Mulgeo, es, ere.*

La ahina hon se posa la llet. *Mulctra, æ.*

Llet. *hoc, lac, etis. Formatge. Caseus, i.*

Formatge gras. *Caseus creponensis, formago, inis.*

Calcauall, o formatge de egues. *Hippace, es.*

Mantega. *Butyrum, ri. Nata, Flos lactis.*

Quallada, o colada. *Lac coagularum, vel coactum;*

Lo quall. *Coagulum, li.*

Quallarse la llet. *Coagulo, as, are. Cogo, is, ere, co-*

Lo xirigot, o la aygua ques purga quant se fa lo for-

matge. *Serum, ri.*

Recuyt, o broçat. *Recoctum serum recoctum;*

Casillos, o formatges. *Casilli, li.*

De la porc.

CArn de porc salada. *Succidia, æ.*

Pernil, o baco de porc. *Pernas, æ. Petaso, onis.*

La salmorra. *Salsugo, inis.*

Greix dols, o la mantega de porc. *Axundia, æ.*

Lo llart. *Aruina, æ. Lardum, di.*

Sagi vell de porc. *Axungia, æ.*

Botifarra, o morzilla. *Apexabo, onis.*

Lo bisbe, o bisbot, o ventre. *Faliscus, sci.*

Llonganiza. *Lucanica, cæ. Hilla, æ, hilla, orum.*

Sobrassades. *Lucanica ex longanone.*

Llomia

Del rebost adroques olors y coses de llet.

Llemillos. *Lumbalium, ui.*

Sallichó de Italia. *Lucanica ex magno intestino.*

De falses, o pimentes.

SAl. Hoc *sal, is.*

Cosa adobada ab *sal. Salsamentum, ti.*

Lo qui adoba ab *sal. Salsamentarius, rij.*

Les salines. *Salinae, atum.*

Lo qui ven, o fa *sal. Salarius, rij.*

Pebre. Hoc, *piper, is. Gingebre. Zinziber, is.*

Clauells. *Caryophilus, ti.*

Canvella. *Cinnamomum, mi.*

Nou noscada. *Nax myristica.*

Castra. *Crocus, ci.*

De adroques, y olors.

ADroques. *Aromatopola, ae.*

Adroques, especies, y colors. *Aroma, atis.*

Algalia. *Zibetum, ti. Almese. Moscus, sci.*

Almangra. *Rubrica, cae.*

Alum. Hoc *alumen, inis.*

Alum de roca. *Alumen rupeum.*

Ambret. *Ambra, ae.*

Argent viu. *Hydrargyrum, ri.*

Benjuy. *Laserpitium, tij.*

Caparros. *Calchantum, ti.*

Camfora. *Camphura, ae.*

Encens. Hoc, *thos, vis. Gales. Galla, ae.*

Goma. Hoc *gummi, i. Lacrima, ae.*

Goma.

- Goma arabica. Lachrima arabica.
 Oli de balsem. Opobalsamum, mi.
 Orpiment. Auripigmentum, ti.
 Orpiment vermell. Sandaracha, x.
 Pegunta. o pega. Hac, Pix, picis.
 Rexalgar. Arsenicum, ci.
 Salitre, o salmitre. Salnitrum, tri.
 La escuma del salmitre. Apronitrum, tri.
 Sofre. Hoc, sulphur, is.
 Trementina. Resina, x. Terebinthina, x.
 Verdet. Hac, Aragoninis.
 Vermello. Minium, ij.
 Vernis. Vernix, icis.
 Vidriol Roma. Chalcantum, ti.

De la balança Romana, y

pesos.

- L**A balança. Bilanx, cis. Lanx, cis.
 Les balances que penjén. Bilanx cis.
 Lo calestro, o ferro traues, dels caps del qual penjén
 les balances. Hic Ancon, is, librals, libramentum,
 iugum.
 Lo pern que passa per lo mig. Hic, Axis, is.
 La llengueta. Lingula, x. Examen, is.
 La haga dins la qual esta la llengueta. Angina, x.
 Lo botonet agut, ab lo qual se affina. Fibula versatilis.
 Los pesos. Pondus, eris. Aequipondium.
 Les cordetes en les quals penjén les balances. Funiculi.

S

Sospe-

Sospesar. Expendo, is, cre.

La torna perquè lo pes caygā. Mantissa, æ.

De la Romana.

LA Romana. Statera, trutina, æ.

La verga o coa de la romana. Regula in pyrāmidam desinens.

Lo cap quadrat. Caput tetragonum.

Alli hon se comencen de señalar los pesos. Comissura capitis cum regula.

La llengueta. Ligula, lingula, æ.

La baga, dins la qual esta lo dit ferro quant se pesa.

Angina, æ.

Lo pern que traueffa lo cap de la romana, y te la baga. Axis, is.

Lo bico agut, ab lo qual ha de apuntar la sus dita llengueta. Fibula versatilis.

Los xangos. Vincinus, ni.

Lo contrapes. Aequi pondium, dij.

Los senyals dels pesos. Inscissura, æ.

Lo pes major, y menor. Libra maior, & minor.

Lo señal de 5. on. o de 5. lliures, 8. quincunx, cis.

Lo senyal de 10. lliu. 10. Decussis.

De 10. en 10. lliu. se senya 10. decades decussi notatur.

Estar al fi. Pendere ad æquilibrium ad sacomas.

Dels pesos dels Romans, Grecs,

Hebraycs, de Egypte, Arabichs.

TE nien

TEnien los Romans lliures, y onces mensurals, y pōderals, de les mensurals se ha tractat ja en lo celler, ab les mesures de coses liquides, ara hauem de tractar de les ponderals, ço es, dels pesos. Eren los pesos en dos maneres, majors, y menors. Estos son los que son debax de la lliura, la qual entre los pesos menors es lo major, y entre los majors, es lo menor.

De la diuisio de la lliura.

Libra. As, Assipondium, vol dir lliu. esta se par
 12. onces, es vna lliura. As, libra, pondo.

11. onces, denūx, cis.

10. onces, dextans, tis.

9. onces, dodrans, tis.

8. onces, o vn marc, bes, befsis.

7. onces, septunx, cis.

6. onces, semis, isis.

5. onces, quincunx, cis.

4. onces, triens, tis, tertiarium, ri.

3. onces, quadrans, tis, triuncium, ci.

2. onces, sextans, tis.

1. onça, vncia, æ.

Estos noms seruexē per significar moltes altres coses.

De les parts de la onça.

LA onça se parteix en estes parts menors, semuncia, duella, sicilicus, sextula, denarius, victoriatas, scripulum, obolum, semiobolum, siliqua, granum.

Granum, es lo mes chich pes, lo qual no se ha de entendre de forment, ni ordi, ne llegum, y pensar trobar per aysi lo verdader pes dels antichs, es sobrat, mas com se porien trobar, direm en lo graner. Siliqua, o Ceratium pela quatre grans.

Semiobolus, te vna filiqua, y mija, o sis grans.

Obolus te 3. filiq. 12. grans.

Scripulus, es lo que vulgarment se diu. Escrupol, & corrupto vocabulo. Scrupulus, te 2. obolos, 4. semio. 6. filiq. 24. grans.

Victoriatus, o quinarius, te vn escrup. y mig. y tres quatorzens.

Denarius se parteix en 2. victor. 3. escrup. y tres serens de escrup.

Sextula se parteix en vn den. y la sisena part de den. 2. vict. y vn terç. 4. scrip. 8. obol. 24. filiq. 96. grans.

Sicilicus quant en lo nō, es lo que ara se diu Quart, te vna sex, y mitja, 1. den. y mig. y vn quart de den. 3. vict. y mig. 6. scrip. 12. obol. 36. filique. 144. grans.

Duella, se partex en 1. sicilic, y vn terç. 2. sext. 2. den. y vn terç. 4. vict. y mig. y lo terç de mig. 8. scrup. 16. obol. 48. filiq. 192. grans.

Semuncia, es mitja, onça, parteix se en vna duella y mija. 3. sicil. 3. sex. 3. den. y mig 7. vict. 2. scrup. 24. obol. 72. filique. 288. grans.

Vncia, es la onça, la qual se parteix en 2. semum. 3. duel. 4. sicil. 6. sext. 7. den. 14. vict. 24. scripu. 48. obol.

obol. 144. filique. 575. grans.
 Vna onça y mitja fescuncia, x.
 22. onces fan vna lliura.

De la divisió de la lliura.

PArteixse la lliura en estes parts yguals.

2. semisses. 3. Trientes.

4. Quadrantes. 6. Sextantes.

8. Sufcuncias. 12. Vncias.

Mes se pot partir la lliura en estes parts desiguals.

In:denuncem, & vnciam: en 11. on. y 1. on.

In dextantem & sextentem: en 10. on. y 2. on.

In dnodantem & quadrantem: en 9. y 3. on.

In bassem & trientem: en 8. y 4. on.

In septuncem & quincuncem: en 7. y 5. on.

Quant en los pesos menors de onça se parteix la lliura en estes parts 24. semunc. 36. ducl. 48 sicilic. 72 sext. 84. den. 168. vict. 288. scrip. 566. obol. 1728. filiq. 6912. grans.

Dels pesos majors.

Lomes chic dels pesos majors, es la lliura, que's diu libra. As, assipondium, pondo.

Dos lliures. Duapondo, tres lliures. Trepondo.

Cosa de vna lliura. Libralis, & le.

Cosa de 2. 3. 4. lliures: bilibris, trilibris, quadrilibris, & bre. mes noms destos nos troben.

Noms de majors pesos no tingueren los Llatins, mas aquells declarauẽ per libra, o pōdo, sino es, Cētū

S 3

pondium

Dels pesos majors.

pondium, que vol dir, cent lliures, o vn pilo, que pesa cent liures: lo qual tambe se diu centenarium.

Massa quinquaginta, vel viginti quinque pondo, pilo que pesa 50. o 25. lliures.

Corona aurea pondo ducentum: vna corona de or. qui 200. lliures.

Mille pondo auri. 1000. lliures de pes de or: trecentū pōdo, trecētes lliures de pes, y axi dels altres.

Com los noms de lliura, onça, y parts menors de onça signifiquen mesures, y pesos, com esta dit: moltes vegades los auctors per diferencia d'elles mesures, parlant dels pesos, a unten ab los dits noms esta paraula, pondo, la qual no vol dir més, de que aquell nom ab que se ajunta, se ha de entendre de pes, y no de mesura: com pondo vncia, vna onça de pes; pondo suscuncia, vna onça y mija de pes, y no de mesura.

Dels pesos Grecs.

LOS pesos Grecs, axi com les mesures, se parteixen en tres parts. Atticos, de Medicina, y de Menescals: o Attica, Medica, Hippoi atrica, vel Veterinaria.

Dels pesos Grecs Atticos.

Talentum minus, Mina, Drachma, Obolus, Aereola, Minutum.

Talentum, se parteix en 60. min. 6000. Drachmas 36000. obol. 72000. Semiob. 216000. Aereol. 1512000. minut.

Mina,

Minā, está es major que la lliura Romāna, de 40 Drachmes, y hani altre de antigua, que te 75. drac: aquella se parteix en 100. drachmes, 600. Obol. 1200. Semiob. 3600. Aereol. 25200. Minut.

Drachma se parteix en 6. Obol. 12. Sc̄. 36. Aereol. 252 Minut.

Obolus se parteix en 2. Semio 6. Aereol. 122 min: Semiobolus, en 3. Aereol. 21. min.

Aereola. en 7. minut. Minutū es lo meschich pes.

Dels pesos Grecs de Medicina.

Mina, libra, vncia, drachma, scripulum, vel gramma, obolus, semiobolus, siliqua, granum.

Mina se parteix en 16. on. 8. drac. 3. escrip. 2. obol; 2. semiob. 1. siliq. y mija 4. grans.

Libra 12. on. 96. drac. 288. escrip. 576. obol. 1152 semiob. 1728. siliq. 6912. grans.

Vncia se parteix 8. drach. 24. escrip. 48. obol. 96. Semiob. 144. siliq. 586. grans.

Drachma se parteix 3. escrip. 6. obol. 12. semiob. 18. siliq. 72. grans.

Scripulum se parteix 2. obol. 4. semiob. 6. siliq; 24. grans.

Obolus se partex en 2. semiob. 3. siliq. 12. grans:

Siliq. se parteix en 4. grans. Gra es lo mes chich pes.

Dels pesos Grecs veterinarios.

Mina, libra, vncia, drachma, denarius, scripulum; obolus. Mina se partex en vna lliura y 3. on. 12

S 4

drac.

Dels pesos Grechs y Hebraycs.

drac y mija 337. escrup. y mig. 675. obol.

Libra se parteix en 12. onces 90. drach. 270. e scrup.
540. obol.

Vncia se parteix en 7. drachm. y mija, 22. escrup. y
mig 45 obol.

Drachma se parteix en 3. escrip 6. obol.

Scripulus en 2. obol. Obolus es lo mes chic pes.

Dels pesos Hebraycs.

Cicar sanctuarij, vel talentum maius, pesa. 100. mi
nes, o 250. lliures Romà.

Cicar congregatiomis, vel talentum minus, pesa
50. minas, o 125. lliures Romanes.

Maneh, vel mina, pesa 60. siclos, o 2. lliures y mija.

ScheKel, vel secel, vel siclus sanctuari vel argen
teus pesa, 20. gerac. o mija onça, o 4. drachmas, att.

Gerah, id est obol. pesa 1. obol att. y vn quint.

Siclus vulgaris es la mitat menor quel siclus sanctua
rij.

Dels pesos Arabichs.

MAnes, id est Mina, pesa 16. onces, akta mina pe
sa 20. onces.

Rorulus, id est libra, pesa, 12. onces.

Sacros, id est, vncia, pesa 2. semuncia 7. dena. 8.
drachmes.

Sextariu, id est. semúcia, pesa. 3. dc. y mig. 4. drachm.

Aureus, id est, Denarius, pesa vna drachma, y vna
setena part.

Alkci,

Alkci, vel Darchimi, vel ologinat, id est, Drachma, pesa 3. escrup.

Garme vel Kermet, id est, scripulum, pesa, 2. obol.

Onoloffat, vel onolum, id est obolus, pesa vn lupino y mig.

Danic, id est lupinus, pesa 2. filiquas:

Kirat, id est, filiqua pesa. 2. aereolas.

Keltuf, id est aereolum : pesa 2. grans.

De altres pesos.

STater, pesa 4. drach. diase tambe, tetrachmum.

Assarõ, pesa 2. drachmes y qual ab lo dicalico Roma.

Assarium, pesa 2. drachmes.

Dupondium, pesa 2. assarios o 4 drachmes.

Stagium, pesa 24. filiquas, es y qual ab la sextula.

Dels pesos al que ara se usen.

LOS apozhecaris de nostres temps, no usen mes de estos pesos.

Gra, dels quals 20. fan vn escrupol.

Escrupol, dels quals 3. fan vna drachma.

Dragma, de les quals 8. fan vna onça.

Onça de les quals 6. fan mijja lliura y 12. fan lliura.

Lliura, y mijja lliura, les quals son menors q̄ les altres.

Dels pesos dels Argenters.

GRa, dels quals 36. fan argens.

Argens, dels quals 8. fan quart.

Quart, dels quals 2. fan mijja on. y 4. fan on.

S 5

Orça

Dels pesos Arabics.

Onça, dels quals 8. fan vn marc.

Marc, dels quals hu y mig fau lliura : es mig marc. 4 onces.

Lliura es de 12. onces: y la mija lliura de sis onces.

La onça de argent pesa 6. grans mes que la del or : y los altres pesos de mercaderies se prenen del pes del argent.

Estos mateixos pesos, ab la mateixa proporció se usen per les altres botigues, exceptat lo marc, y lo grao mes chic pes fan de mig argens.

Les lliures totes son de 12. onces : mas en vna terra majors que en altra, y encara en vna mateixa terra les de balança son desiguals de les que pesen ab romana : y tambe les de diuerses mercaderies.

Les lliures carniceres acostumen esser de 36 on. o de 3. lliures primes: les de pex en algunes parts son yguals ab les carniceres, en altres menors.

La arroua acostuma de esser de 26. lliures, y en algunes mercaderies de 30. y sis, ques diu arroua grossa.

Quintar es de 4. arroues, y la carrega comuna de tres quintars : de les quals coses ne donaran mes complida raho, los qui tracten de mercaderies.

Taula de les parts menors de onça,

Gregues y Llatines, y de quantes uegades les majos comprenen a les menors : lo qual es uerdader

quant al nom y proporció ; mas no quant

al uerdader pes : lo qual entre

elles es different.

GRA;

C R A, grānum momentum: lo qual no es de forment, ni ordi, ni llegum mas es lo mes chic pes tāt en los Grecs, com en los Llatins: mas no es de ygal pes. Ereola. Aereola, æ, te dos grans, es attica.

Siliqua, ceratium, te 2. creoles, 4. grans, es Grech, y Roma, mas desigual.

Lupinus, te 2. filiq. 4. aereol. 8 grans, es Arabic.

Obolus, o sextans te, 1. lup. y mig. 3. filiq. 6. aere. 24. grans. Es Grec, y vsat de Llatins, Sextans vsa Celso, y no altre.

Scripulum, es scrupol, te 2. obol, 3. lup. 6. filiq. 12. aere. 24. grans, es Grec, y Llati.

Semidrachma, es lo que ara se diu, argens, es mija drac. te vn escrup. y mig. 3. obol. 4. lup. y mig. 9. filiq. 18. aereol. 36. grans, es Grec.

Drachma, te 2. argencos, 3. scrip. 6. obol. 9. lup. 18. filiq. 36. aereol. 72. grans, es Grec.

Victoriatu, o quinarius, te vna drac. y vn quatorze 1. escrip. y mig, y vn catorze de escru. 3. ob. y 3. setens, 10. filiq. y 2. setens, 20. aereol. y 4. setens, 14. gra. y vn sete, es llati.

Denarius te 2. vict. 2. drach. y vn sete 2. arg. y 2. setens 3. escrip. y 3. setens 6. obol. y 6. setens 20. filiq. y 4. setens 41. aereol. vn sete, 82. grans, y vn sete es llati.

Sextula, te 1. den, y 1. fise, 2. vict. vn terç 1. drach. y 1. terç 2. arg. y 1. vuyte 4. escrip. 8. obol. 16. lupi. 24. filiq. 48 aereol. 96. grans, es llati.

Silicus, Didrachmium, es lo que ara vulgarment se diu quart, te vna sext, y mija 2. drach. 4. argen. 6. escrip.

Les parts menors de onça.

escrup. 12. obol. 24. lupin. 36. filiq. 72. aereol. 144. grans, esllati.

Duella, 1. sicili. y mig. 2. sex. 2. den, y mig. 5. vict. 2. drach. y vn terç 5. arg. 8. escrup. 16. obol. 45. filiq. 91. aereol. 180. grans, esllati.

Semuncia, mija onça, te, vn duell, y mija. ficil. 3. sext. 3. den, y mig. 7. vict. 4. drac. 8. arg. 12. escrup. 24. obol. 48. lup. 72. filiq. 144. aereol. 288 grās.

Onça vincta, te 2. semunc. 3. duel. 4. quarts. 6. sext. 7. den. 8. drach. 14. vict. 16. arg. 24. escrup. 48. ob. 96. lup. 144. filiq. 288. aereol. 576. grans.

Dels talents, y valor dells en or y argent.

LOS Romans no tenien talents, y tots los pesos que pujauen de lliura, dehien per multiplicacio de les lliures, per grans que fossen los pesos: altres nacions moltes vsauen los talents, que era nom de cert pes, ço es de certes dracmes o mines, per no auer de tenir compte ab tants pesos menurs. Tambe los antichs vsaren del mateix talent, y tambe de les drachmes, y mines per certa moneda, axi de or, com de argent: de les quals algunes ja sen ha parlat en lo archiu, tractat de la valor de monedes antigues.

Talentum attricum, son en dos maneres. Talentū maius, que pesaua 80 mines, o 8000. drachmes, valia de or. 7787. duc. 21. sou. 1. diner, vn onça, valia de argent 678. duc. 19. sous 8. diners.

Talentū atticum minus pesaua. 60. mines, o 6000. drach;

drach. valia de or 5840. duc. 21. sou 9. din. 9. onces,
 valia de argent 509. duc. 2. sous 9. din.

Aeginæum talentum, pesaua 100. mines, o 1000.
 dracmes attiques: o,60. mines, o,6000. drachm, ægi-
 neas, perque 10. dracmes attiques, eren 6. ægineas.

Valia de or. 9734. duc. 20. sous, 4. din. 4. onzens,
 valia de plata, 848. duc. 12. sous 7. din.

Euboicum talentum pesaua, 40. mines. o 4000.
 drach. attic. valia de or 3893. duc. 22. sous. 6. din. 6.
 onzens valia de plata, 339. duc. 9. sous, 10. din.

Rhodium talentum pesaua 45. min. o 4500. drach.
 attic. valia de or. 4380. duc. 16. sous 4. din. 4. onzes.
 valia de plata, 381. duc. 20. sous, y 3. quarts de diners.

Siculum tal. vetus, pesaua. 24. min. o 2400. drac.
 att. valia en or 2336. duc. 8. sous, 8. din. 8. onzens.

Valia en argent, 203. duc. 15. sous, 6. din.

Siculum talentum nouum, pesaua, 12. min. o 1200.
 drachmes attic,

Valia de or. 1168 duc, 4. sous 4. din. 4. onzens.

Valia de argent. 101. duc. 19. sous. 9. din.

Babylonicum tal pesaua, 70. mi. o 700. drac att.

Valia en or, 6814. duc. 9. sous. 5. din. 5. onzens, valia
 en argent, 593. duc. 23. sous. 2. din. y mig.

Syrium tal pesaua, 15. min. o 1500. drachm, att. va-
 lia de or, 1460. duc. 5. sous, 5. din. 5. onzens valia
 de plata, 127. duc. 6. sous. 8. din. vn quart.

La drachma se ha tachat afsi de or, en 23. sous, 4.
 din. 4. onzens.

La drachma se ha tachat en vn real, y 7. setzens de
 diner,

diner, entenenent lo real no en lo seu just pes y valor com fa lo illustrissim Couarunias, lo qual tacha los susdits talents en tants reals com drachmas, y es axi: empero se ha pres assi lo real en la valor del batut, al qual li falten per los dits. 7. setzens, y per axo se tachen assi los talents en major summa y es lo que justa ment respon als dits 7. setzens que val manco lo real batut de son just pes. Nunca la drachma atti fonc de ygual pes, y valor ab lo denario de Roma, encara que los auctors vertixen lo hu per laltre: ni la mina ab la lliura romana. Aegyptium tal. pesaua, 80. Miures Romanes, valia en or. 7472. duc. 5. sous 2. di. 1. onze, poc menys valia en plata 659. duc. 7. sous 4. din. Hebraum talent. maius, pesaua 250. lliu. romanes. valia de or, 23363. duc. 15. sous 2. din. 3. huýtens valia en argent 2060. duc. 7. sous, 11. din. Habreum tal. minus, pesaua 125. lliu. Romanes valia en or, 11681. duc. 19. sous 7. din poc mes valia en plata, 1030. duc. 3. sous, 11. din. y malla. Altres taléts tingueré los antíchs de poc valor, los de Athenes comunament de tres aureos fèhien taléto Alexandrium, pesaua 12. denarios Romans. valia en or, 17. duc. 12. sous 6. din. 6. onzens; valia en argent 1. duc. 12. sous 7. din. y malla; Neapolitanum tal. pesaua 6. denarios Romans. valia en or, 8. duc. 18. sous 3. din. 3. onzens; valia en plata 18. sous. 3. din. 3. quarts. Syracusanum tal. pesaua 3. denarios. valia en or 4. duc. 9. sous 1. din. 7. onzens.

valiã

valia en argent 9 sous 1. din. 7. huytens.

Reginum pesaua mig den. o vn victoriato.

valia en or 17. sous 6. din. 3. onzens.

valia en argent 1. sou 6. din. 5. onzens.

De les mines.

Mina attica major pesaua, 100. drachmes.

valia en or 97. duc. 8. sous 2. din. 2. onzens.

valia en argent 8. duc. 11. sous 7. din. 4. quarts.

Mina attica menor, pesaua, 75. drachmes.

valia en or, 73. duc. 3. din. 3. onzens.

valia en argent, 6. duc. 8. sous 8. din. 3. quarts poemes.

Alexandrina Mina. Pesaua 160. drac.

valia en or, 155. duc. 12. sous 2. din. 2. onzens.

valia en argent 13. duc. 13. sous 10. din.

Ptolomatica, que per error se diu Italica, pesa 144. drachmes.

valia en or 140. duc. 14. sous, 4. din. 4. onzens.

valia en plata, 12. duc. 5. sous 3. din.

Aeginaea Mina, que pesa 66, drach. att. y dos terços, o 100. drach. aegin.

val en or, 162. duc. 5. sous 5. din. 11. onzens.

val en plata 14. duc. 2. sous 8. din. 3. quarts.

Drachma aeginea val en or, 1. ducat 14. sous 11. diners 3. onzens.

en plata 3. sous 4. din. 3. quarts.

Mina Hebrea, pesaua dos lliures y mija Romanes, val en or. 186. ducats 21. sou 9. din. 9. onzens.

val en plata 2. duc. 8. sous, 8. din. 1. quart.

Val

Del pastador farina molre y

Val la liura Romana antigua en or fi, 93. duc. 10. sous. 10. din. 10 onzens.

La liura Romana en plata, val 8. duc. 5. sous. 9. din. 1. terç y 2. quints de terç.

Dexà lo Rey David al Rey Salomo son fill per edificar lo temple, cent mil talents de or, y de argent cents mil talents, o vn milio.

Valia lo or 2292803030. duc. 7. sous. 3. din. 3. onzens.

Valia lo argent, 2036363633. ducat 8. 8. sous. 8. din. poch. mes.

Del pastador, farina, molre, y

pastar. Del moli,

LO pastador. *Pistrina, æ.*

La farinera. *Farinarium, rij.*

Farina. *Farina, æ.*

Farina de faues. *Lomentum, ti.*

Molre. *Molio, is, lui, ere, litum.*

Lo moli. *Pistrinum, ni. Lo moliner, Molitor, is,*

La mola de ma. *Mola manuaria.*

Mola que a sens fan rodar. *Mola, afinaria?*

Mola de trullar oliues. *Mola olearia.*

La barra que passa per lo mig y se lliga al coll de la bestia. *Molile, is.*

Mola de fresar faues. *Mola fauaria.*

Mola de molre farina. *Mola farinaria?*

La part de alt de la mola. *Catillus, li.*

La part de baix. *Meta, æ.*

(versatilis.

La mola de alt, o la corradora. *Mola superior. Mola*

La

La mola de baix, o lo registre. Mola inferior, Mola
 frabilis.

Les regates. Stria, æ.

Lo vll de la mola. Oculus, li.

Lo cadell. Motacillum, li. Tarauella, æ.

La tramuja. Infundibulum, li.

Lo canalo. Canalicula, æ.

La farina. Farineraria, æ.

Lo caminal, o riscle. Septum sparteum, vel ligneum.

Lo alçador. Subleuatorium, ri.

Lo rodet. Tympanum, ni.

Les ales o pales hõ pega la aygua. Pinna, æ.

Lo blanc. Scamnum, Tignum.

Lo dau. Cubum, bi.

Lo gorro. Scapus cardinalis.

Lo basfi. Axis, is. Molocrum, cri.

La nadilla. Subscus, ferrea.

Falcar la mola. Fulcire molam cuneolis.

La volta de la mola. Fulcire molam cuneolis.

La volta de la mola. Circinatio mola.

Posar la farina en lo sac. Mittere farinam in follem.

Pitjar la farina. Premere cogere farinam.

Lo pitjador. Vectis praessorius.

Lligar lo sac. Vincere follem.

La lligada. Phymosis, is.

Pesar la farina. Appendere, propendere farinam.

Tornar la farina al pes del forment. Reddere farina
 ad æqu pondium tritici.

Lo albaranet. Tessera, Tesserula, æ.

T

Del

Del pastar.

- L**A pastera. Panaria, Maetra, & Alueus panarius.
Passar la farina, o cendre. Incerno, is, ere.
Cernedor, passador, o escaleta de la pastera. Ponticulus, li.
Lo cedas. Setaceum, Incerniculum, Subcerniculum, excussorium.
Lo cedas mes clar. Ex rarioribus foraminibus.
Lo cedas de coes, o cerdes. Ex setis equorum.
Lo de seda, o de lli. Ex filo serico, vel lineo.
Lo mes espes. Pollinarium, rij.
La flor de la farina. Pollis, pollen, inis. Simila Similago, inis, flos farinæ.
Farina mijana. Secundaria, &.
Los prims, o tridell, o mijans. Secundarium, Furfures minutiores.
Lo sego. hic, Furfur, fur furis, furfures crassiores.
Lo lleuat, o rent. Fermentum, ti.
Remullar lo lleuat. Macerare fermentum.
Posar lo lleuat, o refrescar. Fermento, as, are.
Lleuar se la pasta, o fer se bona Fermentesco, scis, ere.
La pasta. Massa, & pistum, ti.
Pastar. Pinso, is, ere, stum.
Maurar, o assaonar la pasta. Subigo, is, egi, ere, actú.
Fer lo pa, o feñer. Facere panem.
La rasora de la pastera. Radula, &.
Les raedures, o rayzes. Ramentum, ti.
La granereta. Scopula, &.

Pa alis o sens lleuadura. Panis āzimusa
Pa lleuat, o bo. Panis zimites fermentatus.
No prou lleuat, o que no es bo. Non plane fermentatus.

La post del pa. hęc, Traphex, ecis: tabula, x.

Lo drap, o bancal. Stragulum, li.

La tela, o tovallola. Lintheum, mantile, is.

Posar los pās per orde, de dos en dos, o de tres en tres,
 &c. Cōponēre panes seriatim binos, aut ternos, &c.

Ab mijans de la tela. Interiectis lintei spiris.

Cobrir lo pa ab lo drap. Operire panes stragulo.

Del forn.

FOrnet per a pāsticos. Clibanus, ni.

Forn gran per pa. Furnus.

La boca del forn. Præfurnium.

Lo escombrall del forn. Verriculum, li.

Lo tiras. Contusti. Rutabulum, li.

Escarfar lo forn. Calfacio, feruefacio, is, ecis.

Escarfar molt fort. Deferuefacio.

Lo forn calent. Furnus feruidus feruens.

Estar molt ardent. Feruesco, scis. Feruo, is, ui.

Refredarse, o maynar. Deferueo, es, ere.

Tapar lo forn que nos desbraue. Operire furnum: ne deferuescat.

Lo tapador, o llosa, o llanda. Operimentum. Opericulum, li. Tabula lapidea. Bractea ferrea.

La bahor, o ardor del foc. Feruor, is.

Destapar lo forn. Aperire furnum.

Del forn.

Aguardar ques passe la gran bahor, o que mane.
Etare vsque dum vis ignea remittatur donec ferum
exhaleat, donec tepescat, donec deferbeat.

Lo foc ja no te força. Ignis iam est deciduus, la ui-
dus Remissus.

Aportar lo pa al forn. Deferre panem ad furnum.
La capsana ques posa en lo cap per aportar millor la
post. Cesticillus, Torulus, li.

La pasta lleua maça o se fa maça bona. Pistū accescit,
ve liquefcit fermento.

Descobrir lo pa. Detego, is, ere, exi, ctum.

Assenylar lo pa. Signare panem.

Fer hi vna creu. Distinguere panem cruce.

Assenylarlo ab vna posada. Designare digito.

Aseñalarlo ab vn pefic. Notare vulsim, vellicatim.

Lo senyal. Signum symbolum.

Tenir paper per señal. Habere pro symbolo papirū.

La pala del forn. Pala, æ. Infurnibulum.

Lo paler. Fornarius, rij.

Posar lo pa en la pala. Deponere panem in palam.

Enfornar lo pa. Imitere panes in furnum.

Lo pa es maça moll. Panis est æquo mollius.

La pasta se dexa caure. Pistum subsidet.

Esta be assahonat. Est bene subactum pistum.

Lo pa es cuyt. Panis est coctus.

Es cru. Est crudus.

Es massa cuyt. Est nimiscoctus.

Es cremat o socarrat. Est adustus.

Pa befcuyt. Biscoctum, Bucellatum.

Traure lo pa del forn. Extrahere panem ex furno.

Es se mesclat ab altres. Est permixtus alijs.

Es se cambiat. Est commutatus.

Vn pa se ha perdut. Vnus panis amissus est.

Ia se estrobat. Iam inuentus est, repertus.

Pagar la puja. Persoluere ius coquendi, vel, proco-
ctura.

De vint hu. Ex vicenis panibus singulos furnario
persoluere.

De la cuyna, foc, cuynar,

y ahines.

A cuynā. Culina, &.

LLo allar. hic Lar, aris. Focus, xi. Arularium, rii.

Foc. Ignis, is.

Cendra. hic, Cinis, eris.

Cobrir lo foc ab la cendra. Condere ignem inter ci-
neres.

Apagar lo foc. Extingo, guis, xi, nctum.

Lo foc se es apagat. Ignis extinctus, est.

Traure foc de la pedra. Excutere ignem ex silice.

La pedra foguera. hic, Silex, silicis.

Lo esclauò. hic, Calybs, lybis.

Esca. hic, Fomens, fomitis,

De bolets secs. Ex fungis aridis.

De drap de llicremat. Ex panno lineo adusto.

Pegar ab lo esclauò a la pedra. Percutere silicē calybe.

La centella, o gospira de foc. Scintilla, &.

Pendre. Trahere, concipere ignem.

T s

La

De la cunya y foc.

Lā esca es humida. Fomes est subhumidus.

No pot pendre. Non potest ignem concipere.

Es ben seca. Est bene aridus.

Ia ha pres. Iam traxit ignem.

Palleta, o lluquet. Sulphurata, æ.

Palletes de paper. Sulphurata ex papyro. (nis.

De cañamisses, o caramuxes. Ex calamis cañabi-

Vna manada de palletes. Fasciculus, manipulus sul-
phuratarum.

Pendre, foc de la esca ab la palleta. Excipere ignem
sulphuratis ex fomite.

Llenya menuda, o encenalls. Assulæ, arum.

Encendre. Accendo, is, di, ere, sum.

Buffar. Sufflo, as, ani, are, atum.

Lo qui bufa al foc. Suflator, oris.

Manches per buffar al foc. hic follis, is.

Llenya. Ligna, orum.

Llenya seca. Acapnus, siccus, a, um.

Llenya verda. hic & hæc, viridis, & hoc viride.

Dreta, o torta. Rectus, curuus, vel flexus, a, um,

Troc, o tior. Titio, onis.

Estelles. Fissula, æ.

Tio, o tronc en es. hic torris, is.

Braça encesa. Pruna, æ.

Carbo. Carbo, onis.

Foguer. Arula, æ. Focus, ci. Igniarium, rij.

Foguer per tenir tetta. Pyrsophorum. Tella, tiliæ,
tiliæ.

Fogueret. Foculus, li,

Los caualls del foc. Alare, is.

Fer foc. Extruere ignem.

Consertar la llenya sobre los caualls. Imponere ligna alaribus. Componere ligna super ancones alarium.

La lleña se te de posar per lo cap mes gros. Ligna à capite crassiore sunt collocanda.

Posar la lleña de cap. Imponere ligna a capite.

Posar la lleña de traues. Tranueria ligna collocare.

Posar la lleña estesa per la llar, o mal concertada. Scapos lignorum diuaticatos, & extensos sine arte ponere.

No saber fer foc. Ignem perperam instruere.

Posar la lleña sobre los tions. Super titiones ligna instruere.

Posar de cada part, que reste la llar en lo mig neta.

Ex vtraque parte ligna ista instruere, vt areola in sono relinquatur.

La lleña esta mal assétada. Ligna sunt male collocata.

La lleña esta be y crema be. Ligna sunt benedisposita, & optime ardent.

La flamma. Flamma, æ.

Acostarse al foc. Accedere ad ignem.

Assentar-se prop del foc. Sedere ad ignem.

Escalfarse. Calefco is, scere.

Estar prou calent. Calefcere satis.

Escalfarse massa. Calefcere plus satis.

Apartarse vn poc del foc. Ab igne parũ declinare.

Anarsen del foc. Discidere ab igne.

De la cuyna, y foc.

La pala del foc. Pala, æ.

Lo badil, o forroll. Batillus, li.

La forqueta. Furcilla, æ.

La mordaça. Forceps, forcipis.

Gospirejar. Scintillo, as, aui, are, atum.

Lo fumeral, o chimenea. Caminus, ni.

Lo fum. Fumus, mi.

Lloch de molt fum, o cosa molt fumada. Fumosus, fumus, a, um.

Fumar, o traure fum. Fumo, as, aui, are, atum.

Fer fum. Fumigo, as, aui, are, atum.

Perfumar. Suffio, is, ij, ere, itum Fumisco, as, are.

Lo perfum. Suffimen, inis. Sufficus, us. Sufficio, onis.

Suffimentum, ti.

Lo qui perfuma. Suffitor, is.

Cosa perfumada. Suffitus, a, um.

Axugar al fum. Infumo, as, are. La fura. Fuligo inis.

La cendra menuda, que vola per lo fum. Favilla, æ.

De cuynar.

LOs capmafcles, o cadena, o ferra que penja a la part del allar, per tenir les olles. Serra, vel catena ex anulis pluribus ad ignem pendens, qua ollæ sustentantur.

Los ferros de tenir les olles. Tripus ad ollas sustentandas.

Penjar la olla en los capmafcles. Apendere ollam catenæ, vel serræ.

Assentar

Assentar los ferros en lo foc, y posar hi la olla. *Accommodare tripodes ad ignem, & ollam imponere.*

Posar brafes en lo foguer. *Ponere carbones, aut prunas in foculo.*

Fer foca la olla. *Supponere ignem, vel flammam ollæ.*

Atiar la llenya. *Ligna igni admouere, aptare.*

Llauar, o rentar la carn. *Lauare carnes.*

Posarla en la olla. *In ollam immittere.*

Escalfar aygua. *Calfacere aquam.*

La aygua se escalfa. *Aqua calet.*

Fer se tibia. *Tepesco, is, ere.*

Entibiar. *Teporo, as, are.*

La tibieza. *Tepor, oris.*

Estar tibio. *Tepco, is, ui, ere.*

Cosa tibia. *Tepidus, a, um.*

Posar les coses a l'aygua tibia. *Immittere res in ipso aquæ tempore dum aqua tepescit, in aqua tepida.*

Bullir la aygua. *Ferueo, es, ui, vel bui, ere. Effrueo, bui, vel ui. Feruo, is, ui, ere.*

Fer bullir la aygua. *Feruefacere aquam.*

Aygua bullent. *Aqua feruens, tis. Feruidus, a, um.*

Perdre lo bull. *Deferueo, es, bui, ere.*

Lo bull. *Feruor, is.*

Posar les coses al bull. *Immittere res in ipso feruore, dum aqua feruet, in aqua feruente, vel feruida.*

Quant haura perdut lo bull. *Cum deferbuerit.*

Escumar la olla. *Despumo, as, aui, are, atum. Spumã detrahere.*

Vessar se la aygua bullint. *Intumescere aquam, ad*

T s **a**stuarẽ,

- estuare & effundi. Ebullire. Erupere. Efferuescere.
 La barbuja que fa laygua bullint. Bulla, æ.
 Rostir a les brafes. Torrere assare ad prunas.
 Desfer lo foc. Subducere ignem.
 Fer mes foc. Subdere ignem.
 Coure les viandes. Coquo, is, xi, ere, ctum.
 Bullir. Lixò. Elixo, as, are.
 Rostir. Asso, iuasso, as, aui, are, atum
 Fregir. Frigo, gis, xi gere, ctum.
 Coia socarrada a la paella. Cremium, mij.
 Posar la carn al ast. Traijcere, conficere carnes veru.
 Rodar last. Versare veru ad ignem.
 Posar de bax la graxonera per pendre lo suc. Subij-
 cere auxillam ad succum colligendum.
 Lollart. Lardum, di. Aruina, æ.
 Enllardar. Accensam & liquentem aruinam super
 carnes, quæ ad veru versantur, infundere.
 Soffregir. Suffrigo, gis, gere.
 Farcir. Farcio, cis, si, cire, tum.
 Lo farcit. Farcimen, inis. Farcimentum, ti.
 Fondre. Eliquo, as, aui are, atum. (ere.)
 Menar. Verso, as, aui, are. Mesclar. Permisceo, es,
 Desglassar. Egelido, as, are.
 Torrar. Torreo, es, ere.
 Supplimar, o socarrar. Vstulo, vstulas, are.
 Supplimar les perdius ab cèdra calenta. Vstulare
 perdices calido cinere.
 Torrar auellanes ab cendra calenta. Incoquere auella-
 nas cineri calido.

Trencar les àuellanes. Perfringere auellanarum putamina.

Netejarles. Mundo, as, are.

Picar en lo morter. Tero. Contero. Distero. Tundo. Contrundo.

Axetar alguna cosa ab caldo. Subigere. Diluere a liquid iure.

Aclarir alguna cosa. Eliquo, as, are.

Ferse clar. Eliquescere.

Pelar les amelles ab aygua bullent. - Aqua feruida a mygdalas deglubere.

La pell de les amelles. Folliculus amygdalarum;

Remullar. Macero, as, aui, arc, atum.

Posar en adob. Condio, is, iui, itum.

Adob. Condimentum.

Vaxella de la cuyda.

A Hines. Hæc supellex, lectilis. Vasa vtenfilia.

Vaxella de cuynar. Vasa coquinaria.

Vaxella de menjar. Vasa escaria. (na, æ.

Vaxella de tenir aygua. Vasa aquaria. Nalsiller-

Vaxella grossera de terra. Friuola, orum.

Vaxells estanyats. Vasa incoctilia.

Tabacs, o paneres, o cistells. Cista, cistula, æ.

Ast. hoc veru, u. Obelus, li.

Aster. Tripus vncinarius, assfatorius.

Alambins per fer aygua. Destillatorium, rij. Chymicum, ci.

Canada. Mistarius, rij. Luter, is, Cofi. Cophinus, ni.
Cabas

De la cuyna y ahines.

- Cabas de comprar carn, Sportula,æ.
Caçola. Patina,æ.
Canalobre, Candelabrum,bri.
Canalobre de oli. Lucerna,næ.
Candela. Candela,æ.
Candela de cera. Candela cerea.
Candela de feu. Candela sebacea.
Capolador. Cultrum ligno affixum.
Capolar. Inscindo, is.
Clau y ganchos per penjar les ahines. Clavi, & vni-
cini quibus vasa pendent.
Cobertora. Operculum, li.
Colador. Colum, li.
Colar. Colo, percolo, as, aui, are, arum.
Estaca. Ancon, is.
Cetrill, o citrell. Lechytus. Guttus, lapfaces.
Cresol, o llamaner. Lychnus, ni. Ciresflet Guttulus.
Antorcheta de terra. Lucerna fictilis.
Cresol, o canalobre que penja. Lychnus pensilis.
Lo broc del cre sol, o canonet per tenir la mecha. My-
xus, xi. (xos.
Cresol de dos brocs, o de dos meches. Lucerna dimi-
Cresol de tres meches. Lucerna trimyxos.
De molts brocs. Polimyxos.
La mecha, o bleue. Elychnium, i. mergulus, li. myxa, æ.
Lo moquis, o pavil. Fungus, gi.
Espaular, o mocar. Exfungo, as, æ. Emungo, is, ere.
Culler per remenar les viandes. Spatha, spatula, æ.
Cullera o lloça. Tudicula, æ.

Culleretà.

Cullereta. Cochlear, is.

Escudella. Scutella, scutula, æ.

Ferros de tenir la olla. Chytropus, odis.

Ganèhos de traure la carn de la olla. Fuscina, æ.

Gafes per lleuar la olla del foc. Vncini ferrei.

Graelles. Crater, is, craticula, æ.

Ma de mortar. Pittillus, pilum, li.

Mortier de pedra. Mortarium lapideum, vel marmo-
reum.

Mortier de coure. Mortariolum æreum.

Olla gran de coure, o aram. Cucuma, Ahenum, ni.

Olla de terra. Olla fictilis, vel testacea.

Olla de aramestañada. Olla ænea stanno illita.

Olla, olleta, topi, topinet. Olla, auxilla, æ.

Olla que te peus. Cytra, æ. Cytropus, odis.

Paella. Sartago, ginis.

Plats grans, y fondos. Trulla, æ. Catinus, catillus.

Mazonomum, mi.

Plats plans. hæc, lanx, lancis.

Plats comuns. Discus, sci.

Plats chichs. Patella, æ.

Plat fondo per potatge. Gabata, æ.

Plat ab viandes. Ferculum, li.

Rall, o rasora. hæc, Tyrocnestis, is. Radula, æ.

Rallar lo formatge. Distere minutatim caseum;
Radere.

Siti de la olla. Sessibulum ollæ.

Ayguera de la sala. Aquarium, rij. (riola, orum.

Ayguera de la cuyna, o çafarex. Latrina, æ. Aqua-
Lloc

De la cuyna y ahines

Lloc per tenir los canters. Vrnarium, rij.

Gerra per tenir aygua. Hydria, seria, æ.

Canter, o poal, o cantarella, o porro, o dorçà, o orçà.

Oenophorum, vrceus, i. Vrna. Amphora, æ.

Llibrell, o gibella per escurar. Labrum, cōca, æ.

Conca de fust. Alucus, i.

Escurar, o rentar les ahines. Detergere vasa sordida.

Lo fregall. Peniculus, li.

Fregar los plats. Defricare discos.

Rabejar. Deluere, Proluere.

De la ruscada, o bugada.

Bugader, o llaxiuer de terra. Colum fictile.

Bugader de fust, o cubell. Colum ligneum!

La roba de lli bruta. Lintea immūda & sordida.

Remullar la roba. Lintea macerare.

Lo cendrer. Cinerarium.

Posar la roba en lo bugader. Lintea in colo collocare?

Posar cendra en lo bugader. Super lintea cineres ponere. La caldera. Caldarium, rij. lebes, etis.

Passar aygua bullent per la cendra y roba. Aquam feruidā per superpositos cineres & lintea percolare.

Bullir cendra y fer llexiu. Cineres in aqua decoquere, & lixiuiam facere.

Lo llexiu. Lixiuiæ & Lixiuum, uij.

Fer la bugada. Lixiuam feruentem per lintea percolare ad maculas, & sordes linteorum eluendas ad mundanda lintea. (continens.

Lo cendrer. Linteum crassum, & rude cineres coctos

Netejar

Nerejar la roba ab la bugada. Percolatione lixiui
lintea mundare.

La roba de llana, y seda no se posa en bugada. Ve-
stes lincaë, & sericaë non patiuntur feruentis lixiuij
percolationem.

Plegar la ruscada. Sessare a lixiuij percolatione.

Llexiu fort. Acre lixiuium.

Llexiu flac. Lixiuium lentum.

Ruhin bugada se ha fet. Vitium fuit in perlocatione
lixiuij, quod linteorum sordes mundataë non sunt.

Dexar reposar la roba vna nit, y cobrir lo bugader.
Colum operire, & noctem vnam, donec lintea bene
deferbuerint, relinquere.

Lluar la roba en casa, o en lo riu. Lauare lintea do-
mi, vel influmine.

Sabo. Sapo, onis, smegma, atis.

Ensabonar. Smegmate lintea primere.

Les bambolles del sabo. Bulla, æ.

Lo batador, o pala, ab que baten la roba. Ferula, æ.

La llauandera, o rentadora. Lauatrix, icis.

Taca. Macula, æ. Labes, is. Labecula, æ.

Tacar. Matulo, as, are. Suziedat. Sordes, ium.

Lleuar les taques y suziedats. Eluere sordes, & ma-

Torcer la roba. Torquere lintea. (culas.

Trauren be la aygua. Expressere aquam.

Posar senyals. Ponere signa.

Barallarse del lloc, y senyals. Cõtedere ã loco, & signis.

Estendre la roba. Extendere, portigere, expontigere
lintea

De la cuyn a, y suziedats.

Axugar la roba al sol. Siccare lintea sole.
La roba esta humida. Lintea sunt sub humida.
Axugarla molt be. Desiccare, exsiccare.
Plegar. Complico, as, are.
Posarla en la caixa. Recondere in arca.

De algunes suziedats.

Q Valsuol suziedat. Sordes, ium, immunditia, æ.
subluuies, illuuias, proluuies, ei.
Embrutar. Inquipo, as, are.
Lluar o rentar la suziedat, o lo vaxell. Subluo, pro-
luo, perluo, is, ere, sordes, vel vas.
Lo que sobra de la taula. Reliquia, æ, arum.
Lo qui les replega y guarda. Condus, di.
Lo qui cau debax la taula. Analecta, orum.
La floridura del pa. Mucor, is.
Pa florit. Panis muscidus. Mucosus.
Florirse lo pa. Muceo, es. Mucesco, is, scere.
Cosa rancia. Rancidus, a, um.
Sabor, o olor de ranci. Rancor, is.
Ferse ranci. Ranceo, es, scere.
Trencar, o rompre ahines. Frango, is, ere.
Los troffos. Fragmentum, ti.
Los troffos de la obra de terra. Testa, æ.
Cosa rouellada. Rubiginosus, æruginosus, a, um.
Rouellarse. Rubiginor, aris.
Rouell. Aertigo, Rubigo, ginis. Scoria, æ.
Escuma, o bromera. Spuma, æ.
Cosa que te bromera. Spumofus, a, um.

Loposit de qualsevol cosa. Quod subsidet.

Lo posit del vi. Flores floccium.

La suziedad de les oliues. Fraces, cium.

Morcada de oli. Amurca, ca.

Les solajes. Pax, cis. Retrimentum. Sedimentum, ti.

Los pinyols de les oliues. Sampsa, sanfa. Stempylum, li.

Suziedad del vnguent. Magma, aris.

La carcoma de la fusta. Caries, ei.

Podridura. Putredo, inis.

Podrirse. Putresco, scis, scere. Putreo, tres, ere. Contabesco, scis, ere.

Podrir. Putrefacio, is, ere.

Cosa podrida. Putridus, a, um. Putris, & tre, tris.

Pudor. Factor, putor, & tetror, pador, is.

Cosa pudent. Fætidus putidus, terer, a, um.

Pudir. Fæteo, puteo, es, ere, ti.

Ferse pudent. Putesco, scis, scere.

Cosa poc pudent. Putidulus, a, um.

Suziedad ques fa de fregar vna cosa ab altra. Colluuius, ei.

Desmenuzar vna cosa ab altra. Affrio, as, are.

Netejar alguna cosa de la suziedad. Defæco, as, are.

Corrupcio. Hæc, Tabes, tabis.

Corrompres. Tabesco, scis.

Corro mpre altra cosa. Tabefacio, is,

Cosa que fa corrompre altre. Tabificus, a, um.

La sal se fon. Sal Tabescit

Suziedats del cos humà:

Coſa ques corromp. Tabidus, a, um.
Carn, o pex pudent. Caro, aut piſcis. Putidus, pu-
tridus, fatidus, foetens, tabidus, a, um.
La broça dels llegums. Apludæ, arum.
Tota broça. Quiſquilix, arum.
Les porgueres, veſſura, o eſcombriles. hoc. acus, eris.
Agranar, o eſcombrar. Verro, is, ſci, ri, rere, rum.
Les graneras. Scopa, æ.

Suziedats del cos huma.

P Oils. Pediculus, li.
Pollòs. Pediculofus, a, um.
Les cuques dels polls. hæc, Lens, lendis.
Puſſa. Pulex, pulicis.
Lo qui te puſſes. Pulicoſus, a, um.
Chinches. hic, cimex, cimicis.
Mosquits, o rantells. hic, culex, icis.
Ronya, o ſarna. Scabies, ei.
Ronyos. Scabioſus.
Sarna del cap, o de la barba. Porrigo, inis.
Tinya. Alopecia, æ. opioſis, is.
Poſtema. Apoſtema, atis.
Brac. Vomica, cæ.
Bues. Puſtula, æ. Anchores. Ceria.
Suziedats, o cera de les orelles. Marmoratã, æ.
Moch, o vorm. Mucus, ci.
Vermos. Mucofus, a, um.
Mocarſe. Emungere nares.
Tornar ſen lo verm. Sorbere mucum;

- La gota que penja del nas. Sciria,æ.
 Escupinya, o salisa. Saliua,æ. Sputum,ti.
 Escupir. Adspuo, is, ere.
 Gargajar. Excreo, as, are.
 Gargall. Excrementum, oris, vel gutturis.
 Gargajar souint. Frequentes excreationes.
 Suor, Sudor, is. Suar. Sudo, as, are.
 Lo qui molt sua. Sudator, is Sudabundus
 Drap per fregar la suor. Sudarium, tij.
 Fregar la suor. Extergere sudorem.
 Llaganics dells vlls. Lema,æ.
 Llaganyòs. Lemofus, a, um.
 La pudor de la suor de les axelles. Hircus, ei.
 Esternudar. Sternuto, as, are.
 Esternue. Sternutamentum, ti.
 Fer fastig. Mouere stomacum. nauream.
 Rotar. Ructo, as, are.
 Rot. Ructus, us.
 Raueçar, o bomitar. Vomo, is, ere.
 Los bomits. Vomitus, ti.
 Tulsir. Tulsio, is, ire.
 Tos. Tulsis, is. Tulsicula, æ.
 Pudor de pous. Foetor, pedum.
 Orina. Vrina, æ. Lotium, tij.
 Orinar. Facere, reddere urinam.
 Fenta. Stercus, oris, ventris proluties.
 Fer cambra. Facere stercus. Excernere. Excernere ali-
 uum. Matela.

De la cuyna y suziedats.

Orinal. Matula, x.

La casa del orinal. Techa matula, x.

Lo balsi, o seruicial. Scaphium, ij. Trulla, x.

La necessaria. Latrina, x, forica.

La clauoguera. Cloaca, cæ.

Llançar aigua en la clauoguera, per ques neteje.

Proluere cloacam.

De la cambra.

A Partament dels homes. Adrion, is.

Lo deuant de la cambra ahont esta la guarda.

Procoeton, is.

Los de la guarda. Custodia, x. Satelles, itis. Stripator, is. Apparitor is Somatophylaces.

La cambra. Cubiculum, li.

Cambra de dos llits. Biclinium, nij.

Cambra de tres llits. Triclinum, nij.

Recambra. Conclau, is.

Lo llit. Lectus, ti. Cubile, is, thoros, i.

Lo estrado, o setial, o lloc per dormir de dia. Anaclin-
terium.

Llit de camp. Thalamus, mi.

Les barres del llit, o pilarets. Vestes orthostati, te-
retes, vel striati.

Les cornizes. Corona, x.

Les cortines. Cortina, x. Les anelletes. Anuli.

Les bagues. Laxamenta, orum.

Claus caragolats. Clavi cochleares.

Ficar los claus rodant. Figere clauos contorquendo.

Les

- Les posts del llit. Tabulæ, afferes lecti
 Los petges. Fulcrum, cri.
 Effer fermes. Firmus, a, um.
 La espona del llit. Sponda, æ.
 Lo capçal. Summus lectus, cervical, is.
 Los peus. Imus lectus.
 La marfaga de tenir palla. Straminea culcitra.
 La palla del llit. Stramen, inis.
 Lo matalaf. Culcitra æ.
 Trasporti, o matalaf, chic; o fillola. Culcitrula, æ.
 Cossara. Culcitra plumea.
 La llana dels matalafs, o altra cosa de que se vimplen.
 Tomentum, ti.
 Lo trauesser. Cervical, is.
 Coxi. Pulvinus, ni. Puluinar, is.
 Coxinet de galta. Pulvillus, i.
 I lançols. Plaga æ. Sindon, onis.
 Cuberta del llit. Hæc, lodix, icis. Plaga, æ, hoc, to-
 ral, is. stragulum, li, stroma, atis.
 Vanoua. Stromateum, i.
 Flaçada, o manta peluda. Hoc, gausape, is.
 Flaçada, o manta peluda de dos parts. Amphimal-
 la, orum. Amphitapa, æ.
 Deuant llit, o esponeres. Anzelectum, ti: stromaquo
 inferiores lecti partes teguntur.
 Pauello. Papilio, onis. Conopeum, pei.
 Pauello de seda, o de lli. Papilio bombycinus, aut,
 lineus.
 Estores. Storea, Matta, æ.

- Drap de peus. Teges, etis. Tegeticula, æ. Tegulum.
 li. Tegmen, inis.
 Fer lo llit. Intternere lectum.
 Les rugues. Ruga, æ.
 Lo espay entre les rugues. Sinus, us.
 Estirar la roba. Porrigere stagula.
 Anar al llit, o dormir. Discedere cubitum. Ire cubi-
 tum. Conferre se cubitum? proficisci ad dora-
 miendum.
 Jaure prop de algu. Cubare propter aliquem.
 Posarse a dormir, Somno se dare.
 Lo qui te molta son. Somni plenus. Somno op-
 pressus.
 Tenir son. Dormiturio is, ire.
 Dormir. Vti somno, dormio, is, ire. (uiter dormire.
 Dormir molt fort. Altum dormire. Arcte, & gra-
 Somait. Somnio, as, are. In somnis aliquid videre.
 Facere somnium.
 Lo somni. Insomnium, nij.
 Dormir tres hores arreu. Dormire ad tres horas.
 De çan sat dormir molt fort. Ex lassitudine graui-
 ter dormire.
 Despertarse. / Expergiscor, sceris, experrectum : e
 somno suscitari, euigilare.
 Despertarse quant lo sol hix. Simul cum sole ex-
 pergisci.
 Tornar a dormir. Repetere somnum.
 Despert r algu. Excitare, experge facere, ex somno
 suscitare aliquem.

Lo qui tostemps va dormint. Somniculosus.

No tinc son. Somni nihil est.

No poder dormir. Somnum capere non posse.

En tota la nit no auer pogut dormir. Tota nocte somnum non vidisse.

Estar de mala gana. Male habere.

Suspirar. Suspiro,as,are.

Lo sospir. Suspirium,rij;

Gemegar. Gemo, is,ere.

Gemech. Gemitus,tus.

Estar pijor. Peius valere.

Tenir algu mal. Aliquo morbo laborare.

De les malalties del cos

huma.

LO cos huma diuidexen los metges en cauitats, y membres. Corpus humanum. diuidunt medici in cauitates, & artus.

Los membres son braços y cames. Per artus, brachia & crura intelliguntur.

Las cauitats son tres. Animal, que es la del ceruell vital, que es la del pits, y natural, que es la del ventre.

Cauitates sunt tres. Animalis, quæ in cerebro sedem habet. Vitalis quæ in pectore. Naturalis in ipso ab domine, & inferiori parte.

En la cauitat animal, y en les parts juntes a ella se engendren estes malalties. In animali cauitate & partibus ipsi vicinis huiusmodi præter naturam generantur affectus.

V. 4.

Dolor

De les malalties del cos huma.

- Dolor de cap, fresc y de poc temps. *Cæphalalgia.*
Dolor de cap, enuellit, y durant de molt temps. *Cæphalæa.*
Mal de migranya. *Hæmicrania.*
Rodament de cap. *Scotomia æ.* *Vertigo, ginis.*
Gota coral, o mal de caure. *Epylepsia.* *Morbus comitialis.* *Morbus caducus,* *Morbus infantilis & puerilis.*
Gota, o propexia. *Appoplexia.* *Morbus attonitus.*
Lo qui te tal mal. *Apoplecticus, ci.*
Tollidura, o paralitiquesa. *Paralyfis.* *Resolutio.*
Lo qui es paralic. *Paralyticus.*
Espasme, *Spasmus convulsio.*
Subet *Læthargus.* *verernus, i.* *Hoc coma comatis.*
Lo qui te tal mal. *Læthargicus, ci.*
Frenesia. *Phænitis, idis,* *Menyngum inflamatio.*
Frenetich. *Phranæticus, ci.*
Oradura. *Melancholia.* *Insania.*
Orat. *Malenchiolus.* *Insanus, i.*
Pesadilla. *Hæc,* *incubus, incubi.*
Tremolo. *Tremor, is.* *Tremoris.*
Inflamació de vlls. *Ophthalmia.* *Lippitudo, inis.*
Lo qui te los vlls inflamats. *Lippus, pi.*
Curteza de vista. *Aspectus imbecillus.*
Taca en los vlls. *Nubecula,* *Caligo.* *Albugo fugillatio, is.*
Exidura de vlls, en fora. *Oculi proidentia.*
Cataracta. *Hypochima;* *Hypochylis.* *Suffusio, onis,*

Gran-

- Grândaria demasiada de la nineta del vll. Mydrifas.
Pupillæ dilatatio.
- Disminuiment de la nineta del vll, Tabes, is. Dimi-
nutio. Constrictio pupillæ.
- Lluscositat. Nyctalopa. Nocturna caecitas, qua qui
affecti sunt, interdum optime cernunt, sole occidē-
te obscurius, noctu vero nihil pænitus.
- Bonyet, o tumor entre los nas, y vll. Aegylops, pis.
- Dolor de orella. Auris dolor.
- Boniment de orella. Sibilus tinnitus, sonitus auris.
- Sordeza. Sorditas, difficilis, seu gravis auditus.
- Sort. Surdus, di. Qui es vn poc tort. Surdaster, stri.
- Flux de sanc del nas. Hemorrhagia sanguinis enaribus
profluuium.
- No oldre. Olfatus læsio.
- Ulceres de nas. Ozæne quæ fetidum spirāt odorē.
- Bony, o tumor en lo nas, Polypus.
- Dolor de dents. Dentium dolor.
- Ulceres de la boca. Aphtae. Alcolae.
- Reumatisme de cap. Capitis distillario. Defluxio.
- Si raja per lo nas. Coriza. Grauedo.
- Si cau en la boca, o peladar. Catharrhus.
- Si cau en la gargamella, o cap de la trachia arteria, y
fa la veu ronca. Branchus, Raucedo.
- Inflamació de la llengueta. Vuz gurgularis, &
cumellæ inflammatio.
- Inflamació de les vertoles, que estan cerca la llen-
gua. Glandularum, amygdalarum, & consillarum
inflammatio.

De les malalties:

Porcellanes. Cherades, strumæ, Parotidæ;

Qui te tal mal. Strumosus, si.

Escanencia. Angina. Synanchæ:

Perdre la paraula. Aponia. Vocis amissio, vel;

Tos. Tussis, is. (priuatio.

En la cavitat vital, y en les parts juntes a ella, se engendren estes malalties.

Difficultat de alenar simplement. Dyspnæa, æ.

Major difficultat de respirar. Asthma athmatis;

Qui te tal mal. Asthmaticus, ci.

No poder respirar sino alçat lo cap. Orthapnæa:

Lo escupir sanc. Sanguinis exputio. Cruenta spuitio;

Tifica. Pthysis. Tabes, is.

Mal de costat. Lateralis dolor. Pleuritis Pleuriticus dolor.

Inflamatio de frexura. Pulmonis inflammatio. Apulmonia. Peripneumonia.

Apostema en los pits; Hioracis abcessus. Empyema. Suppuratio.

Tremolo decor. Cardialgia. Cordis palpitatio.

Desmay de cor. Syncoper. Animi defectus. Lypothimia.

En la cavitat natural, y parts propinques:

Malaltia de massa menjar. Morbus edacitatis.

Ventriculicruditas. Mala digestio. Dyspepsia, æ.

Dolor en lo orifici del ventrell. Morbus cardiacu.

Cucs. Vemes, lumbrici.

Hasco, hoy. Nausia fastidium.

Malaltia del ventrell, quant se llança per vomits y cambra

càmbrat tot junt. Colera morbus.

Desig de menjar coses ruins, y corruptes. Pica, cæ.

Apetit inaciabable. Fames canina. Bulimos.

Senglor. Singultus.

Passa colica. Colicus dolor.

Mal de illada. Næphritis. Nephriticus dolor.

Budell girat. Ileus Vuluulus. Miserere mei.

Quant no entra cosa en lo ventrell, sino que qual
entra lo menjar sen hix. Leuitas intestinorum.

Lienteria.

Lo qui te tal mal. Lintericus, ci.

Flux de ventre, o cambres clares. Diarrhæa, alui
profluuium.

Pons, o voluntat de anar a cambra. Tenesmos.

Cambres, ab nafres en los budells. Dyssenteria.

Pasterol, o oxidura de budell. Ani procidentia.

Ocilacio. Obstructio.

Hidropesia. Hydrops, hydropis.

Hidropesia de fleuma. Anasarchar hypofarcha.

Leucophlegmatia, æ.

Hidropesia de aygua. Ascites, Aqua intercus.

Hidropesia de ventositat. Tympanites.

Mala naturaleza, o dolenta complexio. Cachexia.

Malus corporis habitus.

Consumcio del cos per falta de nodriment. Atrophia.

Aliacra. Ictericitia. Morbus regius, Morbus arquatus.

Dolor de juntures. Arthritis. Articularis dolor.

Dolor de pens, o puagra. Podogra, æ.

Puagros.

De malalties.

- Puagros. Podagricus,ci.
Dolor de mans. Chyragra æ.
Qui te tal mal. Chyragricus,ci.
Dolor de genolls. Geragra,æ
Dolor de sciatica. Ischias,adis.
Qui te tal mal. Ischiacus ci.
Naxença en los dits, o donzella. Paronychia.
Inflamació de sanc, o flegmo. Phlegmon sanguinis
inflammatio.
Inflamació de flegma. Edema.
Inflamació de colera hoc Erysipelas,atis.
Inflamació de humor malencolic. Scyrrhus,ri.
Cranc. Cancer,cri.
Malabua. Carbunculus. Atrax,acis.
Llebrofia, o mal de sant Lazer. Elephantiasis, Lepra.
Llebro. Elephantiacus,ci.
Ronya, o sarna. Psoa. Scabeis.
Ronyos. Scabiōsus,fi.
Florōnco. Gurunculus.
Foc de sant Antoni. Ignis sacer.
Morenes. Hemorrhoides.
Mal de pedra. Calculosa affectio.
Qui te mal. Calculosus,fi.
Mal de vrinar poc y souint, Stranguria, Stillicidium.
vrinæ.
Qui te tal mal. Stranguriosus,fi.
Mal de voler orinar, y orinar ab treball. Dysuria ve
rinæ difficultas.
Mal de no poder orinar. Ischuria, Detensio. Cohibitio,
tio,

tio, suppretio vrinæ.

Mal de maça orinar. Diabetes Diabeti capassio.

Mal de mare. Matricis, vteri suffocatio.

Exidura de mare. Matricis, Vteri procidētia.

Trencadura. Hernia. Ramex. Ruptura.

Trencat. Herniosus, si.

Trencadura intestinal. Enteroccele. Intestini rānex.

Trencadura, o mental. Epylocele. Omenti rānex.

Trencadura aygosa. Hydrocele rānex aquosus.

Trencadura humoral. Circocele. Humoralis rānex,
seu varicosus.

Trencadura ventosa. Pneumatoccele. flatuosus rānex.

Trencadura carnosa. Saroccele carnosus rānex.

P. C. Gonorrhæa. Seminis profluuium.

Xancres. Præpucij vlcera.

Bossa. Bubo. bubosus.

Pelladilla. Defluuium pilorum.

Roña, y clapes de mal frances. Pastalze ex morbo
gallico, siue Lue gallica.

De febres

FEbra. hæc, Febris, is.

Febreta. Febricula, æ.

Febros. Febriculosus, si.

Tenir febra. Habere febrem.

Quotidiana. Quotidiana febris.

Terçana. Terciana febris.

Quartana. Quartana febris.

Quintana. Quintana febris.

De medicinis.

Lo fret de la quotidiana. Frigus, frigoris.
Lo fret de la terçana. Rigor, rigoris.
Lo de la quartana. Horror, horroris.
Febre de sanc inflamada, o esperits encesos. Ephy-
mera. Diaria sinochus sine putredine.
Febre de sanc pudrida. Diaria plurium dierum. Syno-
chus cum putredine febris continens.
Mal calt, o febre ardent, febre continua, o modor-
rilla. Febris ardens. Febris assidua. Terciana cōtinua.
Febre hetica. Febris hectica Marasmus.

De medicinis.

NO voler metge. Nolle a medico curari. (dico
Fer venir lo metge. Adhibere medicum vti me-
Fer consulta de metges. Medicos cogere.
Lo metge diu que esta molt mal. Medicus morbi,
grauitatem accusat.
Medicinar lo malalt. Adhibere ægro medicinam.
Afferre ægro medicinam. (mittere.
Sagnar lo malalt. Venē ægroto in scindere sanguinē
La llanceta. Lanceola, x. Lo coxiact. Penicillus, li.
La bena. Vita, x. Lemnisci, scorum.
Embenar. Inuoluo, is, ui, etc.
Ventoses. Cucurbitula x.
Ventoses raymades. Cucurbitulæ cū sacrificeatione)
Ajuda. Hic, Clyster, eris, hoc, Enema, atis.
La xiringa. Xipho, onis.
La manega. Clyster, eris. Instrumentum, quod ad
proluenda ventris recrementa sedi inferitur.

Ayguā

Ayguã destillada. Aqua stillatitia stillatitius liquor.
 Losalambins. Destillatorium, Chymicum.
 Decoccio. Decoctum, ti. Decoctio onis (pectoralis.
 Decoccio pectoral. Decoctum pectorale. Decoctio;
 Decoctio centra malencolia. Decoctum contra ma-
 lencholica.
 Decoccio per desmachar les purgues. Decoctum com-
 mune medicinarum.
 Mel rosat colat. Rhodomel. (Ecligmã, atis.
 Axarop ques te en la boca, y poc apoc se sorbex.
 Iulep. Iulapium, pij.
 Axarop. Serapium, pij. Syrupus, pi.
 Axarop llarc. Syrupus longus. Hoc Apozima, atis.
 Purga. Potio, onis. Purgans medicamentum,
 Pindoles. Cataporia, orum. Pilula, æ.
 Poluora. Hic, Puluis, pulueris.
 Poluora per los qui cauhen. Puluis contra casum.
 Poluora pera cues. Puluis contra lumbricos.
 Poluora de restreñer. Puluis restrictitiuis.
 Taulettes. Electarium in tabellas redactum.
 Trocisco. Trochiscus, sci.
 Conferua. Conferua, æ.
 Restaurant. Conditum, ti.
 Confeccio. Confectio, onis.
 Sucre y vinagre per beure. Oxyfaceharum.
 Opiata. Confectio opiata.
 Cõfeccio cordial, o Cordial, exut. Cõfectio cordialis.
 Confeccio per als pits, o llot. Aloza, æ. Elegma atis.
 Medicina pera cues. Potio contra vermes.

Medi-

De medicines.

- Medicina pera metzines. Potio contrā venena. Medicamentum. Alexipharmacum.
- Medicina qui lleua lo sentiment, y no lo dolor. Narcotica,orum.
- Medicina pera desopilar. De obstruens medicamentum.
- Medicina per orinar. Potio diuretica. Diureticum medicamentum. Medicamentū mouens vrinam.
- Fumentacio. Fomentum.
- Perfum. Fumigium. Suffumigium, gij.
- Vnguent. Vnguentum, ti.
- Vnguent moll. Linimentum, ti. Vnguentum molle.
- La vnctio. Vnctio, onis. Vnctura, æ.
- Vntar. Vngo, isuxi, ere, nctum, linio. Relinio, onis.
- Lo qui es vntar de vnguent. Vnguentatus, ti.
- Lo qui vncta, Vnctor, is.
- Ayguaros y vinagre per vntar. Oxyrhodinum, n̄s.
- Oli rosat. Rodinum bleum.
- Vnguent rosat. Rodinum vnguentum.
- Lo qui ven vnguents. Myropola, æ.
- La botiga dels vnguents. Myropolium, lij.
- Lo qui fa los vnguents. Vnguentarius, rij.
- Lo armari dels vnguents. Myrotecium.
- Metge qui cura ab vnguents. Iatroleptes, is.
- Cerot. Cerotum, ti.
- Cotaplasme. hoc, Cataplasma, æijs.
- Emplastre. Emplastrum, stri.
- Saquet. Sacculus, folliculus, li.
- Ruptori, o castic potencial. Ruptorium potenciale, causticum.

Cauſtic aſtual. Actuale cauſticum, ferrum ignitum.
 Quallſeuol medicina. Pharmacum, ci. Medicamentū,
 medicamenti.

Lo qui fa les medicines, lo Apothecari. Pharmocopolā, x. Medicamentarius.

Botiga hō ſe fan les medicines, o lo carrer. Medicinā, arum.

Armari de medicines. Nartefium, ſij.

Les capſes. Pixiſ, ſis. Pixidicula, x.

Lo titol. hoc, Lemma, Lemmatis.

Coſa meſclada ab medicines. Medicatus, a, um.

Coſa medicinal. Medicamentofus, a, um.

Coſa que ſte en la boca, o maltega per purgar lo cap.
 Apophlegmatifmus, mi.

Fraſes de teſtament y herencia.

M Alaltia llarga, y ſens eſperança de ſalut. Magnus, & diuturnus, & iam deſperatus morbus.

Nos te eſperança de ſalut. Deſperata ſalus.

Fer teſtament. Facere teſtamentum.

Fer codicil. Facere codicillum.

Lo qui fa teſtament. Teſtator, is.

La voluntad del teſtator. Mens teſtatoris.

Fer hereu algu. Facere, inſtituere aliquem heredem.

Pubill. Pupillus, li.

Tudor. Tutor, is.

La tudela. Tutela, x.

Lo hereu. Hæres, edis. Legatum, ti.

Lo qui fa lo llegat. Legator, is

X

Aquell

Testament y herencia

Aquell a qui se fa lo llegat. *Legatarius, i, i.*

Fer llegats a algu. *Lego, as, aui, are, atum. Scribere legatum alicui.*

Manar que lo hereu done deu lliures a Pere. *Legare Petro ab hærede libras decem.*

Demandar lo llegat que se es fet en lo testament. *Petere legatum ex testamento.*

Hereu ab altre. *Cohaeres.*

Lo hereu de tota la heretat. *Hæres ex asse.*

Hereu de la mitat. *Hæres ex semisse.*

Hereu de la mes chica part. *Hæres ex vncia.*

Hereu de la quarta part. *Hæres ex triente.*

Hereu de la tercera part. *Hæres ex quadrante.*

Manar que es la 5: part sia pera la sepultura, y misses
Mandare quincuncem funeri faciundo, & missis dicendis.

Y axi se anomenen les altres parts de la heretat per les parts de as, assis, partint la heretat en 12. parts o de altra manera.

Testament de ma propria. *Holographum, i.*

Fer llegat de paraula. *Verbo legare alicui.*

Deuant 10. testimonis. *Testibus præsentibus decem.*

Allegar molt bon testimoni. *Citare grauem & verum testem.*

Donar testimonis. *Deducere testes. Producere ad iudices.*

Testimonis qui ab jurament diran la veritat. *Testes iurati.*

• Testimonis pagats. *Testes mercenarij.*

Tenir

Tenir molts y bons testimonis; Habere locupletissimos testes.

Testament y herencia. Diatheca,orum.

Partir la heretat. Adire hæreditatem.

Heretat que ve del pare. Hæredium, dij.

Pendre possessio de la heretat. Cernere hæreditatem.

Succehir en alguna heretat. Succedere hæreditati.

A tu te ha succehit vna heretat de vn parent. Tibi hæreditas venit à propinquo.

Herencia dels bastarts. Nothia.

Lo qui se part en la heretat. Partiarus,rij.

Morir sens fer testament. Ab intestato decedere.

Lo qui no pot fer testament. Intestabilis, & le.

Manar ques done certa cosa a algu, hans que lo hereu entre en la heretat. Prælegare aliquid alicui;

Testament fals. Testamentum falsum.

Lo qui fa testaments falsos. Testamentorum subiecto: testamentarius.

De la mort y sepultura.

Malaltia que va crexent. Morbus ingrauescens.

Fer venir lo confessor. Confessarium accersere.

Agenollarse als seus peus. Accidere ad pedes confesso.

Confessarse. Confiteri peccata vel de peccatis.

Aportar lo combregar al malalt. Deferre ægroto sacram Eucharistiam.

Combregar. Sumere sacram Eucharistiam.

Del llit malaltia y mort.

Extremunciar lo malalt. Sacro oleo inungere a
grotum.

Ia es extremunciat, o pernoliat. Tam est sacro oleo
perunctus.

Ha rebur tots los sacraments. Omnibus ecclesiæ sa-
cramentis præditus est. (abest.)

Ia se acosta a la mort. Mors imminet ; non longe
Tembre la mort. Mortem timere.

Pendre la mort ab paciència. Aequo animo mori.

Ajudar a ben morir. Instruere ad bene moriendum.

Morir. Occumbere morti, mortē, morte obire.

Morior, eris, mortuum. Defungi vita. Mortem cum
vita commutare.

Morir de nafra. Mori ex vulnere.

Morir de malaltia. Mori ex morbo:

Essent ja vell. Aetate prouecta. Capularis senex.

Anar a parays, si a deu plau. Deo volente in paradisiū,
ire, in cælum ascendere. Aeterna gloria cum Deo
& beatis in æternum frui. Ab angelis in paradisi sum
deduci.

**Esser guardat, y preseruat del infern a hon los dam-
nats tenen eternal pena ab los dimonis.** Liberari,
seruari, vindicari ab inferno, vbi damnatorum ani-
mæ acerbissimis pænis in æternum cum immundis
spiritibus inextinguibili igne torquentur.

En infern no y ha remissio. In inferno nulla expia-
tio est.

Baxar en purgatori a cert temps. Descendere in pur-
gatorium ignem ad tempus a Deo definitum.

En

En purgatori se purguē les animes dels qui son morts en gracia, y no han fet prou penitencia. In purgatorio piorum animæ expiantur.

Ajudar ab les animes ab suffragis y misses. Iuuare animas suffragijs & altaris sacrificio.

Cobrir lo cos mort. Curare cadauer. Polincio, is; xi, ire, ctum.

Lo llit dels morts. Sandapila, æ. feretrum capulum; Los fossers, o qui soterran los morts. Vespilo, onis. Pollinctor, is.

Lo qui aparella les coses de morts. Libitinarius, rij;

Les gramalles de dol. Toga pulla, vestis pulla, Endollats. Atrati. Pullati.

Cantar de morts. Naenia, orum. Trenodia.

Pompes de morts. Necya, orum. Exequiæ, arum.

Lo cos mort. Cadauer, is. Funus, eris.

Aportar lo cos a soterrar. Efferre funus ad sepeliendum.

Lo fossar. Cæmenterium, bustum, i.

Plorar de la mort de algu. Illachrymari morti alicuius.

Soterrar. Humo, as, are. Sepelio, is, iui, ire, tum;

La sepultura. Sepulchrum, chri. tumulare.

La fossa. Scrobs, bis. Fossa, æ.

Lo tumulo. Luj tumulus.

Cantar de morts ans de soterrar. Epicedium, dij;

Cantar de morts. Monodia, orum.

Lo quis lloga a plorar morts. Præfica, cæ.

Cobrir lo cos de terra. Humo cadauer opirire;

Del lliit malaltia y mort:

Lo escrit de la llosa que diu lo nom del mort. *Epitaphium.*

Carner. *Sarcophagus, gi, tumba, æ, tymbus, bi.*

Fer les honrres de la sepultura. *Facere funus, funeri operam dare.*

Capella ardent. *Tumulus honorarius.*

Conuidar los àmics a les honrres de la sepultura, o de la remembrança. *Conuocare amicos ad exequias funeris cohonestandas.*

Fer les honrres a son pare, o coneguda dels àmics. *Arbitraria paterno funeri soluere.*

Fer les honrres a son pare com se acostuma. *Iusta paterno funeri soluere.*

Anar a les honrres de son pare. *Exequias patris prosequi.*

Fer sepultura molt solemne a son pare. *Patri funus amplum curare.*

Fer la remembrança o cos present a son pare. *Facere e integro funus iam sepulto patri.*

Lo tumulo. *Tumulus, Cenotaphium, ij.*

Fer oracio en llahor del mort. *Habere orationem funebrem Scribere laudationes ad funebrem cõcionẽ.*

Fer gran sentiment en la mort de algu. *Mortem alius cuius iniquo animo pati.*

Ab paciencia. *Aequo forti animo.*

Aconsolar algu de la mort del altre. *Consolari aliquẽ de morte alterius.*

Aconsolar se. *Suscipere consolationem.*

Estar ab llanto y tristezza, o tenir dol. *In lamentis & luctu*

& luctu iacere. In luctu & squalore esse. Luctu perditus.

Causar major llanto. Augere alicui luctum.

Lleuar lo llanto. Abstergere alicui luctum.

Aconsolar-se ab la esperança de la resurreccio. Consolari spe resurrectionis.

Resuscitar. Resurgo; Reuiuisco, is, ere.

De necessitat tenim de resuscitar. Necessario est reuiuiscendum, Resurgendum.

Tornar cobrar tots los membres vius. Resumere omnia membra viuientia.

De les parts del cos del home.

Home. Homo, inis, vir, Mortalis, is.

Dona. Mulier, is.

Home de bona vida. Heros integer vitæ. Celebs, celebis.

Home chich. Homulus, homunculus, homuncio,

Home de poc, pera poc. Homo nauci, Nebule, Futilis. Nequam, Infimus, Semisis, Diabolarius.

Dupondius, Tressis, Quadrâtarius, &c. Tenebrio,

Dona de poc. Muliercula, æ.

Ningun home. Nullus, Nemo. Nemo homo,

Edat. Aetas, attis.

De la matexa edat. Coæuus, ui.

De vn matex temps. Coætaneus.

Yguals de edat. Aequalis, is.

Lo qui te lo matex nom. Cognominus, mij.

Infant desque naix, fins a 7. anys, o a fins als 4. In-

X 4.

fans,

fans, tis. Infantia, æ.

Chic, o minyo de 7. anys, fins ha 14. o de 4. fins ha 14.

Puer, i, Pueritia, æ.

Fadri de 14. anys fins a 21. o fins a 22. Adolescens, tis.

Adolescentia, æ. (nilis ætas.

Ioue de 21. any fins 28. o de 22. fins 42. Iuuenis, iuue-

Home perfet de 28. anys fins a 50. o de 42. fins a 56.

Vir, i, Virilis ætas.

Vell de 50. anys fins a 70. o de 56. fins a 68. Senex, is,

Senectus, vtis.

De tot vell, de 70. anys fins al restant de la vida, o de

68. fins a 96. Decrepitus. Actas decredit?

Segons lo compte derrer, lo que es mes de 96. torna

esser Pueritia, altres diuision. y opinions hi ha de

les edats, de les quals se tracta en la Situa de Varia le

cion parte primera, capit. 44. & 45.

Lo cap. Capus, itis.

Lo qui te lo cap hert. Tetanos.

Lo qui acala lo cap. Cernuus, nui.

Lo mes alt del cap. hic, Vertex, icis.

La corona. Corona, æ.

La mollera. Brechma, atis.

La part darrera del cap. Occiput, itis. occipitium, tij.

La testa. Calua, æ.

Los polsos. Tempora, um.

Los cabells. Capillus, li.

Los cabells del front. Caponeæ, arum.

Les polseres. Antia, arum.

Cabellera. Coma, æ. Cæsaries, ei.

Cabells blancs. Cani orum.

Cabells crespos, o rulls. Cirrus rircinnus, ni.

Lo qui te cabells crespos, o rullats, o crespats. Cincinnatus calamistratus.

Lo caluo. Caluus, ui, caluco.

La calueza. Caluities, ei.

Clenxa. Discrimen, inis.

Lo front. hæc, Fronis, ntis.

Les celles. Superfilium, lij.

Lo espay entre les celles. Glabra. Glabèlla, æ.

Los vlls. Oculus, li. ocellus, li.

La pallereta que cobra los vlls. Gena æ.

Los pelets que estan en ella. Cilium, lij.

La vora a hon estan apegats los pelets, o pestanyes
Palpebra, æ.

Quãt la pestaña de bax no jũta ab la altra. Ectropiũ.

La niña del vll. Pupilla, pupulla, æ.

Lo tel ques fa en lo vll. Saffisio oculi. Cataracta, æ.

Llegaños. Lippus, pi. Lemasus, æ.

Lo qui no y veu sino de prop. Lusciosus, si.

Lo qui no y veu sino de vn vll. Luscus, sci.

Mirar de traues. Limis oculis aspicerè.

Lo qui mira de tort. hic, limis, is.

Lo canto del vll major. Magnus canthus.

Lo canto menor. Minor canthus.

Plorar. Fleo, es, ere. Ploro as, are. Lugeo, es, ere.

Les lagrymes. Lacryma, æ.

Perdre los vlls plorant. Efflere oculos.

Fregar los vlls. Terere oculos.

Fer exir les llàgrimes per força. Vix exprimere lacrymas.

Llançar moltes llàgrimes. Profundere lachrymas.

Canfat de plorar. Fessus plorando.

Fregar les llàgrimes. Abstergere lachrymas.

Ploralles fingides. Falsæ lachrymæ.

Plor. Luctus, flectus, ploratur, us.

Ploros. Lachrymosus, Lo nas. Nasus, si.

Lo qui naix sens nas. Bossimus, mi.

Los forats del nas. Nares, ium.

Lo mig entre los dos forats. Intarseptum, i. Diaphragma, atis.

Les parts en defora. Alæ nasi.

Los pels dins lo nas. Vibrissa, æ.

Lo qui te lo nas aguilenc. Aquilinus.

Lo qui te lo nas rom, o ample. Silo, onis.

Lo qui te lo nas camus. Simus.

Galta. Mala, æ. La barra en defora. Maxilla, æ.

Lo que se inflama en la galta botant. Bucca, cæ.

La remor ques fa pegant a la galta botada. Stipitatus, pi.

La boca. Os, oris. Badallar. Oscito, as, are.

Torcer la boca, o rugar la cara. Ringo, is, xi, eretum.

Lo torcer la boca, o los trechs ques fan en la cara, en lo riure. Rictus, us, ui.

Riure. Rideo, es, si, ere, sum. La risa. Risus, us.

Riures de algu. Ridere aliquem.

Morir se de risa. Corruere risu. Disrumpi, risu.

Tenir

Tenir-se de riure. Tenere risum.

Risa sobrada. Cachimus.

Lo qui demasiat riu. Achriogelus, li.

Lo qui may riu. Agelastus.

Esclafir grans rialles. Miros ederè risus.

Cosa de rifa. Res ridicula.

Los llavis. Labium, bij; labrum, bri.

Lo lloc hon esta la barba. Mentum, ti.

La prima barba. Hæc, pubes, is lanugo, inis.

La barba. Barba, æ.

Los qui parlant llacẽ saliu per la boca. Siatochus, chi.

La cara natural. hæc, Facies, ei.

La cara mudada. hic Vultus, us.

Les rugues de la cara. Ruga, gæ.

Ioue sens barba. Ephebus, bi.

Començar a barbar. Pubesco, scis, scere.

Rugar lo front. Currugare, Erugare, frontem.

Les orelles de dintre. Auris, is.

Les orelles defora. Auricula, æ.

La part mes alta. Pinna, æ.

La part baxa. Fibra, æ.

Lo bascoll. hæc, Ceruix, icis. Lo coll. Collum, li.

Lo degollador. Iugulum, li.

Los muscles. Humerus, ri.

Los braços. Brachium, chij.

Lo bras del muscle al colser. Humerus, Radius, To-
rus, ri.

Del colser a la ma. Lucertus, ti. Vlnā, æ.

Lo colser, Cubitus, ti. Cubitum, ti.

La

De les parts del home.

La covardura del bras. Gibber, beri.

Lo qui no pot plegar lo bras. Ancus, ci.

Lo coll del bras. Carpus, pi.

La ma. Manus, us.

Lo reues de la ma. Metacarpium, pij.

Los dits. Digitus, ti. Lo dit gros, Pollex, icis.

Lo segon dit. Index, icis.

Lo dit del mig. Medius, dij.

Lo quart. Anularis, is.

Lo chic. Minimus mi. Auricularis, is.

La ma estesa. Porrecta, extensa manus.

Lo call de la ma. Vola palma, æ.

Los tallets, o ralles. Incisura, æ.

Los calls del treball. Callus, li.

Fer calls. Obducere callum.

Barrugues. Mymecia. Verrucæ.

Lo puny estret. Pugnus, ni.

Apretar fort la ma, y fer puny. Digitos fortiter cõ
primere, & pugnum facere: Manum in condylos
compilare.

Los nus de's dits en defora, quant esta lo puny stret.
Condylus, li.

Pecigar. Vellicaræ, Focicare.

Pegarse de punyades. Pugnis certare.

Les juntures dels dits. Articulus, nodus, i.

Gorguet, o gorgot. Talitrum, tri.

Castanyola, o lo esclafit dels dits, que fan los qui ba-
llen. Percussio complosio digitorum.

La ma dreta. Dextra, æ,

La

La ma esquerra. Sinistra : læua, æ.

La remor que fa batent les mans. Poppyisma, atis.
Plausus, us.

Batre les mans per fauor, o alegria. Plaudō, is, si,
resum.

Plegar les mans esteses. Iungere manus extensas.

Cruzar los dits. Iungere manus pectinatim.

Lo cos, del coll a fins a les cuxes. Thorax, cis.

La esquena dels homens. Dorsum, si.

La esquena de les besties. Tergum, gi.

Les espalles dels homens. Scapula, æ.

En los animals. Armus, mi.

Lo señalet negre. Nævus, ui.

Lo lloc debax les espalles, y aplega afins al lumbri-
gol. Hypochondrium, drij.

Lo espay entre les espalles. Interscapilium, pilij.

La espina, o espinada. Spina dorsi.

Lo os mes bax de tots en la espina. Os magnum,
os sacrum.

Los ossets de la espina. Vertebra, æ. Spondylus, li.
astragalus.

Les parts mes exides, en la esquena. Pala, æ.

Los pits. Hoc, Pectus, oris.

La mamella. Mamma, æ.

Mamella chica. Mamilla, mamula.

Cosa que te mamelles. Mammosus.

Cosa semblant a mamelles. Mammatus, a, um.

Lo moco. Papilla, æ.

Lo que es debax les mamelles, a fins a mig ventre.

De les parts del cos humà.

- en los qui estan grossos. Aqualiculus, si.
Les axelles. Ala, æ. Axilla, æ.
Los costats. Hoc, latus, eris.
Les illades. Ita, um, & orum.
Lo ventre. Venter, tris.
La gran panxa. Hic, pantix, icis.
Lo sol del ventre. Imus, venter.
Les cuxes. Hec femur, oris.
Lo llombrigol, o melic. Umbilicus, ci.
Tot lo espay de la fi dels pits a fins a les cuxes. Abdomen, inis. Epigastron, ij.
Los lloms, o reñons. Lumbus, bi.
Les nalgues, o anques. Nates, clunes, ium.
Lo ballador de les cuxes. Coxa, æ. Coxendix, icis.
Lo os dins hon balla. Acerabulum, li.
Lo instrument de orinar. Illud quo homines sumus.
Lo entorn. Pecten, inis.
Les parts desonestes. Pudenda orum.
Les vergoñes. Verenda, orum, Naturalia, um.
La porta falsa. Podex, icis. Sedes, is. Anus, ni.
Lo espay en mig, o la costura. Perinæon, Peritonæu.
Los botons. Testes, tium.
La bolsa. Scrotum, ti.
La quirra, o trencadura. Hernia, æ.
Les cuxes, y cames. Hoc, crus, uris.
Les cuxes. hoc, femur, oris.
Los genolls. Hoc, Genu, u.
Lo genoll de dintre. Hic, Poples, itis.
Pelut y aspre. Nirsutus, a, um.

Llis,

- Llis, y sens pel, y blando. *Lenis, læuis,*
Llentillos. *Lentiginosus, a, um.*
Les Llentilles en la carn. *Lentigo, ginis.*
Agenollarse. *Flectere genua, Poplites.*
Lo os de la cama. *Tiba, æ:*
Lo ventre de la cama, *Sura, æ.*
La rodella del genoll. *Patellâ, Portula genu,*
La clauilla. *Malleolus, li. Clauicula, æ,*
Lo peu. *Hic, pes, pedis.*
Lo talo. *Calx, cis, talus, li.*
Tirar coffes. *Calcitro, as, are!*
Qui tira coffes. *Calcitrosus, a, umi.*
Donar a algu coffes, y punyades. *Conscindere aliquè
pugnis & calcibus.*
La planta del peu. *Planta, æ. Callum pedis,*
Cosa que te dos peus. *Bipes, edis.*
Cosa que te tres peus. *Tripes, edis.*
Cosa que te quatre peus. *Quadrupes, edis.*
Cosa que te molts peus. *Multipes, edis.*
Llanarse als peus de algu. *Accidere ad pedes ali-
cuius.*

*Les parts de dintre del cos
huma.*

- C**eruell. *Cerebrum, bri.*
Lo paladar. *Palatum, ti.*
Les dents. *Dentes primores in scissorij;*
Los vllals. *Dentes ferrati, vel canini.*
Los caxalls, Dentes molares.

Los

De les parts del cos huma.

Los extrems. Dentes genuini.

Lo qui te dents. Dentatus, a, um.

Lo qui no te dents. Edentulus, li. Edentatus.

Les gingiues. Gingiua, æ.

Lo forat hon estan ficades les dents. Alueus, i.

Les barres. Maxilla, æ.

La barra de alt y bax. Maxilla superior, & inferior.

La gola. Gula, æ.

Lo ample apres del gargamell. Fauces, cium.

Lo tel debaix la llengua. Hypoglossis, idis.

Lo ballador del coll. Epistropheus, i.

La llengüeta del caño. Epiglossis, is.

Lo forat de la gargamella. Guttur, is.

Lo cano de la gargamella. Aspera arteria. Trachea, æ.

Les frexures, o lleus. Pulmo, onis.

Les parts dels lleus, y fetge. Fibra, æ.

Lo cor. Cor, cordis.

Les orelletes del cor. Cordis valvula.

Les casetes del cor, y ceruell. Ventriculi cordis, & cerebri.

Lo fetge. Hoc. Secur, oris.

La bossa hon esta la fel. Vesicabilis.

La colera de que esta plena la fel. Hac, bilis, hoc fel, fellis.

La mella. Hic, lien, en is.

Los lleus, y fetge tot junt. Ext, orum, viscera, um.

Lo tel, y en part carnos que esta apegat a la espina y coil elles, y partex lo fetge dels lleus. Diaphragma.

atis.

atis. Septum transuersum. Metaprenum.

Lo lloc per hon va lo menjar al ventre. Stomachus, chi, aefophagus.

Lo ventre hon va lo menjar. Ventriculus, li.

Los budells, y tripa. Intestina, orum.

La tela. Omentum, ti.

La vexiga, o lloc hon se replega la vrina. Vesica, vrinae.

Lo lloc hon se cria lo part. Vterus, ri. Matrix, icis.

En los altres animals. Vulua, æ. Aruum genitale.

Nullus, ut credo, iniquo animo feret, quod ea quæ ad anatomes rationem pertinere uidentur, cuiuslibet coniuixerimus, non enim id fecimus, ut de dignitate illius nunquam satis laudatæ disciplinæ detraheremus: quod absit: immo uere ut diuulgatis non nullis rebus, quæ ex philosophicis contemptationibus, cum illa disciplina communia sunt, utriusq. dignitatem, qui hæc legerint, magis, ac maius, etiam, quia philologi optimi est, omnium rerum, quæ sciri commodè possunt, aliquam habere utilitatem: inter quas cum tunc, tum certa ratione, et loco sibi uendicant ea, quæ proprie cuiusque sunt propria: Quid autem cuiusque magis proprium est, quam suum corpus, & ea omnia, quæ in suo corpore continentur? quorum rationem, situm, & usum undelibet, uere tamen nosse: nulli artificii, quantumuis ea pro sua arte sibi uendicet: iniuriam fieri arbitramur. & quauis hæc non pro philologis, sed pro pueris scripsisse initio uideamur: uerebamur tamen, ne, si nudas humani corporis partes. (Quæ hic desiderari ne-

Y

quaquam

quaquam poterant) proposuissemus: ieiuni admodum præsertim in re tam ampla, tam magnifica, tan taque admiratione digna, iudicaremur. Quare cum bona eorum uenia ad quos perfectu, & absoluta harum rerum cognitio, tractatio, & explicatio pertinet: pauca adferemus: quibus eorum celeberrimam artem illustriorem, nostram uero operam iucundiorē, & utiliorē futuram fore, de sapientissimorum uirorum consilio, arbitramur, higitur adulescentes optimi usque fruuntur licet, dum feruens eorum studium perfectæque philosophandi ratio absolutam corporis humani à D. O. M. artificiosissime formati cognitionem suppeditabit.

Seguexense algunes coses dignes de saber del cos del home.

EN lo cos huma se troben estes coses.

- Osos, hoc, os, olsis.
- Tendrums. Cartilago, inis.
- Lligadures. Ligamentum, ti.
- Niruis. Neruus, ui.
- Tels, o membranes. Membrana, æ.
- Musculos, o trossos de carn partits. Musculus, li.
- Tendons. Tendo, onis.
- Vertoletes, o glanoletes. Aden, enis. Glandula, æ.
- Venes. Vena, æ.
- Sanc. Sanguis, inis.
- Arteries. Arteria, æ. Pols, pulsus, us.
- Greix. Adeps, ipis. Pinguedo, inis.



Molls.

Molls. Medula, & Pell. Cutis, pellis, is.

Vngles. Vnguis, is. Pels. Pilus, li.

De les quals parts diren alguna cosa.

Dels ossos.

L Os ossos ha posat Deu en lo cos, vns per sostenir lo cos, axi com les parets la casa, altres per guardar algunes parts delicades: vns son majors que altres y tenen diuersa figura, mas en quant se pot fetse a costen a ser redons, per que menys son subjectes a perills: ajuntense en diuerses maneres. O quant lo hu ajuda al mouimēt del altre; com en lo coller 20. y diuise. *Articulatio, Arthrosis*: o per vniō natural que no es tāt manifesta. n. 5. diuise vniō naturalis. *Symphisis*.

2 La articulacio, o se fa estant junts, quant ab grandissima difficultat se pot conexas: diuise. *Synarthrosis*: *Coarticulatio*: o se fa separadament, nūm. 4. quant molt a da clara se conex com en los braços y cuxes, diuise. *De articulatio Diarthrosis*.

Los nombres qui per lo mig se afeñalen, volen dir que en lo capitollet qui en lo principi te tal nombre, se a parlar de aquella cosa y per entendre la be, es menester saber lo que alli se diu della.

3 La de articulacio es en tres maneres, vna quant lo cap de vn os entra profundament dins lo clot, o fote del altre com en les cuxes 24. diuise. En *arthrosis*: ij. quant no entra molt lo hu dins lo altre, com en les costelles ab la espina. numero. 16. Diuise *Arthrodia*. ij. quant no entra lo hu dins la tra, com en los

nusos de la espina, num. 15. diuse *Gynglismos*.

4. La coarctulacio se fa de tres maneres, vna quāt es semblant a les costures, y coses cosides: com en los ossos del cap, num 7. Diuse *Satura*, ij. quant esta vn os dins altre, com vn clau, axi com les dents y caxals num. 13. Diuse *Pomphosis*. iij. quant simplement se ajuntan com en alguns ossos del cap, y la barba num, 14. Diuse *Commisura*, *harmonia*.

5. La unio natural, num. 1. es també de tres maneres j. quant esta pertendrams, com en lo coll del bras se diu. *Synchondrosis*, ij. quant per ligadures, o nirvis. *synneusis*: iij. quant per musculos, y carn *Syfacosis*.

Noms de les parts dels ossos.

LO cap gros y redo. *Nodus*, *Condylus*, *caput*.

Lo que despres es prim. *Ceraix*, *collum*.

Lo que va a filantse y fent punta. *Cotone*, *Coronon*.

Lo ballador qui entra dins laltre. *Articulus*.

Lo clot, o sot, dins lo qual entra lo cap gros, y redo de altre. *Pyxis Acetabulum*, *Cotyle*.

Si no es molt fondo, mas té vn poc de cavitat. *Glene*.

Noms dels ossos del cos.

LO os del front, que comença al darrer canto de cada vll, y va casi per triangulo al mes alt del cap. *Coronale os frontis*.

7. Sobre les orelles son altres dos que se ajuntan ab lo

lo susdit, y entre si, en lo mes alt del cap. *Parietalia ossa, bregmatis ossa.* Son molts flacs, les futures ab que se ajunten ab lo del front *Sutura coronalis, Serratula.* La futura ab que los parietals se ajunten. *Sutura ovalea, sagitalis.*

Lo tos, o os debax la corona, que es lo major del cap. *Occiput.*

La futura ab que se ajunta ab los ja dits. *Sutura lambdoides.*

Altres dos debax los parietals, en que estan les orelles. *Ossa squamosa, petrea, lapidosa.*

La futura, ab que se ajunten ab los altres. *Sutura mendosa.*

Alguns tenen vna futura, que parex partir lo cap desdel nas, fins a la derrera part del cap. *Crena, e.*

Tota la part mes alta dels ossos, del cap, com vna ceruella, o la testa. *Calva, cranium.*

La part de dintre. *Calvaria, e.*

La part defora. *Gibba, e.*

Te lo cap tants ossos, y juntures, porque si pren colp, nos rompa tota la testa, si ja no es molt gran colp. y porque puguen millor passar les males exalacions, o fums, quis fan en lo ceruell.

Tots los sis ossos del cap, y mes los de les orelles, tenen casi com vnes escates, diuhense: *Lepides, cortices, squame.*

Tenen tambe vn sotets. *Conceptacula.*

8. En los ossos de les orelles, esta lo forat, que va de les orelles al ceruell diuse. *Meatus auditorius, es*

Dels ossos del cos del home.

tort, y voltat, y quant es prop del ceruell, se parceix en molts altres, per los quals passa la facultat del hoir. Lo lloc hon estan dits forats, se diu. *Apophysis, is, benelois, Graphois, idis*. Tenen tambe, vns sotets, en los quals entra la barra de baz. *Acetabulum*. Mes tenen dos principis, lo mes curt, *Mamillaris. num. 14*. Laltre va al os jugal, y entra en ell num. 10.

9. Junt al paladar, en lo sol del ceruell, ha altre os, en forma de tesco entre la barra de alt, y lo més alt del cap, te molts forats per purgar lo ceruell, diuse, *Cuneus, sphenois, idis*. en quant toca al paladar, se diu. *Os palati*. En quant toca lo tos, y està debax lo ceruell. *Basis cerebri, os basilare*.

10. Lo os de la cara debax los vlls; que passa de vna part; a altra. *Os iugalis os paris*. Es éspes, sens moll, dur, y fort com vna pedra. Esta ajuntat ab los petrossos, num. 8. al fi.

11. La barra de alt te quinze ossos, subtilment ajuntats: tres en la rael de cada vll, lo major en lo cãto chic, lo menor en lo cãto major, lo altre esta en lo mig, passen debax lo os jugal: ab estos se ajüten altres dos chiquers, per hon van los forats dels nas al paladar: de cada part ha vn os gran hon estan tots los caxals: son altres dos en que estan les dents: altres dos chics, *Harc*, durs, cuberts de tendrums, qui arriben a la punta del has: son catorze, lo darrer es lo cuneo, dalt dit nu. 9. lo qual tambes compta ab los ossos de la cara.

12. Altres dos ossos estan enuers lo ceruell per hon baxen los humors del ceruell al nas, qui tenen molts forats

foradets, vns drets, altres de traues, diuhense: *Ossa esthmeïdea, spongiosa, Colatoria.*

13. Les dents y caxals tenen sentiment, que conexe lo fret, y calor, senten dolor, lo que no fan los altres ossos: mas si parex tenir en ells dolor, esta en los niruis, y no en los ossos: son entre tots trenta dos criëse primer de materia flaca per necessitat, quant es raho a dexar la llet: crexent, y venint materia mes fort, cerca dels set anys, se cauhen, y naxen altres mes forts, y crexen sempre tant, quant per lo menjar se consumen, almenys fins a 45 anys seruexen pera mihor parlar, y les primeres, pera tallar lo menjar.

Les dents primeres son huyt diuhense. *Dentes inci forij: Tòmici, Gelasini.*

Après de les dents, ve vn vllal en cada part, son quatre, diuhense. *Dentes acuti, canini, oculares.*

Los vllals de alt tenen vna sola rael, y arriba casi a fins at vll, y per tant, quant fan mal acostuma de arribar la dolor als vlls: y si se arranquen, es perill de danyar als vlls.

Los caxals qui estan en la barra de alt, tenen tres, o quatre rael: los altres dos, o tres son entre tots vint diuhense. *Dentes molares, maxillares, Gomphij.*

Los extrens, qui acostumen de naxer als 27. anys, o mes enlla. *Dentes genuini, dentes sapientie.*

Lo lloc hon estan les dents, o caxals. *Aluens, i. Phatinnia, orum.*

14. La barra de bax te dos parts ajuntades en la punta de la barba: en los altres caps te casi com dos

Dels ossos del cos del home.

- bañetes, de cada part, lo vn cap es mes ample, acabā en punta, y puja al os jugal, y alli se lliga. nu. 10. Lo altre cap mes llarc, y mes redo, se ajunta de cada part ab lo os de les orelles, num. 9. y se ajunten ab lo principi mamillar, nu. 8. Cerca dels villals cada part ha vn foradet, per hon passa vn nirui, vena, y arteria. A la rael de la llengua ha vn os voltat, ques diu, *Hyois, idis.*
15. Te la espina 24. nusos, molt fort ajuntats, a fins a les espalles, 7. en lo restant 12. de hon hixen les costelles: de la darrera costella en auail resten cinc nusos, hon son los reñons: lo darrer os se diu. *Os amplum, os sacrum*: per esser molt ample.
16. Les costelles se ajunten ab la espina del vn cap ab dos puntes romes: son 12. de cada part. Les 7. qui se ajunten als pits diuhense verdaderes, *Veras*, altres 5. no se ajunten ab si, diuhense bastardes. *Nathæ Mendasæ spurie*. Lo espay entre les costelles. *Mesopleurion, xij. 37.*
17. Los pits, se diu. *Thorax, Pectus* te tres ossos. La post dels pits. *Pecterale sternon*. La punta de dita post, que estendrum. *Scutiformis Xyphois, idis.*
18. Les ales, o pales de les espalles. *Lati humeri, scapula operta, omoplateæ*. Son quasi triangules. La exida que tenen de traues com vn bec de corp. *Anchirois, Caracois, idis.*
- Altre exida de les espalles enuers lo coll, *Acromion, cataclida, fummus armus.*

Lo

Lo coll de les dites ales o pales. *Ceruix scapule.*

Lo forer hon entra lo os del muscle. *Acetabulum.*

Acaben ses puntes de les dites pales en tendrums a nouena costella: es gran perill als chiquets quant los fan maça prest caminar, o los tenen indiscretament dels braços, o faxes, no se gasten estos tendrums, y se facen geperuts. *Gibbosus, a, um.*

Lo gep. *Gibbus, bi.*

19. Les anses del coll. *Clauus, clauicula, iugula.*

Van de les espalles a la post dels pits, y toquen la primera costella: en altra part tenen molts poros, per hon entren moltes venes per nutricio, y conseruacio delles.

20. De les anses del coll, y pales, comença lo os del bras, hon esta molt fort'ligat ab niruis: te en lo mig vn foradet, per hon entra vna vena: y de aqui es, que lo moll de aquest os es sangonós: en lo colser te dos caps, lo hu es mes llarc que laltre, y en aquest entra, y se ajunta lo cap de laltre os del bras, ab laltre ningun os se ajunta. Entre estos caps ha vn os, com vna rodancha de curriola: qui fa, que lo bras nos pugua plegar de la altra part, diuse. *Orbica, te dos forets. Sinus,* y aqui se engasten los caps del cubito.

21. Del colser a la ma ha dos ossos, en cada cap ajuntats, en lo mig partits, lo major se diu, *Pichys, ulna, cubitus.* La part de'alt. *Holecranon, tuber cubiti,* primer es de quatre cantons, despres de tres, despres redote vna exida, o coll llarch en lo cap ques diu. *Stylois,* laltre os mes chie se diu, *Radius, cercis.*

Y 5

22. En

Dels ossos del cos del home.

22. En lo coll del bras, o principi de la ma ha huyt ossos chics, durs, sens moll, y de diuersa figura, tres de sobre, quatre debax, y altre qui va al dit gros. De sobre la ma ha quatre ossos, qui van als dits. En cada hu dels quatre dits, ha tres ossos, son xij. en la primera juntura del dit gros de mans y peus se troba vn osset ques diuhen. *Ossa sesamina*. Los dits son desiguals, mas quant se pleguen, son yguals, y per millor pendre les coses axi conue.

23. Los ossos de les anques tenen diuersos noms, cõ forme als llocs; alli hon se ajuntan ab ells los ossos de les cuxes. *Coxendix, icis, schia, orum*.

En la part ample, que esta en alt. *Ossa, ilium*.

En la part que son foradats. *Ossa pubis nel pectinis*.

Lo sot hon entren los de les cuxes. *Acetabulum*.

Ajuntense estos, ab lo os sacrum, nume. 19. al fi, ab moltes lligadures.

24. En lo sotet destes entren, y estan lligats los ossos de les cuxes, diuhense *Femora, femina, coxa*.

Tenen lo cap molt gros, y redo, y lo coll molt llarc apres del coll tenen dos exides: vna alt. diuse. *Gluton, Nates trochanter magnus*. lo de bax. *Trochãter paruus*.

En laltre cap, als genolls tenen dos caps, y en lo mig vna cavitat, hon entran los musculos dels genolls, ajuntense dits caps ab los ossos de les cames ab moltes y moltes forts lligadures. Del trochanter magnus fins a mig os, mes bax va vn altre osset ques diu. *Columella, stil dion*: que te molts forats, y de aquesta columela hixen molts musculos qui van al genoll. Lo os de la

cuxa

cuxa es mes fort, y mes gros cerca del genoll, qu^e no alt.

25. La rodella dels genolls, guarda que nos plegue la cama en deuant, fa lo mouiment mes facil, conserua y fortifica la juntura: diuse, *Patella mola*, *Epigonatis*.

26 Lo os de la cama es semblant en tot al os del bras: te dos ossos, lo mes prim en defora, y no toca lo genoll, se diu. *Perone. focile inus*, *Sura*: encara que *Sura*, tambe vol dir lo ventre de la cama, lo qual en Grec se diu. *Gastrocnemia*. lo que diam cañella, se diu, *Focile maius oneme tibia* encara que *tibia* tambe vol dir tota la cama, lo que deuant es sens carn, ab la pell sola, se diu, *Crea*.

Les clauilles, *Malleoli*, en fora son exides, y en dins cauades, lo que esta en mig de les clauilles, o lo garro. *Talus*, li. diuse marranquinca.

27 Lo peu te moltes parts, com la ma es tot lo de les clauilles en atall, te la marrancha, os macis, diuse *Talus*, *stragalus*. en lo home es mes llarga, en los animals mes redona, la part mes exida esta en alt, y entra en lo os de la cama, diuse. *Tretoros*, *Quatrio*. La part deuant entra dins vn os que diu *Sca-phois*. 29.

Los pits, o primera part del peu, *Rasseta tarsus*.

28 Debax de la marranquinca esta lo os del talo, te certa forma y postura, diuse, *Calx*, *calcaneum* *Pterna*.

Aquest se ajunta ab altre, que diu. *Cubi forme*, o *Cybois*,

Dels ossos del cos del home.

Cybois, idis. Lo qual en esta part te esquena, y dintre es rom, esta prop del quis segueix, mas nos toquen ab aquest **Cybois**, se ajuntan los ossos de la planta del peu, qui responen al dit chic, y al junt a ell.

29. Vn osset que te forma de barca. del qual dalt nu.
27. al fi diuse. *Nauiforme, Scapbois.*

En la primera part del peu, ques diu, **Tarsus**, ha tres ossets ques diuhen **Chalchoidea**, que ab lo cubiforme, 28. fan dit tarso.

30. La Planta o sola del peu ques diu, **Planta, Placum, Pecten.** te sinc ossos, qui van als sinc dits los quals tenen tres juntures, y 3. ossos, mas lo dit gros non te mes de dos.

Dels tendrums.

31. **LOS** tendrums estan junts als ossos, perque es sent ells tant secs, nos gassassen: son de la mateixa naturalesa, tenē differēcia segons mes, o menys dur, y sis trenquen no poden tornar creixer: son com siti als ossos, son molt conformes per al nas, y orelles que si fossen de os, perillaria no se rompessen. Deltos hi ha molts per les parts del cos, y tenen diuersos noms, y officis: diuhense ab nom comu. *Cartilago inis.*

Los tendrums de les orelles anomena Cicer. *Duri & corneoli introitus.*

32. En les vores de les pestañes ha certs tendrums, hon estan apegats los pels: diuhense, **Tharsus.**

33. Los

33. Los tendrums del nas. *Ala, e. Pterigium gij.*
34. En la barra debax, junt als ossos petrosos, ha dos maneres de tendrums, altres en lo fi del os. *Hyoide*, nume. 14. al fi. En la post dels pits a la punta, ha vn tendrum ques diu. *Cartilago xiphoidis; Malum granatum.*
35. A la boca del cano de la gargamella, ha vn tap o cuberta, ques diu *llengueta. Epiglottis ligule*: es per formar la veu per guardar que no entre en lo cano cosa q̄ danye: quat trahem ayre defora, se obra: quant nos ne enuiam lo menjar, o prenim ayre, se tanca: alli ahon comença se diu. *Fauces, Pharynx*: 114. Alli se ajunten tres tendrums, lo mes fora, se diu, *Scoti formis, thyrois*. esta fet com vn escut, o paues: laltre: esta al contrari de la sus dita llengueta: diu se. *Arytenois, idis*, altra mes estreta, bax de totes, esta se diu. *Innominata*.
36. Lo cano de la gargamella, ques diu. *Trachia arteria uel aspera*: es de tendrums en la part ques toca ab la gola, to migs anells en lo restant; son redons son necessaris per formar la veu.
37. Les costelles tambe se ajunten en los pits, o se acaben en tendrums a la post dels pits, y mes les bastardes num. 16. En totes les juntures dels ossos ha tendrums, com esta dit.

De les lligadures.

LES lligadures son vnes parts del cos forts sens sanc, y sentim-nt, que lliguen y ajunten vns ossos

De les ligadures.

ossos ab altres, y refermen les juntures, y guarden que los caps dels ossos no hisquen de son lloc, no ajuden al mouiment: son blanques, naxen dels ossos, y souint acaben en ossos: donen força als musculos, als quals també ajunten. Trobense en la barra de baix, anses del coll, espinada, costelles, pits, muscles, braços, cuxes, cames, mans, peus, clauilles, dits, y vn-gles: diuhen se. *Ligamenta, uincula syndesmi.*

Dels niruis.

Dos maneres hi ha de niruis, vns mollets, qui són per als sentiments, altres mes durs, qui són per als mouiments, y giren los membres ha vna part, y altra: hixen de diuerses parts del ceruell. Com se dira numero 94. 95. y del moll de la espina, numero 96. Tenen dos cubertes, la de sobre es de dura per guarda: per la de dintre va la facultat, y virtut, y estan tots huecos: encara que en tots no pugá molt be con-nexer, los mateixos niruis, qui són per al mouiment, y estan estesos: per totes les parts del cos, tenen tam-be facultat del sentiment de tocar, y esta tenen del ceruell: estos de quant mes se llunyen del seu principi, de tant se fan mes grossos: forts, y tocant se vns ab al-tres, prenen major força.

Delstels, o membranes

40. **T**Otes les parts del cos per dintre que estiguén
Tograns, o chiques que sien estan cubertes de
vn tel, o cuberta: diu se. *Membrana, operimentum,*
involu-

in uolu crum tunica. Te diuersos noms, conforme les parts que cobra, y lo offici, y seruici que fa te sentiment, y no te sanc. partex vnes parts de altres; dona força y adalgunes figura.

La que cobra los ossos. *periostios*, *tunica ossa inuoluens.*

La tela que esta entorn del cor. *Pericardion*, dij.

La tela que cobra la testa, y la cara de baix la pell. *Pericranion*, nij.

La que te tots los budells, y tot lo que esta en lo ventre debax. *Peritonneum.*

La tela que te lo fetge penjant. *Diaphragma, atis. Septum transversum.*

Lo que esta entorn de les costelles. *Hypoxogeta, Pleura.*

Les teles que cobren lo ceruell. *Meninga, e.*

Algunes destes son dobles, altres espesses, grosses, y que tenen vnes, y arteries, y altres grex, son de la matexa substancia, que es la part que cobren, y vesten.

Dels musculos.

LA carn, no esta en lo cos tota seguida, sino que esta partida a trosos, grans, y chics, conforme es la part en que estan. Estos troços estan diuidits en los tels damunt dits num. 40.

Conuenia que estigues la carn axi partida per als mouiments voluntaris tant diuersos, per als quals so ajudats, o verament tenen en lo principi dels nutrients. n. 39. d les lligadures; pera la força. n. 18 tenentutritio, y vida

Dels musculos.

y vida de les venes, num. 60. y arteries, num 75. tenen sentiment, diuhen se. *Musculus, torus, lacertus.*

Lo qui te molta carn. *Musculosus, torosus, Lacertosus.*

42. Tenen tres parts, halli hon entra lo nirui, o se ajunten ab lo nirui. *Caput principium musculo.* Alli hon nos conex diuisio entre la carn y lo nirui. *Medium, uenter musculi.* Alli hon acaba, y se ajuntan los niruis lligadures, y tels en particules primeres, se diu, *Finis cauda, extremum musculi.* Estes particules son que diuhen, *Tendon, tendonis.* Son molt forts. Tenen dos tòniques, vna desobra, grossa, que hix de la que cobra dos ossos, 40. altra dintre, propria, mes prima, y delicada.

43. Los mouiments dels musculos son diuersos mas lo propi es apretarse, diu se. *Cōtractio,* y sempre ques fa aquest mouiment, hay altre musculo contrari, qui se esten, lo qual se pot conexer tancant, y obrint la ma.

44. Les figures son diuerses, que vns son llarcs, altres redons, altres te molts cantons, altres com a piña.

45. En lo cap a set musculos, en lo coll 9. en la primera part del bras 6. del colser a la ma 20. en la ma 9. en la axella. 4. en la espalla 4. en los pits. 4. Mas estos de les espalles, axella bras, y pits, se mesclen vns ab altres. En los costats y ventre de cada part 5. en los reñons y esquena de cada, part 3. en la cuxa y anca 19. en la cama 11. en lo peu 5.

Son

Son entre tots de vna part y altra 195. Alguns altres musculos se troben en lo cos, quis diran en son lloc.

- 46 Algunes altres parts ha en lo cos, que parexen esser carn, qual es en lo sol del ventrell, alguns bu dells, y altres parts: mas estes parts nos diuhen carn, fino, *Carnosa substantia, Parenchyma*, atis altres se comprenen ab les uertoles.

De les uertoles.

- 47 **E**N algunes parts del cos ha vnes uertoleres, o glandoleres, les quals donen alguda utilitat en lo cos: vnes son per mudar vn humor en altre o per donar força a les parts juntes, o per ajudar a la accio, o per vmpilir lo lloc buyt, o per beures lo humor que poria dañar en altra part. Diuhense comunament. *Aden, enis. Glandula, &c.*
- 48 Trobense estes en moltes parts del cos, vna en lo ceruell com vn ciuro, en forma de piña, *Conarion*, num. 92. junt a los del paladar altra major del mateix nom.
- 49 En cada canto del vll ni ha moltes, qui tenen y llancen les llagrimas.
- 50 Junta les orelles fins al jugulo, altres qui donen força a les arteries carotides, num. 78. al fi, diuhense. *Parotides.*
- 51 Junt a la rael de la llengua, altres qui premen, y llançen la saliu: *Glandule saliuares.*
- 52 A la fi del os hiois, nume. 14. al fi, ni ha altres molt

De les vertoles.

- molt chiques, mas crexen si cau en elles humor danyos.
- 53 Junt a la gola, y fauces, num. 110. ni ha quatre grans en forma de amella, diuhense. *Amigdaline, consille, Paristhmia.*
- 54 En lo primer os dels pits vna gran, y blanca, *Glándum, dij. thimus, mi.* lo offici que fa num. 63.
- 55 En les mamelles ni ha moltes, apretades, mas en les dones qui crien se estenen, vmplesse de sanc, y aqui se cou, y se passa en llet, y entra en vna que ni ha de gran, hon se conserua. *Glandula mamaru.*
- 56 En lo principi de pyloro, num. 111. guardá que no hixca aus de hora lo que esta dins lo ventre y quāt es fora, no torne entrar.
- 57 En lo mesareo, junt a la vena porta, num. 133. ni ha moltes, diuhense, *Pancreas.*
- 58 En lo matex lloc, altres *Lactes.*
- 59 De mes destes ni ha altres en lo engonal, mans, genolls, axelles, peus, y altres parts del cos.

De les venes.

- 60 **E**N les venes esta la sanc que del fetge se escampa per tot lo cos, de la qual se mante y conserua y casi totes estan sobre arteries: de les quals bax, num. 75. No tenen mes de vna tunica, perque millor puga la sanc discorrer: y prou fort, perque millor la conseruen.
- 61 Tenen les venes diuersos noms: los quals prenen; o de la part hon estan, o per lo offici y dignitat que

que tenen: quant se ajunten vnes ab altres, fan vn cos, o vna mateixa vena: delles vnes estan dins lo buc, diuhense: *Internæ*. Altres defora, ques veuhen, diuhense. *Externæ*.

62 La primera vena q̄ hix del fetge, es la major de totes, n. 115. diuse. *Cava, cõcaua, cõmunis, icoraria, Cæle.*

63 En la part que lo fetge, penja de la tela diaphragma; n. 40. se partex en dos braços, lo major va en baix lo menor en alt, passa junt, y esta apegada a la orella dreta del cor: la qual ajuda y dona força, y tambe lo quint trosset dels llens, num. 118. y la vertola *Thymus* num 54. y per la altra part hixen rams que vā al diaphragma: y vn poquet mes alt va altre ram a la tela del cor, num. 40. y roda lo cap gros del cor, diuse esta *Vena coronatis*.

64 La dita venacava, mes amunt del cor, cerca del quint nu de la espina, se partex, vn ram va a les 8. costelles baixes, diuse. *Vena sine pari, uel sine coniuge*, perque no te altra vena que le responga, o qual poques vegades se esdeue en les venes, de altra manera: *Vena toracem nutriens*. Partex se dita vena t̄ tost en dos rams, y lo hu va a la part dreta laltre a la esquerra, a fins al dotze nu de la espina y en cada costella dexa vn ramet, q̄ se allarga per tota la costella, dita vena posa tambe rams als musculos dels costats, nume. 45.

65 De dita vena caua, sobre la susdita, entre les anfes del coll, n. 19. hix vn altre ram, y en algũs, y mes en les dones son dos r̄s, partex se t̄ tost en

molts, y van als ossos, y tendrums del pit, y per les costelles debax les mamelles, y los musculos q̄ allison, entren en les mamelles, lo restant de dita vena, va als musculos del ventre.

- 66 Altre ram que esta al contrari del susdit. 65. va al primer nu. de la espina, y baxa fins a la quarta costella, y en cada vna d'exa rael.
- 67 Entre lo primer os del pit, y lo primer nu. de la espina debax les anses del coll, se torna a partir la vena caua: y la vna part va a la part dreta, l'altra a la esquerra.
- 68 Altra diuisio se fa de dita vena caua, y cada part va per les axelles als braços a fins a la punta dels dits y esta se diu. *Basilica*. per esser molt gran: diu se també, *interna*. y esta sola se fa mes grossa, que no es lo ram de hon hix altres dos rams pujen al cap, y se estenen per diuerses parts.
- 69 Vn ram de les uenes susdites passa per lo lloc, que diuen, lo degollador, *iugulum*: diuse la vena. *Iugularis, sphagitis, idis*.
- 70 Altre ram dels subdits passa per los musculos del coll, passa per lo tosho acciput, n. 7. y entra per vn foradet en lo ceruell ab vna arteria, num, 78. diuse. *Vena puppis*.
- 71 Vn ram ve del muscle, hon se diu, *Humeralis o humeraria*: y arriba casi a fins ahon se roblega lo bras, ahõ fa vn rã, y despres se ajunta ab altre ram de la basilica: diuse, *Communis, Media*. per que esta en mig de dos principals, ço es la humeral, de
fa

la qual se partex, y de la basilica: o per que se troba, y obra en mig de la coruadura del bras.

72 La mateixa entre lo dit gros, y lo segon se diu, *Cephalica, ocularis*.

73 Lo altre rā de la vena caua qui va en bax, n. 63. se partex junt al quint nu. dels reñons, en dos rams, y se estenē per totes les parts del cos, de allí en auailla la clauilla, en fora passa vn rā, ques diu, *Vena febiatica*: altre rā a la clauilla de dintre, hon se diu, *Saphena malleolaris*. Moltes altres diuisiōs hi ha de venes q̄s dexē als qui mes cōue tractar esta materia

74 La sanc es vn humor gros, y viscos vermell, y mes negre, de la qual se mēte y conserua lo cos: esta per les venes. En part hon noy ha vena, noy ha sanc: Empero es humor sanguinolēt, diu se, *Sanies, serum*. Sanch corrompuda, *Tabes, is*. Sanch que raja de nafra, *Cruor, is*.

De la vena porta, se tracta en num. 133. de les venes emulgents, num. 134.

De les Arteries.

75 **A**rteries son vna part del cos, com les venes, amestenen dos tels, o cubertes perque com la sanc que es en elles: sia molt delicada, y lo esperit molt subtil: millor se conserue, va junt ab les venes, per elles va vna sanc vermella, clara e spiritosa. la qual sanc esperitosa es causa del pols: hixen del cor, del qual prenen esta humor, y lo aporten casí per totes parts del cos, a hon conseruen la ca-

lor natural, y prenen lo mouiment del cor.

- 76 Les arteries son en dos maneres (dexada la trachia, o aspera, num. 115.) *venosa*. y major: y desta se tracta al present, y se diu. *Aorta*.
- 77 La Arteria, o aorta, hix de la part esquerra del cor sobre la orella esquerra, parteix se tantost en dos rams, lo major va bax, y lo menor va alç.
- Aquest apres del quint nu de la espina estē molts rams que se ajunten ab los altres rams de les venes, y van per les costelles:
- 78 Debax del primer os del pit se fa altre diuiso de la aorta: y mes altre en tres rams. lo hu se partex, y va per los braços: los altres dos van al cap: lo mes chic se esten per la gola, y p la cara, laltre rā tantost se partex, y se aūta ab la vena. *Puppis*. nu. 7. y entra en lo cap: laltra part, q̄ es major t̄be entra en lo ceruell entre la orella, y lo os petroso, nume. 7. cerca del principi dels nervis opticos, nu. 94. junt ahon se engasta la barra debax num. 14. y esta fa lo retiformis, nu. 98. diuhen se estes, *carotides*, o *apolectice*: perq̄ quāt se embarassē, o t̄be, causē v n dormir sc̄blāt a la apoplexia: diu se aq̄st m̄al, *Caros*.
- 79 Lo ram major de la Aorta qui va bax nume. 77. se partex tantost, y va a les costelles, ab la vena. *sine pari*, num. 64.
- 80 Debax del tel qui te lo ferge se partex la Aorta en sine rās hu va en la part mes alta del vētre del qual hix altra, qui roda tot lo lloc hō estā los budells laltre va al ferge, altre a la melsa, los altres dos al diaphrag.

80 En lo derrer nu de la espina se fa altrã diuisio de la arteria, vn ram va a la part dreta, altre a la esquerra. Tantost se fa altre diuisio, y lo ram mes chic va enuers a la part darrera, y despres va al deuant enuers lo lumbrigol, y en les preñades dona esperit al preñat, y de aqui a les illades, laltre major ram se ajunta ab la vena Saphena, num. 73. y de aqui se esten per les altres parts:

81 Noy ha part viua en lo cos, que no tinga arteries, ni se troben arteries sens venes, encara que be poden esser venes sens arteries: perque qualseuol part viuient te menester aliment: la vida se pren de les arteries, lo aliment de les venes.

Del grex y molls.

82 **L**O grex es vna sanc molt cuyta per la bondat del nutriment, o manteniment, que passa de les venes subtils, y se posa en parts seques: per donar humor, y ablãdar aquelles parts que de altra manera se axugarien, y secarien demasfiat: les quals parts conforta en fam sobrada: treball molt grã, y calor demasfiat, te estos nös, *Pinguedo, Adeps seuum*. Y los qui estan molt grassos. *Pingues, Adiposi, obese*. Es veritat tenen alguna diferencia, la qual se dexa per aquelles a qui conue, axi cõ moltes altres coses en esta materia.

83 Molls se diuhen los qui estan en los ossos: *Medulla*, lo de la espina no es propiament medulla, perque acostat al foch nos fon, com laltre moll, mas es de la substancia del ceruell: ab tot se diu, *Spinalis medulla*.

De la pell ungles, y pels:

Los jouens tenen los molls dels ossos mes vermells,
los vells los tenen blancs.

Dela pell.

84 **L**A pell es doblada, vna defora diuse. *Extima sū-*
ma cutis, Cuticula, Epideamīs, idis. no te senti-
ment, o molt poch: esta algunes vegades per sobrat,
treball, calor, free, preso, sep, grillons, o altre acciden-
te se lleua, y se muda: o tambe per alguna inflamacio,
o foch se alça: de altra manera, esta tant ajuntada a la
altra, que apenes se poden separar..

85 Debax de aquexa es l'altra pell, diuse, *Intima, uera*
cutis. Esta si se romp per nafra: nunca torna qual
era primer: sino quesfa sobre la carn altra cosa qui
seruex de pell, diuse, *Cicatrix, icis.*

86 Los calls que de treball se fan en les mans, estan
en la pell defora, estan separats de la primera pell,
y axi no tenen sentiment, *Callus, li.*

De les ungles.

87 **L**Es ungles, son extremitat de les lligadures dels
dits, ço es, dels derrers ossos dels dits. num. 38.
estan en los dits per gentilesa, y per ajudar al mo-
uiment de pendre, ques diu. *Apprehensio, comprehē-*
sio. Estan apegades a la carn, perque no penjen, y
estouassen, ans que ajudassen, es la carn mes alta,
perque sien mes forts. Son mes dures que lo niruis,
y mes molles que los ossos: arribē a elles alguns capa
de niruis, qui les donen algun fermēt: y de venes,
qui

qui les fan creixer : es suzia cosa dexar les creixer y brotar mes que la carn.

Dels pels.

- 88 **E**N la pell ha certs foradets molt prims, quis diuen huen poros, *Porus, ri*. Per estos passa la suor, y alguns humors prims qui hixen del cos. perque no danyen: per ells entra ayre, y si es corromput, se inficiona lo cos: dels humors mes grossos, y llapiçosos se engendren los pels, y cabells, y crexen : perque sempre en lo cos se engendren tals humors per les viandes que menjan, y altres causes.
- 89 Destos vns naxen naturalment per orde de naturalieza, ques diuen, *Congeniti, & excreatoris providentia nati*. com en lo cap, celles, y pestanyes: altres naxen apres en discurs de temps cõ forme a la naturalieza del lloc, com en la barba, y altres parts, diuhẽse, *Postgeniti & ex loci natura nati*.
- 90 Com en lo cap abundẽ mes los humors superfluos y axi crexen mes alli los cabells. Ha posat naturalieza los cabells en lo cap, tambe per major guarda del ceruell: y en la barba, per gentileza: perque vn home de edat que no tinga pels en la barba, parex molt lleig: en les celles, y pestanyes estan los pels, per guardar los vils, axi de la farina del cap, com de les coses que van per lo ayre: estos sols no crexen, perq̃ crexẽt tapariã la vista, y lleuãt los, no porie fer lo offici, que naturalieza te ordenat, y afearien la cara. En la altra part d̃la cara noyha pels, perq̃ no

Del ceruell.

paregues lo home saluarge En lo restât del cos, los pels son senyal de tenir lo home gran força si sō molts.

De algunes parts principals del cos del ceruell.

91 **E**N lo cap lleuada la testa, o caluaria, nu. 7. parexen dos tels, lo mes fort esta junt, y apegat a la caluaria, y partex lo ceruell per dauant en dos parts a fins a mig lloc. diuse. *Dura mater*: laltre sobre lo ceruell. *Pia mater*, uel *crassa meninx*, & *tenuis meninx*. Te lo ceruell quatre casetes, o ventrellets. *Ventriculi*. dos deuant estan fetes com vna orella de home. *Anteriores uentriculi*. En ells se replega vn humor, que purga lo ceruell, y quant es molt, va al lloc ques dia. *Lacuna*. nu. 99. Sobredit humor esta casi con nadant vn tel, o semblant a ell, diuse. *Chori formis membrana*. en ella ha moltes venes, y arteries, que causē en lo ceruell cōtinuo mouimēt, lo qual parex en los chiquets de poc temps nats, y en los qui reben alguna nafra en lo cap per hon se puga veure lo ceruell: y per tant te lo ceruell los matexos mouiments del cor, *Systole*, y *Dyastole*, nu. 123. en dites casetes se apurē vns esperits grossos, y sotils, los quals apres baxen en lo tercer ventrellet, on se apuren mes.

92 Aquest se dia. *Porus: medius*, uel *tertius uentriculus* o *psallos*, o *fornix*, *camera*, *testudines*, *corpus fornicatū*. ço es seblant a boueda, o volta, lo qual esta axi, perq̄ millor se sostinga la par mes alta del ceruell. La via que es del tercer al quart te vnes exides del matex

mātex céruell, que semblen anques, y per tant se diuē *Nates naticulae, Anceformes, Glutia, Didyma*. En aquesta via estan relets fets de tal manera, que venint lo esperit dels dos primers ventrellets, se obren, y li fan cami, y guarden que no puga tornar en tras: destos ha molts per lo cos, com se veura dihuenſe. *Vermi formis Epiphysis*. En lo principi de aquest ventrellet, ha vna vertolet, nu 48. guarda que los esperits no passē a fins que sien ben apurats diu se *Coronarion*.

93 De aquest se sequex lo quart vètrellet, en lo qual entren los esperits de tot apurats, diuse. *Cerebellum, Parencephalis, Epeneranis*, de así se comunica la facultat als sentiments.

94 Del ceruell hixen los niruis, que se estenen per totes les parts del cos, està pareits en set ordens, dihuenſe. *Coniugationes Apophysis*. Los primers son, qui van als vills, son los majors de tots, dihuenſe, *Visforij optici* hixen de allí on acaben los ventriculos del ceruell, passē sobre lo paladar, hon se ajunten, y se tornē separar, y entren cada hu en lo vll de la part hon es exit. La segona cōjugacio es de altres mes durs qui naxen junt allí matex, y van tambe als musculos dels vills, per fer, y causar lo mouiment.

95 La tercera es dels qui van a la llengua per fer lo gult. La quarta va al paladar. La quinta nax cerca dels ossos squamosos. nu. 7 van ales orelles, y galtes. La sisena hix per la fesa. *Labdois*. 7. son mes durs que los altres, van a la boca del ventrell, altres a les costelles y al os darrer de la espina, y al cor. La setena hix del
fi del

fi del ceruell, part van a la llenguã, y altres a diuerses parts del cos.

- 96 Del principi del moll de la espina, hixen molts, y molts prims y van a moltes parts del cos.
- 97 Per dos foraders que son en lo tos, junt a la futura, *Labdois*, num. 7. entren dos venes, diuse lo lloc, *Lenon*, y se ajuntẽ en lo mes alt del cap. Per aquell matex lloc entren moltes venes, entre les quals ni ha algunes tant estretes que apenes pot en elles entrar vna serda: les qua's per diuerses parts entren en lo ceruell, y se estenen per ell.
- 98 Per les vertoles, o arteries carotides, num. 50 y 78. pujen tres rams de arteries, lo hu va a la llẽgua, laltre a la barra de bax laltre entra en lo cap per vn forat voltat qui esta entre la orella; y alli hon se engasta la barra de bax, nu. 8. y 14. y jũt als opticos, num. 94. se partex en moltes rams, y junt al os basiliare, num. 9. y los ossos *ithomoidea* num. 12. y la vertola *Conarion segona*, nu. 48. fan vna tela com vns filats de pexador, mes prim, y mes espes que ningun altre se puga fer, diuse, *Plexus retiformis*, es com dit es de moltes arteries, les quals prenen força de dita vertoletta, noy ha part en lo cos mes guardada que esta, primer de dita vertoletta, despres de la crassa meningue, nu. 91. en lo qual lloc es mes grossa y fort, que en altra part del cap: y del os basiliar, y altres que li estan entorn: En aquest retiformis se diu, q̃ esta lo esperit del animal, mes que en altra part y es lo principi de totes les

les acciões, quel home fa ab lo entenimēt. De aci vā dites arteries entre la testa y la crassa meningue, y entrē en lo ceruell, al qual voltā per diuerses parts.

99 Del mig de la part deuāt del ceruell, jūt a la crassa meningue entre los dos vĕtrellets primers a 91. fins al tercer; partexē dos canonets, dihuense. *Porus, ri.* de alli passē sobre los ossos istmoidea a 12. y arribē al nas, per hon se purguē les suzedats ques fan en lo ceruell.

100 Altres dos canonets, o poros hi ha, lo hu hix del tercer vĕtrellet a 92, laltre del poro qui va al quart a 93. vā per diuerses vies, juntense en vn lloc en lo sol del ceruell, sobre lo paladar, qui esta fet com vnambut, alt, es redo, y va apretātse, per hō se purguen tambe los excrements del ceruell: diuse, *Scyphus, Peluis, Infundibulum, Choana, Lacuna.* En lo fi de ditambut ha vna vertoletta, que esta en vna cavitat del cos cunéo, a 9. y pren dits excrements, diuse. *Aden colatorius*, y de aqui van dits excrements al nas, o al paladar: ahon ha dos foraders molt prims, q̄ hixen a la boca, mes nos poden veure, sino en alguna fort inflāmacio, y per aq̄xos llocs se purguē.

101 **N**Ingu dels sentiments exteriors, o corporals sent la sua accio, ni de ella judica: empero segons philosophia a tots elts se estenen niruis desde la primera part del ceruell, ahon ha vn sentiment dels interiors, ques diu, *Sēsus communis*: y aquest judica de les coses, que los vlls veuhē, les orelles ouhen, lo nas olora, la llengua y paladar gusten, y totes les parts del

cos

cos toquen: que ellos instruments no fan mes, de rebre les especies d'ls objectes, les quals especies per dits nirus van al dit sentiment comu, y ell judica de dits objectes. Lo objecte de la vista son les colors de la oïda los sons del olre, los olors: del gust, les sabors: del tocar, son les qualitats del tocar: com dur, moll, aspre, bla, calent, fret, &c. Esta part del ceruell per be, y facilmēt a pōdre no ha d' ser molt hūmida ni mol exuta.

102 Aquest sentiment no te força ni accio, sino en coses presents, que cessant la accio del sentiment exterior, ell tambe cessa. Empero junt a ell ha altre sentiment, ques diu. *Vis imaginatrix, uel potencia imaginativa*: y en esta se passen los judicis del primer, y esta los conserua, y guarda.

103 Apres de aquest sentiment, dihuē los doctes que ni ha altre ques diu. *Aestimatiua*: lo qual, d'ls ques cōserua en la ymaginatiua, forma certes rahons, q̄ nos cōprenē ab sētimēt: axi com la ouella, q̄ hou lo cordero qui bala, ab lo primer sētimēt judica esser d'ls seu, y esta especie d' veu cōserua en la ymaginatiua: y ab esta tercera judica, que te fam, o passa treball, y per aqui se mou, ha que vaja prest socorrerlo: y aço nos cōpren ab sentiment exterior, y axi matex en los homens.

104 En la derrera part del ceruell esta altre sentiment ques diu. *Memoria*. ahon se conseruen les especies de coses passades: y de aqui es, que quant nos volem recordar de alguna cosa, nos gratam lo cap, y es per moure les coses que alli se conseruen, y acudixca lo q̄ volem.

volem. Altres no posen mes de tres potècies, y sentiments, y parex be ço es, *Sensus communis*, *Aestimativa*, uel *uisio*, & *Memoria*. Altres ñ altra manera. *Imaginatio*, *Ratio*, *Memoria*. Del enteniment non diem al present cosa alguna, perque seria núnica acabar, y si estes coses son de marauellar, son aquelles de molt major admiracio, y totes de molt lloar Deu.

Dels ulls.

105 **L**Os ulls estan fets com vn mirall, en lo qual parexen les figures de les coses que vehen, les quals parexen en los humors. Tenen deuant moltes cubertes, perque sien mes guardats: son clares, perque no estoruen la vista, y mes facilmente passen les figures. Tenen set musculos, los quals son menester per al mouiment, y guarden que nos puguen del tot girar. Conue ques giren a moltes parts, perque millor se pugua lo home guardar dels perills. Cobrè se de pestañes, perque dormint sien guardats: y tambe vellant, de la pols, y altres danys. Son les pestañes primes, perque sien mes promptes al mouimēt blanques; perq̄ no dañen als ulls. Te lo vll set tuniques, tels, o cubertes: y cada vna fa vn rogle, o cercol junt alli, hon lo blanc se ajunta ab lo negre diuse, *Iris*, *idis*: y aqui se venen ajuntar totes les tuniques, o tels.

106 Lo primer tel es del pericranco. nu. 40. diuise. *Cohærens membrana*, *conjunctiua adnata*. Lo segon tel

tel nax dels musculos, diuse, *Tunica ab aponeurossibus musculorum*. La tercera hix tambe dels musculos mes en dintre. La quarta hix dels niruis opticos num. 94. de la crassa meningue, de que estan cuberts com lo ceruell, nu. 91. es grossa, y de quat mes se acosta a la nina, mes prima es, diuse, *Córnea, Sceleròtica*. La quinta nax de la tenue meningue del optico axi cõ la quarta diuse, *Chorois Rhagois, idis, Vuca*. La sisena es cõ vns filats de moltes venes y arteries, diuse, *Reti formis, Amphiblistrois*; y esta, o es la sisena, o com esta junta ab la quinta; de alguna part della, y desta se fa la sisena. De vna de estes dos nax vn telet, com vna tela de araña, parex sia de substancia del ceruell, y per ella se diu, que sent lo ceruell les alteracions ques fan en los vlls de les coses ques veuhen diuse. *Aracnois*. La setena es, la ques diu, *Chrystallois, idis*.

Dels humors dels vlls.

107 **A** Pres del quart tel, que es la tunica corneã, esta vn humor, en mes copia que los altres, ques diu, *Aqueus, Albugineus*. semblant als blancs dels ous, o a la suor que traquen, quant se couhen en calçara junt al foc.

108 **A**pres de aquest humor, en la tunica rhagois, que es la sisena, està altre humor quallat ya pres: esta fet com vn renglonet o rullonet partit, en la part defora esta lo redo, y de dintre lo pla; y aço es lo que lo vulgo diu, la pedra del vll, q̄ altra pedra
noy,

noy ha : diuſe, *Humor chryſtallinus* En aqueſt humor eſta principalment la viſta, en aqueſt ſe imprimexen les figures, de les coſes queſ veuhen: les quals per lo niuui optico, a 94. van al ſentiment comu del ceruell, a 101. y ſi aqueſt humor ſe guafte, la viſta ſe ve a perdre. Lo tel que hi eſta dauant ſe diu, *vnea*. y endret de aqueſt humor eſta dit tel foradar, perque millor paſſen les eſpecies, de les coſes queſ veuhen : y aqueſt foradar lo queſ diu la nina del vll, diuſe, *Pupilla*, *Pupula*.

109 Apres de aqueſt humor eſta altre, queſ diu, *Vitreus*, Sobre lo qual parex que lo chriſtallino va nadant : no es del tot pres, ni del tot liquido ſino com vn vidre ſus : ſolte y mante al ſus dit : y de la color de aqueſt vitreo, ſe diuhen los vlls gaços, verts, y de altres colors.

Dels budells.

110 EN la gola, o ſol de la boca, queſ diu, *Fauces*, *um*, eſta apegat vn cano, a manera de budell, diuſe, *Aeſophagus*, per ell baxa lo menjar al ventre, diuſe lo ventre, ahon entra, y ſe cou lo mējar, *Ventriculus*, y la boca per lion entra lo menjar *Stomachus* *Orificium uentriculi*, *um* *gula* : y lo ſol del ventre, *Imus uenter*. Aquí ſe fa la primera de cocció del menjat : y lo que es inuail per lo aliment del cos, ſe llança fora per los budells.

111 Los budells no ſon mes de hu, mes per la figura que tenen, ſe compta ſis, diuhen ſe ab vn nom,

Aa

Inteſti-

Dels budells.

Intestina, orū. Cada reuolt de budell tē altre reuolt de nirui, arteria y vena. La primera exida del vētre. *Pylorus, Portenarius, Intestinū breue, Ecphysis.* De aci se seguex lo primer budell, q̄ te dotze dits de llarc, diuse, *Duodenum, Duodactylos.* Seguex-se despres lo segon, q̄ te tres braces de llarc, y sempre se troba buyt, diuse. *Ieiunū intestinum.* Lo tercer te vuyt braces, es prim y subtil, diuse, *Ileon, Intestinū tenue.* y de aquest es lo mal ques diu, *Miserere mei, Morbus ileus, Iliaca passio:* quant per se carse en ell la materia, o per altra causa no poder passar auant, torna atras, he hix per la boca. Lo quart te vn cap sēs exida, diuse, *Saccus, Monocul⁹, Cecum intestinum.* Lo quint y mes gros, y roda tots los altres, te vnes entrades y exides, diuhēse, *Sinus.* Diuse dit budell. *Colum.* Lo derrer es lo q̄ no tē reuolts algūs, ans va tot dret dels renyons al lloc per hō se traui la materia q̄ en ells esta: diuse, *Rectū intestinū.* Te tres musculos en lo cap debax q̄ sis desbaratē o cauē, o ixē fora, es menester ab les mās tornarlos dintre hu d̄ ells q̄ te apretat dit budell, q̄ nol dexa obrir fino quāt es menester, se diu, *Sphincter.*

De la llengua y paladar.

112 **L**A llengua es per parlar y cantar, y ajuntar lo menjar mastegat, y tragar y engollirse lo menjar te les rael's forts, y fondes: y la punta prima, perque sia mes facil en lo mouiment, te dos venes, dos arteries dos niruis.

113 En lo paladar se forma tambe la veu, y per tant, te los tellers, y mes junt ales gingiues, te sentimēt com la llengua, per participar de vns majors nirauiis, te dos foradets com esta dit, ha 180. al fi. En lo fi de la boca entre les tonfilles, ha 53. ha vna partícula de carn que importa molt pera la bona veu, y si se gasta, tambe la veu se part a se gasta, diu se. *Curcillio, Gureldio*, quant se esten, o allarga, *Colomella, Chion*: quant se apreta, *Vua Vuula*.

114 En lo principi del cano de la gargamella, ha vn tendrum, ha 39. es humit de si matex, te vn forat dalt a baix, com vna ralla, ques diu, *Rima fissura*, esta cubert de vn tel, perque quant se vimpla de ayre, nos rómpe: nunca li falta humor, lo qual te de si matex, perque si demasiat se secata, no poria fer son offici, ha 35. Per la concauitat de aquella ralleta ha vns telets, qui estan fets de tal manera, que venint ayre de defora se obren, y li fan lloch, y tantost se tanquen, y guarden que no puga tornar atras: semblans destos son en lo cor, ha 120. diu hense, *Prochoe, Eurytene, Sinus*. Quant prenim ayre, entra lo ayre per dit lloch en dita Hengueta, y de alli va als lleus: dita llengueta te tapada la gargamella, perque no entre per alli altra cosa: y si per cas entra, tòssint ab gran força se ha de traure defora, y les hores se alça dita llengueta.

Dels lleus, o frexura.

115 **L**O cos o tot lo que es del coll fins les cuxes se diu, *Thorax, acis*, per dedintre se partex en dos parts: en la part de abax esta lo ventre y budells, dels quals a 110. diu se la part natural, *Inferior uenter*. En la part de alt estan los lleus, cor, y fetge, diu se la part vital, *Superior uenter*. Estan partides dites parts ab vn tel o tela, ques diu, *Diaphragma, atis, Septum, Mediastinum, Septum transversu*, a 40. Te algũs forats, per hõ passẽ venes, arteries, y niruis: esta tela te lo fetge pẽjat, a 129. esta apegada als pits, y a les costelles, y aquí es carnofa:

116 Del caño, o fi de la gola partex vn cano, del qual a 35. y 36. y 114. lo qual arriba als lleus, y allí se partex en molts altres canonets, y penetren tots los lleus, diuhense, *Pulmo õnis*. Son los lleus instrumēt de la veu, y de la respiracio, son fets per guardar y refrescar lo cor prenint ayre de defora, lo qual es necessari en tots los animals qui tenen sanc: guardan tambe lo cor, no decante a vna part ni altra: y lo tenen sempre en lo mig, perque no done als ossos de la espina, o dels pits, endemes quant lo home pren gran yra, o espant los animals que no tenen veu, tampoc no tenen lleus.

117 Son los lleus de substancia espongiosa, clara, y colorada, y mes en los chiquets quant naxen: son de tal substancia, per causa de les venes y arteries que se li ajunten, y perque han de rebre lo ayre que ve de fora per la trachia arteria, ha 115. y si foren maciços, o espessos, nol porien rebre.

Tenen

118 Tenen los lleus cinc parts, o troffos, o ales diu-
hense, *Lobus, bi. Fibra, &*. son semblant a vna vn-
gla de bou: lo mes chic trocet esta partit com en
dos ditets, ab los quals pren y fofte la venacaua,
que passa per la orella dreta del cor, y puja alt a
36. los altres quatre estan dos de cada part del cor,
per lo que esta dit a 116. Lo mouiment que tenen
los lleus: es del ayre que prenim y llançam: y si re-
tenim lo ale, ells tambe cessen: tenen per pesobre
vn talet, qui tors los cobra.

Del cor.

119 **T**E lo cor entorn vna tela que te molts flo-
quets de grex, diuse, la tela del cor, *Pericar-*
dios, Chiton. Capsula, domus, cásula cordis. Esta vn
poquet lluny, y quant es lo mouiment, perque no
la puga tocar: es per guardar que ninguna cosa
puga tocar lo cor: te principi dels vasos que hixen
del cor, acaba en punta, y esta apegada al diaphrag-
mo, a 115. al fi te en lo sol vn poquet de humor,
per refrescar y donar humor al cor: no es dura
perque no dañe als lleus, ni molla, perque no reba-
dany dels ossos dels pits: te nirui, vena, y arteria.

120 Pretenen alguns que lo ceruell es principi de la
vida, y ahon mes assenta la anima: altres diuhen
que es lo cor: lo qual rambe es font del calor natu-
ral, y principi de la virtut animosa. Diuhen que
los qui tenen lo cor gran, son pera poc, y couarts:
y los de chic cor, son de gran empresa y atreñits.

121 Lo cor te la carn dura, perque millor sofre lo continuo mouiment, y no pot sufrir dany ni sentir dolor. Y lo que vulgarment diuhen, mal de cor, *Cardiaca passio*, no es tal, sino de la boca del vētrell, quant alguna pituita, o flaua bile, a 131. la fatiguē, y lo que diuhen la boca del cor, es del ventrell.

122 Lo cor esta fet com vna piña, diuse tal figura, *Turbinata*, esta en lo mig dels pits; la punta decanta a la part esquerra: esta ajuntat ab lo ceruell per niruis, a 95. al fi ab lo fetge, per la vena caua: ab los lleus, per arteries.

123 Te lo cor dos mouiments com vna mancha, lo hu es, quant se apreta, y trau fora lo que te en si: diuse, *Systole*. *Contractio*: laltre mouiment es, quant se obra y esten, y tira, o pren la sanc en la caseta dreta, y ayre en la lera, a 63. y aquest mouiment se diu, *Dyastole*, *Dilatatio*. Entre estos dos mouimēts ha vn poquet de repos, mas es tan poc, que a penes se pot conexas, aquest matex mouiment tenen totes les arteries per lo cos, mes en vnēs parts parex mes que en altres, en les quals se toca lo pols, y se conex la febra.

124 Del cor hixen tres vasos molt bells, ço es de la dreta part, la ques diu, *Vena arteriosa*: de la esquerra, la *Arteria uenosa*. y del mig, la arteria *Aorta*, *maxima*. La vena arteriosa no hix de la caua, sino del cap gros del cor, ques diu, *Basis*, en esta ha sanc, que per vn ram de la caua entra en lo cor, y se purga, y va als lleus per nutricio y conseruacio: perq̄
nōs

nos porien mantenir los lleus de tal sanc; de qual se mante lo fetge.

125 La arteria venosa no te mes de vna tunica com les venes, perque millor y mes promptament pugua passar lo ayre que pren dels lleus, y va al cor.

126 La arteria major Aorta, a 77. diem que hix de la part esquerra, y aci del mig, per causa que la arteria venosa mes parex que hix dels lleus, que del cor: y si esta se dona als lleus, resta la aorta a la part esquerra, y la vena arteriosa a la part dreta: o per ventura per altra causa. Esta aorta pren del cor, no ayre sol, ni sanc sola, sino ayre y sanc tot purgat y purificat, y va a totes les parts del cos, com esta dit en les arteries. Les orelles del cor son per ajudar als vasos, la dreta per la vena cauca, la esquerra per la arteria venosa: son de pelleta, perque no estoruen, ans seguexquen lo mouimēt del cor: mouhen los vasos qui estan junts, perque hixca la materia quant es hora.

127 En les casetes del cor se troben vns telets, que parex fan moltes altres casetes: la utilitat d'elles es, que dexen entrar la sanc y ayre que ve y guardē no torne atras: y per alli hon hix, ni ha altres al contrari, que fan lloc que hixca, y guarda no torne a entrar: estes casetes, o artifici se diuhen, *Porte. Vāuale, membrārum epiphyses* semblants destes hauem dit a 114. al fi.

Del fetge

Aa 4

128 Lo

Del fetge.

128 **L**O fetge es lo lloc a hon se conuertia la sanc; es principi de totes les venes, per les quals va la sanc a donar manteniment a tot lo cos: per que quant lo menjar es cuyt en lo ventre, lo que es rúhi va fora; com esta dit a 110. lo que es bo se gttarda, diuise, *Chyllis*, lo qual va del ventre al fetge per vns canonets, que's diuhen, *Vene miserabile*, en les quals se muden de diuerses colors: en lo fetge se conuertex en sanc, y va per les venes, com esta dit a 60. diuise lo fetge, *Hepar, fcs. Iecur, oris, uel locinoris.*

129 Está lo fetge penjant del diaphragma, a 40. a 1 fi. y a 115. al fi esta enuers la part dreta en los homens, los quals tambe lo tenen major que los altres animals, conforme a la proporció del cos: es com vna sanc esbrauada, y quallada, y presa: pren manteniment de la mes rúhi, algua diuhen que no es carn, nommenlo, *Parenchyma*. Del lloc hon hix la vena caua, a 61. ques di. 1. *Porta locinoris* se parte xē vna vena grã per cada ala, y cada vna se parte en moltes chiqs, qui se estenē per tot lo fetge a 133.

130. Per allí hon entra lo chyllo en lo fetge, per que no entreat de demasiada furia, y ellorue la decocció, y tambe per allí hō hix: la dels epophyses, que auem dit a 127. Per la part de abax junt a la vena porta, ha 135. entrén arteries, y no li falten niruis. Te lo fetge en algua, dos, tres, quatre, o cinch a les: estes estan sobre lo ventre, per donarli calor, alguns fetges se troben tots de vna pessa.

De

De la fel.

131 **EN** la major ala d'l fetge esta apegada vna bosseta, ahon se replega lo humor superfluo calent, y fort, ques diu fel, *Flaua ilis*, Fel: y la bosseta, *Vesica folliculus fellis: bilis*: y de alli le purga per vn poro, o via, ques diu, *Ephysis*, y va al sol del ventre, per ajudar a traure lo que esta dintre, y quant es sobrat, causa dolor en lo ventre, y budells. Quant passa la hora del mējar, la boca del vètrell lo tira, y com es amiare y agre, fa la rugar, y causa fam, diu se tambe. *Cholera*.

De la melsa.

132 **L**A melsa esta en la part esquerra, en ella se purguen les feces de la sanc q̄ hix del fetge, y axi esta baix y en soril lloc: pren lo que te meneltes per conseruar se, lo restant purga, y llança, y va tambe al sol del ventre, per ajudar a traure lo que esta dintre, y si abūta, causa malalties: diu se dit. humor. *Sucus melancholicus: Atrabillis*: Ve dita sunt ala melsa, per vna via de la vena porta es tan grā com vna mē de home o com vna llengua de bou, te nruis, y arteries:

De la vena porta.

133 **L**A vena Porta, com esta dit a 130. esta per la part dbax d'l fetge d' hon van molts rās per tot lo fetge. Y mē hixen della set rāms, hu va al sol del ventre, dos en lo tel dels budells, hu 110. lo quart a la melsa, dos se partexen en allo qui esta en lo mig.

Dels vasos emulcents.

del fetge als budells, en q̄ ha moltes venes, y arteries, y vertoletes, y esta tot cubert de mēbranes, diulse, *Mesenteriu*, *Mesaraeum*, y van los dos rams jūts a les vertoletes. Pācreas, a 57. lo sete va al budell recto a 111.

Dels vasos emulcents.

134 **D**E la major vena, y major arteria, hixen dos vasos semblants a venes, y van hi a cada renyó, per los quals se purga la humitat serosa, o aygualosa de la sanc, y tambe lo que es aygualos d̄ la sanc arteriosa. Estos se diuhen, *Venæ emulgētes*, *Vasæ emulgentia*: perque prenen, y tiren lo humor ruihi, ques diu, *Serum*, de totes les venes, y arteries del cos. Axi ha prouehit Deu, que de la sanc ques fa en lo fetge, lo que es gros, y espes, vaja a la melsa: la que es coleriqua, vaja a la fel, y lo que es com lo forigot, o aygualosa, en los renyons, en los quals va tãbe algun poc de bona sanc, de la qual se mantē: axi com tambe ab la bona sanc va algun poc de colera y melancolia de aquest altre humor, los quals si carreguen, nos poden purgar sino ab sagnia, y parexen despres sobre la sanc: es menester que ab la sanc vagen destos humors, per ajudar li a passar. La suor es de aquesta aygua que hix de les venes, y axi qui molt sua orina poc.

Dels renyons y vexiga.

135 **L**Os renyons son dos, hu mes alt que laltre: vns los fan vertoles, altres carn espessa: no tenen sentit.

sentiment fino en lo mes dintre, tenen força de tirar a fi y llançar: tenen dos canonets, per hon trahen lo q̄ han purgat, d̄l q̄ an pres de la vena portá, a 134. lo q̄ purguē es la orina, diuse, *Vrina*. *Lotium*: los canonets per hō va la orina. *Meatus urinarij*. *Vreter, is*: y los poros per hon primer entra la vrina dels renyons en estos canonets: *Pori uretici*: la vexiga se diu, *Vesica urine* es feta cō vna bossa, es niruiosa, te dos tuniques primers y forts, nos fa en ella concoccio, q̄ sols es per tenir la orina, en lo coll per hō te d̄ exir. la vrina ha vn musculo, o tros de carn, diuse, *Sphinter*, lo qual te aprat dit coll perque no raje sempre la vrina: hix ab furia, perq̄ com es ardent dañaria lo lloch per hon passa si molt se detenia. Estes coses poques hauem axi posat, les quals si parexen alguna cosa, son mes les que resten, les quals se alcancen ab perfecta Philosophia.

Dels sentiments corporals.

Sentiments. hic, *Sensus, us.*

Sentir ab qualseuol sentiment. *Sentio, is, ire.*

Senfu percipere.

Tenir sentiment. *Habere sensum.*

Perdre los sentiments. *Amittere sensum;*

No tenir sentiments. *Carere sensibus.*

1 La oñida. hic *Auditus, us.*

Ohir. *Audio, is, ire. Auditum percipere;*

Ohir dir alguna cosa. *Accipere auditionem de re aliqua.*

Lo qui es vn poc sent. *Surdaster, stri,*

Sort

Dels sentiments corporals.

Sora. *Surdus, di.* La sordez. *Surditas.*

Perdre la ohida. *Amittere sensus auditus.*

Cosa fea, y cruel de hoir. *Res auditu foeda atque acerba.*

Veure. *Video, es, ere. Cernere oculis. Perspicere.*

La vista. *Visus, us. Visio, onis. Sensus oculorum.*

Cego. *Cæcus, ci. Ceguedat. Cæcitas, is.*

Lo a qui han lleuat, o a perdut la vista. *Cæcatus*
Cego de mi, que no aja vist antes estes erros. *Cæcū me qui hos errores ante non viderim.*

Mirar. *Aspicio, is, exi, cere, atum. Intueor, eris, itum. Contueor a specto.*

Mirar algu. *Adspicere aliquem; & ad aliquem.*

Lo mirat. *Adspectus, us.*

Cosa de gentil vista. *Res pulchra ad adspectandum.*

Oltre, o olorar. *Olfacio, is, ere. Oloro, as, are. Odoror, aris, atum.*

Lo sentiment del olre. *Odoratio, onis. Odoratus, olfactus, us.*

Olor. *Odor, is,*

Oltre y sentir lo olor de les flors. *Efflare odorem & floribus.*

Traure olors. *Proferre odores.*

Creuar olors. *Inscedere odores.*

Donar olor. *Oleo, es, sui, ere, litum.*

Tenir mal olor. *Male olere.*

Tenir olor de cera. *Olere ceram.*

No poder sufrir lo mal olor de la boca de algu. *Ali-*
cuius

cuius terminum oris odorem ferre non posse.

4 Gustar. Gusto, as, ani, are, arum.

Lo gust. Gustatus, us, Gustus, us.

Gustar vn poquet lo vi. Primoribus labijs vinum gustare.

Cosa que es molt agre, al gust. Res per acerba gustui.

5 Tocar. Tango is, tetigi, tangere, tactum.

Lo tocar. Tactus, us. Tactio, onis.

Lo sentiment del tocar esta escampat per tot lo cos y igualment. Tactus toto corpore æquabiliter fofus est.

Cosa ques pot tocar. Res quæ sub tactum cadit.

Ab lo toc compendre alguna cosa. Tactu intimo aliquid percipere.

Les mies orelles senten aquexes coses. Aures meæ ita sentiunt.

No gustar lo plaer de menjar. Cibi suauitatem non sentire.

Les coses ques miren. Quæ ad spectu sentiuntur.

Tenir la vista molt aguda. Sensum oculorum acerrimum habere.

Lo sentiment del hoir es flac. Sensus audiendi est hebes.

Esser cosa de son gust. Sensu suo gustare aliquid.

Postures y mouiments

del cos.

1 S Eure. Sedeo, es, di, dedere, cessum.

Ab les cames esteses, y tortes. Tibijs diuarcatis & distor-

Dels cinc sentimeus.

& distortis.

Ab los genolls amples. Diductis genibus.

Penjar la vna cama sobre lo altre genoll. Alteram
tibi am altero genu suspendere.

Ballar les cames, o vogar. Ludere pedibus.

Jugar de les mans. Gesticulari manibus.

Softenir lo cap ab lo bras. Fulcire caput brachio.

2 Jaure. Iaceo, es, ere.

3 Recollar-se. Reclino, as, are.

4 Estar de peus. Sto, as, are.

Ab los peus junts. Pedibus junctis.

5 Caminar. Ambulo, as, are. Facere iter.

6 Passejar. Facere spatia.

Donar vnes quantes passades. Facere aliquod spatia.

7 Correr. Curro, is. Cucurri, cursum.

8 Saltar. Salio, is, iui.

9 Aturar-se. Confisto, is, er.

Presentar-se. Sisto, is, ere.

10 Anar sen. Discedo, is, ere.

11 Fugir. Fugio, is, ere.

12 Tornar. Redeo, is, ere. Reuertor, eris, sum.

13 Aguaytar. Insidior, aris, atum.

14 Aguardar, o esperar. Expecto, as, are. Operior,
eris, vel operiris.

15 Anar a parlar ab algu. Conuenio, is, ire aliquẽ.

16 Caure. Cado, decido, incido. Ruo, corruo, is, ere.

17 Alçar-se. Erigo, Surgo, is, ere.

De affectiones del cos.

Estar

- 1 **E** Star fret. Frigeo, es, ere. Frigesco, is, ere.
- 2 **E** star calent. Caleo, es, ere. Caleo, scis, scere.
- 3 **E** star groc. Palleo, es, ere. Palesco, is, ere.
- 4 **T**enir vergoña. Erubescio, cis, etc.
- 5 **V**ergoña. Pudor, is.
Vergoños, Pudens, pudentissimus.
Lo qui no te vergoña. Impudens,
Poca vergoña. Impudentia.
- 6 **E**star sa. Bene valere. **E**star mal. Male habere.
Sa. Sanus, a, um.
Sanitat. Sanitas, atis. Valetudo, inis.
Tenir sanitat. Habere sanitatem.
Perdre la sanitat. Amittere sanitatem.
Cobrar sanitat. Redire ad sanitatem.
- 7 **M**agre. Gracilis, & le. Macer, cra, crum.
Magroñ. Macies, ei.
Estar magre. Esse grandi macie.
- 8 **F**lac, Infirmus, debilis. Imbecillis.
Flaquea, Infirmitas. Imbecillitas.
Estar flac. Esse corpore infirmo, debili, imbecilli.
- 9 **M**alaltia. Aegritudo, ægrotatio.
Estar malalt. Aegrotas, are.
Cada any tenir gran malaltia. Quod annis graui-
ter ægrotare.
Lo qui no te salut. Alienus á sanitate.
Cautre mal. In morbum incidere.
Recruar. De integro in morbum incidere.
Lo qui esta mal. Aegrotus, ti.
Aflaquit per la malaltia. Debilitatus aegritudine

De affectionis del cas.

- 10 Lo qui te bones forces. Valens, tis.
Home de gran forces. Vir maximis viribus.
11 Fer pendre colera a algu. Mouere alicui stomachū.
Fer fastig. Facere stomachum.
Estar enuijat ab algu, y auerles ab altre. Esse iratū
in aliquem, & in alterum stomachum erumpere.
• Pendre gran colera. Excandescere, scis, excandui ex-
candescere.
12 Tenir força per ha lluytar. Viribus ad luctan-
dum valere.
Pendre les forces. Vires amittere.
No tenir forces. Carere viribus.
Cobrar les forces. Recuperare vires.
13 Ric. Diues, itis.
Riqueses. Diuitiarum.
Tenir riqueses. Habere diuitias. Affluere diuitijs.
14 Pobre. Egens, tis, indigētia. Pauper, is. Inops, pis.
Pobresa. Esse in egestate. Paupertate. Indigere.
15 Honrra. Honor, is, gloria, æ.
Honrrat. Honoratus, a, um.
Esser honrrat. Florere honoribus.
Cosa de honrra. Honorificus, a, um.
Honrradament. Honorifice honorate.
Honrrar algu. Honoro, as, are. Honore afficere a-
liquem.
16 Desonrra, o afront. Ignominia conuicium.
Desonrrat, o afrontat. Ignominia affectus.
Desonrrar algu. Violare alicuius dignitatem.
Cosa de desonrra. Res ignominiosa.

17 Noble. Præclarus. Nobilis, & bile. Insignis.

Noblesca. Nobilitas, atis.

Esser molt noble. Florere nobilitate.

Fer noble, o ennoblir. Nobilito, as, are.

Ennoblit. Nobilitatus, a, um.

De baxa ma. Humilis, obscurus.

Esser de gran linatge. Esse ex illustri familia. Ex
claro sanguine.

De bax linatge. Ex infimo, & obscuro genere.

De afflictions de animo y de virtuts

y vicis.

1. A Legria. Latitia.

Alegrarse. Lator, aris, atum. Gaudeo, es. Gauisus, sum, ere, gauisum.

2. Tristesca. Tristitia, æ. Mæror, is.

Estar trist. Mæreo, es, ere.

Lo qui esta trist. Mæstus, a, um.

3. Estar sosegat. Paccato esse animo.

Estar alterat. Esse animo affecto.

Desuariar. Delirare.

Orat. Amens. Demens, tis.

Oradura. Demetia. Amentia.

Tornar orat. Deserrimente.

4. Virtut. Virtus, utis.

Virtuos. Studiosus, a, um.

5. Fe. Fides, ei.

Creure fermament lo que mana la sancta Yglesia

Romana. Firmiter credere ea, quæ a sancta Ro-

Bb

mana

mana Ecclesia ad credendum proponuntur.

Dexar la fe. Discedere à fide, descendere fidem.

Creure lo que algu diu. Habere fidem alicui. Adhibere fidem dictis alicuius.

6 Prometre ab jurament. Dare fidem.

Guardar la promesa. Seruare fidem, Præstare fidem.

Home de gran credit. Fidei plenus.

Fiarse de algu. Fidei alicuius aliquid credere.

Trençar la fe. Violare, frangere, fallere, fidem.

De bona tinta. Bona fide, ex animo.

Lo qui trença la paraula. Perfidus, perfidiosus: Infidus.

7 Llealtat. Fidelitas, fides.

Tu no has fet lo que deuies enuers mi. Fidelitat emam tuam desiderauit.

8 Esperança. Spes, Expectatio, onis.

Tota la esperança dels Christians en coses importants esta en Deu. Omnis Christianorum spes de rebus optimis est in Deo Opt. Max. Christiani omnem spem suam in Deo collocant, habent.

Tenir bona esperança de algu. Habere bonam spem de aliquo.

Donar bones esperanças de si. Confitare de se, facere sui expectationem.

Sens pensar ho. Præter spem, expectationem.

Perdre la esperança de alguna cosa. Desperare aliquid, vel, de re aliqua.

9 Charirat. Caritas, atis.

Amor y bona voluntat. Amor, beneuolentia, necessitudo,

cessitudo, familiaritas.

Ténir bona voluntat ha algu. Prosequi aliquem bene uolentia, esse coniunctum cum aliquo familiaritate, &c.

10 **Enemic, enemistat.** Inimicus, inimicitia.

Pendre enemistat ab algu. Suscipere cum aliquo inimicitias.

Dexar les enemistats. Deponere inimicitias cū aliquo

11 **Home de be.** Iustus, & bonus vir.

Injust. Iniustus, & vir maleficus.

La justitia es reyna de totes les uirtuts. Iustitia omnium est domina, & regina uirtutum.

Los fonaments de justicia son no dañar algu, y fer lo que es raho per la comuna utilitat. Fundamenta iustitiæ sunt, ut nemini noceatur, & commune utilitati seruiatur.

Home que ab tots es just, o injust. Iustus aut iniustus in omnes.

12 **Prudent pera consells.** Prudens ad consilia, in consulendo.

Noy ha cosa mes suaua al home que la prudencia. Prudentia nihil homini dulcius.

La prudencia es saber les coses que se han de fer, y les que se han de guardar. Prudentia est rerū expectandarum, fugiendarumq. scientia.

13 **Lo qui no aduertex, y no sab lo que fa.** Imprudens, tis.

Lo qui no sab de alguna cosa. Imprudēs rei alicuius. Fer alguna cosa sens pensar hi. Facere aliquid

Bb 2

per

per imprudentiam.

14 Lo qui es senyor de si mateix contra tot vici.

Temperans, temperatus.

La tal virtut. Temperantia.

Guardar-se de tots vicis. Temperare sibi ab omnibus vitijs.

15 Home dessolut. Intemperans.

Dissolutio en la vida. Intemperantia, intemperanter viuere intemperate.

Dir matraques. Incepito, inepitas, are. Laceslere iniuria.

Matraques. Dictoria, orum.

16 Home valeros. Vir fortis magni animi animosus.

Fer alguna cosa ab molt gran animo. Fortiter generose, animose, cum magno animo aliquid facere.

La fortaleza es tenir en poch los treballs, y dolors.

Fortitudo est laborum dolorumque contentio.

17 Home de poc animo, y vilà. Timidus in re aliqua, ignauus humili, timido, fracto, demissoque esse animo.

Fer alguna cosa vilanament. Timide, abiecte, ignauiter, humiliter aliquid facere.

Poc animo, y esforç. Timiditas, humilitas.

Humilitat. Mansuetudo. Clemētia, facilitas, lenitas.

18 Humil. Mansuetus. Clemens, facilis, lenis.

19 Superbia. Arrogantia. Superbo. Arrogans, tis.

Superbament. Arroganter.

20 Liberalitat. Beneficentia. liberalitas, benignitas.

Liberal. Beneficus, liberalis, benignus.

No ha

No ha de ser major la liberalitat del que los bens basten. Nesit maior benignitas quam facultas, benigniorem esse non decet, quam res patitur.

21 Auaricia. Auaritia: Auaricios. Auarus.

22 Prodigalitat. Largitio, onis.

Prodic. Prodigus, largus, nepos.

23 Estalui Parsimonia. Lo qui estalua. Parcus.

24 Castedat. Castitas, continentia, cælibatus.

Cast. Castus. Continens. Cæleps.

25 Virginitat. Virginitas. (ornatus,

Verge. Virginali pudicitia præditus, virginitate

La virginitat es de major valor que el matrimoni.

Virginitas matrimonio præstat.

26 Luxuria. Petulantia, luxuria, libido.

Luxorios. Petulans, luxuriosus, libidinosus.

27 Humanitat. Humanitas. Modestia, comitas.

Home huma. Humanus, ciuilis. Modestus, comis.

28 Ira. Iracundia. Irat. Iracundus.

29 Comediment. Sobrietas.

Comedit en menjar, y beure. Sobrius.

30 Gola. Gula. Golos. Comedo, onis.

31 Alegrarse del be de algu, y donar li el parabien o

bon prou: Gratulari alicui de re aliqua.

La tal alegria. Gratulatio, onis.

32 Enueja. Inuidia, inuidencia. Enuejos. Inuidus.

33 Diligencia. Diligentia. Diligent. Diligens, tis.

La diligencia importa mole en totes les coses. Dili-

gencia in omnibus rebus plurimum valet.

34 Peresa. Desidia, inertia, ignauia,

35 Veritat. Veritas, atis. Verdader, verax, acis.
 36 Mentida. Mendacium, cij. Mentiros, Mendax,
 acis.

Mentider ab paga. Holophanta, a.

37 Sauiesa. Capiencia. Saui, Sapien, tis.

38 Ignorancia. Ignorantia. Ignorant, Ignarus.

39 Cortesia, o bona criaça. Urbanitas. Frugalitas.
 Cortes ben criat. Urbanus, Frugalis, comis.

De bones pratigues. Bene moratus, optimis moribus
 praditus.

40 Malcriat. Insolens, tis. Malacriaça. Insolentia.
 Tenir molt bona complexio. Habere corpus bene
 constitutum. Esse firma corporis constructione.

Lleuar se de dormir. Surgere cubitur, e somno.

Vestirse. Vestio, is, ire, itum. Induo, is, cre, utum.

*Del guarda Roba, y robes de
 uestir en comu.*

G Varda roba. Vestiarium, ris.

Caxa, Arca, ca.

Farcell. Sarcina, na.

Enfarcellar. Componere sarcinas.

Carregar lo farcell. Imponere sarcitas.

Boça de cami, o maleta. Vidulus, li.

Boça de cuyro. Bulga, ga. Follis, is.

Maleta. Mantica.

Bau'. Arca coriacea. Coactilia, um.

Alforçes, o beaces. Corycium, hipopera.

Qualseuol roba. Vestis, is Vestimentum amictus, us.

Sobre.

- Sobreuella. Sagum, gi.
 Roba per desobre. Læna, æ.
 Roba llarga y estreta. Poderis, is.
 Roba de taula. Vestis cenatoria.
 Roba llarga. Toga, æ.
 Lo qui aporta roba llarga. Togatus, a, um.
 Robeta. Togula, æ.
 Roba llisa sens guarnir. Vestis pura.
 Roba guarnida. Vestis fimbriata, faleratâ.
 Roba rica de chic. Vestis prætexta.
 Roba de home. Toga virilis.
 Roba usada, y ques rasga, o esquinça. Vestis attrita : scruta, orum.
 Roba trepada, o enriuetada. Vestis segmentata.
 Roba estreta, ampla. Vestis arcta, laxa.
 Roba de dol. Vestis pulla.
 Gramalla de dol. Toga pulla, atra.
 Lo qui va vestit de dol. Pullatus, atratus.
 Roba frisada. Vestis villosa, pexa.
 Roba forrada de pells. Vestis pellita, suffulta pellibus.
 Roba de vellar. Vestis lucubratoria.
 Les capes de canonges forrades de pells. Cuculli pelli-
 licei, quibus induuntur canonici tempore hyber-
 no. Penulæ suffultæ pellibus.
 Roba de Cardenal. Causia purpurea.
 Roba de manegues llargues. Chirodotâ, macrochi-
 ria, æ.
 Roba senzilla. Vestis tenuis, simplex.
 Roba de cami. Vestis viatoria, hodœporicâ.

Del guarda roba , y robes.

Roba suzia, o vil. Vestis fordida. Sordidatus.

Roba grossera, y mal texida, o sayal, o sargil. Leu-
denfa, x.

Roba texida. Vestis textilis.

Roba sens manegues. Colobium, bij. Exomis, is.

Roba ben feta. Vestis elegans.

Roba mal feta. Vestis squalida.

Los plechs de la roba. Lacinia, x.

Adobar los plechs. Componere lacinias.

Roba que te moles plechs, o faldes. Vestis laciniosa.

Roba destiu. Theristrum tri.

Roba de hiuern. Chimastrum, tri.

Feltre. Cymballota, orum: cento, centonis, coactilia,
ium.

Roba de grana. Vestis purpurea.

Gramalla de jurat, o conseller. Abolla, x.

Capiro de jurat. Epomis, idis.

Roba de estat, o dignitat. Vestis insignis.

Roba real. Vestis regia: chlamis, idis.

Roba obrada de brodador. Vestis phrygiana.

Roba ab pedres precioses. Vestis gemmata.

Roba ab botons, o peces de or. Vestis clauata.

Roba de seti fals. Vestis subserica.

Roba tota de seda. Vestis holoserica.

Roba de lli molt prim. Vestis bisina.

Roba de tafeta. Vestis bombycinia.

Roba de chamellot. Vestis undulata.

Roba de vellut de tripa. Vestis lanca heteromalla:

Roba de vellut. Vestis serica heteromalla.

Roba

Roba de domas. Vestis serica damascena.

Roba de carmesi. Vestis conchiliata.

Roba de brocat. Vestis attalica.

Roba de seda texida ab fils de diuerfes colors, o girasol. Vestis polymita.

Roba de color, que desobre te ret, o riça. Crocophantia, orum.

Roba de diuerfes colors. Vestis discolor, versicolor.

Roba que ha perdut la color. Vestis decolor.

Roba de denisa. Vestis varia.

Roba recamada. Frugionda.

Lo qui va vestit de diuisa. Varia veste ornatus.

Sacudir la roba. Concutere vestes. Excudere puluerem ex vestibus virga.

Lo raspall. Cetaceum, ci.

Estirar la roba. Contendere vestes.

Plegar. Plicare.

Desplegar. Explicare.

De les robes de vestir en particular.

CAmisa. Subucula, æ.

Lo collar de la camisa. Collare, is.

Les manegues. Manica, æ.

Llechugilles, o marquesotes. Additamenta sinuosa, & rugata, quæ summis manicis & collaribus adiunguntur, lacinia sinuosa & rugate.

Camisola. Indusium, sij,

Guarda cos. Interula, æ.

Bb 5

Gipo.

(Gipo De les robes de uestir en particular:

Gipo. Torax acis.

Gipo de lli, o de llana. Thorax, lineus: aut laneus:

Gipo senzillo. Thorax simplus.

Gipo afferrat. Thorax diplois, idis.

Gipo encotonat: Thorax insito gossipio.

Paños, o bragués. Braccha, æ. subligaculum. Perizoma, atis.

Braguer. Sub femorale, is.

Greguescos, çaraguelles: o cuxals. Feminalia: femoralia, lium.

Tiretes de cuyro. Ligulæ coriacæ:

Tiretes de seda. Ligulæ sericæ.

Los caps de les tiretes. Armamenta ligularum.

Estreñer Adstringere. Nectō, is, xui,

Afluxar. Laxo, as, aui, are, atum.

Nu. Nodus, di.

Fer dos nus. Nectere nodo gemino:

Fer nu y baga. Nectere nodo adstricto, & laxo.

Fer dos bagues. Nectere gemino laxo nodo.

Canons de calces. Genuale, is.

Los baxos, o miges calces. Calige arum:

Atapiernes: o lliguescames. Adstrigmenta tibiarum:

Borzegui. Cothurnus, ni. Ocrea vrbanæ, leuis.

Sabata. Calceus, cei.

Sabata de feltre. Sculponea, neæ.

Escarpi. Calceolus, li.

Plantofa. Crepida, æ.

Soletes, espartenyas. Solea: canabini.

Espardenyas de esparto de canem, Calcei spartei, vel

Espar-

- Espardèña de feltre. Calceus coactilicius.
 Botes de cami. Ocrea, æ.
 Correig. Adstrigmentum, ti.
 Siuella. Fibula, æ.
 La agulleta de la siuella. Acicula, fibulæ.
 Desfer la siuella. Ex fibulo, as, are.
 Antiparres. Tibialia laxa sine soleis, ab imo ad me-
 dium incisssa, quæ vncinulis, vel globolis adstrin-
 guntur.
 Esclop. Peroligneus.
 Abarcas de cuyro. Pero coriaceus.
 Sochs peral fanch. Soccus, ci. Soculus, li.
 Calçar. Calceo, as, are.
 Descalçar. Excalceo, as, are.
 Calçador de cuyro, o de os, o de ferro, o de llauto.
 Calccatorium coriaceum, aut osseum, aut ferreum,
 aut orichalceum.
 Toquilla, o capellet. Calantica, cæ.
 Barretet de grana per dormir. Pileolus purpureus ad
 dormiendum.
 Barret, o gorra. Pilcus.
 Gorra ab botons de or. Pileus clauatus, & gemmis
 ornatus.
 Sombrero. Galerus, vel galerum, ri.
 Sombrero de sol. Petasus, si.
 Lo cordo debax la barba, que te lo sombrero, que no
 cayga. Amentium, ti. Offendimentum, offendix,
 icis. Beca, o xia. Focale, is.
 Sayo, o casaca. Tunica, æ.

Manc=

De les robes de uestir en particular.

Manegues. Manica, æ.

Cafaca ab manegues. Tunica manicata.

Cinta de cuyro. Cingulum, coriaceum.

Cinta texida. Cingulum textile.

Cinta de anar a caça. Cingulum venatorum.

Ceñir se. Cingo, gis, xi, gere, nctum.

Descẽir. Discingo, is.

Mocador. Sudarium, sudariolum, i.

Sotana. Tunica talaris.

Botons. Globulus, li.

Traus, o botoneres. Ocellus, li. Foramen, inis.

Lòs botons fluxos. Orbiculi luxati.

Aprètar la roba ab los botons. Annectere vestem globulis.

Gafets. Vincinulus, li.

Gafets. Ocellus, li. Capa. Pallium, lij.

Manteu. Mantya, æ.

Capa curta ab capus. Palla, æ. Cuculio, onis.

Herreruelo. Penula, æ.

Capa chica. Palliolum, li.

Encapat. Palliatus.

Roba de casa. Tunica domesticā.

Roba per ciutat. Tunica vrbana, vel forensis.

Lo qui va en cos de sayo. Tunicatus, ti.

Capa de cami o albertus. Iacerna, æ.

Esclauina, capeta de peregrí, o decorreu. Penula scortea, æ.

Mudar de robes. Facere vestium mutationem.

Los plechs de la roba. Lucinia, æ.

Adobar

Adobar los plechs. Componere lacinias.

Lo riuet. Limbus, bi.

Lo pel de la roba: o floc. Floculus, villus, li.

Cosa peluda: Vellofus, a, um.

Les trepes, o entorns dels riuets. Fimbria, lacinia:

Segmentum, ti.

Flocadures. Filamenta, orum.

Les trepes. Cæsura: in scissura, æ.

Papafigo. Cuculio: Bardoculus.

Del apartament de les dones y de

feynes de dones

Lo retret de les dones. Gynecium, cij.

La cambrera. Cosmeta, ræ.

Parir. Pario, is, perperi partum.

Naxer. Nascor, eris, natum. suscipi in lucem:

Lollit en que naxem. Histera, orum. Secundæ, arũ.

Lo qui nax ans de temps. Chordus, di.

Infant. Infantulus, li. Infans, antis. Puerulus, li.

Chiqueta. Puera, puerulæ.

La partera. Puerpera, æ.

La qui no ha parit mes de vna vegada. Primipāra, æ:

Ló temps del part. Puerperium, rij.

La madrina, o lleuanera. Obstetrix, icis:

Lleuar lo part. Educere infantem.

La dida. Nutrix, icis.

Criar. Educare.

Los bandols, o bolquers, o jugues, y altres coses de
chichs. Panni, crepundia, incunacula, orum.

La

Del apartament de les dones.

La fasa. Fascia, æ.

Bolçar lo chich. Inuoluere pannis puerulum.

Faxar. Cingere puerum fascia.

Lobres, o bressol. Cuna, æ. Cunabulum.

Bressolar, o bressar. Agitare cunam.

La llet. Hoc, lac, lactis.

Alletar. Lactio, as, aui, are, atum.

Mamar. Sugo, is, xi, gere, ctum.

Voler mamar. Appetere mammam.

Chich de mamella. Puer lactens.

Desmamar. Ablacto, as, are.

Les sopetes, o miques. Offella, æ.

Passejar lo chich. Gestare puerum ambulando.

La meça quel passeja. Gerula, æ.

Les nines ab que juguen les chiques. Pupa, æ.

Posar les dents. Dentio, is, ire. Dentes mittere.

Lo posar les dents. Denti, ti, onis.

Lo siti. Stibadium, dij.

La caminadora. Vehiculum.

Fer joch al chich. Agere gestum puero.

Plorar lo chich. Vagio, is, ire, giui, gitum.

Lo plor. Vagitus, tus, tui.

Brodar, o obrar. Acu pingere.

Mostres. Exemplaria picturæ.

Lo coxinet. Puluillus, li.

Agulla de cusir. Hæc Acus, us.

Lo cos de la agulla, o forat. Foramen, inis.

La punta. Cuspis, idis.

Lo didal. Digitale, is.

- La seda per brodar. Sericum, ici.
 Filar. Neo, es, neui, ere, netum.
 La filosa. Hæc Colus, us.
 Lo fus. Fusus, si.
 La rodanxa que's posa al fus, per que mes rode. Ver
 ticulum.
 Lo cap mes gros del fus? Spondylus, li.
 La osca. Crena spirata.
 Rodar lo fus ab tres dits. Pollice indice, & medio
 versare fustum.
 Filar. Ducere fila. Lo fil. Filum, li.
 Lo torn de filar llana. Rhombus, bi.
 Lo banç del torn. Scamnum, ni.
 Los perges. Fulcrum, cri.
 La roda. Rota, æ. Lo restant com en lo carro.
 Lo manec. Manubrium rotæ.
 La cordeta del torn. Funiculus ductarius.
 Lo campanar qui te la roda. Tibicen, inis.
 Los campanarets, hon esta la pua. Appendix, An
 con, is.
 Les orelles de cuyro. Auriculæ coriaceæ.
 La pua de ferro. Obeliscus, sci.
 La fusada. Panus, ni, stamen fuso inuolutum.
 Lo que filar. Pensum, si.
 Lo tabac, o panera per posar les fusades, o lo que filã.
 Calathus, calathiscus, sci.
 Aspia. Alabrum, bri.
 Aspia-lo fil. Ducere filum in alabrum.
 Lo ram, o madexa. Panus, ni. Mataxa, æ.

Lo

Del apartament de dones.

- Lo dabanell, o debanadora. Girgillus, li.
Debanar lo fil. Ducere filum in girgillum.
Cabdellar lo fil. Conglobo. Conglomerare, as, are.
Lo cabdell del fil, cabdellet. Glomus, mi, glomicellus, li.
Retorcer lo fil. Retorqueo, erere, rtum.
Cofir. Suo, is, sui, ere, sutum. Sarcio, is, cire.
Cofir hu ab altre. Assuo, is, ere.
Costura. Commissura Surura, æ.
Costura prima, o grossa. Sutura tenuis aut rudis.
Tallar. Scindo, is, scidi, ndere, scissum.
Tallar rosegant. Abrotonis, ere.
Esquinçar, o rasgar. Conscindo, is, ere.
Lo esquins, o rasgo. Conscissura, æ.
Arrodonir. Circino, as.
Encerar. Incero, as, are.
Cosa esquinçada. Conscissus, a, um.
Esquinçar en molts trossos. Discerpo, is, psi, ere.
rptum.
Remendar. Resuo is, resuere, tum.
Apedaçar. Apponere, consuere panniculum conscissuræ.
Pedaços. Panniculus, li.
Sarcir, Resarcio, is, ire.
Descufir. Dissuo is, ere, utum.
Girar alguna roba. Inuerto, is, ere, vestem.
Rastellar, o pentinar lli, o canem. Pctere linum aut cannabim. (sereris.)
Rastell, o pinta de pues de ferro. Pcten ex radijs
La

La estopa. Stupa, æ.

Lo cor de lli, o canem. Medulla, æ. Cor, cordis.

Lo ferre del lli, o canem. Inuolucrum, lini.

Embolicar lo lli a la filosa. Inuoluere linum corpori colus.

Texir. Texo, is, ere, xui, textum.

Destexir. Extexere.

Lo telar. Machina ad texendum.

Lo pinte. Hic Pecten, inis.

La llançadora. Radius, dij.

Los canons. Panula, panicula, æ.

La tela o ordir. Stamen, inis.

La trama, o reblit. Trama, æ. subtogues, inis.

Lo lloch de texir. Textrina, æ. Textrinum, ni.

Lo cenrell, o peçols. Licia, orum.

Ordidor. Pannus, ni.

Les casulles. Cellula, loculi.

Ordir la tela. Exordior, iris, orsum.

La tela texida. Tela, æ.

Los plechs de la tela. Spira, æ. lacinia, æ.

Atauiar-se. Ornare, as, are, se.

Mal adreçat. Incompositus, a, uti.

Como. Is, ere. Redimio, is, ire.

La pinta. Hic Pecten, inis.

Les pues clares. Radij rariores.

Les pues espesses. Radij dentiores.

Pentinar-se. Pecto, is, xui, xum.

La clenxa. Discrimen, inis.

Lo clenxador. Discriminatorium, rij.

Cc

Eref

Del retret y coses de dones

Crespador. Calamystrum, tri.

Crespar. Crispo, as, are. Inutere capillos calamyastro.

Ornaments del cap. Ridimiculum, li.

Agulles de cap. Acicula.

Agulletes. Acucula, x.

Pintures. Pigmentum, ti, facum, ci.

Lo qui fa y ven pintures. Pigmentarius, rij.

Vermello. Rubriceta, x.

Medicines per estirar la pell. Tetanochra.

Pom de olos, o boxeta. Olfactorium, rij.

Lespinfes. Forcicula, x.

Lo escura orelles. Auriscalpium, pij.

Arracades. Inauris, is.

Cofia. Reticulum, li.

La falda de la roba, o doblech. Sinus, nus.

Parar la falda. Sinum ex toga facere.

Lo cossech de la roba. Peniculamentum, ti.

Tapi. Sandalium : colopodium, dij.

Faxa, o carto per als pits. Strophium, phij.

De curt, o mantera. Anabolagium, gij.

Mantell. Stola, Peplum. Colobium.

Faldilles, o vesquiñes. Limus : mi.

Collar de or, o manilles. Monile, is, torques, is, murenle, arum.

Anell. Anulus, li.

Lacinta. Cæstris, is.

Lo loch hon se posa la pedra. Pala, x.

Anell de sagell. Anulus signaterius.

De pedres precioses.

- L** Loch de tenir perles. Dactyloteca.
 Carbuncle es vermell en exes. Pyropus;
 Diamant, es blanch. Adamas, antis.
 Rubi, es vermell, o rosat. Rubinus.
 Esmeralda, es verda. Smaragdus.
 Balaix, es vermell casi encarnat. Belauftius;
 Estopacio, es groch. Topazion.
 Turquesa, es azul espes. Cyanus secundus.
 Safir, es azul transparent. Saphirus.
 Crisolita, es verda. Chrysolitus.
 Iacci, es naranjat ences. Hyacinthus.
 Calcedonia, es jaspeada. Calcedonius.
 Pedra de aguila, es de tenat clar. Actites.
 Pedra serpentina, de diuerses colors. Ophites.
 Pedra Marquesita, vnes son daurades, altres blanques. Pyrites.
 Pedra porcellana, es de blanc quallat. Murrhina.
 Pedra de gall es blanca. Alektorius.
 Cornerina, es mesclada de Agata y Calcedonia.
 Onyx, icis.
 Calcedonia, es jaspeada. Calcedonius.
 Sardenia. Sardonix.
 Esmerill, es pardo escur. Smyrix, icis.
 Granats, es vermell escur. Granates, is.
 Estancafanch, es vermell espes. Hamatistes, Amethystus.
 Perla. Vnio. Margarita.

De les colors.

Ambre de saltiris. Succinum. Electrum. Glessum.
Cristall. Crytallus.
Coral. Corallium.
Gayeta, o Adfauaja. Gagates, is.
Caramida. Magnes, etis.

De les Colors.

BLanch. Albus, a, um.
Blanc ab lustre. Candidus, a, um.
Blanch com la neu. Niueus, a, um.
Plateado. Argenteus, a, um.
Color de plom. Plombeus, a, um.
Color de llet. Laeteus, a, um.
Color de aygua. Aquilus, aquila, lum.
Negre. Niger, gra, grum.
Negre trist. Ater, tra, trum: furuus, a, um.
Negre fet de carbo. Anthracinus, a, um.
Gris, o pardillo clar. Leucophæus, a, um.
Pel de rata. Murinus, a, um.
Cendros. Cinericis, a, um.
Pardo. Fuscus, a, um.
Color com de llebre en la esquenà. Pullus, a, um.
Gris violat, o cõ la flor de malua. Molochinus, a, um.
Violat. Violaceus. Ianthinus, a, um.
Color de Calcedonia, o jaspeat. Murrhinus, a, um.
Papal, o color de la mar. Venetus, Talassicus.
Eleonat. Spadicus, a, um.
Vert, o murtereila. Myrtheus, a, um.
Vert com de fulles de porro, Porraceus, Prasinus.
Color

- Color de herba. Herbidus, a, um.
 Vert comu. \ Viridis, & viride.
 Color de vlls gaços. Charopus.
 Lo color del cel fere, y de la mar fofsegada, o blau, o azul. Cæruleus, a, um. Thalassicus, Cymatilis.
 Color de roses, o fulles de viña, seques. Xerampelinus, a, um.
 Groch. Pallidus, a, um.
 Groch descolorit. Luridus, a, um.
 Groch daurat. Fulvus, a, um.
 Groch com de or. Aureus, a, um.
 Color del cel, o blau, o que tira a vert resplendent e inflammat, com de persona yrada, es propi dels vlls. Cæsius, a, um. Glaucus.
 Color de flor de magrana. Balaustinus, a, um.
 Lo color ques fa en roba blanca bañada estesa en cosa fumada. Suafus impluuiatus.
 Lo color roig ques fa en la cara apres de auer menjat y begut. Murrhus, a, um.
 Castany, o tenat. Castaneus, a, um.
 Entre gaçoy castany. Ranus, a, um.
 Cetri. Citrinus, a, um.
 Groch tostat, o naranjat. Sil, is, Silaceus, a, um.
 Blau clar. Glaucus, a, um.
 Turquesat. Cyaneus, a, um.
 Morat. Ianthinus, Ferrugineus, Amethystinus.
 Vayo. Puniceus, a, um. Baius, badius.
 Color de vidre. Vitreus, a, um. Hyalinus.
 Color de cera. Cerinus color.

De les colors:

Color de mel. Mellens, a, um.

Color de rouell de ou, o de flor de ginesta. Luteus, a, um. Paonat. Phoeniceus, a, um.

Encarnat. Roseus, a, um.

Los tints. Baphium tinctorium.

Ros daurat. Rutilus, a, um.

Ros. Flauus, a, um.

Roig. Rubidus, Rufus, a, um.

Vermell. Rubeus, a, um. Rufer.

Color de çafra. Croceus, a, um. Crocotus.

Entre roig y blanchi. Heluus, a, uum.

Carmesi. Conchylum, li. Purpura, æ. Buccinũ, ni.

Color de grana. Coccinus, Purpureus, a, um.

Donar color. Coloro, as, are.

Perdre color. Docolorate.

Cosa no teñida. Abaphus.

Dicuntur colores, Austeri, suaues, tristes.

¶ Dels colors vns prenen noms dels llochs hon se fan o se son trobats com Puniceus, Tyrius, Sarracenus, per la color qui se acosta a Purpura. Indicus. Synopis. Melinus, Hispanus, Bæticus, Mutinensis. Per lo color de Purpura. Colossinus, entre blanc y Purpura.

Altres se anomenen dels metalls. Altres de herbes, altres animals, altres de emements, altres de altres coses, per tenir alguna semblança ab elles.

De les parts altes de casa,

Dels corredors, y solejador.

Cor-

Corredors per passar de vna hiftancia en altra. *Tabulata, orum.*

Corredors cuberts de taulada. *Tabulata sub tegularea.*

Corredors descuberts: *Tabulata subdialia.*

Corredors enuelats. *Tabulara velata.*

Corredor per passejar. *Ambulacrum, de ambulatorium.*

Lloch defobre cubert, y deuant vbert, per charrar. *Præstega, gorum.*

Corredor de pendre ayre. *Pergula, læ.*

Solejador, o lloc per estar al sol. *Heliocaminus Solarium, Apricum, ci, sol, is.*

Solejarse, o estar al sol. *Apricor, aris.*

Lleuar lo sol, estar deuant lo qui esta al sol, impedir que lo sol no toque. *Officere apricanti.*

Apartat dauant lo sol vn poquet. *Paululum ab sis à sole.*

Tom solejare en lo teu solejador. *Apricabor in tuo sole.*

Escalfarse estant al sol. *Calefcere apricatione.*

Lloch en que toca lo sol. *Locus apricus.*

Lloc en que lo sol no toca. *Locus opacus.*

Posar alguna cosa al sol, per ques soleje. *Insolat, as, are.*

Cosa solejada. *Insolatus, a, um.*

Lo qui li ha fet mal lo sol. *Solatus, ti.*

Relonge del sol. *Solarium, rij. horologium solare.*

La verga que assenyala les hores. *Radius, gnomon.*

Dels hostes:

Dels hostes.

LA part del alt de casa. Domus superior.

Lloch hon posen los hostes. Hospitale, is.

Lo hoste. Hospes, itis.

Tenir posada en casa de algu, desde molts temps:

Habere apud aliquem, vel cum aliquo, hospitium
vetus Esse alicui, vel cum aliquo, domesticum v-
sum: intercedere.

Home que es liberal en acullir. Homo hospitalis,
hospitalissimus.

Home company, y de son amich. Homo facilis, of-
ficiosus, liberalis.

Home que a nengu reb en casa. In hospitalis.

Rebre lo hoste. Accipere, recipere hospitem.

Hoste que menja poch. Hospes non multicibi.

Hoste molt gracios. Hospes multi ioci.

Lo qui acull en sa casa al amich. Hospes, itis.

Anar en casa del qui lo ha de acullir. Dinertare ad
hospitem.

Convidar algu que vinga posar en sa casa. Inuitare
aliquem hospitio.

Tenir la casa vberta pera la gent de lustre. Patere
domum alicuius illustribus hospitibus.

Dexar de posar en casa de algu. Renunciare alicui
hospitium.

Tornar a posar. Renouare. Renocare hospitium.

Conuersacio. Conuersatio, inis.

Gosar de la conuersacio de algu. Frui alicuius

con

consuetudine.

Aposento dels moços. Diribitorium, rij. Pedagogium, gij.

Historia dels cuchs y robes de seda.

Ex Hieronymo Vida.

LA sala, o histancia. Cenaculum, li.

Los cañigos, o andanes. Tabulata, orum, cannitia.

Posar les andanes. Suspendere tabulata cannitia.

Los cañigos chichs. Parua cannitia.

La llauor. Semen, inis, oua.

Posar llauor entre los matalafs, per auinar. Fouere
samen inter culcitra, vt reuiuifcat.

Aportar a en los pits. Fouere sinu.

Auinar. Reuiuifco, scis, ere.

Los cuchs. Hic Bombyx, icis.

Lo paper foradat. Papyrus foraminosa.

Passar per los forats per cercar que menjar. Transire
foramina ad pastum.

Les fulletes mes tendres de la morera. Prima pubes
mori.

Mudar los cuchs. Diducere bombyces in nouas sedes

Donar a menjar poquet a poquet. Paulatim cibare.

Collir fulla. Legere folia.

Lo quis lloga a collir fulla. Legulus, li.

Lleuar la rosada de la fulla. Decutere rorem he
folijs.

Donar la fulla que es menester. Effundere frondes
intra domum.

Cc 5

Mudar

Del lloch dels cuchs de seda

Mudar los cuchs en altra andana. *Transferre bombyces in aliud tabulatum.*

Netejar les andanes. *Tergere tabulata.*

Llançar los lliets. *Tollere reliquias, è tabulis.*

Dormir. *Dormire, indulgere somno.*

Alçar lo cap. *Tollere capita caelo.*

Tornar a menjar. *Redire ad pabula.*

Si estan molt sens menjar los daña. *Longa fames ipsi nocet.*

Llançar los molta fulla. *Superiacere longa pabula.*
Menistrare frondium copiam.

Fer ramor menjant. *Facere strepitum comedendo.*

Donar a menjar tres vegades en lo dia. *Ter pascere die.*

Dormida. *Hic Sopor, hæc dormitio.*

La primera, dos, y tres dormidas. *Primâ, secunda, tertia dormitio.*

Fresar o menjar fort. *Voro, as, are.*

La fresca, *postremus & avidissimus pastus,*

No voler menjar. *Spernere cibum.*

Embochar. *In tabulata ramos inferre.*

Les boches. *Ramus, Ramulus, i.*

Pujar en les boches. *Ascendere in ramos.*

No poder pujar. *Non posse ascendere in ramos.*

Los cuchs ruihs. *Bombyces iuuitiles.*

Filar. *Ducere filâ. Tendere filâ inter ramos.*

La primera bava. *Primum stamen.*

Cloure y espessir be lo capell. *Condensare staminâ.*

Agglomerare orbis orbibus.

Tancarse en vn lloch semblant a vn ou. Claudere
se carcere instar oui.

Ajuntarse molts. Consociare opera. Geminare.

Acabar de filar. Facere finem nendi. Imponere ex-
tremam manum operi.

Lo capell. Folliculus, li. Vellus, eris.

Desembochar. Detrahere folliculos ex ramis.

Guardar capell per llauor. Seruare vellera ad sobo-
lem procreandum.

La llauor. Propago, inis. Semen.

De any en any se gasta la llauor. Quotannis pro-
pago degenerat, & fit deterior.

Capell bo per llauor. Folliculi habiles foeturæ.

Enfilar lo capell per lo cap mes prim. Connectere
folliculos filo ducto per cuspidem, per umbilicum.

Foradar lo capell ab lo pico. Terebrare folliculum
aculeo.

Hix vna palometa. Erumpit papilio.

Lo papallo, o palometa que hix. Bombylis, is.

Estar apegats ab vn llens. Hærerere linteo.

Traure la llauor. Effundere semen.

La llauor que traue. Necydalus, li.

De obres de seda.

Posar lo capell en aygua bullent. Aqua feruenti
folliculos immergere.

Filar. Ducere fila.

Plegar lo fil en vn torn. Deuoluere fila rotæ.

Debanar la seda. Conglomerare fila.

Desa

De obres de seda.

Desfer los nus. Dissoluere nodos.

Retorcer. Retorqueo, es ere, si, tum.

La seda mes delicada. Flos lanificij.

La madexa. Mataxa. Plexum sericum. Pannus sericus.

Mercader de seda. Metaxarius, rij.

Texir la seda. Texere stamina bombycina.

Seda texida molt prim. Coa, x. cum sericum.

Tafeta sensillo. Bombycina leuis.

Tafeta doble. Bombycina crassior.

Adducar, o filadis. Bombycina rudior.

Seti, o raso. Bombycinum intercisum.

Vellut. Metaxa holoserica, bombycinum villosum.

Domas. Bombycinum damascenum.

Seti carmesi. Bombycinum intercisum conchyliatū.

Vellut carmesi. Metaxa conchyliata, bombycinum villosum conchiliatum.

Seda texida ab or, o brocat. Bombycinum auro in-
textum.

*Del graner, grans y llegums me-
surés antigues y de coses seques.*

LO graner. Granarium, horreum, rei.

LOro despart. Cúmera spártea.

Cañis, o cañat. Cúmera ex harundinibus contusis;
& inuicem contextis. Cúmera harundinacea.

Los mijans dels graners, o caxes hon estan los lle-
gums. Lacus.

Forment. Triticum frumentum.

Forment

Forment candeal, lo que fa lo pa molt blanch. Si-
ligo, inis.

Spelta. Spelta. Zea, cæ.

Ordi. Hordeum, dei.

Segol. Hoc Secale, is.

Mill. Milium, lij. Siuada. Avena, æ,

Panis. Panicum, ci.

Niella. Melanthium, tij. Gith.

Veça. Vitia, Aphaca, æ.

Cugula. Hec, Aegilops, pis.

Iuy, o jull. Lolium, lij. Azra, æ.

Arros. Risum, si. Oriza, æ.

Sintgrech. Fænum grecum.

Llegums. Hoc Legumen, inis.

Faves. Faba, æ. Cyamus, mi.

La cella negra de les faues. Gilum, li.

Pesols. Pisum, si.

Llentilla. Hæc Lens, tis.

Guixes, o cayretes. Citercula, vicia, æ.

Ciurons. Hoc Cicer, is.

Llubins, o tramços. Lupinus, ri.

Fesols, o mongetes. Phasellus, phaseolus

Les bajoques, de tots los llegums. Siliqua, æ.

Llegums qui couhen prest, o cuytors. Legumina
coctiva.

Llegums qui no volen coure. Legumina aterana.

Garbelladures, o porgueres. Hoc Acus, ceris. Ex-
cretum, ti.

Lo sach, o taleca. Culeus, Soryciū, cij. saccus, follis, is.

Saquet

De les mesures de coses seques:

Saquet per llegums. Folliculus, li.

Sach de cuyro. Ascopera, x. Pasçolus, li.

Mesura de gra. Mésura aridorum.

Les vores de la mesura. Labia mensuræ.

Mesurar. Mensuro, as, are.

Buydar en la mesurâ. Infundere in mensurâmi.

Omplir. Impleo, Repleo, compleo, es, eui, ere, etum.

Mesura mig plena. Mensura semiplena.

Cumulinar, o Curmullar. Cumulo, as, aui, are, atum.

Embûtir, o recalçar. Confercio, confarci, ere, fertû,

Mesura pitjada, o recalçada. Confertus, a, um.

Lo cumuli, o cumurull; Cumulus, li.

Raure la mesura. Aequare labia mensuræ. Derues
re cumulum.

Lo basto per raure. Radius hostorium, rij. Rutel-
lum, li.

Mesura curta. Mensura labijs inferior:

Mesura falsa. Mensura falsa.

Vendre a mesura rafa. Vendere mensurâ æquata
rafa.

Vendre a mesura corrent. Vendere mensura accu-
mulata.

Les tornes ques donen de mes. Corollarium, rij.

Garbellar. Cribo, as, are. Excerno, is, ere.

Lo garbell. Cribrum, bri, vannus, ni.

De les mesures de coses seques Ro-

*manes, Gregues, Hebrayques, Arabi-
ques, y Barbaras.*

Mesu-

Mesures Romanes.

MODIUS, Semodius, Sextarius. Hemina;
Acetabulum. Cyathus, Ligula.

Modius, tenia, 2. femod. 16. sext. 32. hem. 128. acetab. 192. cyat. 768. lig. y 26. lliu. 8. on. mensurals.

Semodius tenia 8. sext. 16. hem. 64. acetab. 96. cyat. 384. lig. y 13. lliu. 4. on. mensurals.

Sextarius, tenia 2. hem. 8. acet. 12. cyat. 48. lig. y 20. on. mensurals.

Hemina tenia 4. acet. 6. cyat. 24. lig. y 10. on. mensurals.

Acetabulum, tenia 1. cyat. y mig, 6. lliu. y 2. on. y mija mensurals.

Cyathus, tenia 4. lig. y 1. on. y mija, y 1. drach. y escru. mensurals.

Ligula, era la meschica mesura, tenia 3. drach. y escru. mensurals. Ab estes tres, o quatre mesures darreres mesurauen llauorettes, no forment, ordina suada.

*De les mesures Gregues.**Les Attiques, o de Medina.*

MEdimnus, Choenix, Sextarius, Cotyla, Oxybaphum, Cyarus, Cochleare.

Medimnus tenia 48. choen. 77. sex. 144. cotyl. 576. oxyb. 864. cyat. 8640. coch. y 108. lliu. mensurals.

Aquest

De les mesures de choses seques:

Aquest Medimno te 4. modios Romans.

Choenix, tenia vn sext y mig 3. cotyl. 12. oxyb. 18. cyat. 180. coch. y 2. lliu. 3. on. mensurals.

Sextarius, tenia 2. cotyl. 8. oxyb. 12. cyat. 120. coch. y 18. on. mensurals.

Cotyle tenia. 4. oxyb. 6. cyat. 60. coch. y 9. on. mēf.

Oxybaphum, tenia vn cyat y mig 15. coch. y 2. on. 2. drach. y mitja mensurals.

Cyathus, tenia 10. coch. y 1. on. y mitja mensurals.

Cochlearium, era la mes chica mesura, tenia 1. drach. mig escu. 2. grans, y 2. quints de gra mensurals.

De les mesures Georgiques, o de

Agricultura.

M Edimnus Semimedimnus, Tertiarius medimni, Sextarius medimni, Semi duodecima medimni, Choenix, Cotyle, Oxybaphum, Cyathus, Mystrum. Aquest medimno te 6. modios Romans.

Medimnus, vel medimnum, tenia 2. semimedim. 3. tert. 6. sext. 12. semifext. 24. semiduodec. 48.

Choen. 144. Cotyl. 576. oxy. 864. cy. 3456. mist. y 162. lliu.

Semimedimnus, tenia 1. ter. y mig, y 3. sext. 6. semifext. 12. semid. 24. choen. 72. cotyl. 288. oxyb. 432. cyat. 1728. myst. y 91. lliu. mens.

Tertiarius medimni, tenia 2. sext. 4. semifext. 8. semid. 19. choenix. 48. cotyl. 192. oxyb. 188. cyath. 1152. myst. y 54. lliu. mens.

Sextarius medimni, tenia 2. semifext. 4. semiduod. 8. choenic:

8. choenic. 24. cotyl. 96. oxyb. 144. cyat. 576.
myst. y 27. lliu. mensurals.

Smifextarius medimni, tenia 2. semid. 4. choen. 12.
cotyl. 48. oxyb. 72. cyat. 288. myst. y 18. lliu.
y mija.

Semiduodecima medimni, tenia 2. choen. 6. cotyl. 24.
oxyb. 36. cyat. 144. myst. y 6. lliu. y mija mens.

Choenix, tenia 3. cotyl. 12. oxyb. 18. cyat. 72. myst.
y 3. lliu. 4. on. y mija.

Cotyle, tenia 4. oxyb. 6. cyat. 24. myst. y vna lliu-
ra vna on. y mija.

Oxybaphum, tenia vn cyat. y mig. 6. myst. y 3. on.
3. drachmes.

Cyathus tenia 4. myst. y 2. on. y 2. drach. mensu.

Mystrum, era la mes chica mesura, tenia 4. drach.
y mija.

Estes mesures Georgiques, en la capacitat, o en lo
que en elles cabia, tenen proporció sesqui altera
ab les antiques, ço es, que tenen tant com les atiques,
y la mitat mes, lo qual parex ab les lliures mensurals,
y axi tambe es ab les de coses liquides: y es la causa,
que donant Solon les leys als Athenienses, augmenta
les mesures, pesos, monedes: los que ans tenien, res-
taren pera les coses de medicina, y les que ell aug-
menta, se posaren en vs, y se digueren Georgiques.

Mesures Hebrayques.

COR, vel Homer, tenia 10. medimnos articos
30. modios Romans, y 1080. lliu. mensurals, o

Dd

Let

De les mesures de coses seques:

Lethec, tenia 5. medimn. atticos, o 15. modios Romanos, y 540. lliu. mensurals.

Epha, Oephi, Bath, tenia vn medim. att. 03. modi, y 108. lliu. mensurals.

Sat. tenia 4. choenix att. o vn medimn. y 36. lliu.

Omer, Gomor, tenia 7. sext. att. y vn quint y 10. lliures.

Cab. tenia 4. sext. att. y 6. lliu. mensurals.

COrus, te 2. lethec. 10. ephas 30. fatas, 100; omeres. 180. cab.

Lethec, te 5. eph. 15. fat. 50. Omer. 90. cab.

Epha, te 3. fat. 10. omer. 18. çab.

Satum te 3. omer, y mig, 6. cap.

Mesures Arabiques.

K Ist, id est Sextarius.

Corboni, id est Hemina:

Keliati. Quartarius.

Kasfuk. Acetabulum.

Cuatum. Cyathus.

Falgerin. Cochleare.

Mesures Barbares.

Quartarius laconicus te 24. cotyles.

Dadix, te 6. choeniques.

Mares ponticus, te 20. sextarios alexandria.

Mares, te 6. cotyles.

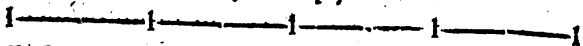
Cophinus, te 3. congios.

Cyprus, te 2. modios,

Semi-

- Semicyprum te 26. sextarios.
Modius cyprius, te 50. sextarios.
Medimnus cyprius salaminij te 50. modios.
Medimnus cyprius paphij, te 4. modios y mig.
Gabenum, te vn acetab.

*De com se porien trobar, les verda-
deres mesures y pesos Romans.*



Esta ralla que ja en altra part esta posada.
quatre vegades multiplicada, fara lo verdader peu
Roma. Facés vn vaxell quadrat, q̄ per totes les sues
parts en dintre tinga dita medida del dit peu Roma.
Aquest vaxell, fet desta manera, sera lo verdader Qua-
drant al Roma: y si esta fet a modo de gerra, sera
Amphora: altre vexell, qui tindra la mitat de dit Qua-
drantal, sera Vrna: y lo qui tindra la quarta part de
la vrna, sera Congio y lo qui tindra la sisena part de
Congio sera Sextario: y lo que tindra la mitat del
sextario, sera Hemina: y axi se poden fabricar les al-
tres mesures, guardant la proporció que les vnes me-
sures tenen ab les altres, com esta dit.

De aci se poden tambe trobar les mesures de coses
liquides, no sols Romanes, mes tambe Gregues y He-
brayques, y altres; pux en moltes parts se diu la pro-
porció que tenen, que per breuedad aci nos repetex:
y tambe per lo que dira dels pesos, se poden trobar
los Grechs, y altres.

De com se trobaran los pesos

Romans Antichs.

COM la Hemina Romana tinga 10. on. mensu-
rals, y la lliura mensural tinga 12. on. mensurals,
prenint lo oli que cabra en la Hemina, que conforme
al que esta dit sera trobada, y affeginchi la quinta
part mes, ço es, que si pesaua 15. onces se ni affigen 3.
tot aquell oli sera lo que tenia la lliura Romana men-
sural, y lo vaxell ahon cabra 12. on. mensu. Posant
tot aquell oli en vna balança, y en l'altra vn pes de plõ,
o de altra cosa, quant estara al fi lo plom que pesara
tant com lo oli sera deu onces. Romanes, affegint hi
vn quint, sera la verdadera lliura de pes que tenien
los Romans: y axi ab la deguda proporció se podè tro-
bar tots los altres pesos Romãs, y Grechs, y aquest es
lo verdader modo, y no ni ha altre, axi cõ proua Geor-
gio Agricola, la opinio del qual nos ha paregut refe-
rir en tot lo q̄ auem dit de pesos, mesures, interuals,
y valor de monedes: salua la opinio dels altres doctes.

De la valor de les monedes.

TRactant de la valor de les monedes pag. 200. diè
lo mode que auem tengut, cõforme al que dit au-
tor escriu, mes ne acusam altre de certs grams o mo-
ments de or, lo qual es aquest, tacha dit autor lo du-
cat Vngaro en 66. moments, y tractant de moneda de
menor valor, diu que val tants, ó tants moments del
Vngaro: y com lo Vngaro faça ell de yqual valor
del

del de España, y aquest valga en Barcelona 24. sous ha bon cõpte, los 66. momēts valran 24. sous, y cada moment valra 4. diners, y 4. onzēs de diner, y de aci tãbe hauē tret la valor de les monedes menors del ducat Vngaro, cõforme a la moneda de Barcelona, la qual valor senzillamēt hauē proposat, perq̄ no crexques la obra en demasia, cõfiāt que sens donaria credit: y qui nou volra creure, q̄ prēga altre tant treball, de tornar ha cõptar y sumar, si aguarda hauerne major vtilitat.

De la mes alta part de casa:

LES finestres, o claustrons en lo mes alt de la part. Fen estellæ, lumina.

La hñstancia de dites finestres, o porxada. Tectum.

Lo terrat descubert. Doma, atis: Solarium, rij.

Terrat cubert, o porxo. Pergula, æ.

Lo cordo sobre los claustrons en lo mes alt de la part. Petasus, corona.

Los marlets, o murons. Pinna, æ.

Taulada. Tegulatum, Imbricatum, ti.

Les teules. Tegula, æ.

Les correrres. Tegulæ deliciares.

Teulada de dos vessants. Tectum pectinatum.

Teulada de quatre vessants. Tectum testudinatum.

La exida de la teulada, o barbacana. Subgrunda.

Teulada de vn vessant. Tectum deliciatum.

La ala de la teulada. Protectum.

Allargar la teulada. Projicere tectum.

De la torre:

Dd 3

LA

LA torre. Turris, is.

Torreta. Turricula, æ.

Les finestres, o lloch de descobrir. Specula, æ.

Lo colomer. Peristerotrophium. †Peristeron.

Les casetes per los coloms. Loculamentum, ti.

Mirar de lluny. Specular, aris.

La part de hon se veu exir lo sol. Oriens, tis.

La part de hon se veu pondre. Occidens, tis.

La part de mitjorn. Meridies, ei.

La part de Tremuntana. Septentrio, onis.

Lo dia. Hic, vel hæc dies, dici.

La nit. Hæc Nox, etis.

Les parts del dia y de la nit.

Quant hix lo sol. Ortus solis.

Desde exit lo sol fins a mig dia. Ab ortu Solis ad meridiem.

Lo mig dia. Meridies, ei.

Lo temps apres mig dia. Tempus pomeridianum: tempus quod meridiem sequitur.

La posta del Sol. Occasus Solis.

Lo vespre apres de post lo Sol. Vesper, is.

Quant se fa nit, o a les oracions. Crepusculum: prima faces.

Après de enceses les llums. Cõubiũ: Nox in tẽpestã.

A fins a la mija nit. Ad mediam noctem.

La mitja nit, Media nox: media nocte.

Lo cant primer dels galls. Gallicinium.

Quant quedan. Conticinium, nij.

Ans del alua. Summum mane.

Ans que hixca lo Sol. Aurora,æ.

De affeccions del ayre.

Dia clar. Dies serenus.

En fere. Sereno.

Dia mal sa. Dies insalubris.

Fa lo temps fere. Est sudum;

Dia nuuol. Dies nubilus, obnubilus.

Temps carregat. Cæli grauitas,

Nuuols. Nubes, is.

Pluja. Pluua,æ. hic, imbe,bris;

Pluja subita ab vent. Nimbus, bi;

Ploure. Pluo, is. Plui, plutum.

Ayguà de pluja. Aqua pluua.

Es se dit que auie plogut sanch. Sanguinem pluiffe
nuntiatum est. Diluuij. Diluuium. Cataclysmus;

Ayguada. Alluui, onis.

Que hauia plogut pedra. Pluiffe lapides, vel lapidib⁹;

Lo terrat se plou. Tectum perpluit.

Dia plujos. Dies pluuiosus.

Dia escur. Dies caliginosus.

Escuredat. Caligo, inis.

Neu. Nix, niuis.

Lloch de molta neu. Nivalis, & le:

Dia en que cau molta neu. Dies niuosus, nivalis.

Ayguà de neu. Aqua nivalis.

Humit. Humidus, a, um.

Tornar humit. Humectare:

Del mes alt de la casa.

- Tornarse humit. Humescere.
Neuar. Ningo, vel ninguo, is, xi, ere.
Pedregada. Hæc grando, inis.
Caure pedra. Grandino, as, aui, are, atum.
Dia o lloch en q̄ cau pedra. Dies, vel locus grādinofus
Gelarse. Conglacio, as, are.
Tronar. Tono, as, aui, & nui, nitum.
Lo tro. Hic Tonitrus, us, hoc, tonitruum, trui, &
tonitru, tru.
Llampegar. Fulguero, Fulmino, as, are.
La remor del tro. Frigor, is.
Llamp. Hoc Fulmèn, inis.
La resplandor del llamp. Hoc, Fulgur, is
La resplandor ab tro sens llamp. Fulgetrum, tri.
Esser ferit del llamp. Tāgi de cælo, percuti fulmine.
La ferida del llamp. Ictus fulminis.
Vna torre fone ferida del llamp. Turris fuit tacta de
cælo. Turris ic̄tu fulmieis deflagauit. Turris i-
cta, vel percussa vel perculsa, fuit fulmine.
Fo h del cel, o ayre sens tro. Hic, Præster, is, flamma;
Tempestat. Tempestat, atis.
Gran tēpestat se es moguda. Magna orta est tēpestat.
Gran tempestat. Procella, æ.
Remoli de vêt, o toruellino. Typhoni, vertex, Turbo.
Pluja menuda ab vent. Pruina, æ.
Rosa de matinada. Hic, Ros, oris.
Cosa rosada. Roscidus; Roratus, a, um. Rore perfusus.
Caurerosada. Roro, as, rorare.
Temps fere. Serenus, a, um.

La serenitat. *Seritas, atis.*

Ferfe fere. *Sereno, as, serenar.*

Lo sol hix. *Sol oritur.*

Exins lo sol. *Ad ortum solis. Sole Oriente.*

La resplandor. *Splendor.*

Lo sol. *Sol, solis.*

Los raigs del sol. *Radij solares.*

Aquelles coses que aparexen en los raigs del sol. *Atomus.*

La reuerberacio. *Reuerberatio.*

Lo arch de sant Marti. *Hæc, Iris, idis.*

Vn gran roglo que parex entorn del sol. *Hic, Hallo, onis, corona.*

La lluna. *Luna, æ.*

Lluna crexent. *Luna crescens.*

Lluna menguant. *Luna descrescens.*

Lo ple de la lluna. *Plenilunium.*

Lo girant de la lluna. *Nonilunium.*

Los cantons de la lluna. *Cornua lunæ.*

Lo cel. *Cælum, & cæli, orum.*

Les esteles. *Stella, æstum. Guspirejar, Scintillo.*

Les planetes. *Planeta.*

Eclipsi de sol. *Defectio deliquium solis.*

Lo sol se pon. *Sol obit, occidit.*

Aposta del sol. *Ad occasum solis. Sole occidentem.*

Post lo sol. *Post occasum solis.*

Ferfe de nit. *Noctesco, scis, scit.*

Denit. *Noctu, denocte.*

Cosa de nit. *Nocturnus, na num;*

Dd s

Dels

Dels dies y mesos.

Ferse de dia. Diesco, scis, scit, scere,

De dia. De die, interdiu.

Cadaldia. Quotidie.

Cosa de cadaldia. Quotidianus, a, um.

Cosa de vn dia. Diurnus, a, um.

Hora. Hora. x.

Cosa de vna hora. Horarius, a, um.

Vn quart. Quarta pars horæ. Quadrans horæ.

Mija hora. Semi hora.

Vna hora y mija. Sesquihora.

Semmana. Hebdomada. x.

Lo Diumenge. Dies Dominicus.

Lo Dilluns. Dies lunæ.

Lo Dimarts. Dies martis.

Lo Dimecres. Dies mercurij.

Lo Dijous. Dies Iouis.

Lo Diuendres. Dies veneris.

Lo Dissapte. Dies Saturni. Sabbathum, tki.

Espay de vna semmana. Spatium hebdomadæ.

Lo semmaner, o lo qui te carrech de fer alguna cosa tota la semmana. Hebdomadarius, rij.

Mes. Hic Mensis, is.

A Iener.

Ianuarius.

B Febrer.

Februarius.

A Març.

Martius.

B Abril.

Aprilis.

B Iuny.

Iunius.

A Iu.

A Iuliol.	Iulius. Quintilis.
A Agost.	Augustus, Sextilis.
B Setembre.	September.
A Octubre.	October.
B Noembre.	November.
A Decembre.	December.

Tots los qui tenen A. tenen 31. dia los qui tenen B. tenen 30. fino Febrer qui te 28. y de 4. en 4. anys 29. Podense cōptar axi posant la A. en lo dit gros, y la B. en laltre dit.

Ter denos September habet, totidemque Nouember.

Iunius, Aprilis, reliquis superadditur unus,

Sit nisi Biffextus, uice nos Februus octo.

Prima dies mensis cuiusque est dicta, Kalēda.

Sex Maius Nonas October, Iulius, & Mars,

Quattuor at reliqui. tenet Idus quilibet octo.

Inde dies alios omnes esse Kalēdas,

Quas retrò numerans dices à mense sequenti.

Estos versos declaren lo que se ha de saber de les Calēdas. Peral qual es de aduertir, q̄ lo primer dia de cada mes se diu. Calēda, en lo segō dia entrē les Nones, o en quarto, o sexto Nonas cōforme quātes ne te lo mes, y acabades les Nones entren los Idus en nōbre de octauo, Id. y cōptant los dies del mes en auant, les Nones, o los Idus se cōpten en atras. Acabat los Idus, se ha de mirar quants dies restē fins al fi del mes, se ni ha de affegir hu, del mes qui ve, y a quel nōbre se prener al dia qui ve apres dels Idus: y augmētant los dies del mes, disminuexē los nōbres de les Kalēdas a fins q̄
al

De les Calēdes.

Al darrer dia vinga a dir Secūdo, mas nōs diu ſino, Pri die, q̄ vol dir lo dia antes de les kalēdes, ço es del primer dia del mes qui ve: y axi en tot aquest compte se pren lo nō del mes qui ve: mas en les Nones, e Idus se prē del mateix mes, lo qual se parex en lo mes de Ianer
Ianer te dies 31. 4. Non 8. Idus. 19. Kal. Feb.

Al primer, kalēda.

- | | |
|----|---|
| 2 | Quarto Nō. si es altre mes de 6. Nō. se diu Nō. |
| 3 | Tertio Nonas. |
| 4 | Pridie Non. nos diu secundo Non. |
| 5 | Nonis. |
| 6 | Octauo Idus. |
| 7 | Septimo Idus. |
| 8 | Sexto Idus. En los de sis Nonas, aci se diu, octauo Idus. |
| 9 | Quinto Idus. |
| 10 | Quarto Idus. |
| 11 | Tertio Idus. |
| 12 | Pridie Idus. Nos diu secundo Idus. |
| 13 | Idibus. |
| 14 | Decimo nono Kalēdas Februarij. Perq̄ restē 18. dies, y se affix lo primer del mes qui ve. |
| 15 | Decimo octauo Kalēdas Februarij. En los de 6. Nonas, aci se diu, Idibus: |
| 16 | Decimoséptimo Kalē. Februarij; |
| 17 | Decimosexto Kal. Febr. |
| 18 | Decimoquinto Kalē. Febr. |
| 19 | Decimoquarto Kl. Febr. |
| 20 | Decimotertio Kal. Febr. |

- 21 Duodecimo. Nos diu decimo secundo.
 22 Vndecimo.
 23 Decimo.
 24 Nono.
 25 Octauo.
 26 Septimo.
 27 Sexto.
 28 Quinto.
 29 Quarto.
 30 Tertio.

31 Pridie Kalen. Febr. Que vol dir lo dia ántes del primer de Febrer. Nos diu Secundo.

Quant absolutament se vol saber, quánt se diu a tãt del mes, es menester aduertir, si sera dins les Nones, o Idus, o apres dels Idus: y se pora entendre desta manera: en los mesos de quatre Nones, dirẽ, hu de Kalendas, que es lo primer, y quatre de Nones, son finch: en los altres, sis de Nones: son fet: si lo q̄ volem saber es dins aqueix nombre, dexat lo dia que tenim, veurem quãt resta fins a 5. o 7. y affigirem hu, y axi quatre de Iener dirẽ Pridie Nona, y a finch de Octubre, tertio Nonas, si passa les Nones, y no hix dels Idus, axi mateix se fara com, a 10. de Iener, dirẽ, hu de kalẽ. 4. de Non. son finch, y 8. de Idus, son 13. de 10. a 13. resten 3, affegint hu, direm quarto Idus Ianuarij, dels de sis Nones, axi com a dotze de Octubre, hu de kalẽ. 6. de Non. 8. de Idus, son quinze: de 12. a 15. a 3. direm, quarto Idus Octobris y si diu a tretze de Iener, o a quinze de Octubre, direm Idibus Janu. aut Octobris,

De les Calendes:

bris, mas si passa dels Idus, veurem quant resta a fins a la fi del mes, per lo qual es menester saber quãt dies te lo mes, y cõptar quants resten, dexas lo q̄ tenim, y affegint ni dos, cõ a vint de Iener, fins a trêta hu, restẽ onze affegint 2. dirẽ. Decimotertio kalendas Februarij, perque sempre se ha de comptar del mes qui ve.

Axi mateix per lo contrari, quant trobam en lo llati tant de Nones, o tant de Idus, per saber a quants dies vol dir de aquell mes, aduertirem a quin dia acaba ben les Nones, o los Idus, y llevar nem aquell nõbre, y sobre lo que resta affegirem hu, y vol dir tant com si diu a 4. Nonas Octo. direm hu de Kalẽ. y 6. de Nones son 7. lleuantne 4. resten 3. fegint hu, vol dir a 4. y si diu 5. Idus Ianu. hu de Ien. 4. de Nonas, 8. de Idus son 12. lleuant 5. restẽ 8. affegint hu, vol dir a 9. de Iener. En lo compte de kalen. se ha de aduertir lo mes antes, quãts dies te, y llevarnem aquell nõbre, y affegir ni hem dos, y tants seran, com duodecimo kalendas Decemb. lleuant 12. de Iener. qui te 31. restẽ 19. affegint 2. vol dir a 21. de Iener. Quant trobam; **EX A. D.** kal. que vol dir, ex ante diem kalen. vol dir en lo mateix dia que assenyala, cõforme al compte predit.

Altres coses curioses ocorren sobre

*esta materia, que ensenyaran los senyors
mestres en les escoles.*

COSA de vn mes. Menstruus, a, unum

Espay de vn mes. Spatium menstruum.

Vicualla

Vitualla per vn mes. Cibaria menstrua.
 Comptes de cada mes. Rationes menstruæ.
 Cosa de mig mes. Semestris, & semestre.
 De dos, o de tres mesos. Bimestris, vel trimestris.
 Any. Annus, anni.
 Cosa de vn any. Annus, a, um.
 Offici de vn any. Munus annuum.
 Acabar offici de vn any. Explere annum munus.
 Cosa ques fa cada any. Anniuersaris, a, um.
 En Gerona cada any se fa festa del glorios S. Narcis:
 Sanctus martyr, & pontifex Narcissus apud Geru
 denses sacris anniuersarijs sūma populi celebritate
 colitur.

Estiu. Aestas, atis.

Hiuern. Hyems, is.

Primauera. Ver, is.

Otonyo, o Tardor. Autumnus, ni.

Calor. Aestus, us, calor, is.

Fret. Frigus, oris.

Del Pavell y vents.

Lomesalt de la casa. Cacumen, inis.

La sima de la casa. Pinnaculum. Fastigium.

Cosa aguda com la taulada de la torreta. Fastigia-
 tus, a, um.

Lo panell. Arausium, sij. Petasus, si.

Los poms. Globus, bi.

Vent. Ventus, ti.

Asseñalar los vents. Indicare ventos.

Del Panell y uents.

Llevant. Subsolanus, ni.
Chalop mitjorn. Pœnicias, Euronotus;
Mitjorn. Auster tri. Notus, ti.
Llabeig mitjorn. Libonotus. Auster, Apricus.
Llabeig ponent. Apricus, Lybs, bis.
Ponent. Zephirus, Fauonius.
Mestre Ponēt, oCers. Chorus. Argestes, Xerti^o. Scirō
Mestral Tremuntana. Trasiias. (Olympias,
Tremuntana. Septentrio,
Grec Tremuntana. Meles, is. Aquilo.
Grec lleuant. Cæsius, æ.
Fa grans vents. Sunt venti vehementes, sæui:
Cola que lo vent fa rodar. Agitari vi ventorum!
Tornar a tràs per lo vent. Ventis reflantibus reijci.
Llot de molt vent. Locus ventosus.
Acabar la obra començada a llaor de Christo.

Operi inchoato fastigiū imponere. Ad laudem &
gloriā Christi Iesu seruatoris nostri, eiusq. felicissimæ
Virginis matris, & omniū Sãctorū, qui & eū, qui huic
operi insudauit, & eos, qui eo vtētur, & reliquos om-
nes Christianos, qui à re litteraria prouehēda, nullis
ventis reflātib^o deterrētur, ad optata, & promissa pa-
radisi gaudia perducere dignetur, & dignos vtrobq.
laborū fruct^o cōcedere, qui laborantibus, & alienis cō-
modis pie inseruiētib^o pollicitus est, se nec ingenio,
nec præsidio, nec ope de futurū. Benedict^o & glorios^o
semper I E S V S, qui cū Deo Patre, & Spiritu san-
cto uiuit, & regnat Deus, in sæcula sæculorū. Amen.

F I N I S.

TABLA



TAVLA DELS

CAPITOLS QUE EN LA

present obra se contenen, conforme
a les parts de vna casa
magnifica.

VOCABLES de cases, y habitants. Folio. 9.

De la paret, y coses que pertanyen a edificar. 6.

Del portal, y guarnicions de portes. 10.

De la entrada e instancies della.

De la entrada y claustra, y parts de columnes. 12.

Del pou, y cisterna. 14.

De la font. 14.

De la preso. 15.

De llochs de guardar. 16.

De la bodega, o celler, y aynes de fer y tenir lo uí y oli. 16.

De moltes maneres de uins. 17.

De les mesures antigues de coses liquides, Romanes,

Gregues, Hebrayques, de Siria, de Egypte, de Persia,

y Arabiques. 18.

Del estable, y bestiar gros, y menut:

Del estable. 24.

Dels caualls, y ornaments de caualls. 25.

Dels caualls de carro, y noms de carros y coches. 27.

De bestiar de treball, y coses de carregar. 27.

Dels boues. 28.

De bestiar menut, y coses de pastors. 29.

Et Del

TAVLA:

Del bany.

302

Del hort.

Del hort, y aygua de regar.	31.
Dels ocells.	31.
De les parts de ocells, y dels ous.	33.
De molta hortaliça.	34.
De altres herbes, y mates,	35.
De flos.	37.
De arbres.	38.
Les parts del arbre, y altres plantes.	40.
De moltes fruytes.	42.
De seps, parres, y rahims.	43.
Del bosch y caça.	43.
De algunes besties saluatges.	44.
De goços.	45.
Caça de Senglar.	45.
Caça de perdins ab esparnet.	46.
Caça de moxons.	46.
Del uiner y pexos.	47.
De pexcar.	48.
Les parts dels pexos.	49.

De coses de nauegar.

Noms uaxells.	49.
De les parts de uaxells.	50.
Dels instruments de uaxells.	50.
Dels officis de nauegar.	51.
De altres noms, y frases de nauegar.	52.
De	

TAVLA

De coses de Agricultura.

De les mesures de terra Romanas.	53.
De les mesures de terra Gregues.	54.
La uerdadera mesura del peu Grech, y Roma.	55.
De altres mesures de terra, y coses de medir.	55.
Dels camps, y diuersos noms d'ells, conforme a les mesures dels anti. hs Romans.	55.
De les ahines, y obres de agricultura.	57.
De carregar, y parts del carro.	62.
De les faus, o corbelles de pages.	63.
De les abelles.	63.
Dels animals, qui no tenen carn, ni sanch, ques diu- hen insectos.	64.
DELS ENTRESVELOS AHON	
van mesclats los noms de les coses següents,	
De la escala.	65.
Noms de comptar Cardinals.	66.
Aduerbis de comptar.	67.
Noms de comptar ordinals:	71.
Noms de comptar distributius, o diuiduos.	73.
Noms de comptar de multiplicacio, qui se acaben en plus.	74.
Altres de multiplicacio, qui se acaben en plex.	75.
Altres qui se acaben en arius.	76.
Altres qui resten en numero baix, y en certa signi- ficacio.	77.
Deutes y credits.	78.
Noms, y frases de cort, ço es, de pledejar, y judici.	80.
Ee 2	De

TAVLA.

De censals y usages que usayen los antichs Romans.	82.
Frases de negocios, y compañies, credits y lletres de cambis.	85.
Altres noms y frases de arrendar, y llogar, y abarans de diuerses coses.	88.
Noms y frases de comptar y uendre, y directa senyoria.	92.
De coses de notaris, y procuradors.	94.
Noms y ualor de moneda antigua de or, plata, coure, dels Romans, Grechs, Hebraychs, y altres.	98.

De la Sala.

Dels sostres, alt y baix, a traginat y trespol, y ahines y obres de fuster.	100.
De representar, dançar, lluytar, y uoltejar.	102.
Dels noms de parentela.	104.
Dels officis de casa.	106.
De alguns officis publichs de la ciutat.	107.
Dels oficials, o menestrals de la ciutat.	109.

De la Capella.

De les yglesies, ornaments, musica, cantoria, noms y frases de devocio.	110.
De la cantoria, y musica.	114.
De moltes armes y coses de guerra.	116.

De estudis generals y particulars.

De coses de llibres.	121.
De	

TAVLA.

De la Estampa.	121.
De la escola.	122.
De coses de escriure.	124.
Recepta per fer tinta negra, y de brasíl.	125.
De cartes.	126.

De la sala per menjar.

Del parador, y uaxella, y metall, y obres de argents.	127.
De la taula.	129.
De menjars.	130.
De carns.	131.
De adreços.	132.
De potatges.	132.
De escudelles espesses.	133.
De les sabors.	133.
Taula de Cathala que sia, y de hon sa diu.	134.
Del Pa.	135.

Del rabost,

DE confitures.	135.
De coses de llet.	136.
De coses del porch.	136.
De salses y pimentes.	136.
De adroques y olors.	136.
De la balança Romana y pesos.	137.
De la Romana.	137.

Dels pesos Romans, Grechs, Hebraychs, de Egipte y Arábichs.

TAVLA:

De la diuisio de la lliura en parts majors:	138.
Dels pesos majors.	139.
Dels pesos Grecs atticos.	139.
Dels pesos Grecs de medicina.	140.
Dels pesos Grecs ueterinarios.	140.
Dels pesos Hebraychs.	140.
Dels pesos Arabichs.	140.
De altres pesos.	141.
Dels pesos al que ara se usen.	141.
Dels pesos dels argenters.	141.
Taula de les parts menors de onça, y de quantes uegades les majors comprenen les menors.	142.
Dels talents y ualor dells en or y argent.	142.
De les mines.	144.

Del pastador.

De la farina, y moli.	144.
Del pastar.	145.
Del forn.	146.

De la cuyna.

Del foch.	147.
Del cuynar.	148.
Vaxella de la cuyna:	150.
De la ruscada o bugada.	151.
De algunes suziedats.	152.
Suziedats de cos del home.	153.

De la cambra.

De les coses que son en la cambra y del llit.	154.
De	

TAVLA:

De les malalties del cos del home,		156.
De medicines.		159.
Frases de testament, y herencies.		161.
De la mort, y sepultura.		162.
Descripcio del cos del home.		
Les parts del cos del home, qui son en fora.		164.
Les parts de dintre del cos del home.		166.
Dels ossos.		170.
Dels tendrums.		174.
De les ligadures ligadures.		175.
Dels nervis.		175.
Dels tels, o membranes.		175.
Dels musculos.		176.
De les uertoles.		177.
De les venes.		177.
De les arteries.		179.
Del grex, y molla.		180.
De la pell.		180.
De les ungles.		180.
Dels pels.		181.
Del ceruell.		181.
Dels ulls.		184.
Dels humors dels ulls.		184.
Dels budsells.		185.
De la llengua y paladar.		185.
Dels lleus o frexura.		186.
Del cor.		187.
Del fetge.		188.
De la feb.		189.

amises
modos
tenues
callos
pancus
coleres bells

TAVLA.

De la melsa.	189.
De la uena porta.	189.
Dels uasos emulgentes.	189.
Dels reñons, y uexiga.	190.
Dels sentiments corporals.	191.
Postures y monuments del cos.	191.
De affections del cos.	192.
De affictions de animo, y uirtuts, y uicis.	193.
Del guarda roba.	
De les robes de uestir en comu.	195.
De les robes de uestir en particular.	197.
Del apartament de les dones.	
De feynes de les dones.	199.
De pedres precioses.	202.
De les colors.	202.
De les parts altes de casa.	
Dels corredors, y solejador.	203.
Dels hostes.	204.
Historia dels cuchs.	205.
De obres de scda.	206.
Del graner, grans, y llegums.	206.
De les mesures antiquas de coses seques.	207.
De la mes alta part de casa.	211.
De la torre.	211.
De les parts del dia, y nit.	211.
De les affeccions del ayre.	212.
Dels mesos y dies.	213.
De les Calendes.	214.
Del panell, y uents.	216.

¶ Fin de la taula.



Biblioteca de Catalunya

Reg. 42835

Sig. R(4) - 80

127

